

NINTH  
ANNUAL REPORT

OF THE

AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY;

PRESENTED

AT NEW-YORK, MAY 15, 1846:

WITH

The Minutes of the Annual Meeting, a List of Auxiliary Societies, Life  
Directors and Members,

AND

ADDRESSES, CORRESPONDENCE, ETC.

---

NEW-YORK:

PRINTED BY JOHN GRAY, 104 BEEKMAN-STREET

1846.

# PREAMBLE AND CONSTITUTION

OF THE

## AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

WHEREAS the inspired Scriptures, the Hebrew of the Old Testament and the Greek of the New Testament, are the only authoritative Divine Standard containing the revelation of God for the whole human family: And whereas the council of Trent, in 1546, declares that a Latin translation, called the Vulgate, "shall be held as authentic, and that no one shall dare or presume to reject it under any pretence whatever," and the Rheinish Testament was translated from the Vulgate into English in 1582,—the translators declaring that the Vulgate "is not only better than all other Latin translations, but than the Greek text itself in those places where they disagree;" which assumptions have been generally repudiated by all enlightened Christians, not in the Romish church;—

And whereas, The American Bible Society, in 1836, approved of the following resolution, viz:

"Resolved, That in appropriating money for the translating, printing or distributing of the Sacred Scriptures in foreign languages, the Managers feel at liberty to encourage only such versions as conform in the principle of their translation to the Common English version; at least so far as that all the religious denominations represented in this Society can consistently use and circulate said versions in their several schools and communities."

The remonstrants against this resolution, believing it to be a virtual abandonment of the great principle of Protestantism, and the adoption of that of the Council of Trent, as well as a departure from the basis of the original compact of the Society, which states their object to be, "the dissemination of the Scriptures in the received versions where they exist, and in the most faithful where they may be required," and having in vain taken every Christian measure to prevent its passage and enforcement, were constrained to form, provisionally, in 1836, and fully organize in 1837, THE AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY: FOUNDED UPON THE PRINCIPLE, that the originals in the Hebrew and Greek are the only authentic standards of the Sacred Scriptures; and that aid for the translating, printing, or distributing of them in foreign languages, should be afforded to such versions only as are conformed as nearly as possible to the original text; it being understood that no words are to be transferred which are susceptible of being literally translated.

## CONSTITUTION.

ARTICLE I. The name of this Society shall be, THE AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

ART. II. It shall be the object of the Society to aid in the wider circulation of the Holy Scriptures IN ALL LANDS.

ART. III. Each contributor of three dollars annually shall be a member.

ART. IV. Each contributor of thirty dollars at one time shall be a member for life.

ART. V. Each contributor of one hundred and fifty dollars shall be a life director, and such life directors as are members in good standing in their respective churches, shall be members of the Board

ART. VI. All Bible Societies agreeing to place their surplus funds in the treasury of the Society shall be auxiliaries, and the officers of such Societies shall be *ex officio* directors of this.

ART. VII. A Board of thirty-six Managers shall be appointed to conduct the business of the Society, twenty-four of whom shall reside in the city of New-York, or its vicinity; the whole Board to be elected annually by the Society, and to hold their office until superseded by a new election. The Board shall have power to fill such vacancies as may occur in their number.

ART. VIII. The President, Vice-Presidents, Secretaries and Treasurer, shall be *ex officio* members of the Board.

ART. IX. The Managers shall meet monthly, or oftener if necessary, at such time and place as they shall adjourn to, five of whom shall be a quorum.

ART. X. The Managers shall have the power of appointing such persons as may have rendered essential services to the Society, either members for life, or directors for life.

ART. XI. At the meetings of the Society, and of the Board of Managers, the President, or, in his absence, the Vice-President first upon the list then present, and in the absence of all the Vice-Presidents, the Treasurer, and in his absence, such member as shall be chosen for that purpose, shall preside.

ART. XII. The Annual Meeting of the Society, shall be held at New-York, on the day before the last Wednesday in April in each year, or at any other time or place at the option of the Society; when the accounts of the Treasurer shall be presented, and a President, Vice-Presidents, Secretaries, Treasurer, and such other officers as they may deem necessary, together with a Board of Managers, shall be chosen for the ensuing year, by the members entitled to vote on the Treasurer's books the beginning of the said month.

ART. XIII. The President shall, at the written request of six members of the Board, call a special meeting of the Board of Managers, causing at least three days notice of such meetings to be given.

ART. XIV. The whole of the minutes of every meeting shall be signed by the Chairman and Secretary.

ART. XV. No alteration shall be made in this Constitution, except by the vote of two-thirds of the members of the Society present at an annual meeting.

## OFFICERS AND MANAGERS.

### PRESIDENT.

SPENCER H. CONE, *New York City.*

### VICE-PRESIDENTS.

E. TUCKER.

C. G. SOMMERS.

STEPHEN B. MUNN.

WM. H. WYCKOFF, *Corresponding Secretary.*

WILLIAM COLGATE, *Treasurer.*

THOMAS WALLACE, *Recording Secretary.*

IRA M. ALLEN, *General Agent.*

### BOARD OF MANAGERS.

Luke Barker, M. D., New York.

David Bellamy, "

George Benedict, "

Warren Carter, "

Nathan Caswell, "

Lewis Colby, "

Henry Davis, "

John Dowling, "

W. W. Everts, "

Benjamin Halsted, "

Edward Lathrop, "

R. W. Martin, "

Eleazer Parmly, M. D., "

Roger Pegg, "

Isaac T. Smith, "

I. E. Taylor, M. D., "

James H. Townsend, "

Palmer Townsend, "

William Winterton, New-York

Peter Balen, "

A. B. Capwell, Brooklyn.

J. L. Hodge, "

E. E. L. Taylor, "

Simeon J. Drake, N. J.

William Hague, Mass.

D. D. Pratt, N. H.

John Conant, Vt.

J. H. Kennard, Penn.

M. J. Rhees, Del.

William Crane, Md.

Thos. Meredith, N. C.

S. W. Lynd, Mo.

W. F. Broadbuss, Ky.

J. B. Jeter, Va.

J. S. Furman, S. C.

Andrew Broadbuss, Mo.

## NINTH ANNUAL MEETING.

---

The Society celebrated its Ninth Anniversary on Friday, May 15th, 1846, in the Meeting House of the First Baptist church in the city of New York.

The Society was called to order by the President at 9 o'clock, A. M. After singing a Hymn, brother J. S. C. F. Frey, of New York, engaged in prayer.

Brethren Alfred Bennett, of N. Y., G. S. Webb, of Philadelphia, B. Stow, of Mass., D. Hascall, of Vt., Ed. Lathrop, of N. Y., J. Rodgers, of N. J., and D. D. Pratt, of N. H., were appointed a Committee to nominate a Board of Officers and Managers for the ensuing year.

While the Committee on Nominations were preparing their report, devotional exercises were continued, brethren John Peck, of N. Y., Jas. M. Challis, of N. J., and S. J. Drake, of N. J. leading in prayer.

The Nominating Committee reported the list of Officers and Managers for the ensuing year, who were accordingly elected. (See page 3.)

Prayer by bro. J. N. Granger, of R. I., and Benediction by brother L. Howard, of N. Y.

Public exercises commenced at 10 o'clock, A. M. After singing a hymn, bro. L. Tucker, of Buffalo, read the 19th Psalm, and bro. D. Sharp, of Mass., offered prayer.

The Treasurer's Report was read, and on motion of E. Parmly, M. D., of N. Y., seconded by W. W. Todd, of N. Y., it was adopted, and ordered to be printed under the direction of the Board of Managers.

The President then addressed the Society.

The Corresponding Secretary read an abstract of the Annual Report.

On motion of Rev. C. G. Sommers, of N. Y., seconded by Rev. V. R. Hotchkiss, of Mass., it was

*Resolved*, That the Annual Report, an abstract of which has now been read, be printed and circulated under the direction of the Board of Managers.

On motion of bro. Wm. Dean, Missionary to China, seconded by bro. J. T. Jones, Missionary to Siam, it was

*Resolved*, That the peculiar character of the Chinese, as an eminently inquisitive and reading people,—and the wide door lately opened in Providence for the introduction of the Word of God among them, impose extraordinary obligations upon christians to supply copies of the scriptures for circulation, and to employ approved men to distribute and accompany them by religious instruction.

On motion of bro. Eugenio Kincaid, seconded by bro. Adoniram Judson, Missionaries to Burmah, the following preamble and resolution were adopted:

Whereas, He by whom Kings reign, and Princes decree justice, has in His infinite wisdom and goodness overthrown the restrictive government of Burmah, which excluded all missionary and biblical operations from that populous empire, and has placed the civil power in the hands of men, who, from their intelligence and moderation, are expected to pursue a more liberal course of policy, and to permit the circulation of the sacred scriptures in that country; therefore,

*Resolved*, That it is the duty of American christians to take early advantage of the opportunity of usefulness thus granted by Providence, and promptly to furnish the means to distribute the Burmese scriptures among the many thousands who need and crave them.

On motion of bro. D. Sharp, of Mass., seconded by bro. E. Tucker, of N. Y., it was

*Resolved*, That the Board of Managers be instructed to continue their petition to the Legislature for a Charter for the Society, and to take such other measures as may be necessary and proper for the accomplishment of this important object.

Time and place of the next Annual Meeting of the Society left with the Board of Managers.

Adjourned with Benediction by bro. Judson.

THOMAS WALLACE, *Rec. Sec.*

# TREASURER'S REPORT.

## TREASURER'S REPORT.

WILLIAM COLGATE, *Treasurer, in account with the AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.*

		<i>Dr.</i>
1845.	To Balance in the Treasury.....	\$4,767 3 $\frac{1}{2}$
April 16.	" Amount of Receipts from Auxiliaries, Churches, and individuals, since last Annual Report.....	\$21,509 62
April 30.	" Amount for Bibles and Testaments sold.....	7,694 79
		32,204 41
		36,971 76
		<i>Cr.</i>
1845.	By Cash paid Bible Translation Society, London, for printing and circulating the Bengali and Hindustani Scriptures.....	\$2500 00
Sept. 7.	" Cash paid Rev. J. G. Oncken, Hamburg, for Stereotype Plates of 8vo. German Bible.....	1022 00
Nov. 11.	" Cash paid China Baptist Mission for printing and circulating the Sacred Scriptures in China.....	1041 36
Dec. 5.	" Cash paid the Baptist General Convention of the United States, to complete the Siamese Scriptures, ... and to print and circulate the German Scriptures..	\$1000 00 1500 00
1846.		2500 00
March 7.	" Cash paid China Baptist Mission for printing and circulating the Sacred Scriptures in China.....	1042 01
April 4.	" Amount paid for Paper.....	2297 39
April 30.	" " " Printing.....	870 63
	" " " Binding.....	4126 85
	" " " Stereotype Plates.....	315 97
	" " " Brass Stamps.....	24 00
	" " " Bibles and Testaments Purchased.....	2557 81
	" " " Packing Boxes.....	84 91
		10,607 56
	" Amount of Salaries paid Twelve Travelling Agents.....	4195 51
	" " Travelling Expenses of " ".....	1271 33
	" Amount paid Corresponding Secretary, balance of last year's Salary.....	400 00
	" " Salary for nine months service this year.....	900 00
		1300 00
	" " Travelling Expenses of ditto.....	127 60
	" " General Agent's Salary, including balance due last y'r	866 76
	" " Travelling Expenses of ditto.....	22 75
	" " Assistant, including \$50 of last year's salary.....	650 00
	" " For services of Boy.....	67 50
		8,501 45
	" Amount of Expenses incurred in two years, connected with application for a Charter, viz: In 1845.....	\$394 10
		In 1846..... 233 00
		627 10
	" Amount of Depository Expenses, including Insurance, Postage, Stationary, Cartage, Freight, Fuel, &c.....	479 44
	" " Paid Exchanges and Premiums on Drafts, Bad money, &c.....	144 59
		1,251 13
	" Amount of Cash returned.....	60 00
	Balance in the Treasury.....	8,446 25
		\$36,971 76
	The above Balance, consists of	
	Bills Receivable.....	838 25
	Scrip of the Town of Portsmouth, Va.....	2600 00
	Stock of the Fireman's Insurance Co., Albany.....	500 00
	Stock of the Bank of Waterville, N. Y.....	100 00
	Cash.....	4418 00

We, the subscribers, have this day examined the accounts of the Treasurer of the American and Foreign Bible Society, and find the same correct, showing a balance in hand of eight thousand four hundred and forty-six dollars and twenty-five cents, as stated above.

(W. WINTERTON, ) *Auditing*  
N. CASWELL } *Committee*



## PRESIDENT'S ADDRESS.

---

BRETHREN AND FRIENDS! It is our privilege again to greet you, with thankful hearts, at one more anniversary of the American and Foreign Bible Society. Our enemies would gladly have swallowed us up, *name and all*, but hitherto the Lord hath helped us. We continue, therefore, to this day, witnessing both to small and great, that **THE BIBLE** is the only and all-sufficient rule of faith and practice; that it ought to be faithfully *translated*; and that those who designedly *transfer one word*, the meaning of which is clearly ascertained, do as certainly violate this divine principle, as those who transfer *a hundred words*. When King James' forty-seven translators used the following language—"We have shunned the obscurity of the Papists in their *Azimes, Tunike, Præpuce, Pasche*, and a number of such like, of purpose to darken the sense that it may be kept from being understood; but *we* desire that the scripture may speak like itself, as in the language of *Canaan*, that it may be understood even by the vulgar:" and then, in obedience to the mandate of a bigoted monarch, refrained from *translating old ecclesiastical words*, they trumpeted forth their own shame, by *allowing* in themselves what they *condemned* in others.

In the Bibles printed and circulated by your Board in foreign and heathen lands, *baptizo* and its cognates have been translated by words signifying to *immerse*, &c., and upon the strange and empty assertion that *these words cannot be translated*, our opponents have justified all they have said and done against us, in the legislature, and elsewhere. Simply to insist upon the undeniable fact that the great Head of the Church has revealed in his word one of the first duties of a believer, *in language that can be understood*, is sufficient to unite the pædobaptist hosts in strong and persevering efforts to annoy and hinder us in our work! *Miserabile dictu!* What then? Shall we desist? God forbid! Let us cherish a deep and abiding reverence for the Master's words—"The field is the world—the seed is the word of God—freely ye have received, freely give;" let us with all our might scatter this good seed of the kingdom broad cast among the nations; and whatever others may say or do, let our battle-cry be that of the prophet of old—OH EARTH! EARTH! EARTH! HEAR THE WORD OF THE LORD!

The Bible is God's Book for the whole world. The world needs it; and we at this time enjoy facilities for printing and circulating the blessed volume, such as the world never saw before. In a communication received a few days since from Br. Angus, Cor. Sec. of the Baptist Missionary Society, London, he says, "The death of Br. Yates is a heavy loss, and yet much less severe than it would have been even a few months ago. Brother Wenger will succeed him, and discharge most of his duties with efficiency. Indeed, scripture printing and scripture circulation will go on as rapidly as you supply us with the funds."

"Come over and help us," is the cry of the world. Not only the man of Macedonia, but the man of Africa, and the man of Burmah, and the man of China, and the millions of Indians on both sides of the Ganges and in our own America, approach us night and day with the same fervent cry. Oh for devoted hearts to stand in our lot, to employ our time and talents and influence and wealth, to promote the best interests of our fellow men, and the declarative glory of our adorable Christ!

But I refrain from further remarks, that you may listen to other brethren, especially to our beloved missionaries who are present, *and whose faces, upon a similar occasion, we shall probably never again be permitted to see in the flesh.*

The Corresponding Secretary will now read an abstract of the Report of the Board of Managers.

## NINTH ANNUAL REPORT.

---

The Board of Managers rejoice, on the occasion of presenting their Ninth Annual Report, to testify to that Providential guidance which has hitherto most signally distinguished the Society's proceedings. Called into existence amid circumstances of popular excitement, it has nevertheless been directed to the adoption and prosecution of measures, which, while they contribute to its present prosperity, furnish the most reasonable expectations of the gradual extension of its operations, and its permanent existence and usefulness. Instead of trammelling itself by a multiplicity of rules, it has adopted as the foundation of its proceedings the one CATHOLIC principle, that the whole word of God should be given to the heathen in their vernacular tongues. In the conscientious prosecution of a purpose so unexceptionably excellent and scriptural, your Board of Managers have, during the year now closing, spared no effort to meet every demand for foreign appropriations, while, as best subserving this ultimate design, and at the same time accomplishing the greatest amount of present good, they have encouraged their auxiliaries to engage with zeal and efficiency in the work of domestic distribution. By this means the proper union of prayer, effort, and contribution is maintained, when those who supplicate "Thy kingdom come," have opportunity to advance that kingdom by personally distributing the bread of life to the destitute of their own neighborhood, and contributing of their means to send the lamp of salvation to those in foreign lands who are perishing for lack of vision. The beneficial result of such union, is already partially experienced in the fact that those communities are most liberal in their contributions for foreign translations, which are most efficient in

supplying the home destitution ; but far more extensive results are anticipated from the constant increase of benevolence in the hearts of those who are accustomed personally to supply the spiritual necessities of others, and from the divine blessing attending the word distributed, and awakening fountains of charity in souls that otherwise would be for ever closed and sealed by sin.

Since the date of the last Report, the denomination which chiefly contributes to the funds of this Society, has been divided in its missionary operations. The Southern Baptist Convention has been formed, and measures have been adopted to modify the organization of the Triennial Convention under the title of the American Baptist Missionary Union. In connexion with the Southern Convention, two Boards have been organized, and are now engaged in active operation—the one for foreign, and the other for domestic missions. Amid such changes and divisions, solicitous apprehensions have been naturally entertained concerning the stability of this Society and the continued co-operation of northern and southern friends in sustaining its interests. The nature of its organization, the plan of its proceedings, and the developements of the last year regarding the views and wishes of its numerous supporters, contribute to impress your Board with the firm conviction, that the shocks which shatter and sever other associated bodies, are not destined materially to affect, nor in any degree to weaken, the basis on which this is founded. Our platform of co-operation is the love of the pure word of God, and the desire to give it to the nations of the earth. On this platform we invite all the friends of the bible cordially to unite, and we recognise no differences between them but the greater or less amount of their zeal in prosecuting the sole object of the Society. In conformity with this view, we cheerfully assent to the wishes of such State Auxiliaries as prefer to nominate the agents who shall labor within their bounds, whenever such an arrangement does not interfere with more general plans adopted by the Board.

#### JUDSON AND YATES.

The biblical history of any period is intimately associated with the lives of eminent translators. When the last report was prepared, the two most celebrated and most justly esteemed, were Judson and Yates. By one of those inscrutable provi-



dences which teach us the infinite elevation of Jehovah's wisdom above the short-sighted councils of puny man, the translator of the Bengali Bible has been removed from the field of his useful labors while giving the finishing stroke to his work. He was acknowledged to be a consummate scholar, a profound reasoner, and a devotedly pious man. With the previous qualifications of a liberal and extended education, he became the pupil, the coadjutor, and finally the successor of Carey, revising and improving his works and adding his own, and leaving at his death the most enduring and beneficial monuments of his toil and his benevolence in versions of Scripture closely approximating in purity and accuracy to the original. Mr. Wenger has been appointed to succeed him, who is reputed to be well qualified for the important service assigned him.

The other eminent man to whom we alluded is now among us. He, of whose toils and sacrifices, of whose hardships and sufferings, many of us heard in our boyhood, and learned to love the man for his devotion and his usefulness, has stood by our side and exchanged with us personal greeting. It is an epoch in biblical history, that the oldest and by far the most distinguished translator living, and the first foreign Baptist missionary from America, is permitted to revisit his native land, and to contemplate in person the meetings of those benevolent institutions which have originated from the necessity of supporting him and his coadjutors. The results of the reflex influence of his missionary and biblical efforts are now present before him. Had he staid and toiled in our midst, and worn out his life in exhortation and sacrifice, he could not have done so much for the establishment and promotion of benevolent societies and the opening of fountains of charity in his native land, as he has indirectly effected by directly laboring in heathen lands. He has advanced his country's welfare, by attacking the strong holds of sin in distant regions. Like Scipio of old when warring against the most renowned conqueror of the age, he has undermined the overgrown power of Satan among his countrymen by carrying the war into Burmah. May the angel of God's presence, who has hitherto guided him, accompany him on his return to the field of warfare, and make him more than ever prosperous in extending the triumphs of the cross.

## BURMAH.

For nearly nine years all biblical and other missionary operations have been completely suspended in the populous kingdom of Burmah. The usurpation of king Thur-ra-wa-di and his determined hostility to the propagation of christianity, rendered nugatory every effort to preach the gospel, or to circulate the Scriptures, while the continued sojourn of missionaries among them would have exposed the native converts to stricter surveillance and greater jealousy on the part of government. All that could be done for Burmah by human means, was to pray, and to watch in faith and patience the openings of Providence. At length we hope that the supplications of his saints have been answered. The tyrannical king has been deposed, and prince Mek-a-ra has been elevated to the regency. He is described as a most intelligent, benevolent, and liberal man, and his accession to power is hailed as the restoration of good order and prosperity, and the re-opening of the Burman Empire to missionary operations. Brother Kincaid expects soon to return to the beloved field of his former toils and sacrifices. Other laborers, we trust, will join him. A new demand for Burmese Scriptures will thus be created, and probably more will be annually needed than at any former period. We hope that this will be kept in view by our friends when determining the amount of their contributions for the present year.

In writing upon this subject last year, without reference to any additional laborers, brother Osgood remarked :—"If Burmah proper should be thrown open to us again, the means which we have on hand would not supply the demand a single month."

The complete statistical table of scripture issues which he transmitted from Maulmain for the year 1843, he has followed by another for 1844. In copying it entire, we would commend it to the regard of other mission stations as furnishing in a business form a description of information which, when accompanied by details of interesting incidents, is most useful to the Society.

**STATEMENT OF THE ISSUES FROM THE MAULMAIN MISSION PRINTING  
HOUSE FOR THE YEAR 1844.**

<i>Titles of Books.</i>	<i>Akyab.</i>		<i>Maulmain.</i>		<i>Mergui.</i>		<i>Total No. of Books.</i>	<i>No. Pages in ea. Book.</i>	<i>Total No. of Pages.</i>
	<i>No. of Books.</i>	<i>No. of Pages.</i>	<i>No. of Books.</i>	<i>No. of Pages.</i>	<i>No. of Books.</i>	<i>No. of Pages.</i>			
<i>Scriptures.</i>									
Bible,			22	52800	4	9600	26	2400	62400
Old Testament, vol. 1,			128	68096			128	532	68096
“ “ “ 2,			90	45000			90	500	45000
“ “ “ 3,			108	77760			108	720	77760
New Testament,			256	168448			256	658	168448
Pentateuch, &c.,			26	14144			26	544	14144
Psalms,	25	3900	32	4992			57	156	8892
Total of Scriptures,	25	3900	662	431240	4	9600	691		444740
<i>Extracts from Scriptures.</i>									
Life of Christ,			453	96036			453	212	96036
Epitome of do.,			160	8320			160	52	8320
Digest,			477	64872			477	136	64872
Epitome of Old Testament,			632	27808			632	44	27808
History of Creation,			720	5760			720	8	5760
On Idolatry,			1480	17760			1480	12	17760
Sermon on the Mount,			150	4200			150	28	4200
Miracles,			400	11200			400	28	11200
History of Joseph,			170	4760			170	28	4760
“ Elijah,			230	4600			230	20	4600
“ Samuel,			260	5200			260	20	5200
“ Daniel,			260	6240			260	24	6240
Commandments in English,			12	24			12	2	24
Total Extracts from Scriptures,			5404	256780			5404		256780
<i>Peguan Scriptures.</i>									
Epistles from Gal. to Titus,			178	24920			178	140	24920
<i>Extracts from Scriptures.</i>									
Life of Christ,			345	120060			345	348	120060
Digest,			220	49280			220	224	49280
Epitome of Old Testament,			381	27482			381	72	27482
Total of Ex. from Scriptures,			946	196772			946		196772
<i>Totals.</i>									
Scriptures,	25	3900	662	431240	4	9600	691		444740
Extracts from Scriptures,			5404	256780			5404		256780
Scriptures in Peguan,			178	24920			178		24920
Extracts from Scriptures, do ,			946	196772			946		196772
Grand Total,	25	3900	7190	909712	4	9600	7219		923212

Since the first of January, Mr. Ranney, having removed from Tavoy, has taken charge of the mission press at Maulmain.

## ASSAM.

In Assam the following parts of scriptures have been printed, chargeable to your Society at the Sibsagar press, in charge of Mr. Cutter.

BOOKS.	Edition.	Language.	No. of Copies.	Pages in ea. copy.	Total Pages.	Size.
Matthew, 13 Chapters,.....		Assamese.	500	36	18,000	12mo.
Do. entire,.....	1st	do.	2000	105	210,000	do.
Acts, .....	do.	do.	2000	112	224,000	do.
John's Gospel, .....	do.	do.	2000	88	176,000	do.
Mark, .....	do.	do.	2000	72	144,000	do.
Romans, .....	do.	do.	2000	52	104,000	do.

In a letter of last August, Mr. Brown remarks that *several* of the Epistles were nearly ready for the press. It may be reasonably expected that the whole Assamese New Testament will be in the hands of the people before another year.

## SIAM.

The printing in Siam has been of limited extent, owing to various causes, but especially to the sickness of Mrs. Jones, and consequent absence of Mr. Jones. Previously to his leaving Singapore, in April, 1845, the printing of the Siamese New Testament, second edition, had been commenced, and Matthew was completed. Mark, and sixteen chapters of Luke, were subsequently added. Nine signatures of the same—216,000 pages 8vo., were printed before the first of July; also 13,284 pages of Chinese scriptures.

In addition to former grants, one thousand dollars have this year been appropriated for Siamese scriptures.

## PEGUAN SCRIPTURES.

Mr. Haswell expresses a hope of getting the Peguan New Testament through the press in the course of the current year. He resides at Amherst, uses both Peguan and Burman, but when he travels into the country among Peguans, finds it necessary to use Peguan almost exclusively.

In consequence of information received from the Foreign Mission Rooms in relation to the language of this people, as well as



to the Pgho-Karen, an appropriation of five hundred dollars was made for Peguan Scriptures, at a meeting of the Board subsequently to the closing of the Treasurer's account.

#### KAREN SCRIPTURES.

Mr. Bullard has translated John's Gospel and a part of Acts into Pgho-Karen, and expects they will be immediately put to press, together with Matthew, previously translated by Mr. Brayton. The translation of the whole New Testament will be diligently prosecuted by Mr. Bullard, who is a ripe biblical scholar and abundantly competent. The Pgho-Karen is a dialect of Karen co-ordinate with the Sgan, and is used by a large population north of Maulmain and in Burmah proper. In process of time the two dialects may be made to coalesce, and the missionaries are taking manifest steps to it, but the time will be long. Five hundred dollars have been appropriated for Pgho-Karen scriptures since the Treasurer's account was audited.

#### CALCUTTA BAPTIST MISSION.

Early in the year the Board appropriated the sum of \$2500 to the Bible Translation Society, to be expended by the Calcutta Baptist Missionaries in printing and distributing the Bengali and Sanscrit scriptures. The following letter addressed to the Corresponding Secretary, was received before the appropriation reached its destination. The intelligence which it contains is so explicit, and so exclusively confined to biblical operations, that we make no apology for introducing it nearly entire into the body of the Report.

*Calcutta, Oct. 6th, 1845.*

MY DEAR BROTHER :

It is now several months since I had the pleasure of receiving your very kind letter, announcing the despatch of a grant of English scriptures, by the "Zenobia," Capt. Kenny. The whole came to hand in good condition, and were very acceptable, as the previous supply was nearly or quite expended. This renewed token of your kind remembrance of us, coupled as it was with an assurance of continued support, was exceedingly refreshing. We had begun to fear, that amidst the pressing demands from other quarters, you had been obliged to withhold further aid from us. But no,—your letter assures me you have not forgotten us, or our labors, and that we may press forward in the important enterprise, confident that you will not fail us.

At the first meeting of our brethren after the receipt of your letter under acknowledgment, and another to Dr. Yates, the propriety of our publishing an edition of the Greek text, with an English translation, which might be regarded as furnishing our friends in America and England with the means of judging of the fidelity of our

translations into the languages of India, was considered, and it was agreed to be on many accounts highly desirable, and to be carried into effect as soon as circumstances would admit. Since then, however, the Lord has been pleased to take from us our beloved and invaluable brother Yates. Of the circumstances of his illness and death you have probably already heard, or will have heard long before this letter can reach you. I shall, therefore, not attempt to enter into the particulars of that, to us most afflictive dispensation. His removal is to us a heavy loss, and will to some extent affect our operations in this important department of our labors, and must of necessity cause some delay in attempting the execution of the proposed edition of the Greek and English testament. In our brother Wenger the Lord has provided us with a worthy successor to our late brother Yates. In Bengali he is quite at home, and his acquaintance with Sanskrit will enable him to superintend reprints of the New Testament, and of those portions of the Old, of which editions had been carried through the press by our late brother Yates; and at no very distant period I trust he will be able to complete the translation of the scriptures into that venerated language. We have at present in Sanskrit, Genesis and part of Exodus, the Psalms, the Proverbs, and Isaiah, making severally neat little volumes, the gospels and acts separately and together, and the New Testament complete. The printing of Isaiah was only brought to a conclusion just as Dr. Yates left us to return to England. The final revision of the last proofs of that work was nearly or quite his last effort in the translations, he having ordered the form to press the day before he embarked.

We had confidently hoped to have the Bengali bible complete and ready for distribution some two or three months ago, but Dr. Yates' illness and subsequent removal caused our progress to be much slower than formerly. We have proceeded to the 2d of Peter, and nearly the whole of the remainder is in type; in Bengali, besides the entire bible with references just mentioned as nearly completed, and a separate edition of the New Testament with references; we are printing simultaneously two other editions of the Testament in this language, one in 8vo., the other 12mo.; the latter in our smallest type, for the purpose of rendering it as portable as possible. We have also in press a large edition of the New Testament in Hindustani, in the Persian character, with extra copies of the Gospels and Acts separately and together. This has proceeded to about the middle of the Acts.

We must almost immediately put to press a large edition of the Gospels and the Acts in Bengali for separate distribution. We must also, with as little delay as possible, commence another edition of the Old Testament in Bengali. This will probably be in two volumes. Of the Proverbs, and also the New Testament in Sanskrit, new editions are immediately required. From this brief statement you will at once perceive that we shall much need any aid you can afford. The distributions during the present year have been about 40,000.

I feel very thankful that you have approved of the manner in which we ventured to appropriate the funds you so kindly placed at our disposal. You have long since received our third brief statement, to which was appended an account brought down to Feb. 1st, 1843. Since then we have only received one appropriation, amounting to Rupees 6441, 14, 7. I am not confident whether I ever sent you an account of the manner in which this was applied, but will append an account.

A short time ago, when making out our accounts, and having just heard from Mr. Angus, the esteemed Secretary of our Society in London, that you were, as he had understood, about to make another appropriation to aid our general operation in the translations, I ventured to propose to my esteemed associates to apportion part of the cost of several of the works, chiefly such as were continuations of what you had already contributed to, as the Bengali Bible, the Hindustani Testament, &c., to your account, in anticipation of your hoped for assistance. This was agreed to, and conse-

quently we have an account nominally against you to the extent of several thousand rupees, as we calculated the probable amount of the expected appropriation from those previously received. Should our expectations not be realized, we must of necessity transfer these items from your account to that of the B. T. S., or otherwise, as funds may be available. Circumstances have all along obliged us to prosecute our labors in faith, and thus far we have not been disappointed. Past experience, combined with the urgent and increasing demands for the scriptures constantly coming in from various quarters, encourages us to go forward in the same course. Incessant engagements have hitherto prevented my preparing a new report of our operations in this department of labor, but I hope in a short time I shall be able to bring up arrears, and publish a report, commencing where my third statement closed, and bringing the accounts down to the present time. So soon as a report can be ready, copies shall be forwarded to you.

Praying that an abundant blessing may rest on your Society, and that through its instrumentality many thousands may be put in possession of the word of life, and be thereby made wise unto salvation,

I remain, dear brother, yours truly,

J. THOMAS.

Subsequently to the receipt of this letter, and after the financial account for the year had been closed, the Board at its last meeting made an additional appropriation of \$2000 to the Bible Translation Society, for the printing and distribution of scriptures in Indian languages, under the direction of the Calcutta Baptist missionaries.

The translators at present employed in India by the Society alluded to, are Rev. James Thomas, Rev. John Wenger, and Rev. C. C. Aratoon. Brother Thomas likewise discharges the duties of Depositary. According to their latest printed account which has reached us, they had published during the year ending January, 1845,

in Sanscrit,	2,500	volumes,
" Bengali,	23,500	"
" Hindustani,	26,500	"
" Armenian,	2,260	"

making a total of 54,760 volumes, which added to those printed since 1838, make a grand total of 389,205 volumes.

### *Scriptures in Sanscrit.*

The reputation and admitted usefulness of the Bengali Bible, prepared by Carey and Yates, stand above doubt or question; but within the last three years an inquiry has been prosecuted in England and India regarding the expediency of devoting a large amount of funds to the translation and printing of the sacred

scriptures in Sanscrit. It will be gratifying to friends whose contributions have been in part employed for these purposes, to know that the result of a thorough investigation of the subject has been a complete vindication of the expediency and necessity of such an expenditure of funds. The main objection urged, was the deficiency of demand for scriptures in Sanscrit, and on this all the others were based. This fundamental objection has been completely dissipated by experiment and fact, for as the Sanscrit scriptures have come from the press, the demand for them has been surprisingly eager and imperative—in some instances surpassing that for the Bengali, Oordoo, Hindee, and all other Indian versions together.

#### AFRICA.

Two communications have been received from Africa within the year, written respectively by brethren Clark and Day. The removal of the mission station from Edina, near the coast, to Bexley, which is six miles inland, on the river St. Johns, is spoken of as a most desirable change. One of the brethren writes—

“We are much more among the heathen now than we were when at Edina, and I am able to preach more to them, and I hope to labor more directly for the salvation of their souls. Our schools are in an encouraging state. We need more laborers very much. We have but little help, but our own health is very good, and we do not despond. Our trust is in the Almighty.

“Our native boys render us considerable aid in teaching, and we trust that some of them are truly pious.”

As there has been no pressing requisition for scriptures in addition to those already supplied, no appropriation has been made for Africa since the last report was presented.

#### CHINA.

Our hearts yearn with profound emotion as we turn towards that most crowded region of our race, the land of Confucius. In the infinite wisdom of God, it has been kept until lately as a sealed fountain of bitter waters until the set time for introducing the purifying salt of the Divine word. The object of ceaseless supplications from thousands of devoted hearts, it continued almost hermetically closed until that very point in the world's history in which its condition was most likely to be remedied.



Had China been as widely open to missionary operations when anti-christian Rome was almost the only missionary body in the world, and when its organized legions of Jesuits exhibited a zeal and devotion never surpassed even in fictitious narrative, the Celestial Empire would probably long ere this have been held in gloomy vassalage to the Vatican. It was not until the evangelical churches of God were awakened to the claims of a sinful world upon their christian charity ; it was not until they had fairly entered upon the work of biblical translation—may we not add—it was not until Bible Societies were organized, to give, untrammelled, the whole word of God in its purity and simplicity to the heathen, that China burst its fetters, and opened its arms to receive the truth. Oh the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God ! How unsearchable are His judgments, and His ways past finding out !

The Chinese are eminently a reading people. Like the Athenians, they are curious and inquisitive, but especially of whatever is contained in books. To evangelize such a nation, biblical operations are peculiarly adapted. Colportage, judiciously conducted by pious men, who accompany the distributions of the word with appropriate conversation, and follow it up by suitable inquiries and explanations, manifestly constitutes an instrumentality most likely in such a nation to bring before the greatest number of minds the deliberate consideration of evangelical truth. Impressed with these views, and urged by the signal providence of God in furnishing facilities, the Board have directed special attention to this matter, and now have in their employ, sustained by the funds of the Society no less than nine colporteurs. Of these, four are under the direction of brethren Devan and Shuck, three of brother Dean, one of brother Roberts, and one of brother McGowan. All of them are required to be approved by the mission. Brother Roberts had two until June last, when one was called to his eternal rest.

In addition to other causes of special interest in China, the Board allude with gratification to the fact that Dr. Devan, a former member, who for many years occupied a place in one of its standing committees, and bore much of the heat and burden of the day of toil, is now a missionary in the city of Canton, and being intimately acquainted with biblical operations, is well qualified to advise and assist in their direction. Two other missionaries, brethren Dean and Shuck, the one located at Hong

Kong, and the other at Canton, are now with us, and add their personal testimony in behalf of the beneficial results already experienced, and reasonably anticipated, from the colportage system in distributing the Scriptures. The colporteurs, who are all native converts, regularly report to the Board. A particular account of those now employed may be seen in the correspondence. The appropriations for Chinese Scriptures since the date of the last report, have been two thousand dollars.

An extract from a late communication of Dr. Devan, dated 28th of December, 1845, shows the pressing necessity of increasing the amount.—“With regard to the circulation of the word in China, be assured that the facilities are limited only by the *means*. But be not surprised when I assure you that many an applicant for Scriptures I refuse. Those that do not know how to read (when I detect the ignorance) I refuse. Children also, who I am pretty certain make an improper use of them, I refuse. The common street coolies, who are at the bottom of every species of ribaldry and insult, I refuse. But do not suppose that I altogether withhold from them the bread of life. I only mean to say that I do not give them a *whole* copy of the Gospel. They are supplied with a sheet tract, or some portion of the Gospel. Indeed, not only does prudence justify me in the economy, but the fact that christians in our own land are not willing to contribute to your treasury so as to enable you to direct me to a free distribution, also restrains me from a liberal circulation of a whole Gospel or Epistle to all who ask. I have given your Scriptures to many a man in this country, and I have never yet seen the man who had read them but frankly and freely acknowledged that the doctrines are *good*, and worthy of all acceptance. But alas! how can I believe they are sincere, when I judge by the criterion the Master gives me, ‘By their fruits ye shall know them.’ Let it not surprise nor elate you, when I tell you there are not far from a dozen who are willing to be baptized professing the Lord Jesus Christ. But being so ignorant as I am of the tongue, I cannot conscientiously consent to administer the ordinance when I cannot *understandingly* arrive at a knowledge of their experience in the divine life.”

It was anticipated that long ere this brother Goddard would have transferred his residence to Canton or its vicinity, and have devoted himself exclusively to the business of translation. The communication of his which we publish, furnishes the reasons

why he does not at present comply with the wishes of his friends, and at the same time affords encouragement that, provided the mission station at Bangkok is strengthened, he will no longer object. Here then is one of those openings in Providence, which call most loudly upon christians of competent ability and piety to devote themselves to the cause of missions. A brother who will take the place of the pastor at Bangkok, will not only occupy a most inviting field of usefulness, but release for a peculiar service one who has been selected by those who know him best, as most eminently adapted to it.

Through the colporteurs have been distributed within the year 7,000 copies of the Gospel by Luke, 4,000 of John, 4,000 of the Acts, an indefinite number of the Epistle of James, and 3,000 of the Epistles to the Ephesians.

There are now in the course of publication 10,000 copies of the Gospel by John, translated by brother Goddard.

#### GREECE.

No appropriation has been made for Greece since the date of the last Report. This circumstance is not to be attributed to any diminution of interest in the spiritual welfare of that country, or to a doubt of the usefulness of Scripture distribution, but to the uncertainty whether it would be occupied longer than the present year as a field for missionary operations. The communications received from that country, convince the Board, that, if the missionaries are continued there, a wide door for Bible operations will be opened. The Greek Church has never adopted the stringent measures prosecuted by the Roman hierarchy to preclude the laity from the study of God's word. The government has shown itself decidedly favorable to the use of the Scriptures in schools, and has twice accepted large grants for this purpose from the British and Foreign Bible Society. For particulars upon this subject, and other important matters connected with the dissemination of scriptural and general intelligence in Greece, we refer the reader to the letter of brother Buel, published in the "Correspondence."

We cannot dismiss the subject without expressing our decided conviction that in no country in the world is the Bible more likely to be needed, or to do good, than in Greece. The religious fabric there established, is capable of being rendered, amid an unenlightened people, as despotic and besotting as that of Rome.

With the reviving spirit of Jesuitism, and the lately added influence of Puseyism, pervading the earth, no efforts will be spared to blot out every ray of spiritual light in a land once so celebrated, and destined again to be important, in literature if not in politics. The surest bulwark against every such effort, is the general distribution and perusal of the word of God. Where a whole people has once become deeply imbued with Scripture truth, freedom, both civil and religious, is most securely established. From a people so circumstanced, nothing but *force* can wrest their privileges.

The Board add the hope, that the increased contributions for Foreign Missions, and the favorable prospects in Greece itself, will prevent the withdrawal of missionaries from that field, in which case they feel bound to employ every effort to furnish those who may be there employed, with whatever means are required for biblical operations.

#### AMERICAN INDIANS.

In accordance with the views alluded to in the last Report, no appropriations have since been made for the translation of Scriptures into Indian languages in which they have not already been commenced, and in which their positive necessity is not pressingly felt. A letter, however, has lately been received from brother McCoy, the indefatigable Secretary of the Indian Mission Association, which presents most cogent reasons for additional translations. The letter is published entire in the "Correspondence," and we invite for it an attentive perusal. The subject is one requiring further correspondence and grave consideration, and the Board feel solemnly impressed with their responsibility to employ the funds entrusted to them in the manner which will most effectually and permanently promote the interests of christianity in the dissemination of the word of God.

The latest intelligence from the mission stations, furnishes the following facts :—

At Stockbridge, Shawanoe Mission, Mr. Pratt has nearly completed the printing of John's Gospel in Shawanoe, translated by Dr. Barker. In Cherokee, the work of translation advances prosperously. Genesis and a portion of the Psalms have been printed. The Gospel of Luke is in press. The Gospel of Mark and portions of the Epistles are ready for the printer, and it is



expected that the whole of the New Testament will be completed and in the hands of the people before another year. Mr. Jones is assisted in translation by his son, now of mature years, to whom the Cherokee is vernacular. Additional appropriations will therefore be needed for the Indian Missions during the coming year.

At the last meeting of the Board subsequently to the closing of the Treasurer's account, one hundred dollars were appropriated for the distribution of Scriptures in Cherokee, under the direction of brother Jones.

#### GERMANY.

The land of Luther, the scenes rendered memorable by the events of the Great Reformation, must ever be clothed with interesting associations to the christian freeman. But a mournful cloud has for many years rested over the largest portion of Protestant Germany. Philosophy, falsely so called, has taken the place of scriptural doctrine in the schools of theology, and spread its baneful influence through all ranks of society. To check its progress and counteract its evil effects, nothing is so well adapted as the diffusion of pure gospel truth—the dissemination of the holy scriptures without note or comment. In the noon-day sunlight of the word, the tapers of mere human philosophy shed but a faint and sickly glimmering, and, if left to themselves, soon die and are forgotten. In mercy to Germany and the world, God has raised up an Oncken and his faithful coadjutors, to restore the Bible to its lost place of regard in the church and the family, and to give it free circulation among the common people. Your Board have endeavored, as heretofore, to aid him in this blessed enterprise. Their appropriations for Germany during the year amount to \$2,500, one thousand of which was for the completion of the stereotype plates of Luther's version of the Bible. That this amount by no means meets the demand, is apparent from the tone of brother Oncken's letters. He manifests his fears of distributing freely, lest he may not have a sufficient supply for his "spiritual progeny," and for all under his immediate ministry. He expresses the conviction that, if means were furnished, several brethren could be advantageously employed in distributing the Scriptures, and that the need of such labor in Germany is very great. In accordance

with his suggestions and advice, the Board have resolved to allow him the privilege of employing two colporteurs at the expense of the Society, requiring that they should be men of undoubted piety and zeal, and should render quarterly accounts of their proceedings.

In the "Correspondence" may be seen the last communication received by us from brother Oncken, but the following extract from the April number of the London Baptist Reporter is of still later date. From this it appears that the preaching of the gospel and the distribution of the word of life through the instrumentality of our beloved and his spiritual children in the Lord, have already been blessed to the establishment of numerous churches of the saints spread over different parts of Germany, Holland and Denmark. *Thirty-three churches* already founded by one man! Who that reads the account, will withhold from him the means of furnishing the oracles of God to the convert and the inquiring?

"The most recent intelligence from our various stations induces the pleasing inference that the present will be a year of great prosperity. Our churches, which now number thirty-three, will, I think be increased to forty this year. In Hussia, Baden, Prussian Poland, Bremen, Oldenburg, Mecklenburg, &c., the Spirit of the Lord is abundantly blessing the labors of our brethren in the conversion of many precious souls to God. Our prospects never were so bright before as they are now. Our beloved brother Steinhoff has lately visited several places in Hesse Cassel, and since his return he has received a pressing invitation from one place to visit them again, with the view to immerse several persons."

#### FRANCE.

Among the applications of the Foreign Mission Board for appropriations, was one for the distribution of the Scriptures in France. The subject has on several preceding occasions attracted the attention of your Board, but they have on various accounts never been satisfied with the character of the versions commonly circulated in that country. The field is extensive, and the demand great, and they have only waited the leadings of Providence to enter upon the work. The subject is now in the hands of a committee of inquiry, who are expected to report upon the improvements that would probably be requisite to render one of the French versions suitable for circulation, and upon the expediency of preparing and printing it under the auspices of the Society.

## HAYTI.

Upon the application of the American Baptist Free Mission Society, the Board have made an appropriation of \$100 worth of English Scriptures to the mission in Hayti. The field for distributing French Scriptures on that island is very inviting. Should your Board prepare and print a version in that language, or have one furnished from some other quarter to meet their wishes, they expect to give immediate attention to the wants and claims of a country which has hitherto been greatly neglected.

## AUXILIARY SOCIETIES.

Twenty-five auxiliary societies have been added since last Report. These raise the number of auxiliaries to three hundred and twenty-five. Among the additions we notice with peculiar satisfaction two in Nova Scotia and one in Canada West. The Woodford county Bible Society in Kentucky, composed of Baptists and Reformers, is expected, from the numbers and means of those engaged in it, to be a most efficient supporter of our interests. The Penny-a-week Societies, although few in number, have set a very fair example of the results of uniform and persevering efforts. So many of our auxiliaries have nobly sustained us, that on looking over the records of the year, we do not feel at liberty to particularize any, lest we may do injustice to others equally deserving of notice.

## AGENCIES.

The Society has employed during the entire year brethren A. Maclay, H. Seaver, B. H. Clift, T. R. Cressy, and L. C. Carr: during the greater part, brethren Tucker, Leonard, and Williams; and for briefer periods, brethren Wescott, Fletcher, Haynes, Austin, Kingsford, Du Pre, and J. A. Parker.

Brother Maclay spent the summer and a part of the autumn in visiting the British Provinces of Nova Scotia and New Brunswick in behalf of the objects of the Society, where he met with a most welcome reception from christian friends, and cheering encouragement in his arduous labors. He has since visited Mississippi and Louisiana, and has experienced one of those

wonderful interpositions of Divine Providence, which indicate His signal care and watchfulness over those who love and serve Him. When the vessel *Belle Zane* was wrecked on the Mississippi, brother Maclay was exposed to the rigor of the elements under circumstances of such aggravation that few men in the prime of life and strength would be likely to endure. Yet at the advanced age of sixty-nine years, amid the dead and dying, he was preserved, and was enabled, after a few days interruption, to resume his laborious exertions for the Society.

#### LIFE MEMBERS AND LIFE DIRECTORS.

The number of Life Members added since the last Report is 316, which, with those of previous years, makes the whole number 1,920.

Life Directors added, 26 : whole number 289.

#### PUBLICATIONS OF THE SOCIETY.

Few additions have been made during the year to the number and variety of our publications. The Psalms of David, printed in 32mo. and bound with the Testament of that size, make a neat and convenient volume for common use. To meet the expressed wishes of many friends, and enhance the value of the book, the Psalms are arranged in metrical form, as they appear in a paragraph Bible.

A quarto Bible of an elegant type, fitted for the pulpit and the family, adds a much needed variety to the Society's issues.

There have been published since the commencement of the current year, 6,391 Bibles, 18,047 Testaments. Total 24,438.

These, added to former publications at the Depository, make an aggregate of 167,119 volumes.

#### ISSUES.

There have been issued from the Depository within the year, 10,413 Bibles, 25,314 Testaments. Total 35,727.

#### BOOKS ON HAND.

On the 1st of the present month there were in the Depository 4,805 Bibles, and 11,328 Testaments bound, making a total of



16,133. In this number there are 155 German and 34 Welsh Bibles, and 1,269 German and 82 Welsh Testaments.

## LIBRARY.

The contributions to the library during the year amount to 163 volumes, making the whole number 1,446. The character of some of the books renders the collection intrinsically valuable, but their limited number diminishes its usefulness. Any friend who possesses some rare biblical relic, or useful book of reference, or other work of value, which may directly or indirectly subserve the general objects of the Society, has it in his power, by a donation to this library, to confer a favor upon many, and accomplish much good at a slight personal expense.

## LEGACIES.

From this source there has been received during the year the sum of \$2,351 65.					
Of this has been paid by the estate of Andrew Cole,					\$406 00
" " " " Joseph H. Haydon,					200 00
" " " " E. Garrett,					44 60
" " " " Dea. Phelps,					25 00
" " " " Edward Kelly,					27 44
" " " " N. Brown,					200 00
" " " " Miss Mary Bliven,					46 75
" " " " Oliver Gear,					10 00
" " " " Mrs. E. Welch,					50 00
" " " " Jesse Mercer,					1,341 86
Total,					<u>\$2,351 65</u>

It will be remarked that none of these legacies are large, but their number indicates that this Society is dear to the hearts of many, and that their benevolence is not the ebullition of temporary emotion. Christian charity should be considerate. It should not only at present give according to ability, but make due provision for the future. The man to whom has been intrusted this world's goods in stewardship, is not only bound to use them for God's glory while living, but to make such disposal of them at his death as will best promote the welfare of his family, and the spiritual interests of the world which he is leaving. But, unfortunately, many who design to remember the necessities of the church and the world, when giving directions

for the disposal of their property, neglect to take proper precautions for this purpose, until death has unexpectedly interrupted their plans, and disappointed the just expectations of their pious friends. We trust that none of the members of this Society will continue to postpone such a duty, if they have not hitherto given it due attention.

#### RECEIPTS OF THE YEAR.

These have not been quite so large as those of the year preceding. That was remarkable for the increase of \$11,147 beyond its immediate predecessor, and surpassed all former years but one by more than eight thousand dollars. The present, therefore, though not equal to the last, is several thousand dollars in advance of all others than the one already alluded to, which received in a single donation the sum of \$8,000. The whole amount is \$32,204, which, added to the balance, \$4,767 35 in the Treasury, makes the gross sum for the year \$36,971 76.

Of this there have been received from Auxiliaries, Churches, and						
individual donations,	-	-	-	-	-	\$22,157 97
Legacies,	-	-	-	-	-	2,351 65
Books,	-	-	-	-	-	7,694 79
Balance from last year,	-	-	-	-	-	<u>4,767 35</u>
Total.	-	-	-	-	-	\$36,971 76

#### FOREIGN APPROPRIATIONS.

At the commencement of our fiscal year, a communication was received from the Board of the Triennial Convention, designating the following sums which they needed for the printing and circulating the Scriptures.

Siam, second edition Siamese New Testament,	-	-	\$1,000
Germany, purchase and distribution of Scriptures,	-	-	1,500
France, purchase and distribution of Scriptures,	-	-	<u>1,500</u>
Total,	-	-	\$4,000

The wishes of the Foreign Board have been met, except in the case of France. The reason for the omission is given in the article under the name of that country. To approximate as nearly as possible to the requisite sum, therefore, in accordance with communications from the Mission Rooms, an appropriation

was made to that Board of \$500 for Peguan, and \$500 for Pgho-Karen Scriptures, and at the request of brother Evan Jones, \$100 were added for the distribution of the Scriptures among the Cherokees.

Your Board have also appropriated \$4,500 to the Bible Translation Society for the Bengali and Hindustani versions; \$1,000 to the Gen. Baptist Missionary Society for Orissa Scriptures; \$100 in Bibles and Testaments to the Am. Baptist Free Mission Society for distribution in Hayti; \$50 in the same to the Honduras Baptist Mission for distribution in Honduras; \$1,000 to brother Oncken for the completion of the stereotype plates of Luther's version; and \$2,000 to the China Baptist Mission for biblical operations in China. Part of the missionaries under whose direction the appropriations for China are expended, hold their official connexion with the Board of the Triennial Convention, and part with that of the Southern Baptist Convention.

The whole amount of Foreign Appropriations for the year, is thus ascertained to be \$12,250.

#### ARRANGEMENTS AT THE ROOMS.

In February last Rev. Dr. Babcock resigned his office of Corresponding Secretary to return to pastoral duties. During the three years of his connexion with the Society he had travelled much, and enlarged its influence and receipts. The Board accompanied the acceptance of his resignation with a cordial testimony to the success of the measures which he had prosecuted to advance the interests of the Society, and the sentiments of regard and attachment which his intercourse with them had inspired. His successor has been a member of the Board and of the Committee of Publication and Finance from the organization of the Society, and is known to the christian public as having been the editor of the Baptist Advocate from the origin of that paper until it assumed the name of the New York Recorder. As the Secretary expects to be permanently at the Rooms, the Board have decided to employ brother Farquharson in an agency abroad, and to retain the General Agent, Rev. Ira M. Allen, to have the constant charge of the books of account, and the issues of the Society. By these arrangements it is believed that a steadfastness and efficiency will be imparted to the business at

the Rooms which are unattainable while those who have charge of it, are during part of the year employed as agents in a distant field.

#### THE CHARTER.

Again has our application for an act of incorporation been defeated by the friends of the American Bible Society. Early in the session of the Legislature a committee of their Board circulated at the capital a printed "statement" of reasons why we should not be chartered under our present name. This was answered by a "counter statement" from your Board. Numerous petitions in favor of our charter, signed by many distinguished and influential individuals of all denominations, were met by other petitions signed by friends of the American Society. When the subject came up for discussion, various attempts were made to defeat the bill by proposed amendments to our title. These attempts were invariably frustrated by overwhelming majorities. The vote was 65 in favor of its passage, and 32 against it. Subsequently, upon the question of reconsideration there were found to be 81 members present in favor of the bill. Eighty-six, two thirds of the whole number elected to the legislature, were required for its passage.

When it is considered that the bill was reported unanimously, and that the final vote upon its passage was such as has been stated, it is manifest that the popular voice, as represented by the Assembly of the State, is in our favor. The same was evident last year when 75 voted in favor of the bill. Keeping this fact in view various reasons encourage us to prosecute the matter with still greater energy, until ultimate success. Our legislature is composed of the most influential men in the State of all political parties, and the annual changes of members increases the number of those who attend in a series of years. The great body of these men when elected, are found, from various circumstances, to entertain views adverse to this Society. From the close scrutiny which they are obliged to give to the subject when discussed before them, their views become enlightened by the force of truth, and their prejudices are dissipated. The ultimate effects of conviction forced upon their minds under such circumstances, are incalculable. These effects are not confined to themselves, but must be felt in every circle in which they have influence.



They become the determined friends and stanch supporters of an organization which they see perseveringly assailed by the same unyielding opposition which forced it into existence. They learn to admire the principle of giving the whole word of God to the heathen in their vernacular tongues, and they become prepossessed in favor of those denominations which have mainly contributed to the support of this principle. Through men thus disposed, a leaven is constantly operating upon the great mass of our citizens, the effects of which will be seen when revivals of pure and undefiled religion develope in the discharge of duty the views of principle already lodged in the understanding.

The same remarks may be applied to the great numbers of intelligent members of different denominations who, as they begin thoroughly to understand our position, sign our petitions for a charter.

While such a change of opinions is thus inevitably accomplished by it, we have no reason in this view to regret that our opponents prolong the controversy ; but, there is another view to which we are obliged to turn with painful reflections. We allude to the melancholy fact that professed christians should place themselves before the world in the position of opponents to the circulation of the Scriptures by others than themselves. Since this Society has decided by a unanimous vote to retain its present title, for which the strongest and best of reasons exist, those who oppose our charter, although they may profess only to object to our name, really oppose our obtaining facilities to procure funds for the distribution of the word of God. Let us hope and pray that He who hath the hearts of all men in His hand, may incline theirs to a more liberal and christian course, and thus open the way to that united and harmonious action in giving the bread of life to the destitute which your Board most earnestly desire.

#### CONCLUSION.

Such have been the operations of the past year. They appear to your Board to embrace all that could have possibly been accomplished by the means placed at their disposal. But how scanty is the account compared with the claims of the world upon your charities ! How largely and beneficially could these

operations have been extended, had the friends of the Society furnished the requisite resources! Burmah, India, Germany, China, America, all call for more abundant contributions for the distribution of the Scriptures. Twofold, or even threefold the present amounts contributed, could be judiciously expended.

Although by no means disposed to disparage other benevolent operations by the comparison, we feel constrained to present the peculiar advantages of Bible distribution. Much of contingency and doubt are unavoidably associated with every other effort to do good. The missionary may prove unfaithful to his trust, or without designing to do wrong, he may mingle human error with scriptural teaching. The tract may give an imperfect coloring to the truth. But the Bible is the word of the Living God. When we have placed it without note or comment in the hands of an individual, we know that we have given him "the truth, the whole truth, and nothing but the truth." Should he pervert it, the fault is not in the book, the responsibility is not with the giver. He has received the holy oracles that are able to make him wise unto salvation through faith in Jesus Christ.

Intimately connected with this, is another view. Among the numbers who contribute for the support of the missionary, or the issue of the tract, there is a great diversity of doctrinal views, and we regard it as one of the most blessed signs of the day, that with such diversity, they can associate in supporting men and publications that maintain their views in the main, but not their distinctive peculiarities. But while we rejoice in this fact, and bid God speed to missionary and tract operations, we feel the most profound satisfaction in inviting all who love the Lord Jesus in sincerity, however they differ in doctrinal views, to co-operate with us in spreading the holy Scriptures. However diverse your sentiments, you believe them founded on the word of God, and therefore each is most effectually promoting the truth in Jesus as he regards it, when he contributes most freely for the circulation of the Word. Come, then, friends, come one, come all, warmly, cordially, energetically, and perseveringly unite in the enlarged endeavor to give the unmingled and uncorrupted bread of life to every famishing son of guilty Adam.

# THE BIBLE FOR THE WORLD.

---

## A DISCOURSE

Delivered before the American and Foreign Bible Society.

AT ITS NINTH ANNIVERSARY.

---

BY BARON STOW,  
PASTOR OF BALDWIN PLACE CHURCH, BOSTON.

---

THE FIELD IS THE WORLD.—*Matt.* 13 : 38.  
THE SEED IS THE WORD OF GOD.—*Luke* 8 : 11.

This world belongs to Jesus Christ. He created it; he furnished it with life and the means of happiness; he upholds it, with the rest of the universe, by the word of his power. His title, therefore, as Proprietor, is perfect; and his right to the actual possession and to all the revenue, is equally perfect and incontestable.

But, by a treacherous procedure, of the most flagrant enormity, he was, at a very early period, deprived of the apparent investiture. That malicious insurgent whom he had expelled from heaven, succeeded in alienating the world from its Owner, and securing to himself a fraudulent occupancy. Under his malign supervision the world was peopled, its governments framed, its maxims of business adopted, its social classifications arranged, its civil politics determined, its literature and arts modelled, its customs and usages fashioned, its systems of religion manufactured and established, its codes of morals elaborated and sanctioned. His reign extended through many long centuries, until the spirit and principles of his kingdom had become deeply rooted in the hearts and habits of the multiplied millions. At length, after an almost undisturbed possession of four thousand years, we find him acting as if the fee simple and the right of transfer were indisputably his own. The arch-felon offers to negotiate with the Son of God, and impudently proposes, not to restore what he has surreptitiously obtained, and illegally held, and impiously abused—but, on certain conditions, apparently very easy, to make over to him the whole world as a royal donation! “Worship me—acknowledge my sovereignty—and the whole shall be yours!” A most extraordinary contract would that have been, had it only been consummated!

The true Proprietor was surely intent enough upon the recovery

of his lost heritage to induce submission to any honorable terms; but his lowest condescension never reached the point contemplated by this insulting proposition. His enterprise filled his eye and his heart; but he had quite another method for the accomplishment of his object. He was already a party to a nobler arrangement, formed

“Ere sin was born, or Satan fell,”

—the everlasting covenant of grace—in which the world was recognised as his peculiar property, and in whose unchangeable stipulations he was pledged to vindicate his right before the whole universe, and to eject the base intruder, and to repair the damage of the foul trespass, and to effect ultimately the restoration of universal order, compelling every knee to bow, and every tongue to render him homage. Accordingly, he has never ceased to assert the validity of his claim, or to signify his intention of prosecuting it upon a plan that is preeminently his own, until it shall have been fully honored in the reclamation of his plundered premises.

The world is overrun with evil. Its moral soil is charged with the most vicious elements, and everywhere, from the equator to the poles, iniquity flourishes, ripens, and scatters its poisonous fruit. Notwithstanding all that has been done for nearly sixty centuries, it is still true, with very limited exceptions, that “*the whole world lieth in the wicked one.*”

The Son of God proposes to redeem the entire field from the power of moral evil, and to remove from it the blight of the curse, and to cultivate, in every zone, on every continent and island, the fruits of righteousness. He has purposed that “*the earth shall be filled with the glory of the Lord;*” that his actual dominion shall be coextensive with his right; and that he will never rest until the globe, fully recovered from the effects of the apostacy, shall have become as obedient to his moral, as it ever has been to his physical rule. “*He shall not fail nor be discouraged, till he have set judgment in the earth.*”

If such be not his determination, then has he, in a thousand positive assurances, deceived us, and in ten thousand authorized inferences, misled us;—then are the movements and aspects of his providence all delusive;—then has he commanded us to co-operate with him in respect to an object which he does not intend to accomplish;—then is the gospel, which he has bidden us to preach to every creature, a stupendous fraud, and the bible, which he has required us to disseminate in all lands, a compilation of falsehoods.

“*The field,*” says the great Husbandman—“*the field which I design to clear of every thing noxious, and to cultivate for myself and*



my chosen—*is the world.*” He contemplates nothing less than the regeneration of the entire territory. Its most intractable wilds he will thoroughly subdue; its proud eminences he will level; its dejected portions he will elevate; its pestiferous morasses he will drain; its deserts he will cover with verdure; and, over the whole surface, by a million channels, he will distribute the fertilizing waters of the river of God.

In accomplishing a work of such magnitude, he employs his own preferred agencies and instrumentalities. He appoints the laborers and directs their consecrated activities; he supplies the seed which they are to diffuse, superintends the process of germination, and gives, with sovereign discretion, the measure of increase.

“*The seed,*” he declares—“*the seed* which I furnish to my servants, and which I require them to scatter generously over the whole field—*is the word of God.*” The bible, the whole bible, is the instrument by which the world’s renovation is to be achieved.

Need I delay a moment to commend to your admiration the appropriateness and the dignity of these expressive metaphors:—“*The field is the world—the seed is the word of God?*” By the one, we are aided to a grand conception. We see at a glance that the field which is to be partitioned among the laborers and cultivated for Christ, is nothing less than the whole area of present and future humanity. By the other, we discover the means through which the rooted evils of that field are to be displaced, and the whole territory converted into a moral Eden. How magnificent the enterprise! How simple the instrumentality? How powerful the unseen agency that can, by such means, execute such a purpose! Truly, here are the elements of an unsurpassed sublimity!

The idea that the word of God is *seed*, is richly suggestive. If it is seed, then it includes within itself an energy beyond that of truth—even important truth—just as there is in seed, apart from all its material qualities, a vital principle, which favorable influences may evolve into a thousand forms of beauty and profit. “*The words which I speak unto you,*” says Christ, “*they are SPIRIT, and they are LIFE.*” If it is seed, then is it perfect in itself, and cannot by any process be improved, for it contains the germ of holiness, to which nothing can be added, and from which nothing can be abstracted, without irreparable damage. It is the “*incorruptible seed . . . . which liveth and abideth for ever.*” If it is seed, then must it be deposited in the soil for which it is designed, and that, unquestionably, by human agency. It is the ingrafted or *planted* word\* that developes itself in the salvation of the soul. If it is seed, then

\* Εμφυτον λoγον.

are the benignant influences of the heavens needed to cause it to germinate and advance to maturity. "*Neither is he that planteth any thing, neither is he that watereth ; but God that giveth the increase*"—is something—is all in all.

Passing beyond the figurative drapery, we find two well-defined ideas, which, combined into one, give for our consideration the simple and appropriate topic—

#### THE BIBLE FOR THE WORLD.

##### 1. *The bible is needed by the world.*

This, you will say, is an admitted truth. Doubtless, to some extent, it is so ; but I would respectfully inquire whether, if it be admitted in theory, is it not quite extensively and most unequivocally denied in practice ? What value does the common sense of mankind attach to an admission in word, which is daily contradicted in action, or even by inaction ? Adopting the apostolic rule for determining the reality and measure of faith, how many, think ye, truly and strongly believe that the world needs the bible ?

The proposition, it is readily conceded, may require no proof. Its truth is quite as obvious to every considerate mind, as that the world needs the sun, the atmosphere, the principle of gravitation. Besides, we have the proof conclusivo in the simple fact that God has given the bible to the world. He does nothing that is unnecessary. He supplies want.

But, though proof may be needless, an exhibition of a few illustrative thoughts may not be a gratuitous service. Our minds are subject to so many countervailing influences, as that they do not retain the full conviction of this truth, without an occasional recurrence to the facts from which it is a valid induction. The impression made by a former survey of the world's character, condition, and destiny, becomes faint and indistinct, and, unless the process be repeated, and the picture retouched, it soon fades away and is forgotten.

We occupy, at this hour, an elevated point of observation. The field of our vision is the world. Look abroad over its peopled surface—its purest and its foulest portions—and, with the light of eternity shining full and clear upon the scene, indicate to me the tribe, the family, the individual, that does not need the bible. Where is the person who does not need it for information upon questions of vital importance to his own welfare—questions which no other book can answer ? Where is the man whose character is such as that he needs not the sanctifying efficacy of revealed truth ? Where lives the human being, whatever his advancement in intellectual and

moral culture, who may not be rendered more intelligent and more holy by the influence of the word of God? If you can specify such an one, tell us where, this side of heaven, he has his home? What is his name? What his genealogy? Are *you* the person? Can you dispense with the bible? Have you acquired knowledge upon spiritual subjects sufficient for all your purposes? Is your path of duty so luminous, as that you no more need the word as a lamp unto your feet? Have you made such attainments in holiness, as that the scriptures can no longer help you forward in the pursuit of heaven? Have you advanced so far "*through much tribulation*," as that you have no further occasion for the promises of grace?

Just suppose that our country were suddenly and completely deprived of the word of God. Let the sacred volume be blotted out of the languages here spoken; and all its truths be effaced, not only from our memories, but from every book and manuscript; and all its influences be withdrawn from our literature, our social condition, our jurisprudence, our mechanical improvements, our civil institutions, our habits of economic life. Take away all that it has done for women, for children, for the domestic relations, for the sick, the aged, the poor, the sailor, the prisoner, the debtor, the creditor. Let not a trace of bible influence remain upon the slightest portion of American matter or American mind. And what have you done? The Sabbath is discontinued; every place of christian worship is demolished; every christian church is disbanded; myriads of useful books are destroyed; a thousand humane institutions are obliterated; God ceases to be known; darkness that may be felt enwraps the land! Imagine the results of such a process, and answer the question—Does America need the bible?

Estimate, if you can, all that the word of God has done for England—lofty, noble, powerful England. Then suppose that all the effects of divine revelation could be at once extracted from her character and condition, and you have before you a picture of England's dependence upon the bible.

Look at the papal nations, and by how much you find them in advance of the pagan world, by so much do you find them under the influence of bible truth; and by how much you find them inferior to protestant countries, by so much may you know them to be defective in a knowledge of God's word. What do the papal millions need so much as an open bible and a free conscience? They are what they are—the victims of the foulest of all conspiracies—because the word of God is withheld from them; and their system is what it is—the chief nuisance of earth—because it suppresses heaven's truth.

Does not the Mohammedan world need the bible? Compare with it their Koran, and answer the question. Study well the char-

acter, and anticipate the destiny of the false prophet's disciples, and answer the question.

Shall I inquire if the pagan world needs the bible? How dense the gloom that hangs like a pall over the condition and prospects of its 600,000,000! What but the light of revelation can dispel those shades, and gild the future of those immortals with the radiance of hope?

Where, in either hemisphere, are the children of Adam, who do not need these lively oracles? Do you find them in America or Europe; in Asia or Africa; in Australia or Polynesia, or any others of the sea-girt isles? Are they in the rural districts, thinly inhabited; or in the crowded marts of commerce? Missionaries of the cross, ye have surveyed large portions of the earth, and seen human nature in a variety of aspects; tell us, does the world need the bible? Have you ever met with the individual, on the land or on the deep, who could find his way to heaven without it? Have you discovered any thing in Cofucianism, or Boodhism, or Brahminism, or Moham-medanism, or Puseyism, that is a substitute for the bible? What but the doctrines of divine revelation can furnish to man, the world over, a stable basis of confidence? What but its precepts can direct him in duty's path? What but its promises can sooth him under the griefs and irritations of his pilgrimage, and kindle hope of brighter scenes in a better land?

## 2. *The Bible is adapted to the World.*

Having proved this, we infer the divinity of its origin. Taking for granted the divinity of its origin, we infer the truth of this proposition. If God has given us a revelation, it must, of necessity, be such as the world needs. All investigation confirms the validity of the inference. The more we know of the moral wants of the world, and the more thorough our acquaintance with the bible, the deeper is our conviction that the bible is suited to the race in every age, clime, and condition.

It is adapted to man as he is—an apostate, corrupt, ignorant, erring, exposed, guilty, suffering, doomed creature. It supplies wants for which there is no other provision in the universe.

The word of God imparts information, definite, explicit, certain, such as the world needs; answering inquiries upon the most important of all subjects—inquiries which must be answered, or the human mind has no rest or peace. Is there an eternal God? What are his attributes? Whence originated man? Is he immortal? How was moral evil introduced into the world? What effect has it upon man's destiny? How can a sinner be saved? What are the duties which we owe to God and our fellow men? Will there



be a resurrection and a final judgment? *Where shall I be—what shall I be, when the heavens and the earth are no more?*

When I perceive such men as Socrates and Cicero considering these subjects, laboring after the truth, feeling their way in the dark over quagmires, or following the dancing phosphorescence that

“Leads to bewilder, and dazzles to blind,”

I exclaim, O that they could have had at least Moses and the prophets, to have settled for them a few primary questions respecting which they had no established convictions, and were ever, to the last hour of life, the victims of doubt and conjecture! And when I read of the multiform contrivances of the present race of pagans to propitiate their imaginary deities, and thus relieve their consciences of burdensome guilt; when I see them resorting to self-inflicted cruelties as a means of expiation and spiritual culture, I would fain ask the church of God, why these deluded millions are not supplied with that book which informs of a better sacrifice, and a surer mode of preparation for future glory? Why not give them one sentence from the lips of Jesus, “*Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest?*”

The bible is the divinely appointed instrument of human salvation. By it the dead in sin are quickened, and by it the process of grace is carried forward in the soul. Hence it is styled “*the word of LIFE,*” for by it spiritual vitality is commenced, sustained and perfected. As, therefore, all are by nature spiritually dead, this instrument of spiritual animation is adapted to all.

The bible supplies—what all mankind need—an authoritative standard of appeal in relation to both doctrine and practice. It is the source from which the religious teacher is required to derive his instructions, and it is the test by which every hearer is permitted to try those instructions. It contains nothing exclusive, nothing of private interpretation. Its teachings are not esoteric and exoteric. It is adapted to one class equally with another. It furnishes truths suited to every gradation of intellect. It has shoals for the minnow, and depths for leviathan; fathomable portions, where the common mind may go down and gather pearls, and profound abysses, where Gabriel may heave his lead and find no soundings.

The human mind is everywhere desirous of penetrating the future, and cannot be satisfied without some acquaintance with the things that shall be. In this respect, the bible is adapted to the world, for it supplies a universal want. Other books chronicle the past. Like the stern-lights of a ship, the radiance which they throw falls only on the world’s frothy wake. But the bible,

“Most wondrous Book! Star of Eternity!”

flings its illuminations deep into the future. A Drummond light on the hills of holiness, shining far down through ages of spiritual midnight, its beams pierce the densest gloom, irradiating the path of the homeward bound, and revealing on distant shores a glory to come.

The bible, in all its disclosures, commands, prohibitions, and promises, addresses itself to principles that are common to our nature. It rebukes common sins and imperfections, provides for common necessities, urges to common duties, supports under common trials, and presents motives which appeal to common sensibilities. It is fitted to the indefinite varieties of human condition, from the highest elevation of prosperity to the lowest depression of adversity. It has a word of warning for all the exposed, a word of counsel pertaining to every relation, a word of solace to all the afflicted, a word of invitation to every outcast wanderer, an antidote for every species of sorrow. Children of God, do you know what a book your Father has given you?

It has been said that the minister of the gospel who preaches *to the heart* will be any where a popular preacher. It is upon the same principle that the bible is peculiarly a book for man. It speaks to the heart, and through the heart wins its way into the intellect. Beginning at the centre, where it is “*quick and powerful*,” it works outwardly, opening the gates from within for the admission of the Saviour and the Saviour’s train.

The bible is adapted to the world, because of its peculiar and effective mode of displacing the organic and social evils of the world. In agriculture, it is well understood that noxious vegetation is the most easily destroyed, not by direct attack, but by sowing good seed and cultivating a better growth. It is equally true in spiritual husbandry, that the most effectual method of suppressing evil, however deeply radicated and inveterate, is by the culture of those gracious products which spring from the incorruptible seed of divine truth. What vice was ever completely extirpated by any other process? What vice can withstand bible influence that is fairly brought to bear upon it?

The secret of this efficiency is not always understood. It is often attributed to the purity of the moral precepts; and hence we find men who, with no special concern for the salvation of souls, will aid in the circulation of the scriptures, because of their influence in social and political economy. They seem not to know that the scriptures are thus effective in the department of minor morals, because

they reveal great truths which connect man with God and eternity. Separate the *doctrines* of the book from its *precepts*; remove from it the amazing revelations respecting the immortality of the soul, the vicarious satisfaction of Christ; the final judgment; a future state of rewards and punishments, and you bereave it of power to accomplish good, even on the lowest scale. Rammohun Roy published extracts from the New Testament, which he entitled "The Precepts of Jesus," and sought by their aid to christianize the Hindoos. And what did he effectuate? His attempt was as abortive as it was impious. He eliminated the life of the seed, and how could it germinate? He dishonored the Holy Spirit by mutilating the bible, and the Holy Spirit let him try his experiments, not only without success, but even without the notoriety of contempt.

No, brethren, the bible as it is—the bible as God gave it—is adapted to man as he is—and he who adds to it or takes from it, interferes with that adaptation, and therefore with its saving efficiency. Whatever else you damage, do not—as you regard the will of God or the welfare of the world—do not hurt that seed which infolds the germ of immortal life. Destroy the fitness of light for human vision, of air for human respiration, of food for human nutrition, but never corrupt the word of God—never disqualify it for the high purposes to which it is appointed. Poison—if you must injure humanity—poison your Croton fountain, but harm not the river whose streams gladden the city of God. In the one case a few thousands may temporarily suffer; in the other you jeopard the welfare of millions for eternity!

### 3. *The Bible is designed for the world.*

In the works of God we discover evidences of design which we interpret as indications of his will. Does any one doubt as to the divine purpose in stationing the sun where he is; in girding the earth with its atmospheric robe; in poising the axis of our sphere with a particular inclination to the ecliptic; in diversifying the surface of the globe with land and water, mountain, valley, and prairie? Had it not been declared that "*the Sabbath was made for man*," would not the truth have been obvious in man's constitution and relations? Does any one question the object for which seed is furnished to the husbandman? The very name suggests unequivocally the intention of the Creator.

Here is a book, from whose adaptations to human necessity, we readily and rationally infer its divine origin. Why not, from the same facts, ascertain the divine purpose? No one who observes the structure and functions of the human eye in connexion with the nature of light, is ever skeptical as to the question whether the one

was designed for the other. Examine man, wherever found, as a moral being, and then examine the revelations which God has made to him, and you will discover proofs as clear and convincing, not only that he who made the one, created also the other, but, especially, that the bible was designed for man in all his moral relations—for man as an individual—for man as a species.

In the structure of the work itself we find numerous indications, both direct and indirect, that it is intended for the race. Not only is it equally applicable to the wants of all; it uniformly creates and sustains in those who cordially receive its truths, a desire and a sense of obligation to give it to all. More than this, it enjoins that its revelations be universally proclaimed, and predicts the period when the knowledge which it conveys shall be everywhere diffused. Hence, an intelligent Chinaman, after reading, for the first time, portions of the sacred volume in his own language, exclaimed, "That is a most extraordinary book! It is a divine communication to the whole world!"

If, then, the bible is needed by the world; if it is adapted to the world; if it is designed for the world; why—inquires the thoughtful hearer—why has so large a portion of the world never seen it, or even heard of its existence? I bend my ear to the teachings of inspiration, and listen for an answer:—I bow my knees to the God and Father of our Lord Jesus Christ, and inquire:—and in both cases I hear only the echo of my own question,—why has not the whole race of man, long ere this, been supplied with the word of God? Churches of the Crucified One—ministers and members—"stewards of the mysteries of God"—will you reply to the inquiry? Our predecessors, of a hundred generations, have gone to answer it for themselves at the bar of Infinite Equity. We judge not them. But to ourselves of the nineteenth century, with all our knowledge of the world's necessities, and all our means and facilities for supplying those necessities, the question may be propounded, and it must be, sooner or later, answered. Can we answer it without a burning blush?

The apostle Paul admitted that he sustained to the world the relation of *debtor*. And what had the world done for him that he should recognise obligation in such a form, and stretch his powers to their utmost tension in efforts to discharge it? He reasoned from facts, and *felt* the conclusion. The nations of the earth needed the gospel, and he had it in trust for their benefit. Christ had done much for him, and, as Creditor, had gratuitously transferred his claim to a needy and dependent world, bidding the debtor to discharge it by labor for souls. "Inasmuch as you pay this debt to the Gentiles, you pay it unto me."



It has been fitly said, that "he who withholds from mankind any knowledge essential to their welfare, is, in no small degree, responsible for the evils which result from the ignorance that he might have prevented." Hence the person who, in a stormy night, should extinguish or conceal a light placed by government on a dangerous coast, would be morally answerable for the shipwrecks that might follow. Had the apostles and primitive christians suppressed or corrupted the truth which was revealed to them, they would have been morally answerable for the consequences of their unfaithfulness.

The possession of the word of God is a sacred trust, and out of it, apart from all direct revelation of duty, grow the most solemn obligations. It is "*the word of LIFE*," and the church, the pharos of the moral world, is bound by virtue of the simple fact that she has it, to hold it forth for the guidance of the storm-rocked and sinking millions.

Our vocation is an *agency*, and, as agents, we are responsible for service. It is high time for us to repudiate that vicious antinomian idea that we are *instruments*—passive things, without ability or obligation—and come back to the apostolic truth which teaches that, as "*God's husbandry*"—sowers and reapers—"we are workers together with God." This implies voluntary activity—the rational application of our powers and resources to a specified service. "*The Lord gave the word; great was the company of those that published it*"—not as machines, moved by external force, but as cheerful free agents, obeying the impulses of a generous sympathy.

In nature, seed is often furnished with gossamer wings, by means of which it is borne on the breeze across mountain, river, and lake, and scattered over the acres of a continent. But the bible, seed though it be, has no such apparatus for self-distribution. God has committed it to his people as the sowers, and a heavy malediction impends over such as violate the trust, or execute it deceitfully. "*From him that hath not*"—that is to employ for its intended purposes—"even that which he hath shall be taken away." As a general rule, God does nothing for us which we can do for ourselves; and nothing for the spiritual welfare of others which we can do for them. If we comply not, in this respect, with his requirements, then the work is left undone, and on us rests the responsibility of neglect—a responsibility which no considerate man would willingly incur.

The measure of our obligation is, of course, determined by our ability, and by the facilities which we have for the effective use of that ability. And here we have startling facts that are seldom allowed their full influence upon the mind. What is our *ability*? How think you we are rated in the books of the great Assessor above? What is his estimate of our means for the conveyance of

his truth to the ignorant nations? And what are our *facilities* for such a work? Compare them with the facilities enjoyed by Paul and his associates; nay, with those which invited onward our Carey and Judson, the pioneers of English and American missions. What obstacles has God removed! What doors has he widely opened! How has he controlled the secular enterprise of the merchant, the statesman, and the man of science, and rendered it tributary to his gracious purposes! Who of us expected, ten years ago, to see China so soon accessible to the book of God and the heralds of his grace? Who of us ever expected in our day to hear from the prime minister of the Celestial Empire the following announcement of the great Baptist principle of religious freedom:—"I, the great minister, do not understand drawing a line of demarcation between the religious ceremonies of the various nations; but virtuous Chinese shall by no means be punished on account of the religion they hold. No matter whether they worship images or do not worship images, there are no prohibitions against them, if, when practising their creed, they act well." Thus completely are three hundred and sixty millions more of our race made accessible to christian laborers. It would be difficult to decide for which we have the greater occasion—for gratitude in view of God's interposing providence, or for shame in view of our failure to press into the opened field, and sow it liberally with the word of life.

No time is to be lost. The world needs the bible—the world must have the bible. Its population are sinking annually in compacted millions, by a starless way to a dreary eternity. Shall we whose souls are lighted by the revelations of heaven, continue to deny to those wanderers the lamp of salvation? We are engaged in a great work, and by nothing, except it be a direct countermand from heaven, should we allow ourselves to be diverted from our straight onward path of duty.

In the fervid South, our brethren are discussing the question whether they shall hereafter co-operate with us in this holy service. Whatever may be their decision, of two things we may be certain:—that *they* are in favor of giving the bible, faithfully translated, to the nations of the earth;—and, that *our* duty will remain unchanged. Whether our numbers be increased or diminished, we must still labor on, doing our utmost to supply the demand of a suffering and dependent world.

Nor are we to be turned aside from our work by the opposition of those who would cripple our machinery by denying us the legal protection which is accorded to others. Through their influence, justice may for a time be delayed; but right will ultimately triumph. *Vincimur in prælio, sed non in bello.* The battle may go against us,

but not the war. Reverses are not defeat. To annoy is not to vanquish. We may leave the issue in the hands of the great Author of the bible, and proceed with our beneficent enterprise, sowing the world with his uncorrupted word.

Good men, on both sides of the Atlantic, would instruct us, and they certainly entertain us, with metaphysical disquisitions upon the adjustment of mind to the moral forces of christianity. They profess to inform us how we may avail ourselves of the influences of the Spirit with as much certainty and exactness, as does the mechanician of the power of a waterfall, of steam, or of galvanism. Very well; let them work away at their problem. Be it ours to multiply copies of God's word, and scatter them, with a sower's liberality, and a sower's faith, over the whole extent of the world-wide field; and if they can, by their theories, aid the grand result, why, then, we rejoice, and will rejoice. *We* have not so learned Christ; but, God speed, we say, nevertheless, to every expedient that Christ may honor with his blessing, and render helpful in bringing forward the day, when, added to his many crowns, our adorable King shall receive one more—the crown of all the earth. As at present advised, we prefer the method of faith to the method of philosophy; and, therefore, leaving to others the metaphysical, we will identify our sympathies and energies with the practical. Casting our bread-corn upon the waters, we expect to find it after many days. Morning and evening, we will sow beside all waters, not knowing which shall prosper, or whether both shall be alike successful. Going forth and weeping—not philosophizing upon either the soil or the seed—but bearing the precious seed, and committing it to every accessible soil, we anticipate favorable results. Some may fall by the wayside, some among thorns, some upon stony places, and only a fourth part into good ground. Be it so. If one bible in four takes effect, producing thirty, sixty, or a hundred fold, the harvest will be weighty, and the church on earth and the church in heaven may shout, HARVEST HOME!

If the views which have been presented, as to the condition of the world, and the adaptation of the bible to that condition, be correct, then how immense is the responsibility of the translator of the bible. Looking at the matter in its various bearings, temporal and eternal, I can conceive of no other responsibility of equal magnitude. We are told that the Holy Spirit resides in the Word, as a saving influence. If this be in any sense true, then has the translator of the Word a most delicate service to perform, to transfuse that saving influence from one language into another. But, apart from this theory, it is very certain that he deals with words which the Holy Spirit has taught, of which the Holy Spirit is the vigilant guardian.



and which the Holy Spirit employs as his chosen instrumentality. As the germ of the future plant lies compacted in the vegetable seed, and requires to be carefully handled, that it may receive no detriment, so in the word, there is a vital principal which must, for the world's sake, be preserved undamaged. Who can measure the consequences of an unfaithful translation of a single sentence.

The primary qualification, therefore, of a translator, is an upright and tender conscience, that shall make him honest before God. And having found such a one, who is, in other respects qualified for the work, we should leave him alone with God, to execute his task free from all human dictation.

How the learned fifty-four, who made our English version, could have submitted to the limitations and restrictions that were imposed upon them, I understand not. Had their royal master, in 1604, given them such directions as our Board of Missions, in 1833, gave to their missionary translators, there is reason to believe that the version would have been faithful in every particular, and that a vast amount of trouble would have been saved to the church of Christ. How noble would it have been—how worthy of his position, had his “most gracious majesty” only said, “Gentlemen, I commit to you a service that involves the highest responsibilities. Remember the sacredness of your trust, and execute it as in full view of the preciousness of the Word, the value of the souls that are to be affected by it, and the scrutinies of the final judgment. The glory of Christ, and the spiritual welfare of unborn millions are intimately connected with your fidelity. Submit to no dictation from prince or prelate. Translate the word of God for permanent use in the English tongue. Take time. Spare no expense. Do your duty. *I leave you free.*”

I plead to-night the cause of the bible. No one, I am sure, will regard it as irrelevant if I plead also for the multiplication of laborers, especially in the heathen field. As the Missionary Union would not send sowers without seed, so neither would the Bible Society accumulate seed without the prospect of sowers. Hence the fitness and the necessity that the two societies should act co-ordinately, and that while each performs its appropriate work, neither should move far in advance of the other: they should move abreast, and move with affectionate, determined energy.

It avails little, especially among the heathen, to give a bible, unless there be near at hand a Philip qualified to expound it to the inquiring reader. A missionary who has labored in Orissa for several years, says, “As the Hindoos have no Christian ideas, they of course have no Christian words. There are no theological terms which we can use in translating the bible, and in preaching the



gospel, which have not been corrupted to the very core. If we speak to the Hindoo of God, he supposes we mean that great indolent being who has subordinate deities to manage all his concerns, while he has nothing to do but to recline and sleep on the back of a great serpent. Sin consists in treading on ants, and neglecting to feed the Brahmins. Regeneration consists in being transmigrated into some other body after death; and self-denial consists in torture. The Hindoo sees nothing peculiarly objectionable in the bible, or in our preaching, allowing him to define all the terms used. In fact, though we might put the very best translation of the scriptures that could possibly be made into the hands of the Hindoos, it might still be asked, *How shall they hear without a preacher?\**

The same is true essentially of the Chinese, the Burmese, the Asamese, the Siamese, the African tribes, and of every idolatrous people on the face of the earth. The bible must be given to the world; but it must be distributed by men who can skilfully explain its import, and makes its truths intelligible to minds of every capacity.

And let it not be forgotten, that everywhere, at all times, and in all circumstances, the Spirit of God is needed to give the Word effect. You may supply the most faithful translations, bearing the imprimatur of the great Revealer himself; and you may send with them, in squadrons, the best qualified expositors, and there will remain, after all, a work which nought but an Infinite agency can accomplish. The Pauls may plant, and the Apolloses may water, and perform their service well; but the seed, with all their care and culture, will sleep inertly in any soil, unless it have the quickening sunshine of the heaven of heavens. Favored with that influence, you may sow the steppes of Tartary, the jungles of India, the arid wastes of Africa, or the snow-clad rocks of Labrador;—you may sow the most sterile regions between the Arctic and the Antarctic—not omitting even the thrice cursed and thrice blighted realms of the papacy—and you sow not in vain. The Spirit is an almighty agent, and he can cause the “*handful of corn in the earth, upon the top of the mountains*” to spring forth in forms of beauty and majesty, so that “*the fruit thereof shall shake like Lebanon.*” Upon that Spirit the dependence of the church and of the world is absolute and unchangeable; and over that Spirit neither the church nor the world has any control. If you generate vapor, you may by pipes and valves direct it at will for practical purposes; but the Holy Spirit has never yet degraded himself to a level with the forces of physical nature, or allowed men to play with his influences as they play with fire and water, air and light, gravitation and electri-

\* Noyes' Hindoo Mythology, pp. 81—83.

city. Jehovah, the Spirit, gives us the truth, and bids us scatter it among the nations, and reserves to himself the high prerogative of giving it efficiency.

If any thing now remains to complete the service which I have undertaken, it is to insist, in the name of God, that his word be duly honored by ourselves, not merely by opening our hearts to its influence, but also by exalting it to its true position as the standard of moral truth and the rule of moral duty, and by paying to it, on all occasions, that deference to which it is entitled. Creeds and confessions, and summaries of faith often steal silently into the place which belongs to the word of God; and when we say, "the bible—the bible only is our religion"—we may be merely quoting Chillingworth, while we mean the circle of doctrines which we have embraced, and the system of ecclesiastical tactics into which we have been drilled. The famous Council of Nice, with Constantine at their head, enthroned the bible, and by acts of external homage seemed to honor it as the sovereign of their discussions and decisions; and yet they proceeded to manufacture articles of faith and canons of discipline, which they made authoritative, leaving the bible to repose upon its velvet cushion, unconsulted, a sovereign only in name.

Let us beware of self-deception, and see to it cautiously that our professed reverence for the sacred scriptures be not contradicted by our practice. We say that we are not Protestants—that we are not the offspring of the Reformation—that we are older than the papacy—older than all the corruptions of ecclesiastical catholicism. "*From the days of John the Baptist until now,*" we have declared that we receive the word of God as the only authentic source of religious knowledge—the supreme arbiter of truth in all questions of religious faith and conduct. The great Protestant sentiment upon this subject has always been ours; and neither the sturdy doctor of Wittenberg, nor the boldest of Scottish reformers, ever uttered stronger sentences in its favor, than have been spoken and written by our brethren at a thousand points along the continuous line of our lengthened history. By this great principle, let us carefully and faithfully abide. Let us give prominence to the bible in fact, as well as in theory. Whoever may say, "The Bible *and* Tradition"—"The Bible *and* the Fathers"—"The Bible *and* Ecclesiastical History"—let us inscribe on our banner—THE BIBLE ONLY; and, as we cast the folds of that banner upon the breeze, let us stand by it in every hour of peril, and never suffer it to be dishonored. THE BIBLE ONLY! Let that principle prevail, and it shall work wonders for the church and the world. It is the focal centre of Christian Union—the radiating centre of Christian Action.

## ANNIVERSARY ADDRESSES.

---

The following resolution was offered by Rev. Charles G. Sommers, of this city, and seconded by Rev. V. R. Hotchkiss, of Mass.

*Resolved*, That the Report, an abstract of which has now been read, be adopted, and published under the direction of the Board of Managers; and that this meeting express their gratitude to God for his blessing upon the labors of the Society during another year.

Rev. Mr. Sommers said,—

We are happy, sir, to learn that the smiles of Heaven continue to rest upon the labors of this infant Society: and it is no idle fancy to predict, that like the waters in Ezekiel's vision, which at first reached only to the ankles, and then rose up to the loins, and finally became a sea in which to swim, so the moral element of this and kindred institutions, will spread from shore to shore, until their heaven-born influence shall rise and swell above the highest mountain of infidelity; and "the knowledge of the glory of God shall cover the earth as the waters cover the great deep."

Sir, there is a deathless energy in truth. Its advances may be imperceptible; but the power of the element itself is irresistible; and will roll from east to west, and from pole to pole, until it mingles with the ocean of eternity. Some of us have stood on the summit of the Alleghanies, and gazed with delight upon a noiseless rill that meanders through the valley, and at the base of many a hill, before it falls into the beautiful Ohio. From that point vessels of almost every description, laden with the treasures of the West, are borne upon its bosom more than a thousand miles ere it pours its contribution into the great Mississippi, and then streaming onward twelve hundred miles, until, at last, it mingles with the waters of the Atlantic. Thus we have seen this Society in its origin, only as a little rill; but it has risen into the majesty of a river, and we believe that, with, or without a charter, it is destined to pour streams of salvation upon every land, until the angel standing with one foot upon the sea, and the other upon the dry land, shall lift up his hand to heaven, and swear by Him that liveth for ever and ever, that time shall be no more.

But to insure so great a blessing, this Society must never abandon the principle in which it originated, nor forget its pledge, to give "the bible faithfully translated" to all mankind. Divine truth, is one, and indivisible—its unity in perfection consists in the perfection of its unity—this must be preserved, or it can never accomplish the spiritual illumination of our benighted world.

We have been censured, because we refused to conceal a part of the truth, under the obscurity of untranslated words; but, sir, this is an attribute in our organization of which future historians will speak, as the moral conservatism of the age in which the American and Foreign Bible Society was born. To mix, though it should be but one grain of error with truth, would be like blending a drop of poison with a man's daily food—

his death might indeed be slow, but it would be certain. Pervert or mutilate the bible, and you neutralize its redeeming power. The first line of this Holy book strikes at the foundation of every system of skepticism, and it must be allowed to speak for itself in the very words of the Holy Ghost. Like the sun, it occupies a region peculiar to itself, and was placed in the moral firmament to shine for all. It is God's own Catholicon—His sovereign antidote to sin and error in all its forms. It is the Holy Spirit, through the bible, that converts the blasphemer into a praying disciple, and transforms the Sabbath-breaker into a devout worshipper. It is this Divine agency which has assimilated the hearts of Africans, Asiatics, Europeans and Americans into the sympathies of a common brotherhood, and is ordained to pour the light of life upon the most distant and benighted portions of the globe.

Much has indeed been accomplished, but much more remains to be done for the millions who are still "without God, without Christ, and without hope in the world." It is true, indeed, and we thank God, that in nine years this Society has printed one million of books in forty-nine different languages, but hundreds of millions must be distributed among the famishing myriads of our race. By what other means can we hope to arrest the progress of infidelity and Romanism; now marching in triumph over the fields of our fair inheritance? When Pythagoras and Confucius were filling Europe and Asia with heresies, God raised up Ezra, the prophet, to compile and publish the books of the Old Testament, as an antidote to their delusions. And when Voltaire, Diderot, D'Alembert and Rousseau were laboring to crush the bleeding cause of Christ, God raised up against them the standard of the British and Foreign Bible Society; and it is a cause for grateful exultation that the same printing press which was employed to scatter the blasphemous tracts of the prince of French philosophers, has since been used at Ferney, to print the Word of God. The black confederacy raised their bulwarks to impede the march of truth, but they would have been equally successful, had they forged chains to bind the lightning, that cometh out of the east, and shineth even unto the west, as the precursor of the coming of the Son of man. Voltaire boasted that he had seen the twilight of christianity, and that the pall of an endless night would soon cover it for ever. Yes, sir, he did see the twilight, but he was mistaken as to the hour of the day—it was the twilight of *morning*, pouring its effulgence over the brim of the horizon of the nineteenth century, which he mistook for the rays of a setting sun.

Mr. President, it is the opinion of many that the last decisive battle between Christ and the powers of darkness will be fought upon this continent. More than a century has passed away, since three of the mightiest nations of Europe contended for the possession of America; especially for the western portions of our continent. The question was in each case decided in our favor by the shock of arms; but sir, be not deceived,—the warfare has not ceased; an army of Jesuits have entered that field, which the swords of France, and Spain, and Britain could not conquer; there is no abandonment of the object, it is only a change in the policy of the Vatican; and what his prede-



cessors lost as warriors, his holiness, Gregory XVI. has determined to retrieve as a teacher. His agents build no forts, it is true, but on either side of the Ohio and Mississippi, in every city on our seaboard, and at every favorable point, they build seminaries and nunneries, where the unwary youth of our land are taught to disregard those principles which moulded and gave perpetuity to the institutions of our Pilgrim fathers, and that sustained our Baptist brethren in the valleys of France, and the Piedmontese districts of Luzerne, Angrogne and Perouse. Sir, Rome is sending her schoolmasters into the valley of the west; let us furnish them with books—let every rolling surge of population go freighted with bibles for the west; and I would urge you to act without delay! Millions of freemen are now following the flight of the American eagle towards the setting sun. Many of them have already built their habitations upon the shores of the Pacific ocean, and unless we give them the bible, they must soon become like the host of Attila, a curse to their country, and the scourge of God.

It is said that such was the veneration of the ancients for the illusions of their poets, that Alexander the Great preserved Homer's Illiad in a casket of gold embroidered with jewels; and that Pindar's seventh ode was written out in letters of gold, and deposited in the temple at Rhodes. Now, sir, I ask, will not the 4,000,000 of American Baptists display their attachment to the bible by depositing at least one stereotype copy of the word of the Eternal God in every destitute habitation of the west.

Let there be no unnecessary delay. It is related that during the reign of Henry VIII, a British subject was condemned to die. His friends obtained a pardon from the king, but did not forward it until the hour appointed for his execution had passed, and the unhappy prisoner perished. Sir, let us hasten to send forth the Word of Life. "Freely ye have received, freely give." Millions are perishing—yes, sir—millions of immortal souls are perishing for lack of that book which we have it in our power to give them. Millions of *souls* did I say? What is a soul? A priceless jewel, which the whole world can neither purchase nor redeem. The celebrated Chrysostom has said, God gave to man two hands: if he lose one, still he is not helpless, for there yet remains one—God also has given a man two eyes, if the light of one is extinguished, still he is not sightless; but God has given to man only *one soul*. if he loses that, all is lost for ever.

A few words respecting our peculiar position as petitioners for a charter from the Legislature of the state of New York, and I have done.

Sir, my heart is depressed under the idea that while laboring to advance the cause of Christ, we meet with opposition from some of his professed friends—and why is this? Why must 500,000 Baptists in this state be denied their constitutional rights as American citizens? We are told that the name by which we are known has introduced confusion into the operations of a kindred Society. But has this objection been sustained by a single fact? No, sir—and so far as the Post Office department is concerned, I claim the privilege of speaking as a witness to disprove the allegation. During the first six years of its existence, I had the pleasure of conducting the whole of this Society's official correspondence in this and in

foreign lands; and I unhesitatingly declare, that during that period not a solitary instance of the alleged inconvenience occurred. We might indeed treat this opposition of our friends with a dignified silence, and leave the case to a future development of Providence, and the returning sense of common justice; but, sir, we will not be silent—No, we will utter one long and fervent prayer to God, in the words of our persecuted Master—“Father forgive them, for they know not what they do.”

Rev. V. R. HORTONKISS, of Massachusetts, said—

*Mr. President:*—Allow me, in seconding, to recommend the motion before the Society by a few additional remarks. We have somewhere seen a print representing the general of the Jesuits as eagerly grasping a huge artificial globe—a symbol of the ambition and aim of that far-famed order to bring the world into subjection to Rome, by banishing from it the light of the Bible. With an ambition as boundless, has this Society—the offspring and the agent of christian charity and faith—grasped the whole earth in the arms of her enterprise to bring it into subjection to *Christ*; nor will she ever quit her hold till the *Bible translated* shall have sent its light into every human habitation.

Now, Sir, the patrons of this Society look with interest for its annual documents as a part of the moral map of the world, wherein they follow the course of your labors and successes, and watch the shifting boundaries of light and darkness. Let them have then, *in full*, the present interesting and able report, and while it excites their gratitude to God, it will, I doubt not, rekindle their zeal in behalf of your great undertaking.

From the tables furnished in this and the former reports, it appears that since your organization you have received, to aid in translating, printing, and distributing the Scriptures about 300,000 dollars. In collecting and expending this sum, you have already accomplished important results.

In the first place, your agency has excited to more vigorous, and healthful, and regular action, the nerves and muscles of the Baptist denomination in this country. She has, under your appliances, felt new sensations, has been quickened into greater vitality, and has begun, in reliance on Divine aid, to put forth more conscious strength in evangelizing the world.

You have also, under God, done *catholic christianity* a service that posterity will gratefully acknowledge, in the public attention and respect that you have now for the *true principle* of Bible translations. And I hold that if you had accomplished nothing else, if up to this hour you had not sent forth a single copy of the Scriptures, your labors as a Society could not be justly regarded as lost.

Sir, obvious as may seem any primary truth in science, in morals, or in christian enterprise, *after* it has worked its way into the convictions of the **mass**, after two or three generations have been trained under its influence, and it has become incorporated with their earliest and strongest habits of thought and feeling; yet to assert, and maintain it *in the first instance*, costs

ever a hard struggle and an outlay of means. But if the principle be vital to any great human interest, the required struggle and means should not be given grudgingly, nor reviewed regretfully.

Now, Sir, the principle on which this Society is founded is such a truth. The unrestricted freedom of the translator's conscience, and his obligation of unbending fidelity to the inspired originals, sustain a *primary*, an *elementary* relation to the great work of giving the Bible to the nations. And to us this truth is one of the most simple and self-evident in the whole evangelizing enterprise. To us it seems *an axiom*.

But its announcement a few years since was met by an unexpected and formidable array of perversions and prejudices. It was deliberately condemned; and that not by a feeble and insignificant few, but by societies that had gathered to themselves, by a long course of beneficent action, the confidence, the sympathies and the support of the christian world.

In such a crisis it became the converts to the principle to stand forth and publicly vindicate it at all cost, and to vindicate it too at the very point where it had been both asserted and assailed. The American and Foreign Bible Society is the child of this conviction of duty, and she has nobly met the demand by which she was called into being. And in so doing, she has brought out a blessing for the whole church of Christ. She has witnessed for a truth that will commend itself, in time, to the universal conscience. And her example will yet leaven and assimilate the whole sisterhood of Bible Societies.

You have also made a good beginning in the distribution of the Scriptures—the grand object of your organization. From your presses, the Bible, in portions or entire, has gone forth on its mission of light and love in **FORTY-NINE** languages and dialects. And, Sir, in thousands of instances while this precious volume has been silently pressed to the heart of the heathen, conscious of wants beyond the power of paganism, or even of natural religion in its purest state to meet; *its* witness has been conveyed, by the Holy Spirit, with sudden power and sweet satisfaction to the soul. Said a poor Hindoo to a missionary through whose persuasion he had read a portion of the gospel by Luke, “Ah, Sir, I did not think there were such words as these.” Said a Brahmin to an agent of the British and Foreign Bible Society, “What kind of book, Sir, is this you have given me? I read it when I am *alone*: it makes me *cry*: and while I cry, I *laugh with much pleasure*. O Sir, I very much love this book.” So true is it that by the silent witness of the word of God, souls are delivered that seemed hopelessly bound in the systems and ceremonies of heathenism.

I need not detain you with facts of this nature, with which your reports are filled. Sir, we feel sufficiently certified from actual results that yours is one of the *most certain* agencies for good in our world. The missionary must soon die. But the Scriptures, once in print and circulation, will continue to live in the languages of the heathen. The missionary, while living, can converse with only a few comparatively of the dark multitudes that surround him. But supply him plentifully with copies of the Bible, and he can deposite with them all a constant and a perfect guide. The mis-

sionary, with his utmost caution, cannot avoid often stimulating into activity the heathen's love of controversy, and his pride of ancestral opinions. But the very words of inspiration, vitalized and guided by the Holy Spirit, may quietly enter his understanding, commend themselves to his deepest convictions, and "bring every thought into captivity to the obedience of Christ."

Such instances everywhere mark the history of *the Bible translated*.

But, Sir, we are not to limit our estimate of your success by the *ascertained* and *reported* results. Your agencies are as yet in the *bud*. They have scarcely *begun* to develope themselves. Let them be regarded with the eye of faith rather than with the eye of sense.

Why, Sir, the operations which it is your object to encourage and aid, may be compared to those of mining. In acquiring heathen tongues, reducing unwritten languages to written forms, constructing lexicons and grammars, and, as the *end* of all, translating the word of God—by these processes, so toilsome and tedious, but so much out of sight, and so apparently meagre of results—our translators have been drilling year after year into the rock of heathen abominations. And now, Sir, at many points has the explosive agent been deposited deep and secure in those huge systems of antiquity. The word of God has been rendered into the languages of those who are crushed beneath their weight. It is for this Society to enable those faithful men to *apply the torch*, by rendering the word of God as *accessible* as it has been made *intelligible* to the heathen. In fact the torch has been thus applied at some points, and already have the disruptive shocks been extensively felt, already have seams, deep and wide, been opened in most of the superstitions and idolatries of the earth. And charges have been entered that will, if fired, do still greater execution. Have not missionaries, representing the sentiments, and acting on the principles of this Society, translated the Bible into languages spoken by four hundred millions of human beings—deposited in that mass of mind an agent whose expansive energy will shiver to fragments the religions of half the globe?

But this work of ruin is only preliminary to the more delightful work of rebuilding; a work of which the foundations have been already laid, in the sacrifice of Christ; whose walls are gradually rising by the addition, from year to year, of fresh materials furnished and fitted to their place by the Holy Spirit, and whose top-stone will ere long be brought forth with shoutings, on earth and in heaven, "Grace, grace unto it." The fragments of those exploded systems, the misplaced fears and hopes of those false religions, are being brought together and reared into a spiritual temple of the living God.

Allow me, Sir, to remind the Society, in a word, of what *remains to be done*.

You have traced with care and grief the religious map of the earth, somewhat as Carey was wont to do on his shoemaker's bench, and you have marked on how small a segment of the vast circle of human existence the light of Revelation falls. To hundreds of millions the Sun of Truth is set, totally eclipsed. To hundreds of millions more its beams shine faintly through obscuring mists. And these are all our *brethren* by the ties of a common parentage, of kindred guilt, and of kindred wants. We may not



cease from this work, so well begun, and so full of promise, till their eyes are all greeted with the *full-orbed* light of the Bible, till their ears are saluted with the sweet accents of mercy and peace in Jesus, till their hearts glow, as our own, with Christian hope, and send up to God the incense of acceptable praise.

But, Sir, besides this territorial distribution of the Scriptures, of which other societies will, we rejoice to say, largely share the labor and the honor; to this Society is providentially committed the task of securing the *integrity* of Bible translations the world over. And though it might be far more pleasant for us to dwell exclusively on other features of your enterprise, and though to speak of *this* often in your anniversary festivals may bring on you the odious charge of sectarianism, yet it *must be spoken of*, held up to light, till it ceases to be your high distinction. Sir, the *principle* of opening the entire word of God in full and faithful versions, has been condemned and dishonored alike by Papist and by Protestant, and from *no* Bible Society, save this and two or three recently formed sister associations, has the world received any *official, reliable* assurance that the Bible shall be given to the nations with all attainable accuracy.

Your providential position is, therefore, not only incomparably sublime, but awfully responsible. The heathen are voyagers on a rayless ocean, full of dangerous reefs. The Bible is the light-house—the looming pharos of the world. You are entrusted with its keeping. To voluntarily draw, or silently suffer to be drawn, a single obscuring thread across its beacon-face, would be an act of immeasurable peril to the heathen, of immeasurable responsibility to yourselves. Be it your aim to *answer* the call of Divine Providence, and throw out over the troubled waters *the whole light of the Bible*.

---

Rev. Eugenio Kincaid, Missionary from Burmah, offered the following resolution :

*Resolved*, That it is the duty of American christians to take early advantage of the opportunity of usefulness thus granted by Providence, and promptly to furnish the means to distribute the Burmese scriptures among the many thousands who need and crave them.

Bro. Kincaid expressed his deep regret, that a severe cold under which he was suffering, would probably prevent him from giving extended utterance to his sentiments in sustaining this resolution ; yet he was impelled to make the attempt, as he might never again have the opportunity of attending an anniversary of the American and Foreign Bible Society. He hoped before another anniversary to be in Burmah.

Bro. K. then gave a brief sketch of his last two interviews with Thur-ra-wa-di, the late king of Burmah, which resulted in the withdrawal of the missionaries from that country. In one of these Thur-ra-wa-di said, that the Fates had made him king, and therefore he was bound to preserve the religion of the empire ;—he was the defender of the faith, and should there

fore prohibit the propagation of a new religion which would overthrow it. He then proceeded to state what he must do to secure his purpose—his court, consisting of some thirty or forty noblemen, meanwhile fixing their eyes most intently upon him, as if eager to gain every intimation of his will. He must take measures to prevent the priests and people *troubling* the missionary,—an oriental politeness to render his decree less offensive, as though it must be a *burden* to the missionary to be thronged with people asking instruction. He would take five priests, and crucify them in front of Mr. Kincaid's door, which he thought would put an end to the matter. And then the court bowed themselves to the floor, and with one voice, in terms of the most humble reverence, said, "Right, O king."

At the time of disbanding the mission at Ava, one of the disciples had fervently prayed that "God would change the mind of the king, or take him away," and God has taken him away.

Prince Mek-a-ra was described by bro. K. as intelligent, honorable and tolerant, and very friendly to the missionaries. He is now associated in the regency, and under his administration Burmah is believed to be open to missionary effort. He has long been in possession of the scriptures, and bro. K. has reason to think that he carefully reads them. The king also had received a complete copy from the speaker, and ordered it to be preserved in the palace. What good the word there placed may have accomplished, eternity only can disclose.

The speaker described in glowing language the value attached to the bible by heathen converts, and in illustration related an incident which came under his personal observation. He remarked in a cottage, suspended from the roof, a richly ornamented and closely covered basket. As it appeared to be superior to every thing else in the apartment, and to be regarded with peculiar reverence, bro. K. inquired what it contained. The owner immediately lowered it, raised the cover, and drew forth his bible, which the family read morning and evening, at their devotions, and thus carefully enclosed and preserved, lest it might be in any manner injured.

Bro. Kincaid's extreme hoarseness prevented him from continuing his remarks.

---

#### DR. JUDSON'S REMARKS.

The following remarks were written by bro. Judson for the occasion, and were read by the President when bro. Judson seconded the resolution offered by bro. Kincaid.

Go ye into all the world and preach the gospel, or rather, proclaim the good news to every creature. The word *preach* has in modern usage acquired a meaning rather too specific for the original. Oral communication may be the first and most obvious, but is certainly not the exclusive meaning of the original word. It is more faithfully represented in English by the word *proclaim*. If a messenger from a king or superior government should be sent to a rebellious province, to proclaim pardon to the inhabitants, he would evidently be fulfilling his commission, whether he commu-

nicated the intelligence by addressing the people in his own person, or by inserting notices in the public prints, or by circulating handbills, or by distributing authentic documents from the sovereign, declaring the terms of pardon. The apostle Paul did as really and certainly, as effectually and extensively proclaim the gospel, when he penned the Epistles to the Hebrews and the Romans, as when he addressed the Jews in their synagogues, or received company in his own hired house at Rome. The earlier communications of a missionary, sent to impart the gospel to an unenlightened people, will probably be of an oral kind; but he will have very imperfectly fulfilled his commission, if he leave them without the written Word. The mischievous consequences also of such neglect are abundantly manifest in the missions conducted by the Man of Sin. Protestant missions have patronized the translation and distribution of the scriptures; but of late years there has appeared a tendency to promote the oral communication of the gospel, not indeed, to an undue pre-eminence, but in such a manner as to throw a shade over the written communication, by means of tracts and scriptures. In examining the annals of modern missions, it is difficult to ascertain which mode of communicating the gospel among a reading nation, has received the greatest share of Divine blessing, and been instrumental of bringing most souls to the knowledge of the truth. And however the preaching of the gospel, in its common acceptation, and the distribution of tracts may secure earlier efforts, and be regarded as more popular, all missionary operations, to be permanently successful, must be based on the written Word. Where that Word is most regarded and honored, there will be the most pure and permanent success.

The Word of God is the golden lamp hung out of heaven, to enlighten the nations that sit in darkness, and to show them the path that leads from the confines of hell to the gates of paradise. The bible, in the original tongues, comprises *all* the revelation now extant, which God has given to this world. It is, in all its contents, and parts, and appendages, just *the book*, the one book, which Infinite Wisdom *saw* best adapted to answer the end of a written revelation. It may not be reducible to the rules of human philosophy or logic, for it transcends them all. It is just as clear and obscure, just as copious and scanty, has just as many beauties and blemishes, is replete with just as many difficulties and apparent contradictions, as Infinite Wisdom saw necessary, in order to make it, like all the works of God, perfect and unique. This one perfect book is the sacred deposit in the hands of the Church. It has been deposited with the injunction, "Freely ye have received, freely give." Woe be to that man who withholds the treasure from his neighbor. Woe be to him who attempts to obscure the light of the lamp of heaven. It is the peculiar glory of the last half century, that the christian world has awaked to the duty and importance of giving the sacred word "to all lands." Praised be God for bible and missionary societies, the peculiar institutions of modern times. May their efforts be continued and enlarged an hundred fold, until their work is consummated—until the bible is translated and published in every language

under heaven, and a copy of the sacred volume deposited in every palace, and house, and hut inhabited by man.

In this momentous era, can any believer in the christian religion hope to lie down in the grave and pass quietly to paradise, without having made some effort to diffuse the light of the bible throughout the world? Before he cherishes such a hope, and makes up his mind for such repose, let him consider how many millions there are who have never seen so much as one leaf of the sacred volume, never tasted so much as one drop of water of that well from which he is drawing and drinking every day. Let him consider how much money must be expended, how many toilsome efforts made, and how many lives sacrificed before the book can be translated, printed, published and distributed:—before the well can be unsealed, and the water of life drawn and presented to all mankind. And then, let him inquire of his conscience what he has done towards accomplishing this great work, during the years that have passed since he ventured to hope in the Saviour. He will then be unable to refrain from lifting up his cry, God of mercy, have mercy on me, and help me from this moment to spring forward to the work, with such alacrity and resolution and self-devotement as will secure the approving smile of the Saviour, and afford my own soul satisfaction on the great day.

#### RESOLUTION AND REMARKS OF DR. SHARP.

*Resolved*, That the Board of Managers be instructed to continue their petition to the Legislature for a Charter for the Society, and to take such other measures as may be necessary and proper for the accomplishment of this important object.

Rev. Dr. Sharp, on offering this resolution, remarked, that if the object of it was to request any *special* favor, he would go against it. The further the church and the state are kept from each other the better. You recollect, said he, the anecdote of Henry VIII and his Jester, when the Pope made Henry “Defender of the Faith.” Henry said to his Jester, what do you think? The Jester replied, I tell you what, Harry; let Harry and me take care of ourselves, and let the *faith* take care of *itself*. Alluding to a remark of a previous speaker, Dr. S., said he would break a “dignified silence,” by prayer to God, but not by that only;—he would pray to the Legislature likewise. Nor in his prayers to God would he pray only that God would forgive our opponents, but also that he would change their views.



## CORRESPONDENCE.

---

### *Extracts from letters of Missionaries and others.*

FROM REV. J. GODDARD.

REV. R. BABCOCK,

BANGKOK, Feb. 4th, 1845.

*My Dear Brother:*—Yours of May 29th, 1843, with a postscript of March 30th, 1844, came to hand last November—since which there has been but one opportunity to forward letters—and my other duties prevented me at that time from reciprocating your kindness. You see from my date that *your* hopes in reference to the station from which my answer should proceed, are not yet realized. The diminished and diminishing state of this mission seems to forbid my removal at present, inasmuch as sheaves are constantly ripening to be gathered in. Should I leave, Brother Jones would, according to present prospects, soon be left *alone* with the care of both departments of this mission—a burden which, with his declining health, he would not long survive—and this flourishing little Chinese church would be left for instruction entirely to the care of native assistants. To me the path of duty seems plain—and I do not suppose it necessary to fill up my sheet in endeavoring to make it equally plain to you—I will merely say, whatever you can do towards providing another pastor for the “First Church in Bangkok,” will be so much towards realizing your hopes to hear from me in China.

I scarcely need speak of the importance of having well approved translations of the scriptures put into the hands of every heathen people, but especially of every convert from heathenism. I do not indeed think that the *indiscriminate* distribution of the scriptures among a heathen people who do not acknowledge their authority—who do not understand anything of their teachings, nor care to read them, would be the wisest way to expend the charities of the church, or the most likely to render even the scriptures themselves useful. But they are *indispensable* for converts, who will study them—who will take pains to understand them, and make them the rule of their faith and practice. They are also *indispensable* for inquirers, who will seek to learn from them the way of life; and with proper care and accompanying instructions a vast number may be usefully distributed among all classes of people. Tracts are very useful; but we cannot give them to the people as the pure word of God, nor can we say to them, “You will find in these *all* that is necessary to your salvation.” A thoughtful heathen will not be willing to decide relative to christianity by what we may present to him in detached portions as tracts; he wishes a book duly vouched—stamped with the seal of divine authority—and which contains all that we have in present, thus vouched; he has then in his hands the means of investigation. From the book which we have given him there is no appeal. But it is exceedingly important this should be well translated. If the missionary in preaching or explaining the scriptures is obliged often to remark that certain passages are not well translated, or if in giving the sense of the original he must give something which could not be learned from language of the translation, or if the translation is *frequently altered* or revised, the confidence of the people will be impaired; they feel that though they have a book which professes to be the whole word of God, yet they know not how correctly it is translated, in other words, how much dependence they may place upon it. Hence it is desirable that much attention should be paid to translations in the early stage of any

mission. What I have said has special reference to the Chinese translation. All the disadvantages above alluded to are sorely experienced. The Old Testament, translated by Morrison, is so difficult to be understood, that *few* attempt to read it much, while the New, translated by Medhurst, to be plain, too often departs from the original. I long for a version in which I can have confidence; one which I can give to the people and assure them that by careful attention they can learn from it the whole will of God, without being led into error. What I may be able to do for the attainment of such a version I know not, I fear it will be but little. I would gladly continue my unostentatious pastoral labors here, but the voice of friends in America as well as fellow missionaries is not to be altogether disregarded, so that I am constrained to give that direction to my studies which will best prepare me for other labors should the providence of God hereafter call me to another station. Since receiving information relative to the wishes of the Board of Missions, as well as of my fellow laborers in China, all of which reached me at the same time as your letter, I have devoted less time to general missionary labors, and given my attention, almost exclusively, to Chinese literature; by which means I hope to forward the great object which is urged on me about as much as though I could *immediately* comply with the wishes of my friends. I shall be happy to hear from you as often as convenient, and in the mean time I remain yours truly,

J. GODDARD.

### COLPORTEURS IN CHINA.

*Extract from a letter of Dr. Devan, dated January 28, 1846.*

"Of your colporteurs the following account may perhaps serve to interest you:—

1. CHOW, a man about 50 years of age—he appears to speak fluently and clearly, but he speaks as though he had learned the matter and now recited *memoriter*. He is with brother Roberts and labors at Canton and vicinity.

2. HOK HENG, one of the Tre Chew church, he is a very interesting speaker—he does not very much like to go out, but would rather stay at home and teach those that come for instruction. It is thought that his warmth of manner when he preaches is due to *opium*; though we have not been able to substantiate the suspicion. He formerly was guilty of the crime and was excluded, but was restored on profession of repentance.

3. ATUI, deacon of the Tre Chew church, appears to be a very *honest* man and devoted to his work. He circulates about pretty extensively, and I hope and think he loves the work and does some good.

4. ASUN, one of the Tre Chew church. He with the preceding two labor in Hong Kong and vicinity. He is rather a second-rate man, and does very well with another. He generally goes with Atui and carries the books, and seconds what Atui has previously stated.

5. LUX, ex-deacon of the First Baptist church, Canton. He always sustained a good character and was decidedly more conversant with the Scriptures, and appeared to be more industrious and earnest in his colportage and more spiritually minded than any other disciple. He was withal a good, fluent and forcible speaker. In June last he was detected smoking opium and was excluded from the church, and of course therefore discharged from your employ.

6. MUN. This man when he has a mind to do so is certainly an eloquent speaker, but toward October and November became so listless and indolent, and appeared to be so much under the influence of good society, that it was deemed best last November to discharge him from your employ. Superadded to all this there was a *remote* suspicion (it could not be proved) that he smoked opium.

7. YOW'CHONG is a sober-sided kind of brother, not very bright, but still there is an appearance of solidity about him. He was originally, I believe, a fortune teller. He is now a pretty good colporteur, and of late has much improved in preaching. He is about 25 years old, and has a family of one or two children.

8. WONG, about 42 or 43 years old. He wears moustachios (a privilege society in China grants to men over 40 years of age) and is a very good kind of man in his own way. He likes to have his own way, thinking generally very well of himself. I believe him to be a sincere man, and he is growing in his boldness to speak the word. He is punctual to his work.

9. CHAY was a pretty good colporteur during the time he served you. He loves dress, and is somewhat of a fashionable. He was discharged April last on account of indolence and engaging in other employ.

10. AHONG, a very solid kind of man, and does the best he can. He has not enjoyed the advantages of an early education, but is willing to do his utmost. I think him a useful man, and bids fair eventually to be a valuable man to the mission.

11. ATAT, now at work with with brother Roberts. There is a good deal of timidity in his character, and he is as yet somewhat ignorant of the principles of religion. He does very well when he is with another bolder than himself. He and the one preceding have together rendered you about nine months service. Atat it is believed smokes opium, it is not however certain.

12. CHEONG ATUK we selected from the Chew church and sent to Ningpo, to help brother Magowan—he is a moustachioed brother about 45 years old, and I think he bids fair to be useful, though brother Magowan will at some future day doubtless inform you. He is your colporteur also.

---

FROM MR. BUEL, GREECE.

*Piræus, July 3, 1845.*

*Dear Brother,*—I notice in the Sixth Annual Report of the American and Foreign Bible Society, an item in the Treasurer's account, showing a donation of one thousand dollars to the Baptist General Convention, for the distribution of bibles in Greece. As the two succeeding reports have not reached us, I am not yet apprised of any subsequent donations to the Greek mission; though it has doubtless been remembered in your appropriations. Thanks be to God for "the earnest care," which I trust, He has put into the heart of your Society, to send the Word of Life to the still unevangelized Greeks; "whose debtors we are," and who will one day rise up and call you blessed.

Since my arrival here in Feb., 1844, fewer scriptures than usual have been distributed, owing to the unsettled state of political affairs. Six hundred copies of the New Testament, and fifty-eight of the Old, and three hundred and twenty-five integral portions of the Bible have been sent to different parts of Greece, and to Corfu. An additional quantity of Greek scriptures [the exact number is unknown to me,] has also been distributed in the Ionian islands under the direction of brother Arnold.

Of the New Testaments above mentioned, more than three hundred are in ancient Greek,—“the pure Greek of the Holy Ghost.” It is the beautiful edition with references, printed in Cambridge, by the British and Foreign Bible Society. This number, (three hundred) I have ventured to take on the account of the American and Foreign Bible Society. An additional purchase of the same book is contemplated, until the draft upon your Society for the ancient Greek Testament shall amount to four hundred dollars.

Of the Cambridge Testaments, two hundred and fifty have been presented to the

Directors of the Gymnasium in Athens, Syria, and Nauplion, as prize books for the higher classes. Other fifty copies will soon be sent to Patras, to the fourth and remaining Gymnasium in the kingdom. By the time students reach the higher classes in the Gymnasium, they are supposed to read the ancient Greek authors with ease.

The manner in which these donations of Testaments have been accepted by the Gymnasiarchs, is as honorable to them, as it will be gratifying to the friends and supporters of the bible cause. The following note will suffice as a specimen.

*The Royal Gymnasium of Syra to Mr. R. F. Buel.*

The Gymnasium of Syra has with pleasure received the second box of books presented by you, through Mr. Damalas. For this repeated favor, it expresses again and again its thanks, and it will ever speak of your exemplary zeal as a benefactor of the Greeks, and friend of their highest good. The Superintendent and Directory will strictly attend to the distribution of the books, agreeably to the command of the donor; at the same time making known to each recipient the worthy name of the noble Philhellene, by whom so acceptable a gift has been bestowed.

G. SERVINUS, *Gymnasiarch of Syra.*

*Syra, 5th July, 1845.*

This present of testaments was accompanied with one hundred and fifty copies of the publications of the American Tract Society; as Watson's Apologies for Christianity, or his Replies to Gibbon and Paine; The Conversion of St. Paul, by Lord Lyttleton; Gurney on the Sabbath, and a Dialogue concerning the Inspiration of the Scriptures.

The immense importance of furnishing the bible in an attractive form to the young men in the schools, appears from the alarming influence which infidelity is gaining over them. It is often remarked that the moral aspect of Greece is, in many respects, the miniature of that which appeared in France previous to the dreadful events of the revolution. The public mind is fast setting from the Dead Sea of superstition towards the Maelstrom of infidelity. Cairis is the Voltaire of Greece; with the difference that the one attracts by a moral life and amiable temper, where the other fascinates by his masterly genius, and brilliant wit. I have seen him, and conversed with him. His manners are simple, cordial and winning. His conversation unites the elegance of the scholar with the venerableness of age. He thinks Christ a good moralist: and in point of genius, much inferior to Socrates. He rejects, of course, our Lord's divinity and his miracles, and the inspiration of his scriptures. His admiring disciples are found in the Gymnasium, the University, and in every profession. But they are mostly a set of shallow pedants, and puffed up with insufferable vanity; hence, they are put sadly to the blush, when the comparison is drawn between the speculations of their master, and the absurdities of the Hindoo Brahmins. In truth, the most part of them do not know what they do believe. It is enough for them, that one reputed for goodness, and virtue, and learning, has started "*some new thing*," which promises them deliverance alike from religious restraint, and from a stupid and drivelling superstition. In their view, "the Author of the christian religion committed a great error in not appearing among the Greeks. *They* would have treated him better than the Jews did." So the doctrine of the Cross is to this day "*foolishness to the Greeks.*"

But what are the *favorable* aspects? One of the most charming is the free circulation of the bible, unimpeded by the authorities, ecclesiastical or civil. I speak not of Turkey, or of the Greeks under the authority of the Patriarch of Constantinople, whose treatment of the bible in the common dialect is worthy of his brother at Rome. But I am speaking of Independent Greece, where the scriptures in the modern tongue are the reading books in the schools, and ever have been, so far as christian benevolence could supply them. In 1835, the government sanctioned, what had existed a long time previously by common consent; and the schools of the kingdom were supplied by



the English, American and Swiss societies. From that time to this, an important part of the distribution has been sustained by the Baptist mission.

In the course of the present month, an event has occurred, equally encouraging to the friends of Greece, and honorable to its government and people. The Prime Minister, Mr. Coletti, and head of ecclesiastical affairs and public instruction, has accepted of the British and Foreign Bible Society *four thousand copies of the recently translated New Testament, for the use of the common schools!*

It is understood that the distribution, so far as it is needed, will take place immediately. This is the second time in the course of two years, that the government has in this manner sanctioned the system of scripture education. And we may regard it as a decision, which under any political change, is never likely to be reversed. Public opinion has fully sustained it. All the blessed accompaniments therefore, and saving fruits of bible education are in prospect for Greece, if "God shall bless us," and Christians abroad should continue their efforts, and "become not weary in well doing." If Greece is yet to reap a harvest of French infidelity, and German rationalism, and perhaps, of English Puseyism, let not the responsibility fall upon the Bible Societies.

It is said that the British and Foreign Bible Society will soon proceed to print in London a uniform edition of the whole bible in modern Greek, with references. The late translation of Bambas will be adopted. The *revised* edition of the Old Testament is completed only as far as the book of Judges.

A new Diglott edition of the New Testament having Bambas' translation and the original in parallel, would be a most acceptable book, and if it could be made a pocket edition with references, it would be complete.

Integral portions of the New Testament printed separately, and in small sizes, would be the most acceptable and useful books for common schools. The New Testament which the government have lately accepted, [a specimen of which I sent to the Bible Rooms in New-York, last year,] is too large for schools, although bound in two volumes, including respectively, the Historical parts and the Epistles.

I must close with mentioning the publication of the Moral Science, by Dr. Wayland, which is regarded as a most important auxiliary to the bible in Greece. An edition of one thousand and ten copies was printed in February, and it is now exhausted. Another edition of three thousand is needed immediately. It has been adopted as a text book in three of the four Gymnasiums in the kingdom; to these a quantity has been sent as a permanent deposit in their libraries. The most flattering testimonials for the book, from the Gymnasia, the University, the Education Society, and Minister of Education, have been received and forwarded to the Missionary Rooms at Boston. No book yet published for the Greeks, has been so highly and generally commended by them, for its practical utility to the cause of education and morals, as this work of Dr. Wayland. To have such an exposition of the principles of morals and religion, adopted in the schools, and circulated in the Greek community, is, for the interests of the bible cause, a great point gained.

A single remark further I beg to present to the consideration of the Bible Society. Look at Greece in its relations to the bible and christian education,—compare it with the most favored Roman Catholic community on earth, and behold the striking difference in favor of the former! The spirit of Papacy wages exterminating war against the word of God. The controversy which has begun in New-York, respecting the bible in common schools, is but the sound of skirmishing ere the battle begins. The Papists at this hour are making efforts in Greece unexampled by any former efforts, since the division of the Eastern and Western Churches. This is the true explanation of the article against *proselytism*, in the New Constitution.

The Bishop of the Roman Catholic Greeks has just issued his circulars, forbidding

his communicants to take the oath of the New Constitution, except he add to the formula,—“*the rights of the Catholic faith being secured.*” In the contest which has begun, the considerate among the Greeks, and even among their clergy, regard us as their friends and auxiliaries.

---

FROM REV. J. G. ONCKEN.

HAMBURG, DEC. 29, 1845.

*William Colgate, Esq., New York.*

MY DEAR BROTHER:—Many thanks to you for your brotherly epistle, dated Nov. 7, and the accompanying bill from the A. and F. B. Society for £210. I am glad to notice that this bill on London will bring about £5 more than if it had been on Hamburg. In presenting to you and the respected Board my warmest acknowledgements for the above and all preceding grants of money, for the purpose of circulating the holy scriptures in Germany and Denmark, I beg leave to renew my request for a continuance of your aid in our efforts to furnish the people of this country with the pure word of life.

The last 5000 copies of the Frankfort 8vo. bible are now fast decreasing, and it would be highly desirable, if your Board could furnish the means, of having an edition of 5000 copies thrown off from the new plates in the course of next summer. A sufficient number for 1846 is still on hand; but as it will take six months to print such an edition, and as the work when finished ought to lay sometime before copies are bound, it would be desirable to commence with the printing next summer, or if this is not practicable, early in the spring of 1847.

The edition of the 32mo. New Testament, printed 1840, is now exhausted, and I strongly recommend another edition to be printed as early as possible. But as I intend to write soon to brother Allen, and transmit my account, I shall close for to-day.

We are still advancing by the Lord's blessing, and on a recent tour to Holland I immersed sixteen believers, and formed three churches. Though passing through countries from which I have been proscribed, I met with no molestation, and was only once summoned before the magistrate. Our encouragements are great, both here and in other parts, and I hope they will stimulate us to greater devotedness in the only cause on earth of importance. Every thing else is fleeting as the breath we inhale, but the word of our God abideth for ever. Oh! that we all, who bear the name of Christ, and who have been buried into his death, may feel the power of his love in our hearts, and be constrained by it to live only for him with whom we shall live for ever in everlasting bliss.

My health is a little improved, though my throat continues feeble, so that at the utmost stretch I can only speak to my flock twice a week. Well, I know, if the Lord has work for me, he will suit his mercies to my wants:—he will supply all our need by his riches in glory, by Christ Jesus, our Lord,—and if he calls us away, it is better still, for who that knows the sinfulness of our nature, and the heavy struggle which we shall have to maintain to the end, does not long to be with his Lord in glory. Soon we shall meet there, dear brother, through the blood of the Lamb. Till then let our eye be steadily fixed on the Cross.

The cross, the cross, on that's my gain,  
Because on it the Lamb was slain;  
'Twas there my Lord was crucified,  
'Twas there for me, my Saviour died.

I am, dear brother, yours in the best of bonds,

J. G. ONCKEN.

HAMBURG, 28th APRIL, 1846.

*Rev. I. M. Allen, Ass't Treas. A. & F. B. S., New York.*

MY VERY DEAR BROTHER :—I have to acknowledge the receipt of Br. Babcock's favor, dated 21st Jan., and yours of March 23d. The contents of both were most gratifying to me, and the renewed grant of \$1500 by your esteemed Board, has animated me in the Lord's work, as a proof that we are still to be instrumental to enrich many of our fellow men with man's best treasure. Convey to your Board my warmest thanks for the liberal support afforded to this mission; but tell them at the same time that it will require about \$1500 in addition to print the first edition of 5000 copies from the plates of the 8vo. bible. I do not require the money yet—probably not before the end of the present, or the beginning of the following year. The plates are not finished yet, which accounts for the balance in hand. The above \$1500 will be applied for the purchase of paper, and as soon as I am in possession of the plates, the printing will be commenced.

The issues of bibles and testaments since the close of August, 1844, have amounted to 6752 copies. This precious seed has been scattered in almost every state of Germany, in Switzerland, Denmark and Norway. Some bibles and testaments were even smuggled into Austria, by a dear brother, formerly a Roman Catholic, now laboring among the Romanists in Silesia. He tied the books on his body, and thus escaped the vigilance of the border guards. A considerable number of the scriptures were circulated among Roman Catholics, as our attention has been of late more directed to this unhappy community. Czersky Schneidemuhl, almost the only preacher among the new Catholics, who holds evangelical views of divine truth, was also supplied with 100 bibles and 60 testaments, which were gratefully received, and are now in circulation among the six or seven congregations which adhere to him. It is a pleasing feature among our Catholic converts, of which we have not a few, that when the word of God is put into their hands, and their minds are once brought under divine teaching, their progress in the knowledge of God, and the way of salvation, is much more rapid, and their decision greater than that of Protestants. Six very dear brethren, formerly Roman Catholics, from Austria and Hungaria, who were here brought to the knowledge of truth, baptized and added to the church, have just left us for their native countries, accompanied by a Hamburg brother. They are endowed with a missionary spirit, and their main object in returning is to spread the truth as it is in Jesus. The best wishes, the benedictions and fervent prayers of the church accompany them, and we cherish the most sanguine hopes as to the success of their efforts. I intend to proceed to Leipzig as soon as possible, to make arrangements with the booksellers for introducing a good supply of scriptures, tracts, and other good books into Hungaria. The brethren, seven in number, proceed together as far as Vienna, where two will remain for some time; the five others go to Pest, where two or three will remain, and the other two will go about forty German miles west of Pest, towards Croation. Now for these brethren I want a grant of new testaments of the last edition, say at least 1000 copies, for gratuitous distribution, if necessary.

The cause in which we are engaged was never so promising before. We are of a truth overwhelmed at what the Lord is effecting through such feeble hands. Our converts and churches are increasing in every direction, and I am on the point of starting for various places, to baptize new born babes, who desire the sincere milk of the word, and form them into churches of Christ. At Hamburg twenty-five precious souls have been added to the church since January. We have external peace, and internal prosperity. Help, dear brother, to ascribe the glory to the triune Jehovah, for this rich display of his sovereign grace. In presenting to you and the beloved brethren composing the board, my brotherly regards, I remain,

Yours affectionately in the love of Christ,

J. G. ONCKEN.



FROM REV. ISAAC M'COY.

Washington City, Feb. 12, 1846.

REV. R. BABCOCK, D. D., CORRESPONDING SECRETARY A. & F. B. SOCIETY.  
Dear Brother:

Your very acceptable favor of the 21st January was duly received, but it was not possible for me to reply before I left home, and I embrace the earliest opportunity of doing it since my arrival here. We are much gratified that you feel a deep interest in the welfare of the Indians. Allow me to respond to your inquiries without quoting them entire. 1. We have missions among the following tribes;—Choctaws and Chickasaws, 21,449; Creeks, 24,594; Putawatomes, Ottawas, and Chippewas, all speaking the same language, 20,714; Miamies, 1,199; Shawanoes, 1,726; Stockbridges, &c., 1,834. The above is the number in each case, which speak the language of the tribe named. 2. The number that can read is comparatively small in each case. 3. The gospel by John has been translated into Creek, but is out of use and destroyed; Matthew and Acts into Putawatomie—an ample supply on hand; John into Ottawa—but few on hand; Matthew in Shawanoe—all worn out, and they are entreating us to give them more of the scriptures; Stockbridge or Delaware, no translation except of a “*Harmony of the Gospels*.” Translations by the Presbyterians have been made in Choctaw and Cherokee, and by the Baptists in Cherokee, but how much I know not, but not much. 4. All translations are necessarily made from the English, because no missionary understands any Indian language sufficiently to translate it. He therefore reads and explains it to his Indian assistant in English, because the latter understands only English and Indian, and writes as he and his assistant agrees. This done, the whole is compared with the original, and corrected to the satisfaction of the translator. Nothing is transferred which can possibly be translated,—or rather, nothing but names of persons and places are transferred. 5. The number that can read English is comparatively small. One hundred bibles and one hundred testaments in English would be usefully applied by our missionaries among the Choctaws, and fifty of each by our missionaries in the northern section. Let them be directed to me on Jefferson-st., Louisville, Ky., care of Heth & Halbert.

Upon our new system hundreds will learn to read in their own language, who never would acquire a knowledge of English, and who, if they could speak English, would never go through the tedious process of learning to read it. We must, therefore, translate into different languages all that our men, and time, and money will admit of. Still the amount to each will be comparatively little. And we must also teach as many as possible to read English. When we get our affairs properly in operation, which has never yet been done, we can teach *ten or more* to read their own language for *one* in English.

Our Board could well apply \$500 to the revision and republishing in Shawanoe, and in giving them portions of scripture which they have not yet read, and in giving portions to some others who are destitute, provided that a portion of this amount can be applied to the cost of translating. If it should be applicable only to paper, printing and binding, a less sum by about one half would meet the present demand.

We should be much gratified if the Bible Society would allow us for the present \$500, for furnishing Shawanoes and others with portions of the scriptures; and if, in the process of the work of translation, &c., we should need more, we should be thankful for the privilege of asking for more. But if you restrict your appropriations to the mere matter of making books, the Indians will never obtain much assistance from your Society, because the number that can read English for a generation or two remain small, and the cost to missionary societies of translating without assistance from the Bible Society, will be so heavy that few books comparatively can be made in Indian.

I expect to remain here about ten days; shall be glad to hear from you or the Society, either while here or at Louisville, Ky. Very respectfully, your brother,

ISAAC M'COY, Cor. Sec. Am. Ind. M. Assn.



# TREASURER'S ACCOUNT.

*Receipts of the AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, from April 17th,  
1845, to April 30th, 1846.*

NOVA SCOTIA AND NEW BRUNSWICK.	
Collections by Rev. A. Macley; remit- ted by J. W. Barss	
Bap. church, Port Medway,	£1 4 6½
1st do Yarmouth	1 16 7½
2d do do	0 15 7½
Chester church,	1 15 7½
Liverpool do	2 15 10
Collection in Granville-st. ch.,	
Halifax	9 4 0
Dea. J. W. Nutting	2 0 0
John Ferguson	1 0 0
Dr. J. Naylor,	1 0 0
Deacon J. Coppin	1 0 0
Dea. F. G. W. Greenwood	1 0 10
Mr Knowles	0 5 2
" John Johnston	1 5 0
" Shields	0 5 3
" McVane	0 5 2
S. N. Bonney	1 5 0
Wm. Tappen	0 5 3
C. B. Naylor	0 5 2
S. Selder	0 2 6
Dr. J. C. Hume	1 0 0
Daniel K. Harris	0 5 3
Edward Stearns	0 10 0
Geo. S. Creed	0 10 5
J. H. Harrington	0 5 2
D. McPherson	0 5 0
Mr. Miller	0 5 3
Edward Young	0 6 3
S. Strong	0 2 6
Charles Taining	1 0 0
John Whitman, L. M.	7 10 0
John Slayter, "	7 10 0
T. W. Barss, "	7 10 0

£218 30

St. John's 1st bap. church	18 11 8
Thomas Pettingill	7 10 0
Carlton and Portland church	6 12 10
A. McL. Leeley	7 10 0
Annapolis, Upper Granville	2 5 9
Daniel Nichols	1 0 0
Major Chipman, Lawrence town	0 5 0
Samuel B. Chipman	0 5 0
John Ross	0 5 0
Wilmot Mountain	0 15 0
Nictau church, to const. Rev.	
I. E. Bill l. m.	7 14 10
Aylesford churches	1 15 4
Nathaniel Parker	0 10 0
Bap. ch. Pleasant Valley, Corn- wallis, to constitute Rev.	
Wm. Chipman a l. m.	7 10 0
R. ch. Canar. Kentville & Pero	5 6 11
A Young Sister	9 10 0
Two collect'ns at Windsor	1 12 6
E. McLotchy	0 5 0
Falmouth church	1 4 3
Newport church	1 1 5
Aylesford 2d church	0 6 7
Collected by Miss Jenks, Half Way River	0 5 0
Horton church, to constitute	
Rev. T. Harding l. m.	7 10 0
Widow Nisbet, of Sackville	0 5 0
Widow Parker, of Cornwallis	0 1 3
Coll. at Amherst Ass'n, to const.	
Rev. C. Tupper l. m.	7 15 5
Further collection at do	1 8 9
William Logan	0 2 6
Mary Tupper, Bridgetown	0 10 0

Lunenburg	0 7 0
1st Falmouth ch.	0 12 6
3d Cornwallis ch.	1 5 0
New Albany	0 7 0
Thomas Logan	0 10 5
William Donkin	0 3 0
H. Hall	0 2 6
Moses Law	6 2 6
Joseph Read	0 5 3
E. B. Cutter	0 5 0
Newport church	0 13 7
James Higgins	0 2 6
Benj. Bigelow	0 3 11
Tim. Weatherby	0 5 2
Wilmot church	2 10 0
Robt. McLellan	0 5 0
Arthur W. Master	0 5 2
1st Aylesford ch.	0 5 2
A Young Lady	0 2 6
Samuel Freeman	0 5 0
Nathan Topper	0 2 6
John D. Davison	0 5 0
Fredericktown church to const.	
Prof. C. Spurden a l. m.	9 0 0
Coll. at N. B. Ass., Canuing, to const. Rev. J. Crandall l. m.	11 13 5
Maugeville church, to const.	
Rev. J. Magee life mem.	3 15 0
Enoch Lunt do	3 15 0
Maugeville ch to con. Rev. G.	
F. Miles l. m., including col- lection at Oromocto	5 12 11
Elder Crandall's son, Salisbury	0 5 0
Lower Granville church	2 5 0
St. Mary's Bay church	0 3 6
Yarmouth 1st church, to const.	
Rev. Wm. Burton l. m., inclu- ding £116 7½ previously pd to Mr. Barss, tr.	7 14 0
Yarmouth 2d church	2 8 0
Brier Island, to constitute Dea.	
F. Potter l. m.	7 10 0
Tusket and Argyle church	1 6 6
Barrington church	0 14 6
Clyde Presb'n ch.	0 12 6
Ragged Island church	2 10 0
Liverpool church, to constitute	
Rev. R. B. Dickey, l. m.	7 17 0
Additional collection	2 2 9
J. Meader, Lunenburg	0 1 3
Chester church	0 7 8
J. W. Johnston, Halifax	7 10 0
Dartmouth church	2 0 0
Onslow and Truro churches to const. Rev. Mr. Dimock, l. m.	9 17 5
Dr. D. B. Lyons, Colchester	7 10 0
Daniel M. Blair	0 5 0
Jonath'n Marsters	0 10 0
Port au Pique ch.	3 0 0
Westchester	0 4 0
Rives Philip	1 1 0
Amherst	2 3 0
Jonathan McCully	0 10 0
John Bent	0 6 3
Sackville, 1st ch., to const. Rev.	
J. Tingley life member	7 10 0
Do 2d do, to const. L. Law- rence l. m.	7 10 0
David Perrington	7 10 0
At the Joggins	0 10 6
At the Cape	0 10 3
Dorchester	1 10 0
Bp. ch. at the Bend	3 5 6
Salisbury, 1st ch.	2 10 0
William Stone	0 5 0

F

David Taylor	0 5 0
Elizabeth Sinton	0 5 0
Bap. ch., Sussex	4 5 0
Bap. ch. Norton, to const. Rev.	
J. Bunting l. m.	7 10 0
Little River ch.	1 10 0
Upham church	0 13 0
St. Martins	6 12 6
James Moran	7 10 0
Jacksontown ch.	0 11 6
Woodstock "	1 0 0
Dumfries	0 8 0
Prince William	0 13 0
Magnaquack	0 9 0
Hillsborough	3 5 0
Hopewell, to constitute Rev.	
Wm. Sears l. m.	10 11 7
James Brewster	7 0 0
Harvey church	2 17 3
Geo. M. Black, Dorchester	0 5 0
Collection at Monckton	0 13 5
Salisbury, 1st ch. (2d coll.)	1 15 6
Upper Salisbury church	1 18 6
Butternut Ridge "	1 6 0
Samuel Keith	7 10 0
New Canaan ch.	1 16 9
Upper Sussex, to const. Rev.	
T. Stone, l. m.	7 10 0
Upper and Lower Falls, to con.	
Rev. Wm. Hall l. m.	7 15 3
Penfield church	0 12 10
Barnabas Backman	1 0 0
John McNichol, Mascarine	0 5 0
S. Andrews' church	1 0 0
Deer Island	3 6 0
Mascarine church, to const.	
Rev. J. Walker l. m.	7 10 0
Prince Edward's Island, 1st church, lot 48	3 16 0
Cavendish ch.	1 6 6
Three Rivers (collection)	5 7 7
North River do	2 0 0
In small sums	0 5 7
A Gacic Friend, per Rev. M. Ross	0 5 6
Tryon church, (collection)	1 10 6
Bedeque church	2 0 0
Bap. church, lot 49	1 10 0
Charlotte Town	3 0 0
Miss Margaret Wilson	1 0 0

357 11 5

Sub's to Rev. A. Maclay, forwarded by Solomon Hersey, St. John	
Simon Vaughan, Quacco, l. m.	7 10 0
John Cleaveland, Harvey, l. m.	7 10 0
Dav. Horseman, Salisbury, l. m.	7 10 0
James Brewster, Harvey	0 10 0

New Cumberland B. So., N.S., pr. J. Read	45 70
Minudic Bib. Society " " "	13 86

Total, \$1581 83.

## MAINE.

Collections by Rev. H. Scaver, agent	
Bap. church, East Winthrop	7 00
Dea. W. R. Prescott, Hallowell	5 00
Rev. A. Kellock, Thomastown	10 00
Bap. church, do	19 52

Bap. ch. Saco, per A. Colburn	6 00
Saco River Bib. Society, per do	6 00

Collect'ns by Rev. R. Babcock, 1st Bap. ch. Portland, towards L. D.	30 00
Penobscot & Piscataquis Bib. So.	131 65
Hancock Asso'n, including avails of gold beads	43 35

Waldo Association, viz. from collections at Belfast	9 02
---	------

Edward Very	5 00
Col. Carlton, Belfast	5 00
W. R. Hunt, Liberty	5 00
Robie Frye, Montville	5 00
Collection at Association	26 48

55 50

Kennebeck Association, (including \$30 from Waterville cb. to make their past'r, Rev J.C. Stockbridge, l. m.)	50 38
Lincoln Associa., (including a balance of \$12 88 from J. Wakefield, late treasurer	64 44

114 82

Collections by Rev. D. C. Haynes, agt.	
Saco River Bible Society	13 30
Books sold	26 70

40 00

5 00

Mrs. A. Drinkwater, Ellsworth	
Collections by Rev. D. C. Haynes	
North Yarmouth	13 49
Paris, pr. C. B. Davis	15 00
Anson	2 38
Noridgewalk, Cook's Hill	4 63
Turner	11 00
Waldoborough	6 00
Joseph Wilson	2 00
New Gloucester, pr. L. Ricker	7 00
Solou, Athens and Harmony	4 31
C. Case, Monmouth	1 00
B. Pierce, "	1 00
A lady "	1 00
Sedgewick Benevolent Society	3 12
A friend at State Convention	1 00
Free-street church, Portland, to const. Lewis S. Sturtevant a l. m.	30 00
Bath church	17 92
Coll. at Cumberland Asso.	12 00
Nobleborough	5 00
Joseph Day do	1 00
Coll. at Damariscotta Association	6 85
1st Church, Waterboro'	1 78
Kennebunk Port	13 56
Alfred Goree, do	1 00
Alfred Church	1 56
Kennebunk and Lyman	7 00
Saco	2 79
Coll. at Saco River Association	10 87
Acton S. School and bible class	4 50
Rev. Jno. Tripp, Hebron	50
Coll. at Oxford Associa'n	18 50
Livermore, 2d ch.	1 02
Summer	7 50
Coll. at Piscataquis Association	12 34
Subscriptions at do	11 50
Guilford church	1 62
Levi Morrill, Dexter	6 00
Corville church	1 75

249 49

Penobscot Bible Society, per E. Trask	50 00
Washington Associa., per Wm. Brown	1 50
Young Ladies' Benev. Soc., N. Yarmouth, per Rev. H. Seaver	25 00
Rev. C. W. Reding, per do	2 00
Topsham church, per do	10 00
Leeds church, per do	2 46
Dea. W. R. Prescott, Hallowell, per do	5 00
Collections by Rev. A. Maclay	
Calais Village church	27 68
1st Bap. ch., Calais	12 25
Eastport ch.	16 00

55 93

Total \$874 72.

## NEW HAMPSHIRE.

Collections by Rev. H. Seaver, agent	
N. Hampshire Bible Society, per J. A. Gault, tr.	
Brentwood ch. sub. Rev. A. M. Swain	10 00
Rev. T. E. Cleaves, Sanbornton	10 00
Lucy J. Swain	5 00

205 00

J. Spaulding, tr. Meredith Asso'n	5 00				
Dea. David Brown	3 00	30 00	Sarah A. Stebbins	25	
Rev. S. Hsley, Portsmouth	3 00		Rev. Chester Ingraham, Essex	1 00	
Bap. ch. Great Falls	7 64		Addison ch.	2 29	
do Dover	9 25		Joseph S. Barber, Addison	10 00	
Freewill do do	87		Daniel Smith, do	3 00	
Joseph Foster, Keene	1 00		Wm. Whitford, do	5 00	
Female Foreign Bible Society of			Dea. Rufus Smith, do	5 00	
Bap. ch., New Ipswich	15 50		Hezekiah Jackson, do	1 00	
Mason Village	25 00		Henry Fisher, do	5 00	
Wilson	8 25		Joseph Spencer, do	10 00	
Dr. Smiley, Peterboro'	50		David Pond, do	1 00	
Bap. church, Keene	24 40		Samuel Pond, do	5 00	
Dea. L. Brown, do	5 00		Mrs. Olive Carpenter, do	25	
Joseph Foster, do	3 00		Austin Fisher, do	1 00	
Bap. ch. Swanzev	5 00		Miss Betsey E. Pettibone, Bridport	1 00	
Rev. D. P. French, ann. mem.	5 00		E. G. Stagg, Panton	10 00	
Female Foreign Bible Soc'y of New		146 41	Dea. Aaron Curler, Panton	5 00	
London, per Eliza A. Colby, Sec., to			Coll. at Addison Co. Association	9 09	
const. Mrs. Abigail L. Nichols, l. m.			R. J. Hopkins, Panton	5 00	
N.H. & For. Bi. So., pr. G. Porter, Concord		30 00	Dea. Stillman Brown, Whiting	1 00	
Collections by Rev. H. Seaver		95 00	Miss Ann E. Brown, do	1 00	
Dea. L. Brown, Keene	2 00		Jehiel Wright, Addison	5 00	
Levi Willard "	20 00				218 30
Wm. A. Norwood "	5 00		Col'ns by Rev. Isaac Wescott, agent		
J. Chamberlain, Swanzev	5 00		Geo. Wilmarth, Addison,	20 00	
Dublin Asso., per L. Willard, tr.	10 66		Jehiel Wright, do	5 00	
Rev. S. Dearborn, Peterboro'	5 00		Rev. Israel Keach, do for books	5 00	
Misses Boutelle & L. Pierce, 25 e'ch	50				39 09
Rev. W. Cooper and wife, Dublin	2 00		Arch'd Renfrew, Topsham		5 00
Rev. J. H. Tilton, South Gardner	1 00		Rev. Samuel Fish, Halifax, for books		19 00
Rev. A. Belknap, Jaffrey	5 00		Collections by Rev. H. Seaver:		
Jaffrey church	24 45		Rev. C. A. Thomas, Brandon	10 00	
A. Colby, New London	5 00		Oliver M. Smith "	5 00	
Mrs. E. A. Colby do	15 00		Dr. J. P. Merriam "	1 00	
Miss Susan F. Colby do	5 00		Scott and Bliss	2 50	
Cynthia Bishop, avails of gold b'ds	2 81		Hon. N. P. Sprague, for circulating		
Susan Wilmarth, " jewelry	31		scriptures among colored people		
Mrs. Eliza A. Colby, N. London	10 00		in Canada	5 00	
General A. Colby, "	5 00		Several individuals, Brandon	5 50	
Miss Susan F. Colby "	5 00		Alanson Allen, Fairhaven	10 00	
			Elisha Ashley, Poultney	5 00	
Mrs. Mary Brown, Keene, pr. H. Lincoln	3 00	128 73	Dea. Sm'l Griggs, Rutland	5 00	
Wm. A. Norwood, do pr. do	5 00		Mrs. Webster, Poultney	1 00	
Total, \$438 14.		5 00	James R. Smith, Pittsford	1 00	
			West Haven church	1 50	
VERMONT.			Mrs. C. Churchill, Hubbardton	5 00	
Amount acknowledged in last report		30 00	Several individuals "	2 89	
Rev. S. Fish, Halifax, for books		15 29	Dan. Lincoln and wife "	1 50	
Collections by Rev. H. Seaver, agent			Rev. S. Gustin and wife "	2 11	
Putney church	2 25		Poultney	75	
East Bennington	9 05		Baptist church at Ira	5 12	
Dea. Z. L. Taft	5 00		Nathan Winn, jr., Middletown	3 09	
3d Bap. church, Shaftsbury	14 73		Deac. P. W. Dean, Grafton	10 00	
Mrs. Martha Keach, "	5 00		Deac. E. Bronson, Hardwick	5 00	
Hon. Nathan H. Bottom, do	10 00		Luman Bronson, "	1 00	
A friend in Mr. Howard's store,			Mrs. Fisher "	1 00	
Rutland	50		Sam'l Stibbins, Brookline	5 00	
Rutland ch.	3 87		F. Merrifield "	5 00	
Dea. John Smith, Rutland, for			Baptist church "	1 75	
circulat'g the scriptures among			Miss E. Pierce, Windham	10 00	
colored people in Canada	5 00		Timothy Burton "	5 00	
Bap. ch. Ira	2 37		Windham ch., pr. Rev. P. H. Green	5 00	
Middletown	50		Asa Whitman, do	5 00	
Poultney	8 93		Deac. T. Hammond, Pittsford	2 00	
A lady, do	25		Estate of late Dan. Cobb, Wind'm	5 00	
Charlotte	7 72		Rev. Levi Smith, Pittsford	5 00	
Dea. Homer Clark, Charlotte	2 00		Pittsford church	1 05	
P. W. Baldwin, Hinesburgh	10 00		Manchester, pr. Rev. G. S. Stockwell	3 00	
Dea. Truman Galusha, Jericho	10 00		Deac. H. White, Mount Holly	5 00	
Dea. J. Hobart, Westford, for col-			South Fairfax, per Rev. L. A. Dunn	5 00	
ored people in Canada	2 00		Bristol church	5 50	
Hon. J. D. Farnsworth	10 00		Brattleboro' ch.	12 26	
Dr. J. H. Farnsworth	5 09		Halifax ch.	15 95	
Mrs. Abigail Miner, of Canada	2 00		Putnev	1 75	
Samuel Kendall, Enosburgh	5 00		Wm. W. Rugg, Londonderry	2 00	
Rev. J. P. Hall, Waterbury	25		Deac. I. Dickerman, Mount Holly	2 00	
Mrs. Sarah C. Morse, Bakersfield	5 00		Deac. M. Cole "	3 00	
John Morse, Bakersfield	5 00		Deac. P. Shattuck, Weston	5 00	
			Individuals per Rev. N. Nichols	75	
			E. Sabin, Jamaica	10 00	
			Bennington	1 75	
			Rev. Rufus Smith, Weston	2 00	



John P. Skinner, Windsor	10 00
Rev. B. Allen, Whiting	8 00
Nathan Horton, Chester	1 00
Polly Bailey	16
Deac. R. Smith, Windsor	3 00
Collection at Vermont Bib. Soc.	7 30
P. Underhill, Ira	1 00
Deac. L. Mason	1 00
Jos. Graham	5 00
Joseph Allen, Rutland	5 00
Rev. D. Hascall, treas. Vt. Bi. So.	23 00
Rutland church	11 50
James Brown, Jamaica	10 00
Hellen Packer, Mount Holly	5 00
Sarah Blandin, Townshend	1 60
Mrs. Fuller & Mrs. Richardson	25 ea. 50
A friend in Manchester	1 00
Newfauc church	5 45
Rev. A. Lamb & wife, Whitingh'm	75
Timothy Sabin, Jamaica	5 00
Vermont Bib. Society, per Rev. D. Hascall, tr.	21 65
Fairfield Ass. Bib. Soc. for books	15 50
Deac. D. Mason, Saxton's River	5 60
H. Hall, Brandon	5 00
David Scofield do	5 00
Miss B. Stowell, Windsor	50
Vt. Bib. Soc., pr. Rev. D. Hascall, tr.	71 26

Total, \$761 49.

## MASSACHUSETTS.

Col's by Rev. Horace Seaver, agent :	
G. Stearns, sen., Conway	1 00
Dea. G. Stearns, jr. do	2 00
Elphaz Morse, do	1 00
Rev. Joel Kenney, do	2 00
Bellingham church	1 00
Rev. R. M. Ely, Barnstable	5 00
Dea. P. Norton, Holmeshole	5 00
Capt. G. Lovell, Osterville	5 00
Marblehead church	9 60
Mr. Nicholson, Marblehead	2 00
Woburn church	9 78
Sylvanus Wood	5 00
Rev. Moses Curtis, Belchertown	2 00
Rehoboth church	2 25
Mrs. Elizabeth Rice, Southboro'	5 00
Thomas Nye, Littleton	1 00
Capt. E. Porter, Danvers, an. sub.	5 00
Rev. John Blain, to constitute his wife a life member	30 00
Mrs. Maria P. Thayer, Amherst	2 00
Dea. Seth Clapp	3 00
Bap. church, Medfield	15 50
Mrs. Eleanor Willard, Harvard	2 00
Dea. Wm. Nelson, Middleboro'	2 00
Fitchburg ch.	24 59
Fitchburg Bible Society	17 25
Rev. Volney Church, Wales	5 00
Miss Abigail B. Judson	30 00
Jesse A. Locke, Watertown	5 00
Rev. Andrew Dunn, do	5 00
Bap. ch. West Cambridge	11 60
West Dedham ch.	17 46
Mrs. Betsey Baker, Dedham	5 00
J. Carpenter, Foxboro'	9 30
Rev. J. Holbrook	50
Mrs. E. Chase, Harwich	10 00
Robert Stewart, Haverhill	15 00
Rev. J. M. Harris, Jo	5 00
East Haverhill ch.	2 00
Sam'l W. Burbank, Harvard	2 00
W. B. Willard do	2 00
Dea. Kent, Danvers	3 00
Rev. J. C. Welch, Seekonk	5 00
Bap. ch. Billerica	9 71
Betsey Goodall, West Boylston	1 00
Susan Walker do	25
Collected at Billerica	1 00
Beverly ch.	10 00

443 80

Female bi. so. of 1st ch. Salem	44 21
Amos B. Keith, Salem	5 00
Woburn ch.	7 12
Leicester	9 00
North Oxford	9 19
Dea. Martin Boomer, Oxford	5 00
Rev. A. S. Lyon, do	6 00
M. R. Hammond, Charleston	1 60
Hampden co. B. Soc., A. Lamb, tr.	
Rev. G. D. Felton,	\$2 00
Dr. L. Loug, W. Springfield,	2 50
Central ch., Westfield,	12 50
N. Hampton, church,	4 50
Dea. J. Haskins,	2 00
2d ch. West Springfield	16 87
Granville church	3 43
Middlefield church	11 56
Cumington church	12 62
Wales church	22 56
Bap. ch. Springfield to const.	
Mrs. H. Eames l. m.	30 00
1st do	12 32
Cabbottsville,	11 00
Plainfield,	4 68
2d ch. Westfield,	2 00
Russell,	4 85
Southwick,	10 00
Chester,	4 00
Chickopee Falls	14 00
1st ch. W. Springfield,	10 00
Do to const. Dea. A. Worth-	
ington life member	30 00
Do, 5 of which for China,	10 00
Several individuals,	2 67
	236 06
Shelburn Falls ch.	4 75
W. B. Clement, do	10 00
J. P. Bardwell	5 00
A. D. Lamson	5 00
Two little childr. of E. G. Lamson,	1 00
S. U. King, Shelburn Falls	5 00
Mrs. L. N. Brown, do	4 00
Lucius Lyon do	1 00
Mrs. Polly E. Lamson do	50 00
Mrs. M. P. Lamson do	50 00
Ebenezer G. Lamson do	10 00
Bap. church do	11 25
Mr. E. F. Sherwin, do	3 00
Dea. B. Maxwell, do	5 00
Mrs. Wheeler, Greenfield,	50
Barre ch.	7 58
Deac. D. Fosdick, Groton	10 00
Bap. church do	6 27
Mrs. J. T. Bowman, Leomin'r l. m.	30 00
W. Cambridge ch.	24 50
Two friends, do	1 00
Bowdoin sq. ch., Boston,	12 50
	848 72
A. G. Jones, Newton Seminary.	1 00
Estate of Andrew Cole, pr. E. Briggs,	
Executor	156 00
N. Eng. S. S. Union, per H. S. Wash-	
burn, agent, for books	150 00
Col's by Rev. R. Babcock :	
Mansfield church	1 76
A friend	5 00
Mrs. R. Burt, to const. Rev. Henry	
Coombs of Rehoboth, l. m., to be	
app'd in print'g Karen scrip.	30 00
1st ch. and cong., Swansey	17 27
1st do do Fall River	61 02
Public col'n at Taunton Ass'n	20 59
Michael Shepard, Salem	5 00
Coll. at N. Bedford, includ'g 3 ann.	
subscript'ns from Susan Tripp	65 00
	205 64
Sturbridge Ass., L. Barret'r., Belchert'n	1 50
Worcester Ass'n, per M. Jacobs, tr.	17 00
1st Baptist church, Boston	40 00
Salem Association, per M. Shepherd, tr.	38 05
Do per Rev. Mr. Willard	80
Rev. Erastus Willard, for books	8 50



Two ladies at South Yarmouth	1 00	J. Heminway & Son, Prescott	2 00
A friend in Becket, pr. Geo. Miller, tr.		H. Hunt, New Salem	1 00
Berkshire Association	1 00	New Salem church	14 51
Miss Peaslee, of Boston	50	John Gilbert, Prescott	1 00
Hyannis Bib. Soc., per Rev. A. Pollard	25 00	S. H. Hunt	1 00
Methuen church, per H. Lincoln	3 00	A. Raymond, Shutesbury, \$2; D.	
Estate of the late Andrew Cole, of Middleboro', per H. Lincoln	250 00	E. Wood, 50 cts.; Mrs. Thomas,	
North Attleboro', per Rev. R. Morey	13 00	25 cts.; C. Spear, 62 cts.; A.	
Earnstable Asso., per Z. D. Basset, tr., contributed by G. Lovell & D. Cobb	10 00	Ray, \$1; P. Marvell, \$1; H.	
Jonas Taylor, Dunstable, pr. H. Lincoln	3 00	Smallidge, \$1; E. Fitz, \$2; J.	
New England S. School Union, pr. H. S. Washburn	15 69	S. Baker, \$2	10 37
Middleboro', per Rev. Wm. Crowell	50	Deac. J. Lyon, Fitchburg	10 00
Rev. G. A. Willard, Cumming, for h'ks	3 00	East Brookfield	6 72
John Coggeshall, New Bedford, l. m.	30 00	Miss Wilson, Worcester	1 00
New England S. S. Union, per H. S. Washburn, for books	3 00	Pleasant-st. ch.	14 32
Estate of the late Andrew Cole, of Middleboro', per Rev. F. Briggs Exec	30 00	A Friend in Grafton	50
Sam. Briggs, New Salem, pr. H. Lincoln	220 31	Bellingham	20 00
Mrs. E. Thomas, Prescott, per do	372 00	Deac. S. Robinson, Webster	3 00
Collections by Rev. H. Seaver:	1 00	L. Sturtevant	5 00
R. Kimball, Haverhill	5 00	J. Tourtellot	2 00
Rev. A. S. Train	5 00	Grafton	2 00
Jas. H. Duncan	5 00	E. Dunbar, Leicester	3 00
Josiah Brown	5 00	S. Leonard, \$3; Lucy R. Harrington, \$3 12	6 12
Leon. Whittier	5 00	North Oxford	28 40
Josiah Day	5 00	David Hall, Worcester	2 00
Amos Chase	1 00	Mrs. Watson's bib. class, Holden	1 12
Sterling Church	9 00	Berkshire co. Bib. Soc.	11 23
E. H. Patten	2 00	Egremont	5 00
Joseph Breck	1 00	Savoy, 1st church	3 86
Rev J. Higbee, Sandisfield	18 50	Dr. W. H. Tyler, N. Adams	5 00
West Dedham	14 10	George Willard	5 00
R. Hayford, Boston	1 00	A Friend in West Dedham	15 00
Mrs. H. Thayer, Bridgewater	1 00	Deac. I. Tewksbury, Amesbury	15 00
Methuen church	34 00	Wm. A. White, Boston	5 00
Mrs. Lydia L. Seaver, Chelsea	3 00	South Boston church	28 25
Mrs. C. P. Evans, Manchester, for		Rev. B. Newton, N. Leverett	1 00
Cbina	5 00	Northampton ch.	1 25
Miss Mary C. Evans do for do	5 00	Miss P. Kellogg, Amherst	10 00
Fitchburg church	16 12	R. B. Bardwell, Shelburn Falls	10 00
Rev. O. Tracy	5 00	Shelburn Falls ch.	5 25
Wm. Marshall	3 00	Wm. Long, do	2 50
Leominster	33	E. G. Latason, "	25 00
Mrs. A. Parker, Leominster	2 00	Rev. E. H. Gray	5 00
Moses D. Richardson	2 00	A. Wilcox	5 00
Deac. Smith, Ashfield	1 00	Lydia Willis, Ashfield	1 00
Dr. Brigham, Fitchburg	1 00	T. B. Montague, Shelburn Falls	50
Deac. J. Merriam, Westminster	2 00	West Boylston, Ms.	7 00
Sub'n Mrs. T. P. White, deceased, per Deacon Merriam	2 00	J. Fuller, Kingston	2 00
Miss N. Miller do	2 00	Barre church	6 80
Mrs. S. Ellis	2 00	C. Blanchard, Littleton	5 00
Mrs. R. Partridge	2 00	Daniel Flagg	5 00
Deac. B. Harrington	4 00	Littleton church	25 35
Rev. J. H. Tilton, S. Gardner	4 00	Rev. A. Haynes do	10 00
Deac. B. Stone	3 00	Mrs. S. B. Haynes	5 00
Mrs. R. Tucker	3 00	A. S. Flagg	5 00
J. Maynard	2 00	Deac. W. Lapham	2 00
E. Baker	2 00	Thomas Nye	1 00
G. Scott	2 00	Benj. Raymond	2 00
Several individuals	3 00	Mrs. Nancy Dana, Boston, to const.	
M. M. Gage, Templeton	5 00	her son, F. L. Dana, life mem.	30 00
Baldwinsville do	5 50	Salem Fem. Bib. Soc., 2d Bap. ch.	10 00
J. Greenwood	5 00	From Pam	20 90
Wincendon church	7 60	Request of Mrs. Eliz. Welch, Boston, deceased, per J. Heath, ex'r	50 00
Rev. A. Dunn, do	5 00	East Brookfield church	5 00
Deac. J. Fry, Atbol	5 00	Randolph	3 85
" L. Briggs	5 00	J. W. P. Jenks, Middleboro'	5 00
J. Wheeler	5 00	Littleton church	12 25
Rev. A. Merriam	2 00	B. H. Tubbs, West Dedham	10 00
M. Briggs	2 00	Rev. G. W. Patch, Sharon	5 00
Y. Bixby, N. Leverett	1 00	Weston church	13 12
Rev. J. Shephardson, New Salem	5 00	Elisha Child	2 00
W. Packard	1 00	Deac. Isaac Jones	2 00
A. Haskins \$1, Deac. E. Thayer 1,		Wm. Whittemore	2 00
Thankful H. Macomber 1, S. J. Macomber 1, R. Pierce 1, Deac.		John Dunn	2 00
L. Hunt 1, Mrs L. Hunt 1,	7 00	Nathan Barker	2 00
		Watertown ch. to const. Rev. C. K. Colver, l. m.	30 00
		Newell Brown, Watertown	6 00
		Deac. J. Coolidge	5 00
		Jesse Locke	5 00

Wm. Tucker, Watertown	4 00
Joseph G. Sanger "	5 00
Deac. J. Wheeler "	5 00
Rev. Geo. W. Cate, Barre	5 00
E. Eaton, Reading	5 00
Seth Drew, Kingston	1 00
Mrs. Hannah Cook do	1 00
Deac. D. Cummings, Chelsea	5 00
J. L. Jones "	5 00
J. M. Soule "	5 00
Deac. T. Gilbert, Boston	5 00
Henry Safford "	5 00
Rev. G. W. Bosworth, S. Boston	10 00
Rev. H. Seaver and wife, Chelsea	5 00
Deac. Robt. Sherry, Salem	5 00
Eben. Secomb, Boston	5 00
Dea. T. Richardson, "	5 00
Deac. S. G. Shipley, "	5 00
S. P. Hill, Charlestown	5 00
Geo. W. Little "	5 00
Dr. A. G. Bellows "	5 00
Daniel White "	5 00
Jos. Goodnow "	5 00
Luther Goodnow, Boston	5 00
John G. Felt, Salem	5 00
Pierce S. Wiggin, "	10 00
Israel Ward "	10 00
Mrs. M. G. Walton "	1 00
Rev. C. W. Flanders, Beverly	10 00
Rev. Thos. D. Anderson, Salem	5 00
Sam'l Norton, Abington	10 00
Deac. J. K. Gurney "	3 00
J. L. Reed "	2 00
Eb. Alger, \$2; S. Reed, 2d, \$2; S.	
Corthell, \$2; J. P. Reed, \$2	8 00
Abington church	17 82
Miss Eliz. Peasey, Boston	5 00
Westboro' church	9 30
Deac. Silas Walker do	10 00
Mrs. Susan G. Holbrook do	5 00
Deac. Wm. Cheever do	5 00
Robert Cogswell, Salem	5 00
Rev. Thos. E. Keeley, Kingston	5 00
Mrs. Susan D. Whitten do	3 00
Dea. J. Parker, Southboro'	2 00
Miss L. H. Fay, "	5 00
Samuel Collins "	3 00
H. Collins, \$2; Eliz. Rice, \$2; L.	
Newton, \$2 50; Dea. J. Rice, \$2;	
B. Rice, \$2	10 50
Deae. P. Norton, Holmes' Hole	5 00
Miss Eliza Munjoy, Unionville	5 00
Miss A. G. Williams "	2 00
Mrs. Maria Cutler "	2 00
C. Rider, Plymouth	5 00
Rev. A. Harvey "	5 00
John R. Cobb "	2 00
S. Brown, Chelmsford	4 00
Rev. J. Parkhurst, \$2; B. P. Hutch-	
ins, \$4	6 00
Winchendon ch.	9 10
Miss M. Whiting, Southboro'	5 00
H. Belknap, \$2; C. B. Angier, \$3	5 00
H. Coggeshall, Taunton	5 00
Rev. R. M. Ely, Barnstable	10 00
Rev. J. Woodbury, Baldwinville	3 60
Samuel Dawson, Holden, to const.	
Rev. W. Watson life member	30 00
W. B. Willard, Harvard	2 00
Mrs. E. Willard	2 00
L. H. Bradford, S. Yarmouth	5 00
Rev. J. H. Tilton	2 00
Rev. L. Tracy, West Boylston	5 00
Deac. Joseph White "	5 00
Bowdoin-square ch'rch, Boston	27 00
Geo. Willard, North Adams	5 00
S. Blackington "	5 00
R. Wells, by his widow, "	5 00
Roxana Noyes "	5 00
Mrs. M. A. C. Alden "	2 00
South Boston ch., (balance)	2 00

Jacob Bacon, Boston, to complete	
his life directorship	100 00
Mrs. Louisa L. Seaver, Chelsea	6 00
A Friend in West Dedham	10 00
Deac. E. Jones, N. Leverett	2 00
E. M. Hatch "	1 00
D. Graves, \$2; S. Graves, \$1; N.	
Ripley, \$1; E. Montague, \$1; D.	
Moore, \$1; collection, \$1	7 00
Dea. P. Gill, Boston	5 00
Amos B. Keith, do	10 00

Total \$3837 02.

1420 31

## RHODE ISLAND.

Am't acknowledged in last report	
D. Hall, Providence	20 07
Collections by Rev. H. Seaver:	1 00
Ladies' sewing circ. of Wickford	10 00
Wickford church	1 50
Rev. B. Johnson, Exeter	4 50
Rev. J. W. Allen, N. Kingston	4 60
N. Kingston church	2 75
Mrs. Perry, Bristol	2 00
E. Adams, Pawtucket	1 00
U. Benedict do	5 00
Rev. Joseph Smith, Newport	5 00
Mrs. B. Stevens do	1 00
1st church do	38 10
2d do do	12 25
Lonsdale church	5 00
Miss S. Barnard, Lonsdale	5 00
E. S. Barrows	5 00
I. W. Marchant, Valley Falls	5 00
Rap church "	29 50
Central Falls church	14 00
O. M. Stillman, Westerly,	50 00
Mrs. F. G. Stillman	50 00
S. Robinson, S. Kingston	10 00

260 60

Fourth annual payment by the Will of the late Nicholas Brown, of Providence, per Messrs Brown and Ives

200 60

Collections by Rev. H. Seaver:	
Woonsocket church	27 90
D. C. Green, Providence	10 06
Pine-street church "	36 60
Deac. Ira Stillman, Centreville	6 00
Phenix and Lippitt church	12 00
Wm. B. Spencer "	5 00
Mr. Hawkins "	1 00
Dr. Otis Cooper "	5 00
N. Spink, Wickford	5 00
Wm. N. Sherman "	5 00
Mrs. M. M. Sherman "	5 00
Miss E. B. Hefferman "	5 00
Mrs. F. M. Hazzard, Newport	25 60
Deac. B. Howland "	5 00
Deac. B. Smith "	1 00
O. M. Stillman, Westerly, I. d.	70 00
Mrs. F. G. Stillman "	50 00
Deac. Ira Stillman, Centreville	6 00
Woonsocket and Coventry	31 87
Rev. B. Johnson, Exeter	5 00
Capt. Jno. Norris, Bristol	10 00
Mrs. Harriet Norris "	10 00
Providencet, Pine-st. church	6 20
Rev. Z. Bradford, Providence	5 00
Rev. S. S. Bradford, Pawtucket	5 00
Pawtucket, 1st ch.	14 50
Warren church	45 29
Woonsocket church, (balance)	11 06

424 36

Total, \$906 03.

## CONNECTICUT.

Am't acknowledged in last report.	310 66
Mrs. E. Hooker, Bl'mfield, pr. H. Seaver	7 00
Mrs. A. Hunt, Sha'n, pr. Rev. R. Babcock	10 00

N. Loudon co. B. So., pr. A. Wickham, tr.  
 Est. of the late J. H. Hayden, of Saybr'k  
 pr. H. C. Champlin, Wm. C. Bull, and  
 E. Pratt, Executors  
 Ludh, to const. Mrs. Nathan'l Ken-  
 drick a l. m.  
 Collected by Rev. W. W. Smith  
 from B. Gregory, Bridgeport 2 00  
 Edward Buttou do 1 00  
 Curtis Rich do 1 00  
 George Forbes 1 00  
 Cash by himself 75

A friend, for books  
 Fairfield co. Asso., pr. W. Montgomery, tr.  
 1st church Stamford 20 00  
 Rev. Lucius Atwater 1 00  
 Cash 2 54

Ludh, to const. Mrs. J. S. Maginuis, of  
 Hamilton, a life member  
 From the Estate of the late Olive Gear,  
 of Middletown, pr. R. Johnson, exec'r  
 North Lyme ch., per Rev. T. Dowling  
 Ludh, to const. Mrs. Prof. Eaton, of  
 Hamilton, a l. m., pr. Rev. B. M. Hill  
 Mrs. Vashti Clark, Norwich, per Rev.  
 G. Williams  
 Donation from Ludh to const. Mrs. Johu  
 F. Richardson, of Hamiltou, l. m.  
 Collections by Rev. H. Seaver:  
 Rev. R. Stone, Stonington 5 00  
 Meriden church 16 81  
 Sam'l I. Hart, " 3 00  
 Ezra Rutty, " 2 00  
 Linus Birdsey " 5 00  
 Deac. A. Hall, Wallingford, l. m. 30 00  
 P. A. Gladwin, do 3 00  
 Wallingford church 8 25  
 " Fem. Mite Society 6 16  
 Bristol church 26 01  
 Rev. E. Savage, " 5 00  
 Rev. I. Atkins, " 5 00  
 Mrs. Jane M. Welch 5 00  
 Dea. E. A. Barker, New Britain 5 00  
 Mrs. Harriet C. Hart, " 10 00  
 Hez. Griswold, 5 03  
 New Britain church 12 25  
 Two Friends at Tariffville 1 60  
 Middletown church 34 00  
 Rev. Wm. W. Howard " 15 00  
 Henry C. Bacon " 10 00  
 Deac. Wm. J. Gilbert " 3 00  
 Two of Mr. Howard's children 35  
 Deac. Jno. Shailer, Hadaam 3 00  
 Samuel P. Russel, Chester 5 00  
 Ambrose Webb " 5 00  
 Deac. G. W. Bushnell, Sayville 2 00  
 Deac. J. Bulkley " 5 00  
 Sayville church 4 50  
 Lyme church 2 60  
 James Pilgrim, " 1 00  
 E. F. Parmlee, Essex 5 00  
 H. M. Thompson, " 10 00  
 Rich'd P. Williams, to const. him-  
 self, wife, and two son's l. m's. 120 00  
 Mrs. Ann S. Redfield, Essex 5 00  
 Miss Jane M. Redfield " 5 00  
 Miss A. Redfield " 5 00  
 Miss Eliza A. Hayden " 5 00  
 Mrs. Jerusha Hayden " 5 00  
 Dr. A. H. Hough " 5 00  
 Mr. Pratt, of Sayville 2 50  
 Augustus J. Foster, Essex 3 00  
 Ed. W. Redfield " 5 00  
 Individuals " 17 50  
 Noah Starkey " 2 00  
 Wm. B. Starkey " 1 00  
 J. Gladwin " 3 00  
 S. Whittemore, 25 cts.; two chil-  
 dren, 35 cents 60  
 Stoungton church 21 15

134 27 Groton, 2d church 26 85  
 Groton, 3d " 11 50  
 Rev. E. Denison, Groton 5 00  
 200 00 Mrs. L. Ashby, Portersville 1 00  
 S. Ashby 3 00  
 30 00 W. P. Randall " 5 00  
 Silas Beebe " 5 00  
 George Packer " 2 00  
 Chas. S. Williams " 3 00  
 Deac. E. Rathburn 2 00  
 Rev. H. R. Knapp 2 00  
 O. B. Grant, Stonington Point 2 00  
 5 75 Geo. S. Brewster " 5 00  
 100 00 L. N. Latham " 1 00  
 Wm. Pendleton " 5 00  
 Rev. A. G. Palmer " 5 00  
 Rev. Wm. C. Walker, Mystic 5 00  
 Joseph A. Lamb " 1 00  
 23 54 New London, Co. Bib. Soc., per A.  
 Wickham, tr. 17 25  
 30 00 New Loudou 1st Bap. ch. 33 75  
 Ladies of do to complete the life  
 10 00 membership of Mrs. L. Swan 22 31  
 17 07 Members of do, viz, deac. W. A.  
 Weaver 10 00  
 30 00 Thomas C. Potter 5 00  
 Miss Elizabeth Coit 5 00  
 2 00 Deac. W. P. Benjamin 10 00  
 Peter C. Turner, l. m. 30 00  
 30 00 Christopher C. Comstock 5 00  
 Peter D. Irish, l. m. 30 00  
 Wm. T. Davis 2 50  
 James Newcomb 5 00  
 Mrs. Sarah B. Town 5 00  
 Enoch D. Ames, Waterford, l. m. 30 00  
 New London, 2d ch., to constitute  
 Mrs. Leonard, l. m. 31 00  
 Miss Eliza Hooker 6 00  
 A Friend 4 00  
 Hartford, 1st church 49 84  
 Norwich, 1st church, to const. Rev.  
 M. H. Rising, l. m. 35 25  
 Bristol church 34 00  
 B. F. Hawley, \$3; C. Bradshaw, \$2 5 00  
 Meriden church 20 00  
 Deac. N. Goodrich " 5 00  
 E. Rutty, \$3; S. J. Hart, \$2 5 00  
 Norwich, Central ch. 50 00  
 Alvah Wickham " 5 00  
 Voluntown ch., to const. Rev. C. S.  
 Weaver, life mem. 30 00  
 Colchester church 16 06  
 Miss Smith, do, to const. Rev. I.  
 Randall, l. m., (avails of gold  
 watch) 30 00  
 North Stonington ch. 10 00  
 New Haven, 1st church, to const.  
 Rev. S. D. Phelps l. m. 30 00  
 New Haven, 2d ch., to const. Rev.  
 O. B. Judd l. m. 30 00  
 Geo. B. Rich, N. Haven 5 00  
 George Lewis, Hartford 10 00  
 Hartford, 1st ch. (balaunce) 9 50  
 Capt. J. Post, Essex 5 00  
 Mrs. Jane E. Wooster, Essex, l. m. 30 00

Total, \$2062 58.

1122 03

# NEW YORK.

Am't acknowledged in last report 734 92  
 Dr. E. Parmly, to const. himself a l. d. 120 00  
 M. Cauldwell 1 00  
 E. Fox, Athens, for books 16 49  
 Oneida Welsh B. Soc., pr. D. Hughes, tr. 66 78  
 Wooster Ass'n, pr. Rev. B. T. Welch 26 03  
 Chataque Bi. Soc., pr. J. More, tr., part  
 for books, and balance to const. Rev.  
 J. L. Richmond and Rev. E. John-  
 son life members 95 00  
 J. J. Martin, of Montg., Orange co. 5 00  
 St. Lawrence Conven., J. Spencer, Jr., tr. 5 62



Youth's Burman B. Soc., attached to the S. S. of the Oliver-st. ch., N. Y., per H. M. Watkins, tr., to const. James M. Hope a life member	30 00
Brime & Tioga Ass., pr. H.D. Pinney, tr.	25 62
Mayville ch., Chat. co., pr. J. R. Barrows	10 41
Cheango Ass. B. So., pr. D.N. Randall, tr.	40 00
Mrs. L. Bushnell, Bridgeville, per. Rev. S. White	1 25
Russellaer co. B. Soc., per Calvin Warner, tr., to const. the following l. m.'s, viz: Rev. G. C. Baldwin and wife, of Troy, D. B. Rose, and Miss B. Rose, Brunswick, Rev. E. G. Perry, Sand-lake, Rev. W. J. Loomis & wife, do, and Mrs. M. A. Fox, do	225 00
Cash for books	59 95
W. Colgate, N. Y. for books	
City bib. so., N. Y., pr. Rev. Mr. Fisher	2 83
N. Y. bi. and prayer book soc., per T. C. Butler, for books	1 35
Hud. River Asso., per J. R. Ludlow, tr.	38 15
E. Wetherbee, Broadalbin, per. Rev. C. N. Chandler	74 41
Westkill ch. Greene co. per E. S. Fox	10 00
Ontario ass'n, per N. Baker, for books	7 25
City bi. so. of N. Y. from Elder M. El-lison, of Fayette co., Va., for books	10 00
Black Riv. Bib. Soc., pr. Nehemiah Van Nest, treasurer	14 00
Genesee Riv. Asso. pr. Rev. T. Clarke	18 00
Livingston Ass., per Rev. A. Bennett	27 50
Mrs. S. P. Munn, N.Y., pr. Rev. E. Tucker	41 17
James Webb, Balston Spa.	10 00
Ameniaville ch., pr. Rev. R. Babcock	5 00
City bi. so., from Rev. J. Bower, III, for books	15 36
L. Colby, N. Y., for books	9 75
Wayne co. bi. so., per Rev. T.G. Wright, for books	51 38
Middletown and Piermont bi. so., per Elder J. W. Griffiths,	25 00
Mr. Noe, L. Island, ann. mem.	9 14
Westchester & Putnam bi. so., per. A. Kuffin, tr.	3 00
Col's by Rev. I. Wescott, agent:	200 00
Lansingburgh ch. and society	15 00
Mrs. Slade, & oth. fem's, Pittstown	4 00
Mohawk Riv. Ass'n, per Rev. H. H. Hafl	11 50
Wash. Un. Asso., per L. Mason, tr. to const. Rev. O. H. Capron and Rev. R. O. Dwyer, l. members	67 62
A sister in Sing Sing	1 00
For books sold	15 06
Dr. L. Barker, for books, N. Y.	
Saratoga Ass'n Bible Soc.	25 22
Steuben Ass'n bible soc., per A.C. Mal-lory, tr.	8 51
City bi. so. from Rev. D. K. Murphy, of Bolivar, Mo.	86 00
Estate of E. Gannett, late of Macedon, Wayne co., from A. Spear, executor, per J. Edmunds	5 00
City bi. so., per Rev. R. Babcock	44 60
St. Lawrence Asso., per Rev. H. H. Hafl	5 00
5th inst. of leg. of late Dea. Phelps	14 73
1st penny-a-week bi. so., Albany, per H. C. Southwick	25 00
Cayuga Asso. bi. so., per Rev. J.S. Backus	10 00
City bi. so., N. Y., per S. Raynor, tr.	263 69
Sales at the depository	152 20
Harmony Associa'n, per. J. B. Burrows, Mayville	13 33
July dividend on stock in Firemen's In-surance Co., Albany	30 00
J. & D. K. McLellan, Trumansburg, for books	25 00

Collections by Rev. G. Williams:	
Donald Munn, Wheatland	25 00
Chautauque co. Bi. So.	13 00
Miss H. Smith, Busti	50
John McNaughton, Caledonia	10 00
Wayne Asso. Bib. Soc., per James McCarn, tr.	14 54
Genesee Asso., per D. Gorham, tr.	70 00
Monroe Asso., pr. Wm. N. Sage, tr.	91 62
2d Bap. ch., Rochester, to complete the life directorship of Rev. V. R. Hotchkiss	46 00
Ontario Ass'n, per Thomas Otley, tr.	
Albany co. Bib. Soc., per C. Pohlman, tr.	270 66
Miss Shepherd	28 89
Collafer ser., by Rev. I. Wescott	50
William Soulden, Albany	10 31
South Bap. church, Albany	10 00
Schenectady church	28 23
Rensselaerville	5 75
Westerloo	24 00
Coll. at ann. meeting	20 00
Preston Hollow	3 37
Charlestown	12 25
South Durham	8 58
Rensselaerville Assoc'n	50
Sales of books	2 00
	29 13
Amity-st. ch., N. York, pr. T.H. Maghee	154 62
Wayne co. Bi. Soc., per Rev. T.G. Wright	124 00
City Bib. Society, per S. J. Jones	20 00
Youth's Burman Bi. Soc., Oliver-st., N.Y., per H. W. Watkins, tr., to constitute George Dana Boardman a l. member	5 09
Rev. Samuel White, Staten Island, a New Year's present	30 00
L. S. Ballou, N. Y., for cloth	5 00
Luther Whitmore, New York, l. m.	35 98
Black Riv. Bib. Soc., pr. N. Van Nest, tr.	30 00
Oliver-st., Fem. Bib. Soc., New York, pr. Miss Jane E. Pegg, tr., to const. Rev. E. Fischer, A. P. Williams, and J. De-lany life members	51 00
Ontario Ass. bi. so., pr. N. Baker, Little F's	205 46
Wayne co. Bib. Soc., per T. G. Wright	12 00
Bib. Soc. of Orleans co., pr. J. M. Cornell, to const. Rev. C. Morton l. d'r, and Deac. S. Dibble l. member	50 00
Laurcus-st. Bap. ch., to constitute J. P. Jones a life member	185 00
Freedom Welch Bap. Bib. Society, per J. Lewis, Cattaraugus co.	30 00
First Penny-a-week Bib. Soci., Albany, to const. R. M. S. Pease a life member	24 00
Oswego Ass'n, per D. Harmon, to const. Rev. Mr. Foote a life member	30 00
Stockton, 2d ch., per C. M. Fuller	54 00
Penny-a-week Bib. Society of 1st Bap. church, Albany, per Rev. R. Babcock	47
Dividend of stock in Albany Firemen's Insurance Company	20 00
Canuon-st. ch., per J. Forrester	30 00
Wayne co. Ass'n Bib. Soc., Rev. T. G. Wright	21 00
From E. Vilas, Ogdensburg	10 00
Buffalo Ass'n, per Dr. B.H. Colgrove	9 63
Champlain Bap. Con., W. J. Cutting, tr.	40 19
East Hillsdale, per Rev. R. Babcock	19 92
Peter Phillips, Rondout	25 00
Rondout church, per A. Winter	10 00
Westchester and Putnam Bib. Soc., per Rev. J.W. Jones, Cold Springs, for blk's	15 00
Trumansburg Fem. Bi. Society, per J. McLellan	3 37
Middletown and Piermont Bib. Society	10 61
John M. Davies, 1st payment for l. d.	9 56
Wayne co. Bib. So., pr. Rev. T.G. Wright	75 00
Collections by Rev. Joshua Fletcher:	15 00
Amsterdam church	9 75
Part of a leg'cy from the est. of Ed. Kelley, late of Clifton Park	27 44



Burnt Hills church	5 00
Lansingburg, for China	5 15
Hartford ch.	8 30
Schenectady	4 36
Scotia	2 44
Saratoga Ass'n	14 00
Waterford	7 87
Halfmoon	11 43
Broadalbin	17 00
Gloversville	13 58
Hartford church	24 00
Queensburg, 1st ch.	12 00
Washington co. Bible Society	15 68
Saratoga Ass'n Bib. Soc.; \$30 from	
2d ch., Stillwater, to const. C.	
Moore, life member	56 40
Sandy Hill church	3 50
Fort Ann church	4 50

Bennett, Backus & Hawley, Utica, for books	
Capt. E. B. Cobb, New York, to const. his mother, Mrs. Mary Cobb, of Philadelphia, l. m., per Dr. L. Barker	
Middletown and Piermont Bib. Society, per Rev. A. Hopper	
Rev. A. C. Mallory, Wayne co., for b'ks	
Middletown and Piermont Bib. Society, per Rev. W. Griffiths	
Saratoga Ass. Bib. Soc., per J. D. Hale, Ballston, treasurer	
Chemung Riv. Bib. Soc., pr. R. Watrous, Dover Plain Bib. Soc., pr. Rev. A. Smith	
Bethesda church, New York city, to const. Rev. C. J. Hopkins l. m.	
Central Bap. church, Po'keepsie, coll. per Rev. R. Babcock	
Collections by Rev. G. Williams:	
A Fielding, Rochester	50
Niagara Ass., pr. deac. Flagler, tr.	3 75
Bib. Soci. of Orleans co., in part	20 00
Rev. H. K. Stimson, for books	40 77
Sales of books	9 87
Chautauque co. Bib. Soc., to const. Rev. J. M. Purinton and F. Glanville, life members	107 95
Akron church, Niagara co.	14 00
Bib. Soc. of Orleans co.	5 85

City Bib. Soc. New York, from Rev. N. G. Chas. Mich.	
City Bib. Soc., do, sundry payments per S. Raynor	
Donation from City Bib. Society, per S. Raynor, to const. W. H. Wyckoff a l. d.	
Collections by Rev. Isaac Wescott: Stephantown Association, per Mr. Douglas, treasurer, to const.	
Rev. N. Lewis life member	30 00
Dutchess co. Ass., pr. J. Germain, tr.	133 00
Ulster co. Bib. Soc., pr. S. S. Barnes, tr.	36 66
East Hillsdale church	15 25
Columbia and Green co's Bib. Soc., per H. P. Skinner, tr., to const.	
Rev. Messrs. Stokes and Church life members	60 00
Books sold	2 40

Collections by Rev. H. Seaver:	
Charles C. Colgate, New York	10 00
Wm. Hagar, "	10 00
Mrs. L. Colgate, to const. Miss Maria Colgate a l. m.	30 00
H. N. Seaver, New York	5 00

Friendship ehnrch, Alleghany co., per V. Bemis	
Ovid cb., per James McLallen	
Romulus, do per do	
Black River Bib. Soci., per deacon Van Nest, treasurer	
Sales at the Depository	

Collections by Rev. Lewis Leonard:	
Miss Lucy Hull, Cazenovia	1 00
Binghamton church	5 94
William Main, Binghamton	1 00
Miss A. Main, "	1 00
Miss Mary A. Fuller, N. York city	50
Van Ness Burret, Caudor, Tioga co.	1 00
Owego	87
Coll. at Chemung Riv. Associat'n	14 67
2d church in Spencer	3 12
J. Wilsey, Candor	1 00
R. H. Hyde, Caroline	1 00
Mrs. M. J. Hyde, "	1 00
Green, Chenango county	50
Dr. Parr, "	2 00
Chittenango	1 00
York, Livingston co., elder S. M. Bainbridge	5 75
Wayne co. Bib. Soc., Rev. T. G. Wright, agent	29 00
Seneca Ass., per J. McLallen, tr.	4 37
Lansing and Groton	1 25
Mrs. Hannah Colegrove, Groton	1 00
A Friend	75
Cortland Ass., pr. deac. J. L. Clapp, tr.	19 00
Hamilton church	18 00
Lebanon "	4 18
A Friend	1 00
Master J. T. Barkins	12
Weedsport	5 82
Syracuse	19 20
A Friend	25
Bequest of Mrs. Mary Bliven, late of McDonough, Chenango co., pr. Eld. O. Bennett	46 75
Interest on a bequest of W. Spencer, late of Coventry, Chenango co., per Elder G. W. Stone	7 60
Eaton, 2d church	11 50
Mrs. Martha Randall, widow of Elder Randall, late of Norwich	10 00
Wm. Curtis, Oxford	1 00
S. Briggs, Earlsville	1 00
Miss Eliz. Benton, 8 years' old	25
Chenango Association	57 42
Broome and Tioga Ass'n, per G. Wheeler, treasurer	135 96
Frauklin Ass'n, per J. Bostwick, treasurer, Haraden	70 51
Otsego Ass'n, to const. Rev. F. Prescott & Rev. E. Baldwin l. m's	76 61
Oneida Ass'n, per E. Palmer, New Hartford, tr., to const. E. Gilbert and Rev. S. W. Adams l. m's	101 40
Cortland Ass., pr. J. L. Clapp, tr.	168 50
Quondara Ass'n, to const. Rev. S. Hough, N. Camp, H. Brown, and Miss F. Bicknell, l. m's	124 17
Cayuga Ass'n, per J. Daniels, tr., Scipio, \$30 to const. deac. P. A. Monroe l. m., contrib. by himself	142 26
Master Isaac Butterfield, Elbridge	25
Mrs. Mary A. Jacobs, Smyrna, \$1; Eliz. Ferris, do, 25 cents	1 25
Madison Asso. Bib. Soc., Wm. Coolidge, tr., to const. Rev. John Smitzer a life director	167 88
Rev. H. Taylor, Auburn	1 00
Manchester church, to const. deac. A. Arnold life member	36 00
Gorham church	12 00
Phelps, 3d church	50
Seneca Falls	4 32
Benton church	1 00
Middlesex	10 75
Coll. at Ontario Ass'n	5 87
Lenox ch., S. H. Covey	7 70
R. Beckwith, Cazenovia	56
Manlius, Rev. S. Spaulding	12 18
Auburn church, S. C. Lester	1 62
C. Parker, Manlius	2 94
Elbridge church	21 00

Cato church, to const. Rev. Geo. W.	
Mead life member	30 00
Collections by Rev. B. H. Clift :	
Delaware church	13 00
Orange "	10 75
Port Jervis "	10 00
Mount Salem	1 00
Greenville	4 60
Thomas Van Horn, Middletown	1 00
Total, \$8686 20.	

## NEW JERSEY.

Am't acknowledged in last report	
Piscataway ch., per Rev. G. R. Bliss	
N. Brunswick ch., to make Rev. G. R. Bliss a life director	
Scotch Plains ch., per H. Seaver	
Burlington ch., to const. N.E. Wright l.m.	
A friend in New Jersey	
W. Weeden, Elizabethtown, donation	
Jersey City church	
Col'd thro' the Am. Pub. so., Phila.	
Pemberton Fem. bi. so., per Rev. J. G. Collom	
Bi. so. of Seventh Day Bap. ch., Piscataway, per Rev. W. B. Gillette	
W. Weeden, Elizabethtown, for books	
First ch., Middletown, pr. R.A. Leonard	
New Jersey Baptist State Convention, per P. P. Runyon :	
Samptown church	3 75
Perth Amboy	1 19
Cohansey	13 50
Morristown	1 52
Upper Freehold	5 00
Herbertsville	7 03
Salem	9 30
A Friend in Cumberland	5 00

Collections by Rev. B. H. Clift :	
Haddonfield church	5 37
Camden	5 00
J. Turck, Woodhury	1 00
Cape May, 2d church, to const. A. G. Corson l. m.	30 00
Do 1st church, to constitute Rev. I. Church life member	50 00
Cape Island	4 00
Dennisville	2 75
Millville	11 43
Cedarville	16 50
Dividing Creek	5 87
Canton	5 64
Bridgeton, to const. C. Ogden l. m.	30 00
Cohansey church	41 00
Gabriel D. Hall, l. m.	30 00
Do to const. Mrs. H. W. Hall, l. m.	30 00
Shiloh 7th day church	13 62
Woodstown church	13 15
Pittsgrove church	15 33
Mullica Hill	10 00
Salem church, to const. Rev. J. W. Gibbs life member	40 00
Jacobstown church	15 58
A sister of Mount Holly ch., \$20 ; Coll. \$3 08 ; Rev. T. O. Lincoln, \$5 ; Mrs. L. \$2, to const. Mrs. M. W. Lincoln, l. member	30 08
Bordertown	21 08
Upper Freehold, to const. Rev. A. Armstrong life member	30 00
Sales of books	3 58
Freehold church	25 92
Newton, J. Beach \$5 ; J. Hunt \$2 ; M. Cox, jr. \$1 ; Miss M. P. Hill \$1 50 ; others \$3	12 50
Newton 2d church, a friend \$1 ; C. Demerest 50 cts. ; C D. Bross \$1	2 50
Hamburg, (collection)	4 21

Wantage 1st ch., \$1 22 ; Schooley's Mountain \$7 25 ; Bloomingdale, \$1 75	10 22
Paterson church	23 05
Scotch Plains church	15 14
Jersey City, (Harsimus)	5 00
Perth Amboy church	5 12
Orange church	2 84
Elizabethtown church	8 00
Lyons Farms	2 50
Sussex Ass'n Bib. Society	2 26
Sales of books	2 31
Newark Fem. Bib. Soc., contributed by D. M. Wilson	75 00
Collections by Rev. R. Babcock :	
Trenton and Lambertton ch.	14 06
Trenton 2d church	6 50
Hightstown church	18 60
Amwell church	46 83
Middletown 3d church, per Rev. W. V. Wilson	5 00
Pittsgrove church, per C. Kain	2 00
Middletown 2d ch., per Rev. W. D. Hires	20 00
Jersey city 1st ch., per Wm. Moore	16 12
Millville church, per Rev. E. Sheppard	12 00
Cedarville, per do	2 00
Newark Fem. Bib. Soc., pr. D.M. Wilson	76 26
Wm. Weeden, Elizabethport, for books	5 78
Somerville Bap. church, to const. Rev. H. C. Fish life member	30 00
Plainfield 7th Day Bap. church, per S. Davison	10 02
Mount Bethel church, per W. E. Locke	14 86
Morristown, per do	2 00
W. Weeden, Elizabethport, \$5 and \$2	7 00
Total, \$1429 95.	

## PENNSYLVANIA.

Am't acknowledged in last report	60 00
Bi. so., of 5th ch., Philadelphia, per Jane R. Hassell, sec'y	63 50
E. Benner, of Muncy, for books	5 00
Flat Woods' bi. so., per Rev. M. Sutton, Connellsville	5 00
Am. Pub. Soc., per executors of the est. of J. H. Hayden, late of Saybrook, Ct., deceased	100 00
A member of L. Dublin ch., per E. Wright	10 00
Fem. bi. so., L. Dublin, for Karen & Burman scriptures, per Rev. J. M. Challis	22 25
Fem. bi. soc., Willistown	23 30
F'd in 1st ch., Phil., p'r T. Watson	50 00
10th ch., Phila., per Rev. J. H. Kennard	40 00
A. mem. 11th ch., Phila., per Rev. A. D. Gillette	50 00
Logan's Valley ch., p'r A. K. Bell	6 00
Hilltown church	10 00
Cash per Rev. B. R. Loxley, for books	170 92
Cash per Rev. I. M. Allen	4 50
Cash p'r J. H. Ellis, Macon, Ga.	4 92
J. B. Richardet, Philadelphia	1 00
Collections by Rev. R. Babcock :	
1st church Philadelphia	103 81
Individuals in do	11 50
J. C. Davis, l. m.	30 00
Sansom-st. ch.	60 00
New Market-st. ch.	38 40
J. Tollman l. m.	30 00
By a friend to the bible	20 00
Coll. in 11th ch., Phila.	25 00
Wm. Bucknell, life member	30 00
Coll. in 2d ch., Phila.	21 13
Mrs. J. Taylor & Miss S. Taylor	5 50
Mr. and Mrs. Barnhurst	10 00

Spruce-st ch., Phila.	46 40	Warrick Martin, Pittsburg	5 00	
Mrs. Gardiner "	10 00	Samuel church "	5 00	
J. P. Gardiner "	5 00	Books sold	44 19	293 36
Rev. S. J. Creswell, donation	10 00			
		456 74	Bridgewater Ass'n Bib. Soc., per I.	
Collections by G. E. Tucker, agent:			L. Post, Montrose, tr., to const. Eld.	
A. Biddle, Pittsburg	1 00		J. B. Worden l. m.	40 00
West Greenville	6 00		Centre Bib. and Book Society, per A. M.	
S. Burnet, per Rev. G. I. Miles	1 00		Lloyd, treasurer	20 00
Providence ch., per do	3 96		"A household of believers in Jesus,"	
Salem, per do, 11 pair socks sold	2 75		Phila., Per B. R. Loxley	10 00
		14 71	Northumberland Associa'n, per Rev. E.	
Milesburg ch., per Rev. C. I. Miles	3 00		Kincaid	9 50
Madison ch., per do	4 00		Logan's Valley ch., to const. Rev. T. E.	
Lackawana and Lackawaxen Bi. So.,			Thomas life member	30 00
per R. Grenell, treasurer	125 00		Holidaysburg ch., per A. M. Lloyd	4 00
Sales by Mr. Howell, \$7; deac. Hay-			Mary Evans, Hiltown, pr. Rev. J. Mathias	1 00
den 25 cts.; Greenfield ch., \$1 91;			Rev. E. M. Miles, per B. R. Loxley	4 12
Blakely 90 cts.; Abington, \$1 92;			Pupils of Spruce-st. church S. School,	
Elder J. Miller, 50 cts.; Benton,			Phila., per C. T. Miller	12 62
\$2 13; Clifford, \$1 14; Len-			Phila. 3d church, per Rev. Mr. Webb	10 00
ox, 60 cents	16 35		A Friend in Phila., per B. R. Loxley	3 00
		141 35	Coll. at the annual meeting of the El-	
Bridgewater Bib. Soc., contrib. by W.			dership of the church of God at Lan-	
Bailey, per M. S. Wilson, Mohtrose,			caster, per Rev. A. MacLay	9 06
to complete the life membership of			Schuylkill Welsh Bap. Bib. Society, pr.	
Rev. J. W. Parker		10 00	Rev. I. P. Harris, Minersville	5 00
Wyoming Bib. Soc. per E. A. Coray, tr.		63 56	Welsh Bap. Associa'n, per Wm. Owens,	
W. McIntosh, Phila., to const. bis wife			Pittsburg	22 00
a l. m., per Rev. E. Tucker		30 00	Spruce-street church, Phila., per Rev.	
Collections by George E. Tucker:			R. Babcock	30 00
Monongahela Ass'n Bib. Soc., per			Lackawana and Lackawaxen Bib. Soci.,	
H. Wilson, tr., Washington	23 50		per R. Grenell	35 00
Carmichaeltowneh., J. Seymour	2 00		Collections by Rev. B. H. Clift:	
South Ten Mile Bib. Soc., per J.			Harrisburg	4 55
Goodwin, tr., Waynesburg	2 25		Church of God do	1 90
George's Creek Bib. Soc., D. W.			Two individuals	1 50
Patten, sec., Miss Patten, \$1 13;			Northumberland, \$1 76; Sunbury,	
Mr. Anderson \$1 37; Miss Wood,			\$1 60; Milton, 1 55; J. L. Meix-	
\$4; Miss Ahrams, \$7	13 50		ell, \$2; H. Wilhelm, \$2	8 91
Bethesda church, P. G. Sturges	9 00		Joseph Meixell, Milton	10 00
Whitely ch. pr. Miss Mary Garrard	4 50		Mrs. Mary Meixell, "	10 00
Do per Miss Mary Ann Seaton, a			Lewisburg, \$1 07; L.B. Chrest \$1	2 07
deaf mute	4 75		A. Seehler, Clinton	50
Beulah Bib. Soc., per L. Ketcham,			H. Donly, jr., Williamsport	1 00
Harney's, Washington co.	2 75		A Friend at Jerseyshore	25
Elijah South, Greensburg	1 00		Several at Jerseytown	1 00
Mrs. E. Keiser, Smithfield	3 00		John Burtis, Phila.	3 00
Washington Bib. Soc., pr. elder J.			Several at Danville	1 75
W. B. Tisdale	11 18		B. L. Vastine, Rush, 50 cts.; L. V.	
Pleasant Grove ch., pr. Eld. L. Grif-			Vastine, \$1; Master Wm. Vas-	
flth, Taylorstown	3 93		tine, 12 cents	1 62
Ten Mile Bib. Soc.	6 75		I. Morgan, Shamokin	1 00
John Bane, Amity	3 00		Two others	75
Greensburg Bib. Soc., Mrs. Jones	3 50		Minersville ch.	4 73
J. S. and Benj. Mitchell, Farming-			Great Valley	2 00
ton, fifty cents each	1 00		Daniel Abraham	5 00
John C. Hastings, Washington	3 00		Reading	3 56
\$60 of the above amount to con-			Sales of books	4 43
stitute elders I. Pettit, Amity,			Beekleyville	2 22
and C. Rossell l. m's			Mount Bethel, S. Taylor, \$4;	
For books from E. J. B. W. Tisdale	24 75		others, \$2 43	6 43
Loyalhannah Bi. Soc., pr. A. John-				78 17
son, Saltsburg	4 35		Collections by Rev. L. C. Carr:	
Coll. at Pittsburg Asso.	10 00		Erie church	6 00
Mount Hope ch., pr. L. Severance	5 00		Springfield	2 50
Coll. at French Creek Ass'n, pr. F.			French Creek Ass'n	12 64
Kidder, Meadville	10 00		Carmel church	1 64
Carmels church, per do	5 00		Spring and Casaway	7 00
Springfield, per do	2 00		Martha A. Alden, Conneautville	1 04
Rockdale, per do	25		Lewis Ward, Brightou	1 00
Livermore Bi. So., pr. S. McCurdy	9 40		Mrs. L. Ward	25
Clariou Ass'n Bib. Soc., per Elder			A. F. Bishop, Saddsville	25
Thomas Wilson, Puuxatowney	5 81		Sister Bishop, "	05
Miss M. J. Lowry, Freeport, Arm-				26 07
strong co.	1 75		Logans Valley ch., per. Rev. A. K. Bell	18 00
A. W. Sands, do	5 00		G. W. Whittaker, Phil., pr. L. Knowles, Jr.	50
Dr. Snowdon, do	3 00		R. W. Mingus, per Jaue Porter, Phila.	2 00
Pittsburg and Allegheny Bib. Soc.,			Rev. S. Seigfried, Mt. Pleasant \$1; J.	
for books	28 75		Coleman, \$1; D. Evans, by Green-	
Elder H. Silliman, Allegheny city	25 50		boro' church \$5	7 00



Adam Johnston, Reading, per Rev. B. R. Loxley  
 Lower Dublin Fem. Bib. Soc., per do  
 Lower Dublin ch., per Rebecca Miles  
 Centre Bib. and Book Society, per A. M. Lloyd  
 Erie city Bib. Soc., pr. Rev. J. Johnson  
 Rev. D. V. Thomas, Brady's Bend, for books

Total, \$2073.34.

#### DELAWARE.

2d ch., Wilmington, pr. Rev. M. J. Rhees, to const. Terry Bradley a life member 30 00  
 For books 18 92  
 Contributed by Mrs. S. Boulden, to make Mrs. G. W. Rhees a l. m. 30 00

#### MARYLAND.

Collections by Rev. E. Kingsford, agt.:  
 Col'd by Misses L. and S. Bayue, two little girls, one 7 and the other 6 years old, of Baltimore 5 00  
 At Baltimore Association 9 00  
 At Calvert-st. church, Baltimore, to const. Rev. J. McKean a l. m. 30 00  
 D. Chase, Baltimore 5 00

John K. Rowe, Herford, for books  
 Collections by Rev. E. Kingsford:  
 Mrs. P. Levering, Baltimore 5 00  
 A. D. Kelly, jr. " 5 00  
 Miss Eliza Webster 1 00  
 John W. Ball 10 00  
 Sales of books 14 51

Total \$45 51.

#### DISTRICT OF COLUMBIA.

Coll. by Rev. E. Kingsford, agent:  
 Interest on a note 0 70  
 Bap. ch., Washington 20 00  
 A. Rothwell, " 5 00  
 Robt. Singleton, " 5 00  
 Mrs. and Miss Pratt, Alexandria 3 00  
 Miss Ann Thompson, " 1 00  
 Wm. Bayue, " 20 00

#### VIRGINIA

Coll. by George E. Tucker, agent:  
 A. Beauchamp, Eliz., Wood Co. 1 50  
 Friends, per elder E. Rector 50  
 J. M. Kinnard, Duncan, Wood co. 5 00  
 P. Reid and family, do 1 58  
 Mr. Griffin, Parkersburg 50

W. Quisenberry, Twyman's Store  
 Coll. by Rev. E. Kingsford, agent:  
 Jesse McVeigh, Middleburgh 1 00  
 V. Moss, Upperville, to const. Rev. H. W. Dodge a life member 30 00  
 Do do, with other payments, to make Mrs. Dodge a l. member 20 00

Vir. and For. Bib. Society, for books  
 Six months int. on Portsmouth Scrip.  
 Collections by George E. Tucker:  
 Two little daughters of P. Reed, Duncan, Woods co., the avails of five chickens, reared with anxious care for this Society 50  
 Sistersville Bib. Soc., pr. A. Dare, tr 8 30  
 Bethany Bib. Soc., per Jas. Campbell, sec., of which \$10 are two ann'l sub'ns of Prof. W. K. Pen-

dleton—\$20 for books, and \$30 to const. eld. T. Campbell l. m. 51 07  
 Broad Run Asso. Bib. Soc., J. A. Roby, Lumberport, \$4 62; S. Allen, Clarksburg, \$6 75; from Centre Branch church, J. Grapes, \$2 25; Milford ch., \$2 57; Clarksburg, \$4 60; Harrisville, 18 cents; Indian Creek, \$3 12; Freeman's Creek, eld. C. Bailey, \$2 25; Buffalo, A. Merrill, \$2 12; Mrs. M. L. Maddox, Pruntytown, \$1 25; Ten Mile ch., per J. A. Roby, Lumberport, \$5 25; Jane Lew, \$1; Leading Creek ch., \$3 63; Steer Creek ch., \$3; Mr. Griffin, Parkersburg, 50 cents; E. J. Armstrong, Pruntytown, \$1 30; Goshen ch., per elder C. Keyes, of Morgantown, \$5 61 50 00  
 For the City Lib. Soc., from elder A. G. Garrett, Clarksburg 10 00

Virgioia and For. Bib. Society, per T. D. Toy

Total, \$920 26.

#### NORTH CAROLINA.

Rev. G. M. Thompson, Murfreesboro' for books 10 00  
 North Carolina Bib. Soc., per Nath'l J. Palmer, secretary 120 00  
 Pe Dee Ass. Bib. Soc., pr. J. J. Briggs, tr. 30 00  
 Wilmington Bib. Soc., per J. I. Bryan 27 72  
 Union Bib. Soc., per Rev. A. J. Battle 39 74  
 Collections by Rev. Amos J. Battle, 90 00  
 Collections by Rev. Lewis Du Pre:  
 Hephzibah ch., 6 18  
 Bethel church 2 67  
 Wake Cross Roads 7 25  
 Wake Forest College 9 58  
 Rollsville 4 25  
 Tabbs' Creek ch. 5 77  
 J. Merriam, 25 cts; H. C. White, 25 cts.; H. B. Folk, 50 cts.; Lewis Du Pre, jr., 25 cts 1 25  
 Miss C. R. Herndon, Oxford 3 00  
 A. S. Williams, Fayetteville 3 00  
 Miss C. S. Williams " 5 00  
 J. McDaniel " 1 00  
 Mrs. S. L. Smith " 2 75  
 Fayetteville ch. 8 00  
 Mrs. E. C. Smith, Prospect Hall 3 00  
 Eld. D. Wills, Harroll's store 6 00  
 Wills' Chapel 5 70  
 J. Moore, Long Crk Bridge 4 00  
 Wilmington Bib. Soc., as follows:  
 Mrs. E. Savage, 50 cts.; H. H. Bishop, \$3; Mrs. F. Cross, 25 cts.; Mrs. S. A. Cook, \$5; Wil'n ch. \$17 37;  
 Wm. Cook, \$5; B. Hallet, \$3; J. Peterson, 50 cents 34 62  
 Daniel Baker, Wilmington, to const. Rev. Lewis Du Pre l. m. 30 00  
 Mrs. M. Hines, 6 cts.; C. P. Moore, 50 cts.; Mrs. E. S. Croom, 10 cts. 66  
 Mt. Holly ch., S. Washington 2 82  
 W. Lamb, \$2; J. Wallace, 19 cts. 2 19  
 J. K. Williams, Teasley Depot 3 00  
 J. Boon, 25 cts.; J. Graves, 13 cts. 38  
 Wm. Graves, 50 cts.; J. Graves, sen., 25 cts.; J. Church, 22 cts. 97  
 Beaver Dam ch., Stricklin's Depot 1 75  
 T. Philips, Kennansville 1 00  
 James Dunn " 5 00  
 Kennansville church 7 75  
 J. W. Conerly, Paison's Depot 50  
 J. C. Wilson, 25 cts.; Miss Wilson 25 50  
 A brother \$1; J. Carr, Bear B'reh 50 1 50  
 B. Oliver, \$4; W. Bennett, \$1 5 00



Mrs. Ann Roberts	50
W. Davis, Stratham	1 05
W. H. Whitfield "	3 00
Bear Creek ch., Mosely Hall	10 37
Collection at Kingston	5 05
Servant girl and boy	50
Collection at H. Chapel, Kingston	21 25
Servant girl	25
P. Hardee, to const. his wife, Mrs. Eliz. Hardee, a l. m. (Kingston)	30 00
Mrs. J. C. Washington, "	30 00
Two servant girls, "	35
Miss Anna W. Bond, N. Bond, and Sarah C. Bond, do	2 50
Miss E. G. Metts, 50 cents; J. J. Metts, 50 cents	1 00
Collection at Trenton	2 65
Dr. Speckleford, do	50
John Oliver, do, to make his wife, Mrs. Penelope P. Oliver, a l. m.	30 00
Mrs. L. Branch, \$3; A. Whitley, \$2	5 00
Owen Adams, do	5 00
J. Rhodes, do	1 00
Piney Grove ch.	75
Mrs. M. Simmons	5 00
F. Merritt, Polksville	50
Miss Mary Branch, do	1 00
J. Merritt, do	5 00
Mrs. M. Merritt, do	5 00
E. Simmons, do	5 00
Newbern church	8 70
Mrs. N. Scott, 25 c.; R. Keanco	25 50
Isaac Anrely, Kingston	3 00

Total, \$677 82.

## SOUTH CAROLINA.

South Car. Am. and For. Bi. Soc., Rev. J. S. Mims, of Wynnboro' S. S., tr.	293 00
South Carolina Bap. State Convention, per A. J. Lawton, tr.	97 38
Rev. D. Bythewood, Beaufort, to const. his daught., Miss E. T. Bythewood, l. m.	30 00
Ab. and Edge. Union Bib. Society, per Rev. W. P. Hill	100 00
For Life Directorships,	84 18
For books	
Newberry Bap. Bib. Society, per J. S. Carwile	20 00

Total, \$624 56.

## GEORGIA.

Rev. B. O. Pierce, Penfield, to const. Mr. B. Pierce, of Beverly, Ms., a l. m., and to be expend'd in distrib. the script'rs among the Romanists of the U. States	30 00
Coll. through H. Lincoln, Boston: Savan. Riv. Asso., per G. Rhodes, tr.	9 05
Georgia Bap. State Conven., per W. H. Turpin	87 80
Rev. C. D. Mallary, Twiggs co., (contribution)	61 80
From the estate of Rev. Jesse Mercer, deceased, per. Wm. H. Turpin	1341 86

Total, 1530 51.

## ALABAMA.

Amount acknowledged in last report	100 00
W. Jenkins, sen., per Rev. S. Lindsley, tr., of the Ala. Bap. Bib. Soc., for distribution of the bible in China	200 00
G. W. Elington, Sumter co., donation by Rev. J. F. Brown, Gainsville	5 00
Ala. Bap. Bib. So., pr. Rev. S. Lindsley	80 00
St. Anthony-st. Bib. Soc., Mobile, per Thomas P. Miller, tr.	35 35
Ala. Bap. Bib. Soc., pr. Rev. S. Lindsley	

For Chinese scriptures	10 00
For books	109 35
Do per do, for Chinese scriptures	209 35
Total, \$728 20.	98 50

## MISSISSIPPI.

Miss. Bap. State Convention, per Dr. W. L. Balfour, tr., con. as follows: Wiley Pohanen, sub to Rev. A. Maclay, to make Sarah K. Ragan a l. m., \$30; Ann Gramberry, sub. to do, \$10; also, for Bur. Bib. \$1; for general purposes, \$137 67	178 67
Col. Bap. Ass., per Rev. W. C. Crane, through T. P. Miller, for books,	40 58
Amitte co. Bi. So., per G. P. Cloughton	64 06
Collections by Rev. A. Maclay	340 00
Total, \$623 31.	

## LOUISIANA.

Henry Bond, sub. to Rev. A. Maclay, pr. R. F. Sibley, of Sibila	10 00
Collections by Rev. A. Maclay	733 24
Total, \$743 24.	

## TENNESSEE.

Coll. by Rev. P. S. Gayle, agent	141 71
Coll. through J. Thomas, Nashville, viz.: Bap. church, Nashville	58 40
I. Bursleson, Stewartsboro' Ruth erford co., const. himself a l. m.	30 00
Union Bib. Soc., Davidson co., per W. G. M. Campbell, Nashville	10 00
Tenn. Pub. Soc., for books	50 00
Sub. to Rev. R. Babcock, col'd and remitted by W. A. Eichbaum, Nashville, for books	148 40
West Tenn. Bi. Soc., per J. Whitelaw, Brownsville	22 50
James Thomas, Nashville	230 27
Tennessee Bap. Pub. So., pr. J. Thomas	2 00
Tennessee Bap. Bib. Soc., per M. G. Scovel, tr., contrib'd as follows:	59 00
Col. W. Martin, Dixon's Springs, life member	30 00
Jos. H. Eaton, Murfreesboro, l. m.	30 00
Sundry individuals for l. m's.	46 00
Payments through Mr. Jones	6 05
Total, \$706 93.	112 05

## KENTUCKY.

From a Western Baptist, per Rev. B. P. Loxley	41 66
Coll. by Rev. T. R. Cressey, agent: Nancy Lacy, Mayslick	1 00
Mr. Gallop, Covington	50
The estate of Mrs. Sarah A. Curd, Russellville, per Rev. S. Baker	15 00
Bib. and Miss. Soc., of Bethel Ass., per do	50 00
Ken. and For. Bib. Soc., per James E. Tyler, tr.	65 00
Union church, per elder T. Reynolds, Amanda, collect'd by Rev. G. E. Tucker, agent	200 00
A Young Convert, per eld. Young, Greenupsburg	3 25
Kentucky and For. Bib. Soc., per Jas. E. Tyler	1 00
Mrs. Hannah Drake, Lexington, per B. P. Drake	4 25
Bethel Ass'n Bib. Soc., per N. Long	175 00
	30 00
	171 00

Ky. & For. Bib. Soc., pr. J. E. Tyler, tr. 200 00  
Bowling Gr'n ch., pr. Rev. J. M. Pendleton 40 00  
Rich'd Garnet, Glasgow, per do 5 00  
Wm. Garnet, do per do 5 00  
Total, \$932 41.

## OHIO.

Amount acknowledged in last report  
Coll. by Rev. T. R. Cressey, agent :  
Duck Creek Bap. ch. 7 00  
Lackland do 6 17  
East Bap ch., Lebanon 12 00  
Frankfort do do 4 50  
Ohio For. Mis. and Bib Soc., per J.  
B. Wheaton, tr. 70 00  
Mt. Vernon Bap. church 2 70  
Wellington do do 2 00  
Coll. at Lorain Ass'n 8 50  
Colored Bap. ch., Chillicothe 1 08  
Rev. C. A. Clark 1 00  
Troy ch., Miami co. 3 27  
Young People's Bib. Soc., Dayton,  
per J. H. Thomas, tr. 2 50

Coll. by G. E. Tucker, agent :  
Newport church 18 56  
Eld. A. Johnson, Dun. Falls 50  
Miss L. Sperry, Taylortown 38  
Miss E. Huffman, Birmingham 25  
Joseph Hughes do 50  
George Savines do 50  
Stillwater church, per elder Bush,  
Flushing 1 67  
Moorefield, per J. H. Umslot 1 25  
Centre ch., per elder H. Broome, of  
Cambridge, Guernsey co. 1 00  
Salem do do per do 1 75  
A Friend near Cambridge 25  
Isaac Wilson, do 10 00  
Mor. Bib. Soc., per elder T. M.  
Irwin 2 63  
Salt Creek church 2 00  
Tomoka ch., per. W. R. Thomp-  
son, Dresden 1 00  
Mohawk do, per Hon. J. Meredith,  
W. Bedford 1 75  
Jefferson do and branch, at Yanke  
Ridge 1 95  
Sale of books 21 37  
John Danner, Massillon 1 80  
J. Christophel 50  
Coll. at the United Con. of Bap.  
and Dis. at Akron 5 75  
Bap. Ch., Chester Cross Roads, pr.  
J. Richards 1 19  
Geauga Ass., coll per eld J.  
C. Stoughton, Perry 6 01  
Mrs. R. M. F. Sturdevant 0 50  
Miss L. M. Miller 0 50  
Two sisters at Russell 0 44  
Eld. I. Rider, Chardon 5 00  
B. Rider, do, I. m. 30 00  
—42 45

Disciples Con., Aurora, pr. A. Bald-  
win 7 00  
Bap. church, Streetsboro' 2 00  
W. Tousley, Roy't'n, Cuyahoga C. 1 00  
Rocky River Ass., coll. per  
J. Binney, Cleveland 7 00  
Bap. church, Euclid, per el-  
der Wilder, 10 00  
Mrs. O. Pelton, do 4 00  
Strongsville church 1 12  
J. Cole, Colum., Cuyahoga 3 00  
W. Walkden do 1 80  
—26 92  
Mantua ch., per deac. Wheeler 1 13  
Darwin Atwater, and Son 1 25  
Grand River Ass. Bib. Soc.,  
pr. eld. Williams, for b'ks 25 00  
Coll. at Kings, pr. A. Luce 19 56

G. Brown 1 00  
—45 56  
Trum. Aux. Bib. Soc., coll. at  
Warren, per S. Quinley 13 40  
Friends at Niles 0 63  
Do at Austintown 0 87  
Disciples at Canfield, Trum co.,  
per D. B. Austin 4 50  
Dis. at Green, pr. eld. G. Pow 7 00  
—26 40  
Friends at Salem, pr. eld. F. Green 50  
Bucyrus church, N. Lisbon 10 00  
Disciples at Fairfield, per elder J.  
E. Gaston 3 50  
Achor Bib. Soc., Colum. co.  
Jacob Young 5 09  
John Brown 5 00  
Samuel Young 15 00  
Job Russell 1 80  
Elder Rhee Davis 1 80  
John Young 1 00  
Sundry friends 1 76  
—31 36  
Friends, per elder J. Jackman 50  
Sale of books 21 00  
Friends at Antioch, Monroe co. 50  
Do do by Isaac Stine 6 25  
Ohio Riv. yearly meeting of Free  
Will Bap., pr. D. C. Topping,  
Hansley, Perry co 5 00  
Orange ch, pr. S. H. Branch 3 00  
Chester ch. do do, for  
Orissa 8 50  
Kiger church, for do 3 70  
—20 20  
J. Branch, Chester, Meigs co. 1 00  
N. R. Nye, Pomeroy, do 2 00  
Friends, pr. E. H. Stedman, Shef-  
field, do 6 00  
Disciples and Bap., Rutland, per  
R. Downing 8 18  
Ohio Ass., coll. by elder J. Kelly :  
Hanging Rock 5 00  
Jackson church 1 00  
Bloom do 1 50  
Hales Creek 3 65  
Ohio church 8 50  
W. H. Kelley, Kel. Mills 3 00  
Charles Kelley, do 5 00  
Storms Creek ch. 7 00  
Zoar church 2 50  
Soladay do 1 45  
Dr. John Pringle 1 55  
T. Gardner, Quaker Bottom 5 00  
—45 15  
Huntington ch., per Elder L. Pet-  
tey, Vinton 1 00  
Eld. J. Stevens, Cincinnati 2 00  
Brookfield church, pr. H. Ward,  
Wood Grove, Morgan co. 15 63  
Ohio Book and Tract Soc., per  
Meigs Creek Ass. 6 50  
Wills Creek Ass., as follows :  
Dr. J. A. Reasoner, Ad'le 2 75  
W. Union ch., Adams co., per  
W. Algood 1 32  
Centre ch., pr. J. Broom, of  
which 50 cts. for Africa 4 30  
Salem, Guernsey co., per Jo-  
seph Yukey, 3 02  
Mohawk church. per elder  
W. Mears 3 50  
Jefferson church do 4 85  
Tiverton ch do 2 80  
Tonaka do 2 50  
Salt Creek do for books 1 25  
Pleas. Valley ch., of which \$3  
is an. sub. of Miss I. Mitch-  
ell, Cumberland 5 12  
—31 41  
Friend at Lowell, Washington  
co., per J. Mason 1 50

Sale of books	13 58
Achor ch., cash and goods, per	
Rev. G. I. Miles	6 94
E. Thomas Achor, do	5 00
	—11 94
Ohin Bap. Book and Tract Soc., Zanes-	
ville, for books	49 34
John Faulkner, Cincinnati, for books	7 00
Cnll. by Rev. Linus Austin, agent:	
Disciples at Chardon	7 77
Sister Rider	0 50
Disciples at Menton, Lake co.	9 94
Dn Willoughby, do	1 05
Dn Auburn, Geauga co.	2 25
Brethren and friends at do	5 28
Dis. at Wadsworth, R. Riv. Ass.	5 50
A. P. Howell, Columbia	5 00
Mr. Millard, Rockport	1 00
Mr. Cole, jr.	0 50
James Randall, Granger	7 12
Norwalk ch., Huron Ass.	8 35
Miami River Associat'n	1 80
Seneca Association	3 41
Eldridge, Aurora, Portage co.	5 00
Mr. and Mrs. Mills, Doyleston	1 50
Mr. Frank	0 50
Disciples at Stowe	2 52
S. W. Clark, Franklin	1 00
Brethren at Ravenna, Portage co.	1 25
Little Mountain church	3 44
Disciples at Munson	3 88
Church and Society at do	1 63
Do do at Chester	2 12
Disciples at Euclid	2 85
Do at Warrenville,	1 47
Milton church	3 50
Disciples at Massillon	3 44
Do at Ravenna	8 84
Several friends	1 29
Cash	4 68
Books sold	1 00
Interest received	0 62

Coll. by Rev. T. R. Cressey, agent:	
Laureaster church	10 00
McConnellsville Bib. Soc.	6 12
Brookfield church	8 13
Adamville do	4 75
Refugee	8 74
Licking	3 56
Baltimore	3 52
Kirkersville	2 44
Elder D. Adams	1 00
Con. at Sciota Association	8 62
	—37 83

Genoa church	3 50
Columbus Ass'n	3 20
Seneca Ass. Aux. Bib. Soc.	8 37
Miss H. Dean, L. Sandusky, 37 cts.,	
cash, 50 cents	0 87
Wills Creek Ass. Bib. Soc.	14 12
Elder Mears	0 75
T. Meredith	2 00
Cam. ch., per. eld. H. Brown	2 51
Sabbath school of do	2 02
Miss Pamela Laron	0 25
Two Friends of the bible	0 35
	—22 00
Con. at Mt. Vernon Chris. Conven.	9 27
Do at Zoar Bap. Association	5 65
Corinth church	2 86
Market-st. Bap. ch., Zanesville	10 59
Elder William James	1 00
Con. at the Mount Vernon Asso.	13 01
Monroville church	3 00
Alexandria	4 00
A. Whitely, Beaver Creek ch.	0 25
Mrs. Thrasher, do	0 24
A blind colored woman in Madison	
co., for Africa	0 06
Troy ch., Miami co.	3 27
Miami Ass'n, for foreign distribut.	18 00

Cash at New Carlisle	1 00
Nob Prairie Christian ch.	4 19
Mad River Association	8 15
	—160 27
Collections by Geo. E. Tucker:	
Mount Vernon Bi. So., per J. Craw-	
ford, secretary	20 22
Wooster Ass'n Bib. Society, per P.	
Dawley, Massillon	6 12
D. Anderson, 1 80: P. do 1 80	2 00
Coll. at Wooster, per S. B. Page	10 60
Russell church, per P. Wilder	2 00
Portage Ass'n Bib. Soc., per O. Os-	
good, Stratsboro'	6 18
Mantua church, per J. Nicholson,	
2 31; Middlefield Bi. Soc. 5	7 31
Streetsboro' ch., per O. Osgood,	
3 37; and C. B. Osgood, 5	8 37
Trumbull Bib. Soc., per Samuel	
Quinby, tr.	36 42
Disciples at Niles, pr. J. Robinson,	
4 80; Post master do, 50 cts.	5 30
Berlin church	2 25
Wirt's Grove ch.	2 41
Columbus colored ch.	4 37
West Jefferson	1 74
Ohio Bib. Soc., Dr. J. B. Wheaton, tr.	15 00
Columbus Colored Bap. church	92
Radnor	85
Hill Creek	2 59
King's Creek	7 73
Urbanna	1 17
Mrs. Miller 12 cts; J. M. Shidier,	
50 cts.; M. Howell, 25 cts.; Dr.	
McFarlan and wife, 50 cts.	1 37
Dr. T. L. Wilson and wife	1 95
Honey Creek	2 09
Deac. J. Wyant and wife, 1; three	
of their children, 30 c.; cash 10 c.	1 40
Piqua church	4 79
Spring Creek	7 9
Mrs. H. Deuman	25
Jonas Run ch.	3 76
Radnor, \$5; Mechanicsburg, 1 57;	
Piqua ch., 16 50; St. Mary's, 4 45	27 52
Three friends at Mill Creek, \$1 25;	
Mansfield, 5 38; Greentown, 2 37;	
West Windsor, 3 35; Hayesville,	
4 11; Mrs. Haskell, 1; 1st Mohi-	
can and Land., 73 cts.; Massillon,	
4 15; Salt Creek, 8 97, to const.	
Rev. M. Shank, 1 m.	31 31
Wooster ch., to const. Rev. S. B.	
Page, 1 m.	20 00
East Union ch., \$1 58; Canal Do-	
ver, 2 00; Mrs. N. B. Water-	
house, 1; Mrs. and Mr. Bigalow,	
2; Mr. and Mrs. Carhart, 2; Wirts	
Grove, 37 cts.; Mrs. H. Chester, 1	9 95
Newark, \$2 47; A colored friend,	
25 cts.; Mrs. Vanhorn, 1; Miss	
Oshorn, 10 cts.; Columbus ch.,	
16 22	20 04
Youth's Bible Society, Dayton	3 50
Dayton church	11 10
Lebanon ch., \$22 75 and Thos. King	
10, to const. Mrs. A. L. Robert	
life member	32 75
H. W. Meeker, 50 cts.; Middle-	
town ch., 2 78; T. T. Titus, 3;	
Mrs. Anderson, 1; Dr. Rigdon,	
50 cts.; Mr. Shotwell, 25 cts;	
Jones' Run church, 6 82	14 85

Collections by Rev. L. Austin:	
Brimfield ch., \$9 66; Sisters Morris and	
Grace Nelson, 1 50; Hiram and Troy	
ch., 6 50; Bedford, 3 50; Salem, 7 75;	
Twinsburg, 1; Streetsboro', 7; Mount	
Vernon, 1 50; Aurora, 2; Disciples of	
Deerfield, 14 50; Disciples of Ran-	
dolph, 1; Akron and Middleboro',	

339 97



4 75; Ravana, 1 57; Charleston, 50 cts.; Disciples of Waterford, 9 25; Disciples of Bloomfield, 5; Bloomfield, 3 91; Grand River B. So., 2 62; Disciples of Clinton, 69 cts.; Eld. Taylor, 1; Ira Aylesworth, 50 cents.; W. J. Hayes, 25 cts.; Mohegan Ass'n, 2 26; John Larwell, Wooster, 3; Freedom, 6 13; Perry, 1 25; Disciples of Magadore, 2 50; Disciples of Bessette, 3 61; G. H., 30 cents

Collections by Rev. L. C. Carr:

Isaac Staunton, Painsville, 25 cts.; T. W. Crane, 1; J. Case, 2; Madison, 4; Geneva, 77 cts.; Master Carey Knapp, 6 ys. old, 6 cts.; Conneaut, 1 22; Grand River

Ass'n, H. Williams, tr., 4 00 13 30

Sales of books 8 18

Kingsville church 20 00

Grand River Ass'n 6 67

Jefferson church 5 00

Chester 80

Euclid 4 57

Grand River Ass'n Bible Society,

per A. Williams 19 77

Henrietta, 4 62; La Grange, 3 35;

Elyria, 1 33; Dea. Powers, 25

cts.; Pittsfield, 96 cts.; Camden,

1 22; Huntingdon, 1 50; Sulli-

van, 4; Rochester, 1 30; New

London, 50 cts.; Clarksville, 99

cts.; J. J. Cobb, 2 50; Mrs. C. E.

Cobb, 2 50; Townsend, 37 cts.;

Bronson, 85 cts.; Eld. Sylvester,

50 cts.; Peru, 1 20; Dea. Kings-

bury, 25 cts.; Deacon Eaton, 1;

Mrs. Eaton, 50 cts.; Miss C. Ea-

ton, 25 cts.; Miss H. Eaton, 25

cts.; Norwalk, 7 17; Monroe-

ville, 2 07; Berlin, 5 81; elder

Storrs, 50 cts.; Birmingham,

1 30; elder E. Royce, 50 cts. 47 54

Church of the Disciples at Frederick-

town, Columbia co.

Total, \$1637 44.

## INDIANA.

Amount acknowledged in last report,

Rev. William T. Bly, Valparaiso, per

Rev. B. M. Hill

Rebecca H. Lard, Paris, per Rev. J.

Vawter

Collections by Rev. T. R. Cressey:

Disciples' church, Cambridge city 3 65

H. H. Arnold 25

Bethel church 1 75

Lick Creek church 2 02

Indianapolis 4 27

Second church, do 1 75

Disciples' do do 5 60

James Hall 50

Mrs. T. C. Townsend 50

J. G. S. Haywood 62

Indiana Bible Society, to const.

Rev. J. L. Richmond a l. m. 30 00

Cash 25

Fort Wayne, \$3 47; Wolf Lake, 2;

Kosciusko co. B. So., 3; Oswego, 7;

Syracuse, 80 cts.; Benton, 1 88; Mi-

shawakee, 1 87; Rolling Prairie, 10 55

I. Rose and B. Hess, 50 cts. ea.; South

Bend, 2 79; Byron, 2 40; Laporte,

7 30; Door Village, 2 34; Mrs. Bent-

ly, 25 cts.; cash at Plymouth, 42 cts.;

Judge Stthroeder, 50 cts.; eld. Streight,

25 cts.; Logansport, 1 12; S. A. Hall,

1; D. Neff, 50 cts.; eld. D. Rollinson

and wife, 2; Messrs. Martin & Bux-

ford, \$1 each; Mrs. and Miss Hulbard  
and Mrs. Williams, 25 cts. each; Mrs.  
Mary Rees, 1; Mrs. Calvert, 50 cts.;  
Mr. and Mrs. Ducey and Mr. Sherfey,  
50 cts. ea.; Delphi Bap. Sewing So. 5  
Eld. S. G. Miner, \$5; W. Woodworth,  
5; T. W. Burt, 2 50; Mr. and Mrs. T.  
Britton, 3; L. Chapin, 3; Geo. Kettle,  
1 25; Mrs. Wagstaff, 25 cents; Mrs.  
Clark and Messrs. Dyer and Hoover,  
50 cts. each; Messrs. Clement, Stock-

ton, Pierce, Collins, Loyd, Crane,  
Brackett, Smith, Fielding, and Dye,  
1 each  
Covington, 7 82; Rob Roy, 1 55; elder  
Monroe and wife, 50 cts.; Mrs. Jane  
Ristine, 25 cts.; Middletown, 2 55;  
Crawfordsville, 4; Franklin, 7 68;  
Wm. Rees, 1; Mr. Hiner, 50 cts.; Mr.  
Garrison, 50 cents; L. Hendricks &  
Son, 31 cts.; T. Willard, 3; Mrs. A.  
Willard, 2; Miss M. Willard, 1 65;  
Little Blue River ch., 2 87; A. Miller  
& Son, 1 25

Eld. M. Boaz, \$1; Mrs. S. Boaz, 25 cts.;  
eld. J. Vawter, 2; Mrs. R. Vawter, 1;  
Masters Marion, John A., and Miss  
Mary Vawter, 10 cts. each; J. and H.  
Cowell, 1 each; Mrs. T. Vawter, 10  
cts.; E. Baldwin, 1; Messrs. Peabody,  
Elliott, and Scott, 1 each; Three  
friends, 75 cts.; Messrs. Vawter,  
Baldwin, Foster, and Knapp, 50 cents  
each; Messrs. Reed, Newcomb, Scott,  
Friesback, Bacon, Mrs. Statt, and  
Miss Clapp, 25 cts. each; cash, 25 cts.;

W. Walker, 30 cents; Jas. Reed, 35

cts.; Coffee Creek, 5 98; Coll. at Par-

is, 3 11; Zion ch., 70 cts.; eld. A. Ba-

ker, 65 cents; J. Wallace, 50 cents;

Bethany church, 4 08

White River, 1 49; Scaffold Lick, 2;

Liberty church, 1 10; J. Conway, 1;

Madison church, 25 06

Life Members const. by the above pay-

ments, elders T. L. Hunt, D. Robin-

son, S. G. Miner, Benj. Rees, Thom-

as Hill, jr., and E. D. Owen.

Total, \$324 71.

## ILLINOIS.

Coll. by Rev. B. H. Clift, at Kane,

Green co. 1 12

Carrollton do do 1 25

Jacksonville Fem. Bib. Soc., per

Miss E. C. Spencer 10 25

Alvin ch., Bunker Hill, Macon co. 1 00

Mrs. Davis, Galena 0 50

A. H. Richardson, do 0 50

O. Smith, do 1 00

Elijah Northey, do 1 00

Mrs. M. Edwards, do 1 00

W. C. E. Thomas, do 0 50

A Friend do 1 00

Bap. ch., Rock Island 2 00

Diamond Grove ch. 3 00

Rev. W. F. Parish, Rockland 5 00

Edward Rogers 2 00

H. Green and wife 0 75

H. Graham 1 00

Seth Allen 0 50

F. Swanwick 0 50

Cash 3 25

A. Emerson 0 50

L. Green 0 25

J. Wells 0 50

J. Dunn 0 50

Rev. P. Jenkins 3 50

M. E. Ferris 0 50

S. P. Tutthill, 1 00

Mrs. S. Cole 1 00

32 62

105 00

31 50

37 43

31 07

125 83

30 65

3 35

54 81

5 00

20 00

51 16

30 57



J. Welborn and wife	0 75
J. Glue	0 25
R. Grant	0 25
	—11 00
At Georgetown, Randolph co., coll. at Bap. meeting	5 55
J. C. Brown	0 25
G. Thomason	1 00
G. F. B.	1 00
	—7 80
Bap. church, N. Design, Mon- roe co.	1 25
At Waterloo, do do	
J. Rodgers	0 50
D. Commerce	0 50
Mrs. E. McMurry	1 00
By orphans in family	0 28
Coll. at Bap. church	2 95
	—6 48
Bib. Soc., Griggsville,	6 70
Coll. at Bap. ch., do	1 50
	—8 20
Bible Society, Perry	7 25
Do do Payson	13 25
M. Shirley, Union ch., Adams co.	1 00
Wm. Owen, Rushville	0 25
Bib. Soc., Mount Sterling	4 00
Coll. at Quincy Ass.	2 00
	—6 00
Bible Society, Kingston	5 63
Do do Barry	8 60
Do do Quincy	2 94
J. C. Bernard	0 50
	—3 44
Paw Paw ch., per Rev. N. Warriner	4 25
North Western Bap. Convention, per E. B. Hurlbut, treas.	16 00
Salem Ass'n per Rev. J. Logan, Blan- dinsville, McDonough co.	5 00
Springfield Fem. Bib. Soc., per Miss Lucretia Dresser, tr.	25 00
Springfield Bap. Asso., J. Frances, tr.	3 40
Barry Bib. Soc., Pike co., per Rev. J. Sweet	12 00
Chester Bih. and Miss. Soci., Randolph county	5 00
N. M. Perry, Kane, for books	10 00
Total, \$187 37.	

## MISSOURI.

Collections by Rev. B. H. Clift, agent:	
Union church, Warren co.	0 55
John Welch, do	0 50
Josiah H. Walton, do	1 00
W. Woodson, Colum., Boone co.	1 00
Wm. Sanford	0 25
J. S. Robbins	1 00
Coll. at evening meeting	2 12
do at Reformers' church	1 10
R. C. Branham	2 00
Eli Bass, Forest Hill	2 00
Mrs. Bass	2 00
Friends in Vine ch., Cooper co.	2 45
J. O'Brian, Boonville	2 00
P. W. G. Thomas, M. D.	2 00
Mrs. Lionberger, do	1 00
Coll. at Bap. ch., Fay., How. co.	4 60
Do do Reformer's ch. do	4 25
Do do do do	2 90
U. Sebree, Mt. Zion, do	1 50
J. Jackson	1 00
W. P. Jackson	0 50
Mrs. M. L. Boulden, Richland do	2 00
W. J. Key, (for Chi.) Mt. Plea. do	1 00
Eld. F. Wilhite & fam., Wal. Grove	1 38
J. B. Short, Bethlehem, Boone co.	0 50
Mrs. Frakes	0 25
H. R. Cowder	0 50
T. Harris	0 50
Stephen Wilhite and family	1 25
Coll. at New Salem eb., Boone co.	9 45

Do at Boone co., Femme	6 06
Do at Providence ch., Calloway co.	4 50
Friends at ch. Richland Creek, do	1 75
Dr. Martin & others, at Fulton, do	1 60
Uriab Musick, Feefee Creek, St. Louis co.	1 00
B. W. Hawkins	0 50
Mrs Hawkins	0 25
S. C. Davis, St. Louis	2 00
Two Friends of African church	0 45
For books sold	26 33
Ladies' Aux. Bib. Soc., St. Louis, per Mrs. Clift	11 00
Rev. B. H. Clift, am't received by him for sup. two Lord's days at Bap. church, St. Louis	10 00
Sale of books	8 43
Hannibal	3 10
Bap. ch., Little Union, Marion co.	1 75
Wm. Carson, Palmyra	1 00
Three Misses Carson, 25 each	0 75
T. E. Hatchcr	1 00
P. M. Earhart	1 00
Catharine Baker	0 25
Eld. A. Broadus	1 00
	—5 00
Mrs. S. Menefec, Palestine	0 50
Mrs. J. L. Stevens	0 50
Miss M. Bolivar	0 50
	—1 50
Elder Norman Parks	1 00
Ladies' Bib. Soc., St. Louis	14 82
Point Labaddie, J. F. Smith	50
J. Davidson	50
Chesterfield church	2 50
Fee Fee Creek, C. Martin	5 00
Miss M. Martin	1 00
James Walton	2 00
Rev. B. H. Clift and wife, anl.	5 00
Sales of books	42 10

Harrisonville Bib. Soc.	
Rev. R. Simmerwell, to make his son, Wm. A. Simmerwell, of Alton, Ill., l.m.	30 00
St. Louis Ladies' Bi. So., per J. Barnhurst	20 00
Sales of books per J. Barnhurst	11 62
Total \$284 84.	

## IOWA.

Coll. by Rev. B. H. Clift, agent:	
Bap. church, Du Buque	5 00
Reformers do	0 52
Davenport church	3 68
Long Creek	2 33
Mount Pleasant	1 25
Reformers, do	1 50
Coll. at Bap. Gen. Conven. of Iowa, held at Bloomington	10 00
Danville	1 20
Burlington	1 00
Jas. Hilliary, do	1 00

Dr. J. W. Witherwax, Davenport, per Rev. B. F. Brabrook	7 00
A. Denison, Iowa city, per do	25
Total, \$34 63.	

## WISCONSIN.

Wisconsin Bap. Bib. Society, per W. H. Byron	42 00
---	-------

## MICHIGAN.

Bap. State Convention, sundry paym'ts by Rev. M. Allen	250 00
Collections by Rev. Lewis C. Carr:	
Adrian church	5 67
Washtenaw Association	2 75
2d church, Detroit, (colored)	2 09
1st church, Detroit,	8 27

Monroe	96
Isaac Brice, a child 4 years old, do	05
Charlotte Brice 6 do do	06
Friends at Brest	60
M. Pearsoll, Troy	1 00
A friend	12
Walled Lake ch.	2 87
Commerce ch.	1 21
Farmington	17
Milford	7 81
Highland ch.	4 22
Pontiac	3 50
Clarkson and Independence	2 31
Davidsonville	1 12
Grand Blank	5 77
Orionville	1 35
Books sold	16 36
Oakland	26
Strong Creek ch.	2 86
H. Calkins	5 00
Troy church	8 69
Royal Oak church	2 70
York ch., A. R. Wheeler	1 00
Saline church	4 76
Horace Brooks	1 00
Ann Arbor	5 75
Dexter ch., (collection)	9 79
Sewing Society, Dexter	2 62
Lima church	1 14
Manchester	2 00
Mrs. H. R. Wheeler	5 00
Norvell	4 46
Napoleon church, (collection)	4 67
H. C. Swain	1 00
Lyman Hawley	1 00
Brooklyn	1 91
Mrs. Eliza Howell	1 25
Franklin	1 31
Tceumsch	3 10
Clinton	1 62
A. Wisner	2 00
Deac. Burton	2 25
Caleb Woodard	1 00
Ira Goodrich	2 00
Eld. R. Powell	1 00
Other sums at Clinton	1 00
Medina	1 36
Deac. Daniels	1 00
Mrs. Daniels	1 00
G. Bennett	1 00
Other sums at Medina	75
Mich. Bap. State Convention, per	
R. C. Smith, tr.	75 00
Rome, 1st ch., \$1 06; Do 2d ch.	
3 21; Rollin, 1st church, 3 31;	
Rollinsville, 1 41; Sommersett,	
1 62; a Friend, 1; South Jack-	
son, 31 cts.; Jackson, 4 17; Ypsi-	
lanti, 2; J. Roreson, 2; J. N.	
Fields, 5; Rev. L. H. Moore, 5	30 09

Total, \$510 69.

## CANADA.

Coll. by Rev. L. C. Carr, agent:	
Queenston ch., C. W.	4 32
Niagara Cross Roads, do	1 75
St. Catharine's ch., do, coll.	1 67
B. Shenston	0 25
Deac. Lambert and sons	0 18
Sister Havens	1 50
J. Place	0 25
J. Emmett	0 50
A. Havens	0 50
J. Dolbier	0 50
W. Bright and wife	0 50
J. Smith	1 00
	—6 85

South ch., coll., St. Cath.	1 73
Eld. S. H. Goss,	0 25
Mrs. C. Goss	0 25
	—2 23
Beamsville Bi. So., G. Silver, tr.	7 00
Coll. at B. church	8 00
	—15 00
Hamilton church	2 50
Mrs. Dayfoot and little girl	1 00
	—3 50
Contribu. at Ancaster church:	
W. Bayley	0 25
P. Vansicklo	0 25
A. Drake	0 25
A. Kitchen	0 25
Elder S. Reall	0 25
P. Sternebaugh and wife	0 75
J. Sternebaugh	0 25
J. Stonebridge and wife,	0 50
Mary Kitchen	0 25
	—3 00
Contribu. in Beverly church:	
J. Lemon	1 00
Isabella Thompson	0 50
Adam Thompson	0 50
J. C. Lemon	0 50
	—2 50
Brantford church	6 33
2d Brantford ch.	1 56
Eld. G. J. Ryerse, Port Ryerse	2 00
Simcoe church	3 14
Charlotteville ch., Victoria	5 00
Elder P. Nichols	1 00
	—6 00
St. George's Bib. Soc., per elder	
W. Smith	14 25
Do church, collection	2 00
Oakland church	0 75
Hartford church	0 25
Do Bible Society	5 88
1st Townsend church	6 37
Townsend Bib. Society, per Mr.	
Barker, tr.	16 35
Do do Mr. Canfield	1 00
2d Towns'nd ch., pr. S. Barton	0 18
Do per Mrs. Culver	0 25
Do per R. Young	1 00
Do per deac. F. Heath	1 00
	—2 43
1st Charlotteville, do, per B. B.	
Hacket	1 00
2d do do per do	0 93
Walsingham church	2 29
J. Kilmaster	1 00
Ed. J. Van Loon	0 50
Houghton church	1 12
Deac. McGinnis	0 50
Mrs. McGinnis	0 25
Dea. Cockle	0 37
Bayham church	4 41
Malahide church	6 12
Rev. W. Rhees, left with Mr. Barber	2 37

Townsend Bib. Soc., per Z. W. Canfield,	
Waterford, through Rev. E. Savage,	
of Kendall, N. Y., to const. elder M.	
S. McConnell, l. m.	32 00
Total, \$150 32.	

## HAYTI.

Rev. Wm. M. Jones, Port au Prince, for	
books	7 25

## EAST INDIES.

G. Van Someran, Madras, per Rev. J. J.	
Day, of Nellore	5 45

128 32

32 00

7 25

5 45

# ADDITIONS TO THE BIBLICAL LIBRARY

MADE DURING THE PAST YEAR.

*Presented by Rev. S. H. Cone.*

- Baptist Magazine, (English) for 1845-6.  
 Mormonism in all Ages. By Prof. J. B. Turner. 12mo. New York.  
 Thomas' Reminiscences and Sketches of his Life and Times. 2 vols. 12mo., Hartford, 1840.  
 Gill's Exposition of the Old Testament. 2 vols. 4to., London, 1782.  
 Hebrew Bible, with a Grammar, composed from the Lectures of Mr. J. Horwit, in beautiful mss. By Dr. Cone's brother. 1 vol. 8vo., Philadelphia, 1814.  
 Stuart's Hebrew Grammar. 4th edition, 1 vol. 8vo., Oxford, 1831.  
 Lexicon Græcum, Benj. Henderici. 1 vol. 4to., Londoni, 1639.  
 Auli Gellii Noctes Atticæ. 1 vol. 32mo., Amsterdam, 1651.  
 The Scotts Worthies. 1 vol. 8vo, Dundee.  
 Holy Bible. Amrican Bible Society's edition, 12mo.  
 New Testament, translated by Nathaniel Scarlett. 1 vol. 12mo., London, 1798.  
 Ciceroni Opera Granovi. 2d vol. 4to., Lugduni, 1692.  
 Cruden's Concordance. 1 vol. 4to., London, 1785.  
 The Biblical Cabinet, translated from the Institutio Interpretis of J. A. Ernesti, by Charles H. Terrot. 4 vols. 18mo., Edinburgh, 1832.  
 Biblia Sacra Ex Sebastiani Castellionis Interpretatione, Ejusque Postrema Recognitione. 4 vols. 18mo., Londoni, 1726.  
 Life of Alcuin, by Dr. Frederick Lorenz. 1 vol. 18mo., London, 1839.  
 La Sacra Biblia. 1 vol. 12mo., London, 1819.  
 The Memoirs and Remains of Rev. Willard Judd, embracing a Review of Professor Stuart. 1 vol. 8vo., New-York, 1845.  
 Miscellaneous Tracts relating to Natural Husbandry, &c., by B. I. Stillingfleet. 1 vol. 8vo., London, 1762.  
 Domestic Religion, by Rev. William Innes. 1 vol. 12mo., Edinburgh, 1821.  
 Reports and Periodical Papers of the American and Foreign Bible Society from 1836 to '43, in 1 volume.  
 The Literalist, or Habershon's Guide to the Chronological Study of Prophecy. 3 vols. 8vo., Philadelphia, 1841.  
 Bush on the Resurrection. 1 vol. 12mo., New York, 1845.  
 Poems, by Rev. John Williams. 1 vol. 18mo., London, 1810.  
 From the General Baptist Missionaries, Orissa. In the Oriya language.—The Old Testament. 3 vols. 8vo., Cuttack, 1843.  
 Hymns for Divine Worship. 1 vol. 12mo. do. 1844.  
 Tracts, vol. 1, 2 and 3. " " "  
 Elements of Natural Philosophy. 1 vol. " "  
 A Vocabulary of Current Sanscrit Terms, with Oriya definitions. 1 vol. 12mo. do. do.  
 Presented by the Author.—History of Romanism, by Rev. John Dowling. 1 vol. 8vo., New York, 1845.  
 From Rev. William Dean.—Chinese Bible, in 7 vols.  
 Chinese Bible (wanting the book of Acts) in 20 vols.  
 33 volumes of Chinese Pamphlets on miscellaneous subjects.  
 The Gospel of John in Japanese.  
 Conceil-General Des Manufactures—Session de 1841.  
 In Hindustani, 2 Tracts.

In Hindui, a Catechism on the Principles of Religion.

In Siamese, "The Blind Boy," a Tract.

*Presented by the Author, Rev. William Parkinson.*—Sermons on the 33d chapter of Deuteronomy. 2 vols. 12mo., New-York, 1831.

A Jubilee Sermon, containing a History of the First-Baptist Church. New-York, 1846.

Rushton on Particular Redemption. 1 vol. 12mo., New-York, 1834.

*Presented by the Author.*—Satan Conquered, a Poem, by Rev. J. W. Green. 1 vol. 18mo., Albany, 1844.

*Presented by the Author.*—The American Village and other Poems, by Charles W. Denison. 1 vol. 18mo., Boston, 1845.

*Presented by Rev. R. D. Davenport.*—A Siamese native book, in mss.

A Siamese Testament. 1 vol. 8vo., Bangkok.

*Presented by Rev. O. B. Judd.*—Remains of Rev. Willard Judd. 1 vol. 8vo., New-York, 1845.

*From the Baptist Missionaries, Calcutta*—In Bengali, 53 copies of seven books of the Holy Scriptures.

In Hindustani, 33 copies of four books of the Holy Scriptures.

In Sanscrit, 36 copies of four books of the Holy Scriptures.

In Armenian, 36 copies of the New Testament.

Galatians in Bengali.

A small Hindustani Concordance.

Lectures on Romanism. 1, 2, 3, 4, 5 and 6. 5 copies.

Christ is all—a Tract. 2 copies.

Concise View of Baptism. 2 copies.

Leslie's Historical View of Baptism. 2 copies.

Specimens of Printing Types. 1 vol.

*Presented by the Rev. Samuel Davison, Shiloh, N. J.*—A Hymn Book in one of the Eastern languages, compiled by Rev. William Robinson. 1 vol. 12mo., Serampore, 1820.

A Compendium of the Baptist Missionary Stations in India, &c. 1 copy, large sheet, London, 1815.

*Presented by Luke Barker, M. D.*—Roy's Hebrew and English Dictionary. 1 vol. royal octavo, New York, 1846.

*Presented by William Weeden.*—Speeches of the Governors of Massachusetts, from 1765 to 1775. 1 vol. 8vo., Boston, 1818.

*Presented by Eli French.*—Critica Sacra; or Philological and Theological Observations upon all the Greek words of the New Testament, by Edward Legh. 1 vol. 8vo., London, 1639.

*Presented by Nathan Caswell.*—The Christian Review, 2 vols. for 1844 and 1845. 8vo., Boston.

*Presented by Dyer & Co., London.*—Scripture Proverbs for the Young, by Ingram Cobbin. 1 vol. 24mo., London, 1833.

Scripture Comparisons for the Young, by Ingram Cobbin. 1 vol. 24mo., London, 1841.

Bible Thoughts, by Caryle. 1 vol. 32mo., London, 1841.

*Presented by the Author, Rev. Charles Tupper, Amherst, N. S.*—Baptist Principles Vindicated. 1 vol. 18mo., Halifax, 1844.

Misrepresentation Corrected, or a defence of those who conscientiously give all their contributions for the distribution of the Scriptures in heathen lands, to aid in circulating the Translations made by Baptist missionaries. A pamphlet.

*From David Hale.*—Biblia Sacra Vulgatæ Editionis, Sixti V. 3 tomes, quarto, Lugduni, MDCLXIX.

Codex Coxbijensis. A small quarto.



## AUXILIARY SOCIETIES.

Accomack Bible Society, Virginia . . . . .	Recognised	May.	1838
Achor Bible Society, Ohio . . . . .	do		
Alabama Baptist Bible Society, Alabama . . . . .	do	Jan.	1837
Albany County Bible Society, New-York . . . . .	do	July	1837
Albany, First Penny-a-week Bible Society . . . . .	do	Feb.	1845
Albany, Penny-a-week Bible Society of the 1st Baptist church . . . . .	do	May	1846
Allegheny and Cattaraugus Bible Society, New-York . . . . .	do	June	1839
Amite County Bible Society, Mississippi . . . . .	do	Oct.	1838
Androscoggin Bible Society, Maine . . . . .	do	April	1844
Athens Bible Society, New York . . . . .	do	April	1837
Augusta American and Foreign Bible Society, Georgia . . . . .	do	Jan.	1838
Baltimore Baptist Bible Society, Maryland . . . . .	do	Nov.	1837
Barnwell District Bible Society, South Carolina . . . . .	do	Sept.	1841
Barre Association, Vermont . . . . .	do	April	1842
Barry Bible Society, Pike County, Ill. . . . .	do	Feb.	1845
Ballston Spa Bible Society, New-York . . . . .	do	May	1844
Beaufort Domestic and For. Bible Soc. organized in July, 1836 . . . . .	do	Sept.	1841
Beech Woods Bible Society, Pennsylvania . . . . .	do	April	1837
Bethel Association Bible Society, Kentucky . . . . .	do	May	1837
Bethlehem Bible Society, Allenton, Wilcon County, Alabama . . . . .	do	Oct.	1840
Berkshire County Bible Society, Massachusetts . . . . .	do	Nov.	1837
Beamsville Bible Society, Canada West . . . . .	do	Sept.	1843
Bethany Bible Society, Brooke County, Va. . . . .	do	Oct.	1844
Beulah Bible Society, Green County, Pa. . . . .	do	April	1844
Beulah Bible Society, Caswell County, North Carolina . . . . .	do	Oct.	1844
Bible Society of the South Baptist Chorch, New-York City . . . . .	do	Jan.	1837
Bible Society of the North Baptist Chorch, New-York City . . . . .	do	Mar.	1837
Bible Society of the North Beriah Church, New York City . . . . .	do	April	1837
Bible Society of the 2d Baptist Church, Middletown, N. J. . . . .	do	April	1837
Bible Society of the Pearl-street Baptist Church, Albany, N. Y. . . . .	do	Nuv.	1836
Bible Society of the 1st Baptist chorch, Macedon, New York . . . . .	do	Nov.	1836
Bible Society of the 1st Baptist church, New York city . . . . .	do	Nov.	1837
Bible Society of the 2d Baptist church, Paterson, New Jersey . . . . .	do	Dec.	1840
Bible Society of the 1st Baptist church, Shaftsbury, Vermont . . . . .	do	May	1838
Bible Society of the 1st Baptist church, Halifax, Massachusetts . . . . .	do	Feb.	1845
Black River Bible Society, New York . . . . .	do	Jan.	1837
Bluckley Female Bible Society, Pennsylvania . . . . .	do	Jan.	1837
Bowdoinham Bible Society, Maine . . . . .	do	Sept.	1844
Bowling Green Bible Society, Kentucky . . . . .	do	Mar.	1837
Bredalbae Baptist Bible Society, Upper Canada . . . . .	do	May	1837
Bruome and Tioga Bible Society, New York . . . . .	do	May	1837
Broad Ron Bible Society, Harrison County, Kentucky . . . . .	do	Oct.	1845
Bridgewater Association Bible Society, Pennsylvania . . . . .	do	Nov.	1836
Bridgewater Baptist Bible Society, Beaver County, Pennsylvania . . . . .	do	Oct.	1844
Buffalo Baptist Association Bible Society . . . . .	do	April	1841
Burlington Bible Society, New Jersey . . . . .	do	Nov.	1837
Burnt Hills Bible Society, New York . . . . .	do	April	1837
Canisteo River Association, New York . . . . .	do	Jan.	1843
Carmel Female Missionary Society, New York . . . . .	do	Nov.	1837
Carrolton Bible Society, Illinois . . . . .	do		1837
Catskill Bible Society, New York . . . . .	do	Jan.	1837
Cattaraugus Association Bible Society, New York . . . . .	do	Sept.	1837
Cayoga County Bible Society, New York . . . . .	do	Mar.	1837
Cedar Creek Bible Society, North Carolina . . . . .	do	May	1837
Cedarville Female Bible Society, New Jersey . . . . .	do	Jan.	1837
Centre Baptist Association Bible Society, Pennsylvnnia . . . . .	do	Nov.	1837
Centre Bible and Book Society, Huntingdon County, Pa. . . . .	do	Dec.	1843
Centreville Bible Society, Adams County, Illinois . . . . .	do	May	1845
Chemong River Associational Bible Society, New York . . . . .	do	May	1844
Chataque Bible Society, New York . . . . .	do	May	1837
Chenango County Bible Society, New York . . . . .	do	April	1837
Chester Bible and Missionary Society, Randolph County, Ill. . . . .	do	May	1846

Chowan Baptist Bible Society, North Carolina	Recognised	July	1844
City Bible Society of New York and its vicinity	do	Aug.	1838
Clarion Association Bible Society, Pennsylvania	do	Jan.	1845
Clifton Park Bible Society, New York	do	Mar.	1836
Clinton Bible Society, New York	do	Mar.	1837
Columbia County Bible Society, New York	do	Mar.	1838
Columbia Bible Society, South Carolina	do	Mar.	1838
Connecticut State Bible Society	do	Sept	1837
Cortland Association Bible Society, New York	do	Mar.	1833
Davenport Bible Society, Iowa	do	July	1845
Delaware County Bible Society, New York	do	April	1841
Delaware and Foreign Bible Society, Delaware	do	April	1838
Dexter Baptist Bible Society, Michigan	do	June	1837
Dover Plain Bible Society Dutchess County, N. Y.	do		
Dubuque Bible Society, Iowa	do	July	1845
Dutchess Bible Union, New York	do	May	1846
Eastern Shore Baptist Bible Society, Virginia	do	Sept.	1936
East Tennessee Bible Society	do	Nov.	1841
Eaton Bible Society, Luzerne County, Pennsylvania	do		1837
Edgefield Court House Baptist Bible Society, South Carolina	do	Aug.	1839
Elkton Bible Society, Kentucky	do	July	1839
Elkhart County Bible Society, Indiana	do	Oct.	1844
Erie City Bible Society, Pennsylvania	do	May	1844
Fall River Bible Society, Massachusetts	do	April	1837
Female Bible Society of the 1st Bap. ch. and Soc. in Salem, Ms.	do	July	1842
Female Bible Society of Darlington Baptist church, S. Carolina	do	Sept.	1840
Female Bible Society of the North Beriah Baptist ch. N. Y. city	do	April	1837
Female Bible Society of the 2d Baptist church, Salem, Mass.	do	Feb.	1840
Fitchburgh Bible Society, Massachusetts	do	Mar.	1845
Flemington Bible Society, New Jersey	do	April	1837
Flat Woods Bible Society, Fayette County, Pennsylvania	do	Jan.	1845
Franklin County Association Bible Society, New York	do	Nov.	1827
Freeport Bible Society, Armstrong County, Pennsylvania	do	Nov.	1842
French Creek Association Bible Society, Pennsylvania	do		1838
Genesee County Bible Society, New York	do	April	1837
Genesee River Association Bible Society, New York	do	June	1838
Genesee and Wyoming Counties Bible Society, New York	do	Feb.	1846
Georgia Baptist State Convention	do		1836
George's Creek Bible Society, Fayette County, Pennsylvania	do	April	1844
Grand River Association Bible Society, Ohio	do	Nov.	1836
Great Valley Bible Society, Pennsylvania	do	May	1837
Green County Bible Society, Kentucky	do	Nov.	1836
Green River Bible Society, Kentucky	do	Sept.	1837
Green Bottom Bible Society, Virginia	do	Mar.	1845
Greensburg Bible Society, Greene County, Pennsylvania	do	Jan.	1845
Griggsville Bible Society, Illinois	do	Nov.	1844
Half Moon Bible Society, New York	do	Sept.	1836
Hamilton Baptist Bible Society, New York	do	Sept.	1836
Hamilton Institution Bible Society, New York	do	April	1837
Hamburgh Bible Society, New Jersey	do	Dec.	1840
Hampden County Bible Society, Massachusetts	do	Jan.	1838
Harrisburg Female Bible Society, Pennsylvania	do	Jan.	1846
Harrisonville Bible Society, Missouri	do	Oct.	1845
Hartford Bible Society, Indiana	do	April	1837
Hartford Bible Society, Canada West	do	Oct.	1843
Hartford Bible Society, Connecticut	do	April	1841
Harvard Female Bible Society, Massachusetts	do	Oct.	1838
Holland Purchase and Yearly Meeting Bible Society, New York	do	Jan.	1838
Hudson Bible Society, New York	do	Nov.	1836
Huntingdon Bible Society, Huntingdon County, Pennsylvania	do	Dec.	1843
Hyannis Bible Society, Massachusetts	do	Nov.	1842
Illinois River Association Bible Society, Illinois	do	Dec.	1841
Indiana Bible Society, Indiana	do	Oct.	1841
Iowa Association Bible Society, Iowa Territory	do	Dec.	1841
Jacksonville Female Bible Society, Illinois	do	Oct.	1844
Jefferson Union Association Bible Society, New York	do	May	1837

Jersey Shore Bible Society, Pennsylvania	Recognised	Jan.	1846
Kentucky and Foreign Bible Society	do	July	1840
Kingston Bible Society, Adams County, Illinois	do	May	1845
Kosciusko County Bible Society, Indiana	do	Aug.	1846
Lancaster Bible Society, Pennsylvania	do	Jan.	1846
Lackawana and Lackawaxen Bible Society, Pennsylvania	do	Dec.	1844
Laughery Bible Society, Indiana	do	April	1837
Laurens-street Bible Society, New York city	do	Sept.	1836
Lewisburg and Vicinity Bible Society, Pennsylvania,	do	Jan.	1846
Lexington Bible Society, Kentucky	do	Jan.	1837
Livermore Bible Society, Indiana and Westmoreland Co's, Pa.	do	Jan.	1845
Livonia Bible Society, New York	do	April	1837
Lodi Baptist Bible Society, New York	do	April	1842
Louisville Bible Society, Kentucky,	do	Sept.	1836
Lorain Association Bible Society, Ohio,	do	Oct.	1844
Logan's Valley Bible Society, Huntingdon County, Pennsylvania,	do	Dec.	1843
Loyalhanna Bible Society, Fayette and Indiana Counties, Pa.	do	Jan.	1845
Loundes County Bible Society, Alabama,	do	Jan.	1844
Louisville 2d Baptist Church Bible Society,	do	Sept.	1842
Lower Dublin Female Bible Society, Pennsylvania,	do	April,	1837
McDougal-street Female Bible Society, New York city,	do	April,	1840
Madison Baptist Association Bible Society, New York,	do	Oct.	1836
Massillon Bible Society, Ohio,	do	April,	1837
Mar's Hill Bible Society, Westmoreland County, Pennsylvania,	do	Jan.	1845
McKeesport Bible Society, Allegheny County, Pennsylvania,	do	Nov.	1842
McConnellsville Bible Society, Morgan County, Ohio,	do	Oct.	1842
Meigs Creek Bible Society,	do	May,	1833
Mendon Bible Society, Adams County, Illinois	do	Oct.	1845
Mississippi Baptist State Convention,	do	July,	1841
Michigan Baptist State Convention, Michigan	do	June	1841
Middletown and Piermont Bible Society, Rockland Co., N. Y.	do	July	1841
Milesburg Bible Society, Pennsylvania	do	Aug.	1836
Minudie Bible Society, Nova Scotia	do	Feb.	1846
Mohawk River Association Bible Society, New York	do	April	1840
Monongahela Association Bible Society, Pennsylvania	do	July	1837
Monroe Association Bible Society, New York	do	May	1837
Morristown Baptist Bible Society, New Jersey	do	April	1837
Mount Pleasant Bible Society, New Jersey	do	April	1839
Mobile Bible Society, Anthony-street, Alabama	do	Mar.	1845
Mount Vernon Association Bible Society, Knox County, Ohio	do	Oct.	1844
Morristown Bible Society, Belmont County, Ohio	do	Oct.	1844
Mount Sterling Bible Society, Illinois	do	Mar.	1845
Nanafalia Baptist Bible Society, Alabama	do	April	1839
Natchez and Adams County Bible Society, Mississippi	do	May	1838
Newark Female Bible Society, New Jersey	do	May	1837
Newberry Baptist Bible Society, South Carolina	do	Dec.	1839
New Brunswick Bible Society, New Jersey	do	Oct.	1837
New Cumberland Bible Society, Nova Scotia	do	Feb	1846
New Hampshire and Foreign Bible Society	do	Jan.	1838
New Market-street Female Bible Society	do		1838
Newport Bible Society, Rhode Island	do	April	1839
New London Female Bible Society, New Hampshire	do	Sept.	1844
New Jersey Baptist State Convention	do	Jan.	1844
New Stanton Bible Society, Westmoreland County, Pa.	do	Jan.	1844
Niagara County Bible Society, New York	do	Mar.	1844
Northern Baptist Association Bible Society	do	Mar.	1837
North Carolina State Bible Society	do	Dec.	1838
Ohio Bible Society, Lawrence County, Ohio	do	Oct.	1845
Ohio Foreign Mission and Bible Society	do	June	1841
Oliver-street Female Bible Society, New York city	do	May	1836
Oneida Association Bible Society, New York	do	April	1837
Oneida Welsh Baptist Society, New York	do	April	1837
Onondaga County Bible Society, New York	do	May	1837
Ontario Association Bible Society, New York	do	Feb.	1837
Orleans County Bible Society, New York	do	Oct.	1836
Oswego Bible Society, New York	do	Jan.	1837



Otsego Association Bible Society, New York	Recognised	Nov. 1836
Pawtucket Bible Society, Rhode Island	do	June 1837
Payson Bible Society of Baptist Church, Adams County, Ill.	do	Feb. 1845
Pemberton Female Bible Society, New Jersey	do	May 1837
Penobscot Bible Society, Maine	do	Jan. 1844
Perry Bible Society, Illinois	do	Dec. 1844
Perth Amboy Female Bible Society, New Jersey	do	Feb. 1846
Philadelphia City and County Bible Society, Pennsylvania	do	Oct. 1837
Philadelphia Female Bible Association, Pennsylvania	do	May 1837
Piscataquis Association Bible Society, Maine	do	Sept. 1840
Piscataway Bible Society, New Jersey	do	May 1838
Pittsburgh Bible Society of 1st Baptist Church	do	
Pittsburgh and Allegheny Cities Bible Society	do	April 1837
Pleasant Valley Bible Society, Washington County, Pa.	do	Feb. 1844
Portage Baptist Association Bible Society, Ohio	do	Mar. 1844
Poughkeepsie Bible Society, New York	do	April 1837
Portsmouth Association Bible Society, Virginia	do	May 1841
Quincy Bible Society, Adams County, Illinois	do	Mar. 1845
Rahway Bible Society, New Jersey	do	Jan. 1845
Rensselaer County Bible Society, New York	do	Jan. 1837
Rhode Island Baptist State Convention	do	April 1844
Rock Island Bible Society, Adams County, Illinois	do	Oct. 1845
Rock River Association Bible Society, Illinois	do	Sept. 1844
Rocky River Association Bible Society, Ohio	do	June 1839
Rolling Prairie Bible Society, Indiana	do	Sept. 1841
Sand Lake Bible Society, New York	do	Mar. 1837
Sansom-street Female Bible Society, Philadelphia, Pa.	do	May 1837
Saratoga Association Bible Society, N. Y.	do	Feb. 1837
Saratoga Springs Bible Society, New York	do	April 1836
Savannah Baptist Bible Society, Georgia	do	Mar. 1811
Sandy Creek Bible Society, North Carolina	do	Oct. 1844
Saco River Bible Society, Maine	do	Nov. 1844
Salem Bible Society, Washington County, New York	do	Dec. 1844
Schuylkill Welsh Bible Society, Pennsylvania	do	Jan. 1846
Seneca Association Bible Society, New York	do	Mar. 1837
Simcoe Bible Society, Canada West	do	Oct. 1843
Sistersville Bible Society, Tyler County, Virginia	do	Oct. 1845
Society Hill Bible Society, South Carolina	do	Dec. 1837
South Ten Mile Bible Society, Greene County, Pennsylvania	do	Jan. 1844
South Carolina Baptist Bible Society	do	Jan. 1844
Spring Hill Bible Society, North Carolina	do	April 1844
Springfield Female Bible Society, Illinois	do	Feb. 1843
Spruce-street Female Bible Society, Philadelphia, Pennsylvania	do	1838
Stamford Bible Society, Connecticut	do	Sept. 1836
Stanton-street Bible Society, New York city	do	Sept. 1836
Stephentown Bible Society, New York	do	1838
Steuben Association Bible Society, New York	do	Mar. 1837
St. Anthony-street Bible Society, Mobile	do	Mar. 1845
St. Louis Ladies' Bible Society, Missouri	do	Feb. 1845
St. Lawrence County Bible Society, New York	do	Mar. 1837
St. George Bible Society, Canada West	do	Oct. 1843
Sussex Association Bible Society, New Jersey	do	May 1846
Taunton Female Bible Society, Massachusetts	do	Aug. 1838
Tennessee Bible Association, Tennessee	do	April 1837
Ten Mile Bible Society, Washington County, Pennsylvania	do	Jan. 1844
Townsend Bible Society, Canada West	do	Oct. 1843
Trumbull Bible Association, Ohio	do	Sept. 1844
Ulster County Bible Society, New York	do	
Union Bible Society of Abbeville and Edgefield Districts, S. C.	do	Sept. 1841
Union Bible Society, Tennessee	do	
Union Bible Society, North Carolina	do	
Uniontown Bible Society, Fayette County, Pennsylvania	do	Jan. 1844
Upperville Female Bible Society, Virginia	do	April 1843
Vermont State Bible Society	do	Jan. 1838
Virginia and Foreign Baptist Bible Society	do	July 1837
Wake Forest College Bible Society, North Carolina	do	May 1840



Washington Union Association Bible Society, New York	Recognised	April	1840
Washington County Association Bible Society, Maine	do		
Washington Bible Society, District of Columbia	do	May	1838
Watertown Bible Society, Jefferson County, New York	do	Sept.	1841
Wayne County Bible Society, New York	do	Feb.	1837
Washington Bible Society, Washington County, Pennsylvania	do	April	1844
Westchester and Putnam County Bible Society, New York	do	July	1842
West Tennessee Bible Society	do	June	1841
Wilmington Bible Society, North Carolina	do	Feb.	1844
Wisconsin Baptist Bible Society, Wisconsin Territory	do	May	1843
Willistown Female Bible Society, Pennsylvania	do	April	1836
Woodford County Bible Society, Kentucky	do	Feb.	1846
Woodstown Female Bible Society, New Jersey	do	June	1839
Worcester Association Bible Society, New York	do	Feb.	1837
Wooster Association Bible Society, Ohio	do	Sept.	1844
Yalobusha County Bible Society, Mississippi	do	Oct.	1844
Young Men's Bible Society of New Orleans, Louisiana	do	May	1844
York Bible Society, Livingston County, New York	do	April	1837
Young Men's Bible Soc. of the Bap. Church, Balston Spa, N. Y.	do	May	1844
Youth's Burman Bible Society, Oliver-street, New York city	do	April	1837
Youth's Karen Bible Society of the 1st Bap. church, N. Y. city	do	Aug.	1839
Young People's Bible Association, Dayton, Ohio	do	Oct.	1844

## MINISTERS DIRECTORS FOR LIFE.

BY A CONTRIBUTION OF ONE HUNDRED AND FIFTY DOLLARS OR UPWARDS.

*Those marked with an asterisk (\*) are deceased.*

Persons noticing any inaccuracies in the following list are requested to inform the General Agent, that they may be corrected in the next report.

Adams, George F., Baltimore, Md.	Burnet, Hiram, Scott, Adams co., Ohio
Allen, Ira M., New York	*Burrows, Roswell, Groton, Ct.
Allen, L. W., Matthews C. H., Va.	Burrows, J. L., Philadelphia, Pa.
Anderson, Thomas D., Salem, Mass.	Byram, Bohan P., Valley Falls, R. I.
Babcock, Rufus, New Bedford, Mass.	Bythewood, Daniel, Beaufort, S. C.
Baker, Joseph S., Penfield, Ga.	Caldicott, Thomas F., Roxbury, Ms.
Baker, Samuel, Russellville, Ky.	Campbell, Alexander, Bethany, Va.
Ballard, Joseph, Lowell, Ms.	Carlton, Geo. J., New Bedford, Ms.
Banvard, Joseph, Boston, Ms.	Caswell, Alexis, Providence, R. I.
Baptist, Edward, Boston, Ala.	*Chapin, Stephen, College Hill, D. C.
Barker, Luke, New York	*Chaplin, Jeremiah, Hamilton, N. Y.
Bellamy, David, New York	Child, William C., Charlestown, Ms.
Benedict, George, New York	Chiles, James M., Frazier's, S. C.
Bennett, Alfred, Homer, N. Y.	Choules, John O., Jamaica Plain, Ms.
Bernard, David, Perry, N. Y.	Clapp, Theodore, New Orleans, La.
*Bolles, Lucius, Boston, Ms.	Clark, William, Cazenovia, N. Y.
Bradford, R., Silvertown, S. C.	Collom, J. G., Pemberton, N. J.
*Brantly, William T., Charleston, S. C.	Comstock, Oliver C., Ann Arbor, Mich.
Brisbane, Wm. H., Philadelphia, Pa.	Cone, Spencer H., New York
Broaddus, Andrew, Sparta, Va.	Cook, Benajah, Jr., Jewett City, Ct.
Bronson, Asa, Fall River, Ms.	Cook, J. B.
Brookes, Iveson L., Penfield, Ga.	Cookson, John, Malden, Ms.
Brown, O. B., Washington, D. C.	*Covell, A. L., Albany, N. Y.
Buck, Wm. C., Louisville, Ky.	Culpepper, John, Hartsville, S. C.

- Cushman, R. W., Boston, Ms.  
 Dagg, John L., Penfield, Ga.  
 Davis, Henry, New York  
 Denison, William, Weston, Ct.  
 Devan, Thomas T., Canton, China  
 Dodge, Daniel, Philadelphia, Pa.  
 Drake, Simeon J., Plainfield, N. J.  
 Dunbar, Duncan, New York  
 Duncan, H. A., Gillisonville, S. C.  
 \*Dyer, John, London, England  
 Eager, E. C., Oakland, Mi.  
 Eaton, George W., Hamilton, N. Y.  
 Eaton, J. S., Portland, Maine  
 Everts, W. W., New York  
 \*Feldar, Charles, Liberty, Miss.  
 Finlay, John, Middletown, Ohio  
 Fuller, Richard, Beaufort, S. C.  
 Furman, James C., Wimsboro, S. C.  
 Gillette, A. D., Philadelphia, Pa.  
 Granberry, N. R., Meridian Springs, Mi.  
 Granger, J. N., Providence, R. I.  
 Green, J. W., Clifton Park, N. Y.  
 Grenell, Zelotes, Elmyra, N. Y.  
 Hague, William, Boston, Ms.  
 Hard, William J., Greensboro', Ga.  
 Haswell, James M., Burmah  
 Haynes, Dudley C., Boston, Ms.  
 Healy, John, Baltimore, Md.  
 Hill, Benjamin M., New York  
 Hill, Stephen P., Baltimore, Md.  
 Hill, William P., Woodville, S. C.  
 Hillyer, S. G., Milledgeville, Ga.  
 Hodge, James L., Brooklyn, N. Y.  
 Hotchkiss, V. R., Fall River, Ms.  
 Howard, Leland, Hartford, N. Y.  
 Howard, William G., Middletown, Ct.  
 Howell, R. B. C., Nashville, Tenn.  
 Hume, Thomas, Portsmouth, Va.  
 Irvin, Charles M., Powelton, Ga.  
 Ives, Dwight, Suffield, Ct.  
 Jackson, Henry, Providence, R. I.  
 Jewett, M. P., Perry C. H., Ala.  
 Johnson, William B., Edgefield, S. C.  
 Jones, Horatio G., Leverington, Pa.  
 Jones, Henry V., Newark, N. J.  
 Judson, Adoniram, Maulmain, Burmah  
 Keach, Israel, Shaftsbury, Vt.  
 Kendrick, Nathaniel, Hamilton, N. Y.  
 Kennard, J. H., Philadelphia, Pa.  
 Keyes, C. B., Spread Eagle, Pa.  
 Kingsford, Edward, Alexandria, D. C.  
 Knapp, Jacob, Hamilton, N. Y.  
 Knapp, Henry R., Portersville, Ct.  
 Lamson, Nathaniel, Shelburn Falls, Ms.  
 Lathrop, Edward, New York  
 Lawton, Joseph A., Beaufort, S. C.  
 Leach, B. N., Greenport, N. Y.  
 Leonard, Lewis, Cazenovia, N. Y.  
 \*Lumpkin, Jack, Antioch, Ga.  
 Lynd, S. W., St. Louis, Mo.  
 Maclay, Archibald, New York  
 Malcom, Howard, Georgetown, Ky.  
 Mason, Thomas, Camden, S. C.  
 \*McGill, Benj F., Oakland College, Mi.  
 Meach, Levi, North Stonington, Ct.  
 Metcalf, Whitman, Brockport, N. Y.  
 \*Mercer, Jesse, Washington, Ga.  
 Miller, Harvey, Meriden, Ct.  
 \*Miller, W. George, Essex, Ct.  
 Morton, Charles, Albion, N. Y.  
 Mulford, C. W., Hightstown, N. J.  
 Neale, R. H., Boston, Ms.  
 Nicholls, Isaac, Pipe Creek, S. C.  
 Oncken, John G., Hamburg, Germany  
 Palmer, Albert G., Stonington, Ct.  
 Parkinson, William, New York  
 Pattison, R. E., Covington, Ky.  
 Peck, John, New Woodstock, N. Y.  
 Peebles, Darling, Barnwell, S. C.  
 Pendleton, James M., Bowling Green, Ky.  
 Pratt, D. D., Nashua, N. H.  
 \*Purinton, Thomas, Fabius, N. Y.  
 Purinton, D. B., South Livonia, N. Y.  
 Putnam, Daniel, New Woodstock, N. Y.  
 Reynolds, J. L., Charleston, S. C.  
 Robert, Joseph T., Lebanon, Ohio  
 Roberts, Philip, Jr., Salt Point, N. Y.  
 Robins, Gurdon, Hartford, Ct.  
 Sage, O. N., Covington, Ky.  
 Sanders, B. M., Penfield, Ga.  
 \*Schrobel, Jacob H., Mobile, Ala.  
 Shannon, James, Harrodsburg, Ky.  
 Smith, Howell, Trumansburg, N. Y.  
 Smith, James B., Clinton, La.  
 Smitzer, John, Chittenango, N. Y.  
 Sommers, Charles G., New York  
 Southwood, William, St. Helens, Va.  
 Spencer, William H., New York  
 Steward, Ira R., New York  
 Stout, David B., Middletown, N. J.  
 Stow, Baron, Boston, Ms.  
 Sym, William, Springfield, Ohio  
 Taggart, Joseph W., Syracuse, N. Y.  
 Taylor, E. E. L., Brooklyn, N. Y.  
 Teasdale, Thomas C., Pittsburg, Pa.  
 Thornton, Vincent R., Penfield, Ga.  
 Train, A. S., Haverhill, Ms.  
 Tucker, Levi, Buffalo, N. Y.  
 Tucker, Elisha, New York  
 Turnbull, Robert, Hartford, Ct.  
 Turney, Edmund, Granville, Ohio  
 \*Vaughn, Ashley, Natchez, Miss.  
 Warne, Joseph A., Frankford, Pa.  
 \*Webster, Luman W., Amenia, N. Y.  
 Welch, B. T., Albany, N. Y.  
 West, John Q., Washington, Ga.  
 Wheelock, Alonzo, New York  
 Williams, John G., Nanafalia, Ala.  
 Woolsey, James J., Norwalk, Ct.  
 Wooster, Henry, Deep River, Ct.  
 Young, Jesse, Liberty, Amite co. Mi.

## OTHER DIRECTORS FOR LIFE.

- Adams, William, Albany, N. Y.  
 Anderson, Jerome S., Stonington, Ct.  
 Bacon, Jacob, Boston, Ms.  
 Balfour, Wm. L., Vernon, Miss.  
 Battle, Andrews, Lagrange, Ga.  
 Bleecker, Garrat N., New York  
 Blewett, Thomas G., Columbus, Mi.  
 Boardman, W. G., Albany, N. Y.]  
 Boddie, J. E., Springhill, Ala.  
 \*Brown, Nicholas, Providence, R. I.  
 Burke, J. A., Rochester, N. Y.  
 Cauldwell, Ebenezer, New York  
 Clapp, R., Albany, N. Y.  
 \*Colgate, Bolles, New York  
 \*Colgate, George, New York  
 \*Colgate, John, New York  
 Colgate, William., New York  
 Clark, Addison S., Savannah, Ga.  
 Colegrove, Bela H., Sardinia, N. Y.  
 Cone, Edward W., New York  
 Cone, Spencer W., Somerville, N. J.  
 Cook, Joseph J., Providence, R. I.  
 Cooper, Mark A., Columbus, Ga.  
 \*Cooper, Thomas, Eatonton, Ga.  
 Crane, William, Baltimore, Md.  
 Croom, Wiley J., Greensboro', Ala.  
 Dakin, James H., New Orleans, La.  
 Davis, Isaac, Worcester, Mass.  
 \*Davies, Luke, Newark, N. J.  
 Demerest, Samuel S., Boston, Ms.  
 Dowley, John, New York  
 Drummond, James P., New York  
 Durant, Clark, Albany, N. Y.  
 Edwards, Robert G., Society Hill, S. C.  
 Fitch, William, Bridgeport, Ct.  
 Fletcher, Joseph, London, England  
 Francis, Robert, Wethersfield, Ct.  
 Fripp, William, Beaufort, S. C.  
 Gordy, Michael, Franklin, La.  
 Griffin, William, Oakland College, Mi.  
 Harris, Ira, Albany, N. Y.  
 \*Hayden, Joseph H., Essex, Ct.  
 Hodges, John, Portsmouth, Va.  
 Humphrey, Friend, Albany, N. Y.  
 Jackson, William, Liberty, Mi.  
 Jacobs, Charles P., Detroit, Mich.  
 James, Wm. T., New York  
 Jenkins, N., Talladega, Ala.  
 Kendall, Josiah, Groton, Ms.  
 King, Edward D., Marion, Ala.  
 La Coste, Augustus P., Cheraw, S. C.  
 Lamson, Ebenezer G., Shelburn Falls, Ms.  
 Lamson, Nathaniel, Shelborn Falls, Ms.  
 Lane, Levin B., Spring Hill, Ala.  
 Lawrence, Peter P., Tarborough, N. C.  
 Lea, David, Liberty, Mi.  
 Leigh, W., Leighton, Ala.  
 Llewellyn, Oliver, Warsaw, Alabama  
 \*Locket, James, Clinton, Ga.  
 Maclay, Robert H., New York  
 Marble, Joel, Albany, New York  
 Marchant, Henry, Providence, R. I.  
 Martin, R. W., New York  
 \*McDonald, Willis, Oakland, Miss.  
 McIver, John K., Society Hill, S. C.  
 Miller, Thomas P., Mobile, Ala.  
 Munn, Stephen B., New York  
 \*Monn, Stephen B., Jr., New York  
 Munn, William Henry, New York  
 Noble, L. P., Fayetteville, N. Y.  
 Oviatt, Nathaniel, Richfield, Ohio  
 Parmly, Eleazer, New York  
 Pegg, Roger, New York  
 Perkins, Lewis, Sen., Liberty, Mi.  
 \*Perkins, Lewis, Woodland, La.  
 Perry, Ely, Albany, N. Y.  
 Phelps, Pliny, Chenango co., N. Y.  
 Pope, William H., Washington, Ga.  
 Prothro, William, La.  
 Porser, Thomas, Brooklyn, N. Y.  
 Read, George, Deep River, Ct.  
 Ring, Zebedee, New York  
 Sheldon, Gaylor, Albany, N. Y.  
 Sheldon, Smith, Albany, N. Y.  
 Smith, Edward, New York  
 Smith, Nathaniel G., Memphis, Tenn.  
 Snead, Albert, Richmond, Va.  
 Stocks, Thomas, Greensboro', Ga.  
 Stillman, O. M., Westerly, R. I.  
 Tanner, Robert L., Cheneyville, La.  
 \*Tanner, Robert, Cheneyville, La.  
 Thomas, Cornelius W., New York  
 Tracy, William, New York  
 Treat, H. H., Buffalo, N. Y.  
 Trombull, Chauncey, Groton, N. Y.  
 Turpin, William H., Augusta, Ga.  
 Walker, Charles, Burlington Flatts, N. Y.  
 Wallace, Thomas, New York  
 Wasson, John G., Albany, N. Y.  
 Waterman, Caleb, Coventry, R. I.  
 Wilbur, Asa, Boston, Ms.  
 Wilder, John N., Albany, N. Y.  
 Williams, Jacob B., Nanafalia, Ala.  
 Wilson, Daniel M., Newark, N. J.  
 Wilson, Francis N., Cat-kill, N. Y.  
 Wilson, James, Albany, N. Y.  
 Withers, John, Alexandria, D. C.  
 Withington, Elijah, New York  
 Weeden, William, Elizabethport, N. J.  
 Wyckoff, William H., New York

## LADIES DIRECTORS FOR LIFE.

Barnn, Mrs. Julia A., Marion, Ala.	Neale, Mrs. Melissa Y., Boston, Ms.
Cushman, Mrs. R. W., Boston, Ms.	King, Mrs. Nancy A., Marinn, Ala.
Dagg, Mrs. Mary, Penfield, Ga.	Palmer, Mrs. Frances G., Westerly, R. I.
Eager, Mrs. E. C., Oakland College, Mi.	Stow, Mrs. B., Boston, Ms.
Griffin, Mrs. Mary C., Marion, Alabama	Stillman, Mrs. Frances G., Westerly, R. I.
Jackson, Mrs. Maria, Providence, R. I.	Talbird, Mrs. Mary C., Montgomery, Ala.
Kendall, Mrs. Betsey, Groton, Ms.	Milledge, Mrs. Ann, Augusta, Ga.
McGill, Mrs. Penelope, Oakland Col., Mi.	Whitfield, Miss S. A., Meridan Springs, Ms.

## LADIES MEMBERS FOR LIFE.

BY A CONTRIBUTION OF THIRTY DOLLARS OR UPWARDS.

Abbee, Mrs. Charlotte C., New York	Card, Mrs. Cornelia, Essex, Ct.
Aikman, Mrs. F. E., Burlington, N. J.	Carpenter, Mrs. Sarah E., Natchez, Miss.
Allen, Mrs. Eliza C., New York	Carpenter, Mrs. C. A., New London, N. H.
Allen, Mrs. Louisa, New York	Callom, Mrs. Mary, New York
Allen, Mrs. Maria, North Kingstnn, R. I.	Cawood, Mrs. Mary, Alexandria, D. C.
Arnold, Mrs. A. N., Missionary, Greece	*Catlett, Mrs. S. Z., Darlington, S. C.
Arnold, Mrs. Sarah, Newburyport, Ms.	Catlett, Miss Sarah P., Darlington, S. C.
Andrews, Mrs. M. A., Houston, Texas	Catlett, Miss Mary A., do do
Anthony, Mrs. Ann, Washington, Ga.	Chiles, Mrs. Frances A., Frazier's, S. C.
Attwell, Mrs. Hetty, New York	Clark, Miss Emma, New Ynrk
Baker, Mrs. E. A., Russellville, Ky.	Clark, Mrs. Elizabeth, New York
Baker, Mrs. Abbe C., New York	Clark, Miss Sally Cone, New York
Baldwin, Mrs. A. L., Fayette, Mi.	Cobb, Mrs. C. A., Huntsville, Ala.
Baldwin, Mrs. George C., Troy, N. Y.	Cobb, Mrs. Mary, Stonington, Ct.
Balfour, Mrs. Elizabeth D., Vernon, Mi.	Cobb, Mrs. Sarah R., Athens, Ga.
Balfour, Miss Mary Jane, Vernon, Mi.	Colby, Mrs. Eliza A., N. Lndon, N. H.
Ballard, Miss A., Lowell, Mass.	Cole, Mrs. Susan, Carmel, N. Y.
Banvard, Mrs. Martha R., Boston, Mass.	Colgate, Miss Maria, New York
Barker, Mrs. Luke, New York	Collom, Mrs. Mary E., Pemberton, N. J.
Barnhurst, Mrs. Priscilla, Philadelphia, Pa.	Colver, Mrs. N., Boston, Mass.
Barrett, Miss M., Virginia, Orange co., N. Y.	Conant, Mrs. Hannah C., Hamilton, N. Y.
Barrett, Mrs. Matilda C., Middletown, N. Y.	Conant, Mrs. John, Brandon, Vt.
Battle, Mrs. Jane, Eufalia, Ala.	Cone, Mrs. Sally Wallace, New York
Beach, Mrs. Tempa F., Manheim, N. Y.	Cookson, Mrs. Ann, Malden, Mass.
Belknap, Mrs. Nancy E., Jaffrey, N. H.	Coolidge, Mrs. Matilda T., Madison, N. Y.
Benedict, Mrs. George, New York	Cornell, Mrs. Sarah T., New York
Bennett, Mrs. Stella, Tavoy, Burmah	Cory, Eliza L., Newport, N. Y.
Bicknell, Miss Fanny, Syracuse, N. Y.	Covell, Mrs. Lorana, New York
Bishop, Mrs. S., Jefferson co., N. Y.	Cox, Mrs. Mary, New York
Bishop, Mrs. Elizabeth, New York	Crandall, Mrs. Sarah A., Plainfield, N. J.
Bleecker, Mrs. G. N., New York	Crane, Mrs. B. H., North Springfield, Vt.
Bleecker, Mrs. S. E., New York	Crawford, Mrs. A., Brooklyn, N. Y.
Blain, Mrs. Anna Ann, Charlestown, Mass.	Cresswell, Mrs. Catharine A., Philadelphia
Bliss, Mrs. Ann E., Churchville, N. Y.	Curd, Eliza M., Bowling Green, Ky.
Bolles, Mrs. Anna H., Milford, N. H.	Daman, Eleanor, Hanover, Mass.
Bolles, Mrs. C. M., Vicksburg, Mi.	Darden, Mrs. Mary, Fayette, Mi.
Bondurant, Mrs. E. P., Natchez, Mi.	Davenport, Mrs. F. G., Richmond, Va.
Bottom, Mrs. Malvina B., Stonington, Ct.	Davis, Mrs. George, Mobile, Ala.
Bowen, Mrs. Charlotte E., Yorktown, N. Y.	Davis, Mrs. Alice Sophia, Newark, N. J.
Bowman, Mrs. Jane T., Leominster, Mass.	Davis, Mrs. Eliza H., New York
Brayton, Mrs. Mary, Coventry, R. I.	*Dean, Mrs. William, Missinny, China
Brewster, Mrs. Mary L., Stonington, Ct.	Dickson, Mrs. Harriet E., Corfu, Greece
Brinkerhoff, Mrs. Maria, Red Mills, N. Y.	Dodge, Mrs. Sarah, Natchez, Miss.
Brckway, Mrs. Betsey, Brnadalbin, N. Y.	Drake, Mrs. Ann L., Plainfield, N. J.
Brouner, Mrs. Sarah, New York	Drake, Miss Charity L., do do
Brown, Mrs. Elizabeth, Washington, D. C.	Drake, Mrs. Hannah, Lexington, Ky.
Bruce, Miss Hetty, Philadelphia, Pa.	Dumas, Mrs. Mary A., near Nanafalia, Ala.
Buel, Mrs. Mary J. R., Miss. to Greece	Eames, Mrs. Harriet, Springfield, Mass.
Burrows, Mrs. Lydia, Ludlow, Vt.	Eaton, Mrs. Geo. W., Hamilton, N. Y.
Bythewnod, Miss Eliza T., Beaufort, S. C.	Egerton, Mrs. Jane, New Orleans, La.



- Elgreen, Mrs. Ann, New York  
 Ellis, Mrs. M., Columbia, Mo.  
 Farwell, Mrs. P., Cambridge, Mass.  
 Felton, Miss Ruth Ann, Salem, Mass.  
 Field, Mrs. E. H., Methuen, Mass.  
 Ficklin, Frances, Washington, Ga.  
 Fishburn, Mrs. Jane G., Jackson, La.  
 Forsyth, Mrs. Russel, Albany, N. Y.  
 Fox, Mrs. Mary, Sandlake, N. Y.  
 French, Mrs. Mehitabel, Swanzey, N. H.  
 Freeman, Mrs. E. W., Southbridge, Mass.  
 Fuller, Mrs. Ann, N. Y.  
 Fuller, Miss Delia Caroline, Pike, N. Y.  
 Fuller, Mrs. Elizabeth, Beaufort, S. C.  
 Fuller, Miss Harriet B., do do  
 \*Furman, Mrs. H. D., Darlington, S. C.  
 \*Gardner, Miss Ann P., Burnah  
 Garret, Mrs. Eleanor, Garrettsville, O.  
 Gayle, Mrs. Mary Ann M., Memphis, Ten.  
 Gibbs, Mrs. Rebecca, Lawrenceville, Ill.  
 Gillison, Mrs. E. A., Coosawatchie, S. C.  
 Glover, Mrs. Mary A., New York  
 Graham, Mrs. Ann, Sumterville, S. C.  
 \*Gregory, Mrs. K. D., Sandlake, N. Y.  
 Gregory, Mrs. Harriet, Albany, N. Y.  
 Greely, Mrs. Polly, New London, N. H.  
 Greenwood, Mrs. M. T., New London, N. H.  
 Griswold, Mrs. S. A., New York  
 Hall, Mrs. Hannah W., Greenwich, N. J.  
 Hallman, Miss Mary, Philadelphia, Pa.  
 Hardee, Mrs. Elizabeth, Kingston, N. C.  
 Hart, Mrs. Susan, Greensboro', Ala.  
 Haswell, Mrs. Jane M., Amherst, Burmah  
 Haviland, Mrs. Juliana, New York  
 Heffernon, Miss Eunice, Wickford, R. I.  
 Henley, Mrs. Henry W., New York  
 Higbee, Mrs. M. B., Sandisfield Mass.  
 Higgins, Mrs. Mary, Flemington, N. J.  
 Hill, Mrs. Harriet D., New York  
 Hires, Mrs. Eleanor J., Holmdel, N. J.  
 Hotchkiss, Mrs. Sarah P., Middletown, Ky.  
 Howard, Mrs. Ellen L. B., Middletown, Ct.  
 Houston, Mrs. Maria, Chittenango, N. Y.  
 Humphrey, Mrs. Lydia, Fall River, Mass.  
 Husted, Mrs. M. L., Pine Plains, N. Y.  
 Hutchinson, Mrs. L. M., Windsor, Vt.  
 Jackson, Esther E., Cheneyville, La.  
 Jackson, Mrs. Amelia, Liberty, Mi.  
 Jackson, Mrs. Martha J., Athens, Ga.  
 Janes, Mrs. Elizabeth, Public Square, Ga.  
 Jones, Mrs. H. V., Newark, N. J.  
 Jones, Mrs. Susan, Newbern, N. C.  
 Jones, Mrs. Mary, Philadelphia, Pa.  
 \*Judson, Mrs. Sarah B., Maulmain, Burmah  
 Keen, Mrs. Susan, Philadelphia, Pa.  
 Kellogg, Miss Priscilla S., Amherst, Ms.  
 Kendrick, Mrs. Nathaniel, Hamilton, N. Y.  
 Keyes, Mrs. Lydia L., Spread Eagle, Pa.  
 Kingsford, Mrs. Mary, Alexandria, D. C.  
 Knowlton, Mrs. Sarah, Stanwich, Ct.  
 Knowlton, Miss Sarah E., Stanwich, Ct.  
 Lamson, Mrs. B. P., Shelburn Falls, Ms.  
 Lamson, Mrs. P. E., Shelburn Falls, Ms.  
 Lane, Mrs. Susan, Philadelphia, Pa.  
 L'Armoureaux, Mrs. N., S. Hadley Falls, Ms.  
 Lawton, Mrs. Josephine B., S. C.  
 Lawton, Mrs. M. S., Beaufort, S. C.  
 Lee, Mrs. Sarah W., Cincinnati, Ohio  
 Leonard, Mrs. M. A., New London, Ct.  
 Leonard, Mrs. L. G., New London, Ct.  
 Leveridge, Mrs. Mary A., Westfield, N. J.  
 Lincoln, Mrs. Malvina W., Mt. Holly, N. J.  
 Lipham, Frances A., Washington, Ga.  
 Loomis, Mrs. Hannah, Sandlake, N. Y.  
 Love, Mrs. H. T., Fruit Hill, R. I.  
 Ludlow, Miss Ann Jane, Baltimore, Md.  
 Ludlow, Miss Ann Stewart, New York  
 Maclay, Mrs. Mary, New York  
 Maginnis, Mrs. Elizabeth A., Hamilton, N. Y.  
 McGill, Miss Susan, Oakland Col., Mi.  
 McGill, Miss Olivia L., do do  
 McCallum, Mrs. P. H., Warren, Maine  
 McIntosh, Mrs. E. C., Albany, N. Y.  
 \*McIntosh, Mrs. Mary, Philadelphia, Pa.  
 McIntosh, Mrs. Mary, Philadelphia, Pa.  
 McIntosh, Mrs. W. S., Albany, N. Y.  
 McKarahaer, Miss Anne, Washington, D. C.  
 Mays, Mrs. Miriam, Greenville, S. C.  
 Montgomery, Mrs. Susan H., Danbury, Ct.  
 Miles, Mrs. Susan, Milesburg, Pa.  
 Miller, Miss Amanda, Bedford, N. Y.  
 Miller, Miss Emma E., Mobile, Ala.  
 Miller, Mrs. Phebe, Wilmington, Vt.  
 Miller, Mrs. Susan E., Mobile, Ala.  
 Miller, Mrs. Emma E., Mobile, Ala.  
 \*Moore, Mrs. Elizabeth G., Hartford, Ct.  
 Moore, Mrs. Abbey C., Newport, N. Y.  
 Morse, Mrs. Jane, Sing Sing, N. Y.  
 Munn, Mrs. Sarah P., New York  
 Newton, Miss Rena, Albany, N. Y.  
 Nelson, Mrs. Rebecca C., Middleboro, Ms.  
 Nichols, Mrs. Abigail L., New London, N. H.  
 Nichols, Miss Hannah, Bridgeport, Ct.  
 Oliver, Mrs. Sarah, Savannah, Ga.  
 Oliver, Mrs. P. P., Trenton, N. C.  
 \*Packer, Mrs. Jemima, Mount Holly, Vt.  
 Paine, Mrs. Amanda, Amenia, N. Y.  
 Palmer, Mrs. Amelia W., Stonington, Ct.  
 Parker, Mrs. Eunice B., Stamford, Ct.  
 Parkhurst, Mrs. Celia, Chelmsford, Ms.  
 Parkhurst, Mrs. Mary W., West Dedham, Ms.  
 Pasco, Miss Hephzibah S., Rowley, Ms.  
 Pendleton, Mrs. C. S., Bowling Green, Ky.  
 Perkins, Mrs. Deborah, Poughkeepsie, N. Y.  
 Perkins, Mrs. E., Kennebunkport, Maine  
 Perrego, Mrs. Margaret, New York  
 Perry, Mrs. M. G. C., Bristol, R. I.  
 Pettibone, Mrs. Sarah, Savannah, Ga.  
 Phelps, Mrs. Clarinda, New York  
 Phillips, Mrs. Nancy, Newport, N. Y.  
 Phillips, Mrs. Elizabeth, Medfield, Ms.  
 Pierce, Mrs. Emily A., New York  
 Pierce, Mrs. Asenath, Hamilton, N. Y.  
 Pierce, Mrs. Caroline, Hamilton, N. Y.  
 Pierce, Miss Eunice, Windham, Vt.  
 \*Pierce, Mrs. F. W. B., Churchville, N. Y.  
 Pohlman, Mrs. Martha K., Albany, N. Y.  
 Poole, Mrs. Maria R., Woodland, La.  
 Porter, Lucy M., Flemingsburgh, Ky.  
 Price, Mrs. Caroline  
 Purser, Mrs. Mary, Brooklyn, N. Y.  
 Ragau, Mrs. C., Jackson, Mi.

Ragan, Mrs. Sarah K., Bovina, Warren County, Mi.  
 Rankin, Mrs. Margaret R., Reading, Pa.  
 Reed, Mrs. Sarah B. G., Bedford, N. Y.  
 Reed, Mrs. Ann Laura, Washington, D. C.  
 Reynolds, Mrs. J. L., Charleston, S. C.  
 Rhes, Mrs. Grace Wallis, Wilmington, Del.  
 Richards, Mrs. Eliza, New York  
 Richardson, Mrs. John F., Hamilton, N. Y.  
 Richardson, Miss Mary, Salem, Ms.  
 Ring, Miss Harriet, Salem, Ms.  
 Ring, Mrs. Rhoda, Norton, Ms.  
 Rives, Mrs. J., Benton, Lowndes co., Ala.  
 Robert, Mrs. Mary, Washington, Ga.  
 Robert, Mrs. Adeline L., Lebanon, Ohio  
 Rose, Miss Betsey, Brunswick, N. Y.  
 Rose, Mrs. Olive, Brunswick, N. Y.  
 Root, Mrs. Elizabeth, New York  
 Royston, Mrs. Susan S., Byron, Geo.  
 Rugg, Mrs. Ann, Salem, Ms.  
 Rupp, Mrs. Ann, Salem, Ms.  
 Sadgebury, Mrs. Sarah, New York  
 Sargent, Mrs. Sally, New London, N. H.  
 Seaver, Mrs. Louisa L., Chelsea, Ms.  
 Seymour, Mrs. Catharine, New York  
 Seymour, Mrs. Eliza B., New York  
 Shadrach, Mrs. Mary, Philadelphia  
 Shelden, Mrs. Gaylor, Albany, N. Y.  
 Sherwood, Mrs. Lydia, Bridgeport, Ct.  
 Shields, Miss Martha, Wilmington, Del.  
 Shinkle, Mrs. Elizabeth, New York  
 Shorter, Mrs. Mary Jane, Eufaula, Ala.  
 \*Shuck, Mrs. H. H., Hong Kong, China  
 Simonds, Miss Sarah, Salem, Ms.  
 Skelding, Mrs. R., New York  
 Slaughter, Mrs. Maria M., missionary to Siam  
 Smith, Mrs. Abby M., Newport, R. I.  
 Smith, Mrs. G.  
 Smith, Susannah, Norway, N. Y.  
 Sparke, Mrs. Eliza, Franklin, La.  
 Starr, Mrs. Hester, New York  
 Stearns, Mrs. Mary, Bath, Maine  
 Stelle, Mrs. Eliza S., Piscataway, N. J.  
 Stillwell, Mrs. Lydia, Troy, N. Y.  
 Stokes, Mrs. Caroline, New York  
 Swan, Mrs. Laura, New London, Ct.  
 Tarrent, Miss Martha L., Perry C. H., Ala.  
 Taylor, Miss Hardenia A., Collierville, Ten.  
 Taylor, Mrs. G. D., New York  
 Taylor, Mrs. Mercy, Troy, N. Y.  
 Thomson, Mrs. E. E., Greenville, S. C.  
 Todd, Mrs. William W., New York  
 Thompson, Mrs. Huldah E., New London, Ct.  
 Tracy, Mrs. N., New York  
 Tracy, Mrs. Marcia B., Fitchburgh, Ms.  
 Tubman, Mrs. Emily H., Augusta, Ga.  
 Tucker, Mrs. Abigail S., New York  
 Turnbull, Mrs. Martha, Bayou Sara, La.  
 \*Tustin, Mrs. Rebecca H., Warren, R. I.  
 Tuttle, Miss Mary, New York  
 Underhill, Mrs. M. H., Bedford, N. Y.  
 Upham, Mrs. Lucy M., Wickford, R. I.  
 Vial, Mrs. Mary B. A., Providence, R. I.  
 Wade, Mrs. Deborah B. L., Burmah  
 Waldo, Miss Emily, missionary in Greece  
 Washington, Mrs. Eliz., Newbern, N. C.  
 Washington, Mrs. J. C., Kingston, N. C.  
 Warner, Mrs. Eliza, Troy, N. Y.  
 Warren, Mrs. Penelope, Cabotville, Ms.  
 Webb, Mrs. Maria, Philadelphia  
 \*Wells, Rachel, Newington, Ct.  
 White, Mrs. Elizabeth, Warren co., Ky.  
 Whitney, Miss Mary A., Westminster  
 Williams, Mrs. Louisa, Essex, Ct.  
 Williams, Mercy, Goshen, Ms.  
 Williams, Miss O. T., Ashfield, Ms.  
 \*Williams, Mrs. Eliz., Society Hill, S. C.  
 Williams, Mrs. Elizabeth, New York  
 Willis, Mrs. Ann Maria, Sing Sing, N. Y.  
 Wilson, Mrs. Caroline, New York  
 Wilson, Mrs. E., Waldoboro', Maine  
 Wilson, Mrs. Harriet, N. J.  
 Wilson, Mrs. Sarah M., New York  
 Wilson, Miss Sarah Maria, New York  
 Wilson, Mrs. Hannah Maria, Newark, N. J.  
 Wooster, Mrs. Jane E., Essex, Ct.

## MINISTERS MEMBERS FOR LIFE.

BY A CONTRIBUTION OF THIRTY DOLLARS OR UPWARDS.

Aaron, Samuel, Norristown, Pa.  
 Abbot, E. L., Burmah  
 Adams, Henry, Louisville, Ky.  
 Adams, Paul S., South Reading, Miss.  
 Adams, Seymour W., Vernon, N. Y.  
 Adam, Samuel, Hallowell, Me.  
 Alden, John, Jr., North Adams, Miss.  
 Allen, John, Mansfield, Miss.  
 Allen, Joseph W., North Kingston, R. I.  
 Allen, Lorenzo B., Thomaston, Me.  
 Allen, George, Burlington, N. J.  
 Allen, M., Adrian, Mich.  
 Allison, J. V., Chester Springs, Pa.  
 Ambler, J. V., Lunenburg, Mass.  
 Anderson, R. T., Natchez, Miss.  
 Anderson, Thomas, Savannah, Ga.  
 Angier, Aaron, East Poultney, Vt.  
 Apostolos, Missionary in Greece  
 Ardis, H. Z., Silvertown, S. C.  
 Armstrong, A., Imlaystown, N. J.  
 Arnold, A. N., Miss'y. Corfu, Greece  
 Arthur, William, Schenectada, N. Y.  
 Arvine, Kazlett, Woonsocket, R. I.  
 Avery, David, Fishville, R. I.  
 Ayer, Oliver, Dover, N. H.  
 Backus, J. S., Auburn, N. Y.  
 Bacon, Joel S., College Hill, D. C.  
 Bailey, Edwin H., Amenia, N. Y.  
 Bailey, E. K., Great Falls, N. H.  
 Bailey, Dudley P., Cornville, Me.  
 Bailey, S. B., Noank, Ct.  
 Baker, John J., Philadelphia

- Baker, A., Versailles, Ia.  
 Baker, J. H., East Greenwich, R. I.  
 Baker, Joseph, Winchester, Va.  
 Baldwin, Elijah, Burlington, N. Y.  
 Baldwin, George C., Troy, N. Y.  
 \*Baldwin, Henry F., Hartford, N. Y.  
 Ballard, E. H., Red Mills, Putnam co. N. Y.  
 Barker, J. H., Schroon, N. Y.  
 Barker, Cyrus, Missionary in Assam  
 Barker, E. M., Plainfield, N. J.  
 Barrass, Thomas, Belvidere, N. J.  
 Barrell, A. C., Fredonia, N. Y.  
 Barrell, Noah, Wolcott, N. Y.  
 Barrett, Samuel, Middletown, N. Y.  
 Barrows, Allen, Calais, Me.  
 Bartollette, Charles, Flemington, N. J.  
 Beach, Augustus, Manheim, N. Y.  
 Beebe, T. B., Livonia, N. Y.  
 Beecher, Luther F., Portland, Me.  
 Beetham, J., Orange, Essex co., N. J.  
 Belcher, Joseph, Halifax, N. S.  
 Bell, A. K., Holidaysburg, Pa.  
 Bellamy, Rufus K., Danbury, Ct.  
 Belknap, Appleton, Jeffery, N. H.  
 Beman, Julius, Lagrange, Ohio  
 Bemis, Veranes, Friendship, N. Y.  
 Benedict, David, Pawtucket, R. I.  
 Benedict, N. D., Wawasing, Ulster co. N. Y.  
 Bennett, A., South Wilbraham, Mass.  
 Bennett, Cephas, Tavoy, Burmah  
 Bennett, Ira, York, New York  
 Bennett, James, Nashville, N. Y.  
 Bennett, D., Manchester, N. Y.  
 Bentley, William, Wethersfield, Ct.  
 Bestor, D. P., Greensboro', Ala.  
 Bestor, Foronda, Middlefield, Mass.  
 Bevan, Isaac, Rhinebeck, N. Y.  
 Biddle, William, Danbury, Ct.  
 Biddle, William P., Newbern, N. C.  
 Bill, Ingraham E., Nictau, N. S.  
 Binden, A., Philadelphia, Pa.  
 Binney, Joseph G., Missionary, Maulmain  
 Birdsall, John O., Perrysburg, Ohio  
 Bishop, John F., Fredonia, N. Y.  
 Black, John, New York  
 Blain, John, Charlestown, Mass.  
 Bliss, George R., New Brunswick, N. J.  
 Bliss, John F., Churchville, N. Y.  
 Bloss, Samuel, North Bay, Oneida co. N. Y.  
 \*Boardman, Sylvanus, New Sharon, Me.  
 Bolles, Augustus, Colchester, Ct.  
 Bond, John, Huddleston & Roads, Ten.  
 Bond, James, Huddleston & Roads, Ten.  
 Boozer, John, Burlington, N. J.  
 Bosworth, George W., South Boston, Mass.  
 Bowe, P. P., Nanafalia, Ala.  
 Bowen, W., Yorktown, N. Y.  
 Brabrook, Davenport, Iowa  
 Bramin, Bartimeus, Leon Mills, N. Y.  
 Bridges, J. F., Hampden Co., Mass.  
 Brierly, Ben., Manchester, N. H.  
 Briggs, Ebenezer, Middleboro, Mass.  
 Bradford, Z., Providence, R. I.  
 Bradford, S. S., Pawtucket, R. I.  
 Brantly, William T., Augusta, Ga.  
 Brayton, Jonathan, Lippett, R. I.  
 Breed, Joseph B., Pine Plains, N. Y.  
 Brewster, James, Hopewell, N. B.  
 Brinkerhoff, Christian, Red Mills, N. Y.  
 Broadbush, William F., Versailles, Ky.  
 Brocket, Pierpont, Colchester, Ct.  
 Bronson, Westel, Hamilton, N. Y.  
 Brooks, Kendall, Eastport, Me.  
 Bromley, Henry, West Woodstock, Ct.  
 Brouner, J. H., New-York  
 Brown, P. P., Fabius, New-York  
 \*Brown, Abel, jun., Albany, N. Y.  
 Brown, William, Westport, N. Y.  
 Brown, James F., Gainesville, Ala.  
 Brown, Wm. L., West Springfield, Mass.  
 Brown, Amasa, Amherst, N. H.  
 Brown, Charles, Norway, N. Y.  
 Brown, Henry, Howlet Hill, N. Y.  
 Brown, Nathan, Sadiya, Asia  
 Brown, F. G., New Bedford, Mass.  
 Brown, William, Newport, N. Y.  
 Bryant, Robert, Bridport, Vt.  
 \*Buck, Benjamin, Orland, Me.  
 Buel, Rufus F., Missionary to Greece  
 Bullard, Edwin B., Missionary, Burmah  
 Bunting, Joshua, St. John, N. B.  
 \*Burbank, Daniel E.  
 Burbank, John F., Webster, Mass.  
 Burch, Luman, Pine Plains, N. Y.  
 Burnett, D. S., Cincinnati  
 Burton, William, Yarmouth, N. S.  
 Bush, Alexander, Tyringham, Mass.  
 Butler, Asa, Westport, N. Y.  
 Cady, Henry, Windsur, Mass.  
 Caldwell, A., Lansing, N. Y.  
 Cameron, James D., Sault de St. Marie  
 Camp, Nelson, Tully, N. Y.  
 Campbell, J. H., Clinton, Ga.  
 Campbell, Thomas, Bethany, Va.  
 Capron, O. H., Queensburg, N. Y.  
 Capron, W., Marcellus, N. Y.  
 Card, William H., Essex, Ct.  
 Carpenter, Mark, New London, N. H.  
 Carpenter, J. M., Vincenttown, N. J.  
 Carpenter, C. G., Phelps, N. Y.  
 Carson, Robert, Mobile, Ala.  
 Carson, Richard, Colliere, Ala.  
 Case, Zenas, Adams' Basin, N. Y.  
 Casler, L., Burlington Flats, N. Y.  
 Case, A., Malone, N. Y.  
 Challis, James M., Marlton, N. J.  
 Chamberlain, J. M., South New Berlin, N. Y.  
 Champlin, James T., Waterville, Me.  
 Chandler, Geo. C., Franklin, Ia.  
 Chapin, Asahel, Tariffville, Ct.  
 Chaplin, J., Providence, R. I.  
 Chase, Irah, Cambridge, Mass.  
 Chase, Peter, Franklin, Vt.  
 Chilton, Thomas, Talladega, Ala.  
 Chipman, William, Cornwallis, N. S.  
 Chisem, Samuel, Jefferson, Me.  
 Church, Volney, Wales, Mass.  
 Church, Leroy, Hudson, N. Y.  
 Clarke, F., New Orleans, La.  
 Clark, Henry, Randolph, Mass.



- Clark, Ichabod, Nunda Valley, N. Y.  
 Clark, Minér G., Springfield, Mass.  
 \*Clarke, Richard, Madison, N. Y.  
 Clement, Joshua, Post Mills, Vermont  
 Clement, M. B., Gainsville, Ala.  
 Coleman, J. W., Greenville, S. C.  
 Cooley, James M. Carmel, N. Y.  
 Colby, Lewis, New York  
 Cole, Jonathan, Carmel, N. Y.  
 Coleman, R. L., Charlottesville, Va.  
 Colver, Charles K., Watertown, Mass.  
 Colver, Nathaniel, Boston, Mass.  
 \*Comstock, G. S., Missionary, Arracan  
 Conant, T. J., Hamilton, N. Y.  
 Congdon, Benjamin, Pomfret, Ct.  
 Conover, Edward, Elizabethtown, N. J.  
 Coombs, Henry, Rehoboth, Mass.  
 Cornelius, Samuel, Mount Holly, N. J.  
 Corwin, Daniel, Westerlo, N. Y.  
 Corwin, Ira, Marietta, Ohio  
 Corey, Sydney A., New York  
 Courtney, J. M., Zanesville, Ohio  
 Covell, Lemuel, New York  
 Cook, Samuel, Merideth, N. H.  
 Crandall, Edward B., Petersburg, N. Y.  
 Crandall, Joseph, Salisbury, N. B.  
 Crandall, Lucius, Plainfield, N. J.  
 Crane, D. M., North Hampton, Mass.  
 Crane, Origen, Weston, Mass.  
 Crane, W. Carey, Columbus, Mi.  
 \*Crawford, Luther, Brooklyn, N. Y.  
 Crocker, George D., Cross River, N. Y.  
 Cross, Palmer, Panama, N. Y.  
 Cudworth, Nathaniel, N. Springfield, Vt.  
 Cunningham, Henry, Savannah, Ga.  
 Cunningham, Richard W., Wilmot, N. S.  
 Curtis, Henry, Bethany, Pa.  
 Curtis, Thomas E., Tuscaloosa, Ala.  
 Curtis, Thomas, Charleston, S. C.  
 Curtis, William, Columbia, S. C.  
 Curtis, William B., Ballston, N. Y.  
 Curtis, Moses, Belchertown, Mass.  
 \*Cushman, Elisha, Hartford, Conn.  
 Cushman, Elisha, New Britain, Conn.  
 Cutler, David, Green, N. Y.  
 Dale, John, Simpsonville, Ky.  
 Dalrymple, W. H., Woodville, Mass.  
 Dana, Alfred, Adams, Ohio  
 Daman, F., New Hampton, N. H.  
 Daman, Joseph B., Killingley, Ct.  
 Darby, Chauncey, Binghamton, N. Y.  
 Dargan, J. O. B., Darlington, S. C.  
 Darrow, Allen, Waterbury, Ct.  
 Darrow, Francis, Waterford, Ct.  
 Davis, Thomas, Lattintown, N. Y.  
 Davenport, Edward, Colrain, Mass.  
 Davenport, R. D., Richmond, Va.  
 \*Davison, Silas, Passumisc, Vt.  
 Dean, M. M., Marblehead, Mass.  
 Dean, William, Missionary, China  
 Deland, Charles, Townsendville, N. Y.  
 Delany, James, East Troy, Wis.  
 Demming, Amos, Savoy, Mass.  
 Dennis, William L., Philadelphia, Pa.  
 Denison, Charles W., Boston, Mass.  
 Denison, Albert E., Wallingford, Ct.  
 Denison, Erastus, Portersville, Ct.  
 Dexter, Henry V., Calais, Me.  
 Dickey, Robert B., Liverpool, N. S.  
 Dickinson, E. W., Burlington, N. J.  
 Dillard, R. T., Lexington, Ky.  
 Dimick, David W. C., Onslow, N. S.  
 \*Dix, Levin, Modest Town, Va.  
 \*Dodge, O. A., Lexington, Mass.  
 Dodge, Orrin, Mayville, N. Y.  
 Dodge, Wm. Henry, Upperville, Va.  
 Doolittle, H. D., Key West, Ct.  
 \*Doolittle, William M., Northampton, Ms.  
 Dowling, John, New-York  
 Dowling, Thomas, North Lyme, Ct.  
 Driver, Joseph M., Charlotte, Vt.  
 Drinkwater, Arthur, Ellsworth, Me.  
 Drury, Asa, Covington, Ky.  
 Dudley, J. H., Sennett, N. Y.  
 Duncan, H. D., Barnwell, S. C.  
 Dunn, Lewis A., Fairfax, Vt.  
 Du Pre, Lewis, Raleigh, N. C.  
 Dwyer, Ransom O., Adamsville, N. Y.  
 Dye, Enoch P., North Brookfield, N. Y.  
 Dye, Walter G., McGrawville, N. Y.  
 Ely, Richard M., Barnstable, Mass.  
 Earl, A. B., West Schuyler, N. Y.  
 Eaton, J. W., Danvers, Mass.  
 Eaton, Joseph H., Murfreesboro', Ten.  
 Edson, Ambler, Springfield, Ill.  
 Eldridge, Daniel, Columbus, Ohio  
 Ellis, John, Norwalk, Conn.  
 Ellis, R. F., Columbia, Mo.  
 Estes, Elliott, Lower Three Runs, S. C.  
 Evans, George, Manchester, N. H.  
 Evans, Charles, Saline, Michigan  
 Everett, George, Marion, Ala.  
 Everts, W. W., New York  
 Ewer, Seth, Sand Lake, N. Y.  
 Fall, P. S., Frankfort, Ky.  
 Fendall, E. D., Greenwich, N. J.  
 Ferguson, N., West Winfield, N. Y.  
 Ferrell, London, Lexington, Ky.  
 Field, Samuel W., Methuen, Mass.  
 Field, Moses, West Haven, Vt.  
 Finch, Josiah J., Raleigh, N. C.  
 Fish, Henry C., Somerville, N. J.  
 Fish, Samuel, Halifax, Vt.  
 Fisher, Ezra, Oregon  
 Fisher, Lewis, Danville, Vt.  
 Flanders, Charles W., Beverly, Mass.  
 Fletcher, Leonard, Spread Eagle, Pa.  
 Fletcher, Joshua, Saratoga Springs, N. Y.  
 Foster, J. C., Brattleboro', Vt.  
 Fountain, Ezra, Bedford, N. Y.  
 Fox, Norman, Ballston Spa, N. Y.  
 Fox, C. A., Spencer, N. Y.  
 Foote, David, Hanibal, N. Y.  
 Frazer, Herndon, Twyman's Store, Va.  
 \*Friederick, M., Roadstown, N. J.  
 Freeman, T. G., Southbridge, Mass.  
 Freeman, Peter, Panama, N. Y.  
 French, D. P., Swanzy, N. H.  
 Frey, J. S. C. F., New York  
 Frost, J. M., Georgetown, Ky.



Fuqua, Peter, Nashville, Tenn.  
\*Furman, Josiah B., Darlington, S. C.  
Fuller, Edward K., Coventry, R. I.  
Fuller, M. L., West Hillsdale, N. Y.  
Gardiner, Richard, Philadelphia, Pa.  
Gates, Alfred, Cornwall, Ct.  
\*Gear, Hiram, Marietta, Ohio.  
Gibbs, J. W., Salem, N. J.  
Gifford, Isaac S., Berlin, N. Y.  
Gilbert Edward, Utica, N. Y.  
\*Gillette, Daniel H., Mobile, Ala.  
\*Going, Jonathan, Granville, Ohio.  
Going, Ezra, Greenville, Ohio.  
Goodale, Sol., Bloomfield, New York.  
Goodell, A., Frankfort, Ky.  
Goodman, S., Troy, Mich.  
Glanville, F., Frewsburgh, N. Y.  
Goss, James W., Charlottesville, Va.  
Graham, Noah, Sumterville, S. C.  
Grant, Daniel, Egremont, Mass.  
Graves, H. A., Boston, Mass.  
Gray, E. H., Shelburn Falls, Mass.  
Gray, D. D., Honesdale, Pa.  
Green, I. H., Parishville, N. Y.  
Green, H. K., Charlestown, Mass.  
Green, Charles H., Windham, Vt.  
Gregory, A., Weston, Ct.  
Gregory, Seth, New Lisbon, N. Y.  
Griffeths, J. W., Middletown, N. Y.  
\*Griswold, Horace, Brooklyn, Mich.  
Grow, James, Thompson, Ct.  
Guild, J. B., Clinton, Ct.  
Grose, Henry L., Athens, N. Y.  
Guildford, Wm. M., Perkinsville, Vt.  
Hague, John B., Jamaica Plain, Mass.  
Hale, Sumner, Beverly, Mass.  
Hall, B. F., Jeffersonville, Ia.  
Hall, Jeremiah, Akron, Ohio.  
Hall, Wm. S., Milestown, Pa.  
Hall, Wm., St. George, New Brunswick.  
Harding, Harris, Yarmouth, N. S.  
Harding, Theodore S., Horton, N. S.  
Harrington, Daniel, Hartford, N. Y.  
Harrington, Moses, Leicester, Mass.  
Harris, John, Columbus, Ohio.  
Hartshorn, Chancellor, Madison, N. Y.  
Hartwell, Foster, Pondville, Vt.  
Harvey, Adiel, Plymouth, Mass.  
Hascall, Daniel, West Rutland, Vt.  
Hastings, Alex., Kankakee, Ia.  
Haughwout, J., Jersey City, N. J.  
Haven, Clement, Gouverneur, N. Y.  
Hawes, Harvey, Nobleboro', Me.  
Hawley, Edwin H., Amherst, N. H.  
Hayhurst, Isaac W., Balligomingo, Pa.  
Haynes, Aaron, Littleton, Mass.  
Hazen, Henry C., Red Mills, N. Y.  
Heath, Wm., Boston.  
Helm, Squire L., Mayslick, Ky.  
Henshall, James, Richmond, Va.  
Henderson, Alex., Belize, Honduras.  
Henderson, Cæsar, Montgomery, Ala.  
Herndon, Thaddeus, Middleburg, Va.  
Herrick, Elijah, Charlestown, N. Y.  
Herrick, Jona. S., Warner, N. H.  
Hewett, John M., Senr., Lexington, Ky.  
Hill, Daniel T., Plainfield, N. J.  
Hill, Thomas, Paris, Indiana.  
Hill, William P., Woodville, S. C.  
Hillyer, John F., Athens, Ga.  
Hinton, Isaac T., New Orleans, La.  
Hires, Wm. D., Holmdel, N. J.  
Hiscox, Edward T., Westerly, R. I.  
Hoe, Benaiah, England.  
Holloway, L. B., Jackson, Mi.  
Holmes, A. T., Fort Valley, Ga.  
Hooper, Noah, Junr., Deerfield, N. H.  
Hopkins, Charles J., New York.  
Hopkins, George, Burlington Flats, N. Y.  
Hopper, Andrew, Picrmont, N. Y.  
Hosken, Charles H., Paterson, N. J.  
Hough, Samuel, Canton, N. Y.  
Houghton, G. W., New Hackensack, N. Y.  
\*Houston, Thomas, Chittenango, N. Y.  
Howard, I. M., Ogdensburg, N. Y.  
Howard, Hoscah, Missionary, Burmah.  
Hubbard, John R., Berkshire.  
Hubbard, John, Elizabethtown, Ky.  
\*Huggins, Samuel, Philadelphia, Pa.  
Hunt, T. L., Rolling Prairie, Ia.  
\*Hutchins, Stephen, Cooperstown, N. Y.  
Hutchinson, Enoch, Brooklyn, N. Y.  
Hutchinson, Elijah, Windsor, Vt.  
Hutchinson, Wm., Amsterdam, N. Y.  
Ide, George B., Philadelphia, Pa.  
Illsley, Silas, Portsmouth, N. H.  
Ingalls, Lovell, Tavoy, Burmah.  
Irvin, Joshua, Millersburg, Ky.  
Jackson, Aaron, Ithaca, N. Y.  
\*Jackson, Timothy, Piqua, Ohio.  
Jacobs, W. B., Claremont, N. H.  
James, David, Newburg, N. Y.  
Jameson, T. C., Providence, R. I.  
Jenkins, John S., Coatesville, Pa.  
Jennings, John, Worcester, Mass.  
Jerril, Thomas, Lebanon, N. Y.  
Johnson, Elias, —, N. Y.  
Johnson, W. G., Bedford, Ohio.  
Jones Z., Hampton Falls, N. H.  
Jones, Ahira, Kennebunkport, Me.  
Jones, Evan, Cherckee, Cherokee Nation.  
Jones, John Taylor, Bangkok, Siam.  
Jones, John, Cape May, N. J.  
Jones, J. W., Cold Spring, Put. co., N. Y.  
Jones, Josiah F., Franklindale, N. Y.  
Jones, Stephen, Hillsdale, N. Y.  
Jones, Thomas G., Wooster, Ohio.  
Judd, Orrin B., New Haven, Ct.  
Justin, Ira, Richmond, N. Y.  
Keen, Thomas S., Hopkinsville, Ky.  
Keency, J. C., Tuscaloosa, Ala.  
Kellock, A., East Thomaston, Me.  
Kelly, Moses J., Waterville, Me.  
Kerney, Joel, Conway, Mass.  
Kendall, Henry, Topsham, Me.  
Kendrick, A. C., Hamilton, N. Y.

- Kendrick, James Ryland, Macon, Ga.  
 Kenyon, H. B., Eaton, N. Y.  
 Kempton, George, Philadelphia.  
 Ketchum, F., Philadelphia, Pa.  
 Kincaid, Eugenio, Burmah.  
 King, T. S. N., Brandon, Mi.  
 King, Jacob, Thomaston, Ga.  
 Kingsley, A., Hamilton, N. Y.  
 Kingley, A. C., North Parma, N. Y.  
 \*Kingsbury, Samvel, West Townsend, Vt.  
 Kingsbury, Samuel, Brookline, Vt.  
 Kirtley, James A., Burlington, Ky.  
 Knapp, Wm. S., Bloomfield, Ct.  
 Kniffin, James H., Carmel, N. Y.  
 \*Knowles, J. D., Newton Centre, Mass.  
 Knowlton, Farnham, Stanwich, Ct.  
 Knox, George, Topsham, Me.  
 La Hatt, C., Salem Cross Roads, N. Y.  
 Lamb, Reuben P., Warsaw, N. Y.  
 Lamb, Anthony, Norwich, N. Y.  
 Laughpan, C. P., Westerloo, N. Y.  
 Lamson, Wm., Gloucester, Mass.  
 Larkins, Samuel J., Marion, Ala.  
 Laws, William, Modest Town, Va.  
 Lawton, Isaac, Oswego, N. Y.  
 Leach, Sanford, Deckertown, N. J.  
 Leake, Josiah, Salvisa, Ky.  
 Leaver, Thomas, Newport, R. I.  
 Leonard, L. George, New London, Ct.  
 Leaverett, Wm. East Cambridge, Mass.  
 Lewis, Nathan, Grafton, N. Y.  
 Lewis, R. G., Jerseyville, N. Y.  
 Lewis, L., West Springfield, Mass.  
 Lewis, Daniel D., Piscataway, N. J.  
 Lincoln, Thomas O., Mt. Holly, N. J.  
 Lindsley, Solon, Mobile, Ala.  
 \*Linsley, James H., Stratford, Ct.  
 Lock, William E., Scotch Plains, N. J.  
 Logan, David, Piermont, N. Y.  
 Loomis, William J., Sandlake, N. Y.  
 Loring, U. N., Salisbury, N. Y.  
 Love, H. T., Fruit Hill, R. I.  
 Lovell, L. O., Central Falls, R. I.  
 Lovell, N. G., Bellingham, Mass.  
 Loxley, Benj. R., Philadelphia, Pa.  
 Lunt, Theodore H., Littleton, Mass.  
 Lykins, Johnson, Westport, Mo.  
 Lyon, A. S., North Oxford, Mass.  
 Macgowan, Dan. J., Ningpoo, China.  
 Maginnis, John S., Hamilton, N. Y.  
 Malcom, T. S., Philadelphia.  
 Mallory, S. S., Clarksville, Tenn.  
 Mallery, Samuel S., Pawtucket, R. I.  
 Mann, Donald, Wheatland, N. Y.  
 Manning, Edward, Cornwallis, N. S.  
 Marsh, William, Canada West.  
 Marshall, Andrew, Savannah, Ga.  
 Marshall, John F., Columbia, S. C.  
 Mason, Francis, Tavoy, Burmah.  
 Mason, J. O., Greenwich, N. Y.  
 Mason, L. G., Flemingsburg, Ky.  
 Mathews, Edward, Milwaukee, Wis.  
 Mathews, George, Henderson, Ky.  
 Mathias, Joseph, Hilltown, Pa.  
 Mattison, Isaiah, North Bennington, Vt.  
 Maul, William, Allowaystown, N. J.  
 McCall, John R., New Orleans, La.  
 McCarthy, William, Manlius, N. Y.  
 McChesney, Wm. R., Lexington, Ky.  
 McCollum, J. S., Scotia, N. Y.  
 McConnell, Martin S., Waterford, C. W.  
 McCoy, Isaac, Louisville, Ky.  
 McCraw, A. G., Selma, Ala.  
 McCully, Samuel, Amherst, N. S.  
 McKean, John A., Baltimore, Md.  
 McKey, James, Shippensburg, Pa.  
 \*McQueen, A., Richmond, Va.  
 Mead, G. W., Cato Four Corners, N. Y.  
 Meams, Albert W., Columbus, Ga.  
 Meabury, N., Newburyport, Mass.  
 Meeker, Jotham, Westport, Mo.  
 Meriam, M., Grafton, Vt.  
 Merriam, Franklin, East Winthrop, Me.  
 Merrill, Thomas W., Galesburg, Mich.  
 Merritt, W. H., Chapel Hill, N. C.  
 Messenger, H. C., East Brookfield, Mass.  
 Mettam, Joseph, Pikesville, Md.  
 Middleton, H. W., Panola, Miss.  
 Mikels, Wm. S., Hamilton, N. Y.  
 Miles, George I., Milesburgh, Pa.  
 Miles, Samuel, Oil Creek, Pa.  
 Miller, C., Bloomfield, Me.  
 Miller, E. L., South Hadley Falls, Mass.  
 Miller, Charles, Bloomfield, Me.  
 Miller, John, Abington, Pa.  
 Miller, M. D., Wilmington, Vt.  
 Milligan, Robert, Washington, Pa.  
 Mills, Pelatiah W., Bridgewater, N. Y.  
 Mills, Rob't C., Colchester, Ct.  
 Miner, Absalom, jr., Prairieville, Wis.  
 Miner, Bradley, Pittsfield, Mass.  
 Miner, Harley, Manchester, N. Y.  
 Miner, S. G., Lafayette, Ia.  
 Minter, Wm., Grenada, Mi.  
 Mænster, Adolph, Copenhagen, Denmark.  
 Mænster, Peter, Copcnhagen, Denmark.  
 Moon, Jesse, Waverly Hall, Ga.  
 Mooney, Wm., Middletown, Pa.  
 Moore, Charles, Chester Springs, Pa.  
 Moore, William, Philadelphia, Pa.  
 Moore, Isaac, Burlington, N. J.  
 Moore, James, Milton, Pa.  
 Morris, Joseph R., Libertyville, N. J.  
 Morse, Buckley C., Sing Sing, N. Y.  
 Morton, Wm. J., Russellville, Ky.  
 Morton, Wm., Versailles, Ky.  
 Morey, Reuben, North Attleboro', Ms.  
 Monroe, John, Montpelier, N. C.  
 Murch, W. H., Stepney College, London.  
 Murphy, John C., New York.  
 Muzzy, Lawson, Deep River, Ct.  
 Naylor, John Geo., Lowell, Mass.  
 Nelson, Stephen S., Amherst, Mass.  
 Nelson, Caleb, Oswego, N. Y.  
 Nelson, Ebr., Middleboro' Centre, Ms.  
 Nickerson, James, Cazenovia, N. Y.

- Nightingale, Samuel, New Britain, Pa.  
 Nott, H. G., Bath, Me.  
 Noys, Eli, Boston, Mass.  
 Nutter, D., Sedgwick, Me.  
 Ogilvie, John, New Baltimore, Va.  
 Olmstead, John W., Chelsea, Mass.  
 Osgood, S. M., Maulmain, Burmah.  
 Otis, Nathaniel, Williamson, N. Y.  
 Owen, E. D., Madison, Indiana.  
 Page, S. B., Wooster, Ohio.  
 Paine, John, Woodstock, Ct.  
 Palmer, Lyman, East Hillsdale, N. Y.  
 Palmer, R. S., Beekmantown, N. Y.  
 Parmely, Levi, Hartford, N. Y.  
 Park, F. S., Clifton Park, N. Y.  
 Parker, Addison, Willington, Ct.  
 Parker, H. J., Burlington, Vt.  
 Parker, Joseph A., Columbus, Miss.  
 Parker, J. W., Trny, Bradford co. Pa.  
 Parkhurst, J. W., West Dedham, Mass.  
 Parsons, J. S., Akron, N. Y.  
 Pasco, Cephas, Rowley, Mass.  
 Patterson, James, Germantown, Pa.  
 Payne, J. N., Versailles, Ky.  
 \*Peabody, C. H., North Randolph, Ms.  
 \*Pearce, Wm. H., Calcutta, India.  
 Peck, Abijah, Clifton Park, N. Y.  
 Peck, Daniel, South Jackson, Mich.  
 Peck, Solomon, Boston, Mass.  
 Peck, Philetus B., Owego, N. Y.  
 Perkins, Aaron, Poughkeepsie, N. Y.  
 Perkins, N. M., Westfield, Mass.  
 Perkins, Solomon, Nanafalia, Ala.  
 Perry, Elisha G., Sandlake, N. Y.  
 Pettit, Isaac, Amity, Pa.  
 Phelps, S. Driden, New Haven, Ct.  
 Phillips, D. W., Medfield, Mass.  
 Phillips, Wm., Providence, R. I.  
 Phippen, George, Lee, Mass.  
 Pinney, Alfred, N. E. Village, Mass.  
 Pinney, E. R., Seneca Falls, N. Y.  
 Platt, M., Hamilton, N. Y.  
 Pollard, Andrew, Hyannis, Mass.  
 Pomeroy, S., Mexico, N. Y.  
 Poole, A. W., Woodland, La.  
 Porter, C. G., Bangor, Me.  
 Porter, Thos., Philadelphia, Pa.  
 Powers, Simeon,  
 Powell, R., Clinton, Mich.  
 Powell, Thos., Vermilionville, Ill.  
 Pratt, Wm. M., Logansport, Ia.  
 Prescott, Francis, Cooperstown, N. Y.  
 Price, E., Edwardsburgh, Mich.  
 Proudfoot, R., Alexandria, Huntington, Pa.  
 Purinton, Jesse M., Forestville, N. Y.  
 Putnam, Benjamin, Marshfield, Mass.  
 \*Quin, Michael, New Jersey.  
 Rand, Thomas, Sen., Ireland, Mass.  
 Randall, Charles N., Stonington, Ct.  
 Randall, Isaac, Colchester, Ct.  
 Randall, Silas B., Woburn, Mass.  
 Ransted, Lewis, Ovid Village, N. Y.  
 Rathbone, Levant, Salem & Roads, N. Y.  
 Ravlin, Thomas, Clymer, N. Y.  
 Raymond, J. H., Hamilton, N. Y.  
 Reding, Charles W., North Yarmouth, Me.  
 Reed, James, Castile, N. Y.  
 Reed, Nathan A., Bedford, N. Y.  
 Reed, Edwin D., Lebanon, N. Y.  
 Reid, Wm., Bridgeport, Ct.  
 Rees, Benjamin, Franklin, Ia.  
 Rhees, M. J., Wilmington, Del.  
 Richards, Humphrey, Springfield, Ms.  
 Richards, Samuel, Edgarton, Ms.  
 Richardson, Daniel F., Mason, N. H.  
 Richardson, Horace, Keene, N. H.  
 Richardson, J. G., Milford, N. H.  
 Richardson, John F., Hamilton, N. Y.  
 Richmond, Ed., Chataque co., N. Y.  
 Richmond, Judah L., Warsaw, N. Y.  
 Riley, J. D., Marietta, Ohio  
 Ricketts, Richard, C., Maysville, Ky.  
 Ripley, Silas, Foxboro', Ms.  
 Ripley, Henry J., Newton Centre, Ms.  
 Ripley, Thomas B., Memphis, Tenn.  
 Rising, Martin H., Norwich, Ct.  
 Robert, Peter W., La Fayette, La.  
 Roberts, I. J., Canton, China  
 Roberts, John M., Greenville, S. C.  
 Roberts, Thomas, Utica, N. Y.  
 Robertson, Henry, Franklin, N. Y.  
 Robinson, Asa A., Lebanon, Ct.  
 Robinson, E. G., Norfolk, Va.  
 Robinson, Demas, Vernon, N. Y.  
 Robinson, Demas, Delphi, Ia.  
 Robinson, Elihu, New London, Ohio  
 Robinson, Samuel, St. John, N. B.  
 Robbins, Gilbert, Rumney, N. H.  
 Robert, Israel, Mo.  
 Rockwell, A. F., Deerfield, N. Y.  
 Rockwood, J. M., Rutland, Vt.  
 Rogers, John, Paterson, N. J.  
 Rogers, Thomas S., Galesville, N. Y.  
 Root, Silas, Granville, Mass.  
 Ross, Reuben, Clarksville, Tenn.  
 Rossell, Caleb, Donegal, Pa.  
 \*Rutherford, R., Trenton, Ky.  
 \*Safford, Henry, Burlington, Vt.  
 Sanders, Nelson D., New Orleans, La.  
 Sanderson, Amasa, Groton, Mass.  
 Sargeut, S. G., Belfast, Me.  
 Sattersfield, Richard, New Orleans, La.  
 Savage, Edward, Bristol, Ct.  
 Savin, Benjamin, Laport, Indiana  
 Sawyer, Conant, Keesville, N. Y.  
 Sawyer, Joseph W., Augusta, Me.  
 Sawyer, Reuben, Chester, Vt.  
 Sawyer, R. M., Franklin, La.  
 Schofield, James, jr., Gerry, N. Y.  
 Scott, James, Stratfield, Ct.  
 Scott, John, Ghent, Ky.  
 Scott, J. M., Harpersville, Ala.  
 Sears, Barnas, Newton Centre, Mass.  
 Sears, Edward G., Wrentham, Mass.  
 Sears, William, Hopewell, N. B.  
 Seaver, Horace, Chelsea, Mass.  
 Seeley, L. W., Versailles, Ky.  
 Shadrach, William, Philadelphia, Pa.  
 Shailer, W. H., Brookline, Mass.



- Shailer, N. E., Preston, Ct.  
 Shank, M., Doyleston, Wayne Co., Ohio  
 Sharp, Daniel, Boston, Mass.  
 Sheldon, David Newton, Waterville, Me.  
 Sheldon, C. P., Hamilton, N. Y.  
 Sheppard, Ephraim, Bridgeton, N. J.  
 Sheppardson, Daniel, Zanesville, Ohio  
 Shepherdson, John, New Salem, Mass.  
 Sherwood, Daniel W., Patterson, N. Y.  
 Shotwell, Samuel R., North Bay, N. Y.  
 Shuck, J. Lewis, Canton, China  
 Shute, Henry, jr., Bridgeport, N. Y.  
 Sieg, F. F., —, Georgia  
 Simons, Thomas S., Missionary, Burmah  
 Skinner, Henry C., Madison, N. Y.  
 Slason, Wm. N., Parsonsfield, Me.  
 \*Smalley, Henry, Cohansey, N. J.  
 Smith, Alexander, Dover Plain, N. Y.  
 Smith, Curtis J., Versailles, Ky.  
 Smith, Rufus, Londonderry, Vt.  
 Smith, Samuel, Va.  
 Smith, S. F., Newton Centre, Mass.  
 Smith, Francis, Providence, R. I.  
 Smith, Amasa, Skaneateles, N. Y.  
 Smith, John, Delaware, Ohio  
 Smith, Joseph, Newport, R. I.  
 Smith, Harry, Pike, N. Y.  
 Smith, Levi, Pittsford, Vt.  
 Smith, William W., Jersey City, N. J.  
 Spaulding, Royal C., Holton, Me.  
 Spaulding, Silas, Lenox, N. Y.  
 Spaulding, William, Mottville, N. Y.  
 Sparks, Elisha B., Sherman, N. Y.  
 Spear, P. B., Hamilton, N. Y.  
 Spencer, O., North Eastborough, Pa.  
 \*Spencer, William, Jacksonville, Ill.  
 Spencer, James, Ringoes, N. J.  
 Spoor, Joseph W., Perry, N. Y.  
 Spurden, Charles, Frederickton, N. B.  
 Stanwood, Henry, Rush, N. Y.  
 Sterne, E., N. Y.  
 \*Stearns, Silas, Bath, Me.  
 Stetson, Nathan, West Stockbridge, Ms.  
 Stevens, E. A., Maulmain, Burmah  
 Stimson, Hiram K., Wheatland, N. Y.  
 Stebbins, James H., Vienna, N. Y.  
 Stickney, James M., Stamford, Ct.  
 Stilson, Lyman, Missionary, Arracan  
 Stites, Searing, Trenton, N. J.  
 Stockbridge, J. C., Waterville, Me.  
 Stoddard, I. C., Busti, Chau. co., N. Y.  
 Stokes, Thomas, Athens, N. Y.  
 Stokes, Wm. H., Ga.  
 Stone, James R., Stonington, Ct.  
 Stone, Titus, Upper Sussex, N. B.  
 Stone, Wm., Salem, Columbiana co., O.  
 Stow, Phineas, Boston, Ms.  
 Stowell, Austin H., Hinesburg, Vt.  
 Strong, H. W., New Ipswich, N. H.  
 Stubbett, Wm. F., Abington, Ms.  
 Sturges, Wm., Marlboro', N. Y.  
 Sutton, Amos, Cuttack, Orissa  
 Sutton, Milton, McKeesport, Pa.  
 Swan, Lorenzo E., Chittenango, N. Y.  
 Swain, Elisha R., Busti, N. Y.  
 Swaim, S. B., Worcester, Ms.  
 Sweat, J. T., Robertville, S. C.  
 Swick, B. R., Big Flat, N. Y.  
 Sykes, James, Bristol, R. I.  
 Talbird, Henry, Montgomery, Ala.  
 Tandy, William, Ky.  
 Taylor, Alfred H., Paoli, Pa.  
 Taylor, Charles, Oswego, N. Y.  
 Taylor, Wm. Schoolcraft, Mi.  
 Thomas, Robert W., Brownsville, Ky.  
 Thomas, C. A., Brandon, Vt.  
 Thomas, J., Missionary, Calcutta  
 Thomas, John E., Piqua, O.  
 Thomas, T. E., Strattonville, Pa.  
 Thompson, John P., Dover, Delaware  
 Thompson, Wm., Clinton, N. Y.  
 \*Thigpen, James, Raymond, Mi.  
 Tilden, Chester, East Lyme, Ct.  
 Timmons, John M., Effingham, S. C.  
 Tingley, Josiah, Sackville, N. B.  
 Tingley, Timothy C., Canton, Ms.  
 Tinson, Joshua, Jamaica, W. I.  
 Tisdale, James W. B., Washington, Pa.  
 Topping, H. Delavan, Walworth co., Wis.  
 Torbitt, A. M., Suffield, Ct.  
 \*Townsend, —, Michigan  
 Train, Arthur S., Haverhill, Ms.  
 Tracy, Leonard, West Boylston, Ms.  
 Tracy, Orrin, Fitchburgh, Ms.  
 Tripp, G. C., Cummington, Ms.  
 Tripp, John, Hebron, Maine  
 Trites, Daniel, Sunbury, Pa.  
 Tryon, Wm. M., Texas  
 Tucker, Charles, Jersey shore, Pa.  
 Tucker, J. N. T., Syracuse, N. Y.  
 Tucker, Anson, Adrian, Mich.  
 Tucker, Silas, Racine, Wis.  
 Tupper, Charles, Amherst, N. S.  
 Turney, E., Granville, Ohio  
 Tustin, Josiah P., Warren, R. I.  
 Twiss, John S., Union City, Michigan  
 Underhill, C. H., Tarrytown, N. Y.  
 \*Upham, Wm. D., East Townsend, Vt.  
 Vaughan, Wm., Bloomfield, Ky.  
 Verry, E. D., Belfast, Maine  
 Verrinder, W., R. I.  
 Vinton, J. H., Missionary, Burmah  
 Wade, Jonathan, Missionary, Burmah  
 Wait, G. N., Braintree, Ms.  
 Wait, Samuel, Forrestville, N. C.  
 Wakefield, John E., Thomaston, Maine  
 Wakeman, Levi H., Moodus, Ct.  
 Waller, John L., Versailles, Ky.  
 Walker, G. C., Somerset, N. Y.  
 Walker, James, Mascarine, N. B.  
 Walker, Joseph, Marcus Hook, Pa.  
 Walker, W., Shutesbury, Ms.  
 Walter, John P., Lambertsville, N. J.  
 Ward, Ephraim, Raynham, Ms.  
 Warren, G. W., Springfield, N. Y.  
 Warren, J., Carmel, N. Y.  
 Warren, Edwin R., Augusta, Maine  
 Waterbery, John H., Livingston, N. J.  
 Waters, A., near Lebanon, Ohio  
 Watson, Woodman, Holden, Ms.



Watts, Thomas, Trenton, Ky.  
 Watts, Williams, Carmel, N. Y.  
 Watrous, A. D., Lyme, Ct.  
 Wayland, F., sen., Saratoga Sp., N. Y.  
 Weaver, C. S., Voluntown, Ct.  
 Webb, Wm. R., Danbury, Ct.  
 Webb, G. S., Philadelphia, Pa.  
 Webster, Silas B., Lockport, N. Y.  
 Welch, James E., Burlington, N. J.  
 Welch, J. C., Seekonk, Ms.  
 Welch, O., Talladega, Ala.  
 Wescott, Isaac, Stillwater, N. Y.  
 Wescott, Edwin, Petersburg, N. Y.  
 \*West, Samuel, Saybrook, Ct.  
 Wheeler, Charles, Pruntytown, Va.  
 Wheelock, Alonzo, New York  
 White, John S., N. Attleboro', Ms.  
 White, Samuel, Staten Island, N. Y.  
 Whitsitt, James, Nashville, Tenn.  
 Wiggin, H. B., Russelville, Ky.  
 Wightman, Palmer J., East Lyme, Ct.  
 Wilcox, J. F., Taunton, Ms.  
 Wilkins, Stephen, Albany, N. Y.  
 Wilkins, J. B., Hoosick, N. Y.  
 Wilkins, S. B., Society Hill, S. C.  
 Willard, Benj., West Springfield, Ms.  
 Willard, F. A., Louisville, Ky.  
 Willet, Charles, Thompson, Ct.  
 Williams, Alvin P., Liberty, Mo.

Williams, Calvin C., North East, N. Y.  
 Williams, David, Shireleysburg, Pa.  
 Williams, Robert, Port Royal, Ten.  
 Williams, John G., Nanafalia, Ala.  
 Williams, Stephen, do do  
 Williams, Samuel, Pittsburgh, Pa.  
 Williams, Nathaniel W., Augusta, Maine  
 Williams, Calvin, Norwich, Ct.  
 Williams, J. D., Wetumpka, Ala.  
 Wilks, Thomas, Williamsburgh, N. Y.  
 Willis, Samuel B., Catskill, N. Y.  
 Wilson, Adam, Portland, Maine  
 Wilson, Jonathan, Jamestown, N. Y.  
 Wilson, Charles E., Haddonfield, N. J.  
 Winslow, Octavius, Leamington, England  
 Winegar, R. jr., Rensselaerville, N. Y.  
 \*Winsor, Washington, Stockton, N. Y.  
 Winter, Thomas, Leverington, Pa.  
 Wiseman, John, Castalia Springs, Tenn.  
 Wittington, Wm. H., Versailles, Ky.  
 Wood, N. N., Zanesville, Ohio  
 Woodbury, J., Sturbridge, Ms.  
 Woolsey, Richard, Farmerville, N. Y.  
 Wooster, Henry, Deep River, Ct.  
 Worden, J. B., Jackson, Pa.  
 Wright, Lyman, Fayetteville, N. Y.  
 Wright, Thomas G., Lyons, N. Y.  
 \*Yates, William, Missionary, Calcutta  
 Young, John, Trenton, N. J.

## OTHER MEMBERS FOR LIFE.

Adams, Dr. A., North Middletown, Ky.  
 Adams, Joseph H., New York  
 Adams, Silas, Milton, N. Y.  
 Adams, Dr. T., Sumter county, Ala.  
 Alden, Benj. F., Bristol, Ill.  
 \*Allen, John, Coventry, R. I.  
 Allen, John, Lexington, Ky.  
 Allen, Wm. R., Burlington, N. J.  
 Allyng, Henry, New Haven, Ct.  
 Ames, Enoch D., New London, Ct.  
 Andariese, Barnett, jr., Stamford, Ct.  
 Anderson, John T., Verdon, Va.  
 Archer, Ezekiel, New York  
 Arnold, Alanson, Manchester, N. Y.  
 Ashton, J. S., New Albany, Ia.  
 Atwood, A., Cortland, N. Y.  
 Ayer, Charles B., Preston, Ct.  
 Ayer, Lewis M., Barnwell, S. C.  
 Ayer, Samuel, Albany, N. Y.  
 Baber, Alfred, New York  
 Bailie, David, New York  
 Baker, Jason, Rochester, N. Y.  
 Baker, Ambrose, Coxsackie, N. Y.  
 Baldwin, Edward, Utica, do  
 Baldwin, F. W., Hinesburg, Vt.  
 Baldwin, Robert, jr., Louisville, Ky.  
 Baldwin, Hiram, Fayette, Mi.  
 Bancker, John, New York  
 Banks, D., Columbus, Mi.  
 Barbour, Joseph S., Addison, Vt.

Bardwell, Jarvis B., Shelburn Falls, Ms.  
 Barnhurst, J., Philadelphia, Pa.  
 Barss, John W., Halifax, N. S.  
 Barton, Alvin, Horicon, N. Y.  
 Barrell, David, Fredonia, N. Y.  
 Barton, Timothy, Windham, Vt.  
 Battle, Cullen, Irwinton, Ala.  
 Battelle, John A., Mobile, Ala.  
 Bayne, William, Alexandria, D. C.  
 Beach, Charles F., Newport, N. Y.  
 \*Beach, James, Lexington, Ky.  
 Beaumont, I., Connecticut  
 Bebee, A. M., Utica, N. Y.  
 \*Belden, Charles D., New York  
 Belden, Horace, New York  
 Bell, John, Moulton, Ala.  
 Bellows, A. J., Charlestown, Ms.  
 Benedict, Ira, Herkimer co., N. Y.  
 Benedict, Uriah, Pawtucket, R. I.  
 Benjamin, Wm. P., New London, Ct.  
 Benton, Chester H.  
 Bennett, Gershom, Medina, Mich.  
 Bevan, John, Cincinnati, Ohio  
 Biddle, Sam'l S., near Newbern, N. C.  
 Bigelow, John F., Hamilton, N. Y.  
 \*Birdsey, Gershom, Meriden, Ct.  
 \*Birdsey, Eli C., Meriden, Ct.  
 Blair, Peter, New York  
 Blair, Henry B., do  
 Blake, Ezekiel, Manchester, N. H.

- Boardman, George D., Worcester, Mass.  
 Bolton, Daniel, Burlington Flats, N. Y.  
 Booth, Gifford T., Elmyra Village, do  
 Blodget, Dea. Wm., Tyngsboro', Mass.  
 Bond, Henry, Sibila, La.  
 Bostiek, B. R., Robertville, S. C.  
 Bottom, N. H., Shaftsbury, Vt.  
 Bowen, P. P., Nanafalia, Ala.  
 Bowen, Luther, South Otselie, N. Y.  
 Boyce, John, Essex, Ct.  
 Braddiek, Henry, Essex, Ct.  
 Braddock, James, Hartford, Ct.  
 Bradley, Terry, Wilmington, Del.  
 Brian, Francis, Jackson, La.  
 Brian, S. M., do do  
 Brian Nathaniel, Woodland, La.  
 Bridges, Amos, New York  
 Brockway, Charles, Broadalbin, N. Y.  
 Brown, Jeremiah, Hartford, Ct.  
 Brown, D. B., Ann Arbor, Mich.  
 Brown, Jas. H., Gainesville, Ala.  
 Brown, S. W., Little Falls, N. Y.  
 Brown, Henry H., Atleboro' Falls, Mass.  
 Bruce, John M., New York  
 Bruce, John M., jr., do  
 Brush, Alfred, Pine Plains, N. Y.  
 Bryan, Benj., Raines' Store, Ga.  
 Bryan, J. L., Wilmington, N. C.  
 Buchanan, Wm., Pittsburgh, Pa.  
 Bucknell, Wm., Philadelphia, Pa.  
 Budd, Thomas L., Nashville, Tenn.  
 Buell, Horatio, Buffalo, N. Y.  
 Bullard, John, Shrewsbury, Vt.  
 Bullen, John, Albany, N. Y.  
 Burchard, Seneca B., Hamilton, N. Y.  
 Burleson, Isaac, Stewartsborough, Ten.  
 Burnap, Gaius C., New York  
 Burrows, Jabez B., Mayville, N. Y.  
 Burt, Thomas M., Albany, N. Y.  
 Burnam, John, Bowling Green, Ky.  
 Burns, D., Hudson, N. H.  
 Calam, Henry, New York  
 Calwell, McGee, Phelps, N. Y.  
 Campbell, Wm. P., Franklin, Tenn.  
 Carr, Charles, Hickman, Ky.  
 Carr, Walter, East Hickman, Ky.  
 Carlton, J., Salem, Mass.  
 Carter, Warren, New York  
 Case, Zenas, Ogden, Mich.  
 Casilear, John, New York  
 Caswell, Nathan, New York  
 Cawood, Daniel, Alexandria, D. C.  
 Carpenter, Ira, Natehez, Mi.  
 Cauldwell, Cornelius, New York  
 \*Carney, Richard, Portsmouth, Va.  
 Causey, Thomas, Liberty, Mi.  
 Chadwick, E. Bethany, Gen. co., N. Y.  
 Chalfant, Nathan, Liberty, Mi.  
 \*Chandler, Baron Stow, Indianapolis, Ia.  
 Chaplin, J. O. B., College Hill, D. C.  
 Chapman, Wm. H., New York  
 Cheatham, Thomas R., Liberty, Mi.  
 Cheever, Ezekiel, Cummington, Ms.  
 Child, S. P., Warren, R. I.  
 Chipman, Stephen, Annapolis, N. S.  
 Church, Isaac, Cape May, N. J.  
 Church, Origen, Burlington Flats, N. Y.  
 Churchill, Amos, Hubbardton, Vt.  
 Clapp, Aaron, Hartford, Ct.  
 Clapp, John K., Tarrytown, N. Y.  
 Clark, Asa, West Springfield, Mass.  
 Clark, William L., New York  
 Clark, Theodore, do  
 Clark, Gen. W., Jacksun, Mi.  
 Clark, Orin, Groton, N. Y.  
 Clark, George T., Albany, N. Y.  
 Clark, Enoch, Lexington, Ky.  
 Clarke, John, Newport, Mich.  
 Claughton, Griffin P., Liberty, Mi.  
 Clay, Porter, Jacksonville, Ill.  
 Cleaveland, John, Harvey, N. B.  
 Cobb, Edward B., New York  
 Cobb, W. W., Huntsville, Ala.  
 Cobb, Wm., Hamilton, N. Y.  
 Coggeshall, John, New Bedford, Mass.  
 Colby, Isaac, New Hampshire  
 Cole, Alanson, Carmel, N. Y.  
 Cole, Daniel H., Carmel, N. Y.  
 Cole, J. M., Marion, Ala.  
 Coles, Henry, New York  
 Coleman, John T., Greenville, S. C.  
 Coleman, Silas H., Oakland College, Mi.  
 \*Coleman, Elij., Oakland Collège, Mi.  
 Colgate, Charles C., New York  
 Colwell, McGee, Vienna, N. Y.  
 \*Coolidge, James D., Madison, N. Y.  
 Congdon, Stephen, Waterford, Ct.  
 Conant, John, Brandon, Vt.  
 Cook, William, Greenwich, N. J.  
 Cooper, J. P., Salem, N. J.  
 Couper, William, New York  
 Cordill, Richard, Jackson, Mi.  
 Corning, Jason  
 Corson, Albert G., Cape May, N. J.  
 Cottrell, Thomas, Union Village, N. Y.  
 Covey, J., Lebanon, Ct.  
 Cowels, Nathaniel, Claremont, N. H.  
 Cowan, James, New York  
 Cox, David, Liberty, Amite co., Mi.  
 Cox, John W., Mount Holly, N. J.  
 Craighead, John B., Plaquemine, La.  
 Crane, Friend, Canton, Ms.  
 Crocker, Samuel S., Fitchburg, Mass.  
 Croom, J. H., Greensboro', Ala.  
 Cromwell, P. S., Sumter cu., Ala.  
 Crossingham, George, N. Y.  
 Cummings, Daniel, Chelsea, Mass.  
 Cummings, John, Woburn, Ms.  
 Dana, Edmund W., Boston, Mass.  
 Dana, Frederick L., Boston  
 Dana, S. W., Boston, Mass.  
 Darden, Jesse H., Fayette, Mi.  
 Davie, John C., Louisville, Ky.  
 Davies, John M., New York  
 Davis, George, Thompson, Ct.  
 Davis, John S., New Orleans, La.  
 Davis, John C., Philadelphia, Pa.  
 Daley, George W., Albany, N. Y.  
 Dean, P. W., Grafton, Vt.  
 Decker, Alfred, New York

Denison, Edward C., Albany, N. Y.  
 Denson, W. J., Vernon, Mi.  
 Derby, Freeman  
 Devoir, Luke, Longmire's Store, S. C.  
 Dibble, Sherman, Hindsburg, N. Y.  
 Dickinson, B. W., Philadelphia, Pa.  
 Dimock, Joseph W., Hartford, Ct.  
 Dimmock, E., Bennington, Vt.  
 Dodge, Ebenezer, Salem, Mass.  
 Douglass, Henry, N. Y.  
 Duncan, Dr. Stephen, Natchez, Mi.  
 Dunning, S. C. Savannah, Ga.  
 Durbrow, William, New York  
 Dwinell, William, New York  
 Eaton, Jacob, South Reading, Ma.  
 Eaton, Rufus C., Springville, N. Y.  
 Eaton, Parley, Herkimer, N. Y.  
 Edmunds, James, Hamilton, N. Y.  
 Eddy, John, Fall River, Ms.  
 Edwards, Robert, New York  
 Edwards, Benj. F., Alton, Ill.  
 Egerton, John, New Orleans, La.  
 Elland, O. G., Marion, Ala.  
 Ellis, William S., Macon, Ga.  
 Esterbrook, Thos. J., New York  
 Evans, Ephraim K., Little Falls, N. Y.  
 Evans, David, Philadelphia, Pa.  
 Evans, Timothy T., N. Y.  
 Everett, John, Liberty, Mi.  
 Ewert, John, Bayou Rouge, La.  
 Ewin, George W., New York  
 Fahnestock, Benj. L., Pittsburgh, Pa.  
 Fales, Charles, Troy, N. Y.  
 Farnsworth, J. D., Fairfax, Vt.  
 Farnsworth, James H., Fairfax, Vt.  
 Farquharson, James, New York  
 Farrier, John, Middletown, N. J.  
 \*Farwell, Levi, Cambridge, Mass.  
 Felt, John G., Salem, Mass.  
 Fennimore, J. W., Burlington, N. J.  
 Ferguson, Samuel B., Oneida co., N. Y.  
 Fish, Samuel M., Albany, N. Y.  
 Fisher, Daniel, Windham, Vt.  
 Fitch, Ahira, Brockport, N. Y.  
 Flinn, Thomas J., Darlington, S. C.  
 \*Flint, Josiah, Cornish Flatt, N. H.  
 Flint, Roswell, Phelps, N. Y.  
 Fort, A. H., Lexington C. H., S. C.  
 Forsyth, Russell, Albany, N. Y.  
 Francis, Norman, New York  
 Freeman, D. C., Frankfort, Ky.  
 Fosdick, David, Groton, Mass.  
 Fox, Albert R., Sand Lake, N. Y.  
 Fox, Isaac B., do do  
 Fox, Ethan S., Athens, do  
 Fuller, Wm., Beaufort, S. C.  
 Fulton, John, Rensselaerville, N. Y.  
 Galusha, Truman, Jericho, Vt.  
 Gano, A. G., Cincinnati, Ohio  
 Gardner, Douglass W., New London, Ct.  
 Garnett, Richard, Glasgow, Ky.  
 Garnett, William, do do  
 \*Garniss, Thomas, New York  
 Garniss, John P., Cincinnati, Ohio  
 Garnsey, George W., Amenia, N. Y.

\*Garnsey, John, Amenia, N. Y.  
 Gates, Benjamin, Vienna, N. Y.  
 Gates, George W., Phelps, N. Y.  
 Gibbs, Daniel, Lawrenceville, Ill.  
 Gibbs, James, Groton, N. Y.  
 Gilbert, Timothy, Boston  
 Gilbert, Edward, Utica, N. Y.  
 Gilbert, Joseph B., Hartford, Ct.  
 Givins, Philip, Beaufort, S. C.  
 Gladding, Elisha, Essex, Ct.  
 Glenn, Thomas J., Richmond, Va.  
 Goodwin, Dan., near Vicksburg, Mi.  
 Gould, William, Meadville, Pa.  
 Goree, James L., Marion, Ala.  
 Granberry, J. R., Meridian Springs, Mi.  
 Grant, H., Burlington, N. J.  
 \*Gray, William D., Little Falls, N. Y.  
 Green, Thomas L., Albany, N. Y.  
 Gregory, Charles H., Sandlake, N. Y.  
 Gregory, Stephen, do do  
 Grenell, Rufus, Honesdale, Pa.  
 Gresham, Thomas, Greensboro', Ala.  
 Griffing, Wm., Oakland College, Mi.  
 Gurney, Wm. B., London, England  
 Hagar, J. D., Lexington, Ky.  
 Hall, Almer, Wallingford, Ct.  
 Hall, Gabriel D., Greenwich, N. J.  
 Hallsted, Benjamin, New York  
 Hanley, Samuel, North Hector, N. Y.  
 Hann, Lawrence do  
 Harland, James, Manchester, do  
 Harpell, Jonah, Philadelphia, Pa.  
 Hart, Samuel Ives, Meriden, Ct.  
 Harris, David T., New York  
 Hascall, James Samin, Florence, N. Y.  
 Hastings, Joseph, Troy, do  
 Hassall, John, Philadelphia, Pa.  
 Hatch, Richard, Gainesville, Ala.  
 Haviland, John, New York  
 Hayden, Joseph Hill, jr., Essex, Ct.  
 \*Hayden, Joseph H., do do  
 Hayden, Gideon A., do do  
 Hazel, Joseph, Beaufort, S. C.  
 Hazlerigg, Dillard, Mt. Sterling, Ky.  
 Healy, Dea. Eb., Sennett, Cayuga co., N. Y.  
 Henley, Sam. S., Hillsborough, Va.  
 Herndon, G. W., Greenboro', Ala.  
 Heradth, George, Portsmouth, Ohio  
 Herkimer, Warren, Little Falls, N. Y.  
 Hetherwick, Wm., Cheneyville, La.  
 Hewett, Edmund, Galway, N. Y.  
 Hibler, W. H., Sumter co., Ala.  
 Hibler, A. S., Cane Ridge, Bour. co., Ky.  
 Hickson, Levi, Aiken, S. C.  
 Highy, Charles, West Turin, N. Y.  
 \*Hill, Frederick M., New York  
 \*Hill, Hiland, Catskill, N. Y.  
 Hill, Samuel, South Boston  
 Hillier, Richard A., Burlington, N. J.  
 Hillman, Wm., New York  
 Hinkley, L., Thetford, Vt.  
 Hoag, Benj., Otsego co., N. Y.  
 Hoagland, Martin, Lexington, Ky.  
 Hoagland, Jacob C., Catskill, N. Y.  
 \*Hobart, Caleb, Milton, Mass.



- Hobby, Uriah, Whitesboro', N. Y.  
 Hoe, Wm., New York  
 Holcombe, A. J., Jonesboro', Ala.  
 Hollinshead, J. V., Louisville, Ky.  
 Holley, Nathaniel, Cheneyville, La.  
 Holley, Stephen, Cross River, N. Y.  
 Holt, George, Eastern Shore, Va.  
 Hope, James M., New York  
 Hopkins, Chas., Burlington Flats, N. Y.  
 Hopkins, George, Otsego co., N. Y.  
 Hopkins, Ebenezer, ———, N. Y.  
 Horseman, David, Salisbury, N. B.  
 Hoskins, E. B., Columbus, Miss.  
 Hough, Wm. C., Essex, Ct.  
 Hough, Alanson H., Essex, Ct.  
 Houghton, C. W., New York  
 Hovey, George, Sen., New York  
 Hovey, George, jun., do  
 Howe, Silas, Charleston, S. C.  
 Howes, Bailey, Carmel, N. Y.  
 Hubbard, Sylvester, Windsor, Vt.  
 Hubbard, Jared, ———, N. Y.  
 Hubbell, Alirick, Utica, N. Y.  
 Huckabee, G., Greensboro', Ala.  
 Hull, Josiah, New York  
 Husted, Thomas S., New York  
 Ingalls John, Hartford, N. Y.  
 Ingham, Stephen, Herkimer, N. Y.  
 Irish, Peter D., New London, Ct.  
 Ives, Matthew, Sandlake, N. Y.  
 Jackson, John E., Aurora, Ohio  
 Jackson, Cheslea, Clinton, La.  
 Jackson, Elzaphan, Clinton, La.  
 Jackson, Henry, Cheneyville, La.  
 Jackson, Willey, Liberty, Mi.  
 James, Israel E., Philadelphia.  
 James, Absalom, Penfield, Ga.  
 James, Thomas G., Penfield, Ga.  
 Jarman, Amos, Leighton, Ala.  
 Jaudon, Benjamin, Robertville, S. C.  
 Jeffress, T. M., Halifax, Va.  
 Jeffress, A. G., Halifax, Va.  
 Jewell, Wm., Columbia, Mo.  
 Johnson, Elias, Fredonia, N. Y.  
 Johnson, Joseph, Woodville, Mi.  
 Johnson, Wm. G., Exeter, R. I.  
 Johnson, James W., Halifax, N. S.  
 Johnston, Adam, Reading, Pa.  
 Johns, James, Iberville, La.  
 Johns, Wm. L., Liberty, Mi.  
 Johns, Richardson, Liberty, Mi.  
 Jones, A. D., Camden, S. C.  
 Jones, James, Columbia, Tenn.  
 Jones, John, Philadelphia, Pa.  
 Jones, John, Perry, New York  
 Jones, Wm. G., Wilmington, Del.  
 Jordan, J. C., Smithfield, I. of Wight co., Va.  
 Keith, Samuel, Butternut Ridge, N. B.  
 Keller, Thomas, Bayou Checot, La.  
 Kelly, Isaac, Carmel, N. Y.  
 Kendall, Charles S., Boston, Mass.  
 Ketcham, James, Dutchess co., N. Y.  
 King, John, Paris, Ky.  
 King, John, Onslow, N. S.  
 King, George, Opelousas, La.  
 Kirk, John L., Maysville, Ky.  
 Kniffin, Alanson, Carmel, N. Y.  
 Knowlton, G. W. H., Stanwick, Ct.  
 Knowlton, Minor N., Stanwick, Ct.  
 Ko A' Bak, Canton, China.  
 Lamson, Ebenezer G., Shelburn, Mass.  
 Lane, Ebenezer, Oxford, Ohio.  
 Langworthy, Samuel, Stonington, Ct.  
 Lathrop, Daniel, Cazenovia, N. Y.  
 Latham, Daniel, New London, Ct.  
 Latimer, Stephen B., Louisville, Ky.  
 Laughpan, C. P., Westerloo, N. Y.  
 Lawmaster, Jacob, Burlington, N. J.  
 Lawrence, Laban, Sackville, N. B.  
 Lea, Henry C., Marion, Ala.  
 Leavenworth, Andrew, Stepney, Ct.  
 Lee, Daniel, Washington, Ga.  
 Lee, Franklin, Philadelphia, Pa.  
 Lee, George, North Bristol, Ont. co., N. Y.  
 Lee, R. W., Cincinnati, Ohio.  
 Leely, Alex. McL., St. John, N. B.  
 Lewis, Nathan, Grafton, Rens. co., N. Y.  
 Lewis, A. F., Cortland, N. Y.  
 Lide, E. J., Society Hill, S. C.  
 Lide, D. R., Charleston, S. C.  
 Lide, Thomas P., Darlington, S. C.  
 Lincoln, Heman, Boston, Mass.  
 Linnrd, James M., Philadelphia, Pa.  
 \*Lippencott, Jesse, Mount Pleasant, Pa.  
 Lippincott, William, Pittsburgh, Pa.  
 Lockey, Thomas, St. John, N. B.  
 Lockhart, John, Marion, Ala.  
 Logan, Charles, New York.  
 Lloyd, John, Mount Pleasant, Westmore-  
 land co., Pa.  
 Loomis, I., Connecticut.  
 Long, Nimrod, Russellville, Ky.  
 Lucas, William, Mount Holly, N. J.  
 Ludlam, David, New York.  
 Ludlow, John R., New York.  
 Lufburrow, M., Savannah, Ga.  
 Lyon, William, Mayville, N. Y.  
 Lyons, David B., M. D., Onslow, N. S.  
 Maffitt, Patrick, New York.  
 Mann, Donald, Wheatland, N. Y.  
 Mann, Seth, Randolph, Mass.  
 Marsh, William, Cuttingville, Vt.  
 Martin, Col. Wm., Dixon Springs, Tenn.  
 Masters, William E., Virginia.  
 Mason, Trumon, North Granville, N. Y.  
 Massie, James, Marion, Ala.  
 May, John, Greensboro, Ala.  
 Mayes, M. W., Cortland, Ala.  
 McCallum, James, New Orleans, La.  
 McCollum, Duncan, Warren, Me.  
 McCoy, James H., Fayette, Miss.  
 McCutchen, William M., New York.  
 McDonald, Alex., Williamsburg, N. Y.  
 McDonald, C. J., Milledgeville, Ga.  
 \*McGee, Thomas, Columbia, Mi.  
 McInnis, John, Sumterville, Ala.  
 McIntosh, Ezekiel C., Albany, N. Y.  
 McIntosh, Walter S., Albany, N. Y.  
 McIver, Thomas E., Society Hill, S. C.  
 McLallen, James, Trumansburg, N. Y.



- McLallen, John, Trumansburgh, N. Y.  
 McLean, Capt. Albert, New London, Ct.  
 McLendon, Francis, Washington, Ga.  
 Mendenhall, M. T., Charleston, S. C.  
 Middleton, H. W., Greensboro', Ala.  
 Milbank, Robt. W., New Orleans.  
 \*Miles, Joseph, Milesburg, Pa.  
 Mills, Peter, Zanesville, Ohio.  
 Mills, Samuel, St. John, N. B.  
 Miller, Benj. W., Mobile, Ala.  
 Miller, Hugh, New York.  
 Miller, John B., Sumterville, S. C.  
 Mims, Richard, Edgefield C. H., S. C.  
 Minter, James, New Orleans, La.  
 Mitchell, Benj. J., Sumterville, Ala.  
 Montgomery, Wm., Danbury, Ct.  
 Moore, James, Milton, Pa.  
 Moore, Thomas, New York.  
 Moran, James, St. Martins, N. B.  
 More, Calvin C., Stillwater, N. Y.  
 More, Josiah, Fredonia, N. Y.  
 Morgan, David, Alleghany city, Pa.  
 Mosely, Ebenezer, Madison co., N. Y.  
 Mott, William, Mott's Corners, N. Y.  
 Monroe, Daniel, New York.  
 Munro, Philip A., Troopsville, N. Y.  
 Nave, J. B., Marion, Ala.  
 Nettles, Hezekiah, Nanafalia, Ala.  
 Newton, Isaac, New York.  
 Newton, John M., Albany, N. Y.  
 Newton, D. F., Covington, Ky.  
 Nichols, William S. S., N. Y.  
 Noble H., Southwick, Mass.  
 Noble, Joseph, Boston, Mass.  
 Norton, Edmund K., Honesdale, Pa.  
 Norton, George W., Russellville, Ky.  
 Norton, Samuel, Abington, Mass.  
 Nuckols, George W., Shelbyville, Ky.  
 Ogden, Curtis, Senr., Bridgeton, N. J.  
 Oliver, L., Sumter co., Ala.  
 \*Olmstead, Jonathan, Hamilton, N. Y.  
 Ostrander, Evert, Troy, N. Y.  
 Otley, William, Phelps, N. Y.  
 Overton, P. H., Bayou Checot, La.  
 Overton, W. H., Alexandria, La.  
 Owens, John, Pittsburgh, Pa.  
 Pague, James, Church Hill, Mi.  
 Park, John, Hartford.  
 Parker, Asa, Essex, Ct.  
 Parker, Richard, Greenwich, N. Y.  
 Parker, Hiram, Lowell, Mass.  
 Parker, Eliab, Jun., North Reading, Ms.  
 Parker, E. A., New Britain, Ct.  
 Parsons, Silas, Swanzey, N. H.  
 Pate, Samuel R., Sumterville, Ala.  
 \*Payne, E., Hamilton, N. Y.  
 \*Payne, Samuel, Hamilton, N. Y.  
 Pease, R. M. S., Albany, N. Y.  
 \*Peck, Daniel, Albany, N. Y.  
 Peck, Montgomery, Clifton Park, N. Y.  
 Peck, Reed, Clifton Park, N. Y.  
 Peck, Nathan, Clifton Park, N. Y.  
 Peck, Campbell K., Clifton Park, N. Y.  
 \*Peck, Montgomery, Clifton Park, N. Y.  
 Peck, Nathan G., Clifton Park, N. Y.  
 Peck, Elisha, Phelps, N. Y.  
 Pendleton, John, Chickopee Falls, Ms.  
 Perkins, Monroe, Liberty, Mi.  
 Perrington, David, Sackville, N. B.  
 Petit, George, Fabius, N. Y.  
 Pettengill, Thomas, St. John, N. B.  
 Pierce, Alva, Hamilton, N. Y.  
 Peirce, Benjamin, Beverly, Mass.  
 Pierce, Jonathan, Littleton, Mass.  
 Platt, G. W., New York.  
 Platt, Nathan C., New York.  
 Plumb, William, New York.  
 Pohlman, Charles, Albany, New York.  
 Pope, Henry, Antioch, Ga.  
 Porter, Lewis, Covert, N. Y.  
 Post, Joy, Sen., Essex, Ct.  
 Post, Levi, Sen., Essex, Ct.  
 Post, Reuben, Essex, Ct.  
 Post, Nathaniel, Newport, N. Y.  
 Post, Charles K., Newport, N. Y.  
 Potter, Franklin, Brier Island, N. S.  
 Potter, Clark, St. Albion, N. Y.  
 Potts, Francis R., Zanesville, Ohio.  
 Price, Cosby, Lexington, Ky.  
 Price, Milton F., Lexington, Mo.  
 \*Probyn, Edward, Bristol, England.  
 Prowitt, Henry R., Norwalk, Ct.  
 Purdun David P., Prompton, Pa.  
 \*Pyke, Samuel, Paris, Ky.  
 Quarles, Rodger, Lexington, Ky.  
 Quarles, Samuel, Salem, Mass.  
 Quin, Richard, Liberty, Mi.  
 Quincy, Josiah, Rumney, N. H.  
 Quiry, Charles, Louisville, Ky.  
 Randall, Isaac, Portersville, Ct.  
 Randall, William, Cornwallis, N. S.  
 \*Randall, William, Stonington, Ct.  
 Rappel, M. J., Washington, Ga.  
 Rathbone, James, Frankfort, N. Y.  
 Rathbone, Samuel, Buffalo, N. Y.  
 Rawlings, Thomas, Philadelphia.  
 Raynor, Samuel, New York.  
 Read, Asher, Staten Island, N. Y.  
 Reed, David, Utica, N. Y.  
 Reed, James, Castile, N. Y.  
 Rees, John C., New York.  
 Redfield, Jared C., Essex, Ct.  
 Redfield, Edward W., Essex, Ct.  
 Redfield, Elias, Essex, Ct.  
 Redway, Joel, Three Rivers, Mich.  
 Reynolds, Harrah, Whitehall, N. Y.  
 \*Reynolds, Joseph, Norwich City, Ct.  
 Reynolds, Joseph, Armenia, N. Y.  
 Rial, John E., Tuscaloosa, Ala.  
 Richards, John Y., Virginia.  
 Richards, M. T., Preston, Ct.  
 Richards, W. C., Bennington, Vt.  
 Richardson, W. H., Lexington, Ky.  
 Richardson, Charles, New York.  
 Richmond, Lemuel, Derby, Vt.  
 Rider, Benjamin, Chardon, Ohio.  
 Ringgold, Thomas, Linden, Ala.  
 Rives, Green, Benton, Ala.  
 \*Robins, Ephraim, Cincinnati, Ohio  
 Robinson, G., Lebanon, Ct.

- Robinson, Joseph R., New York.  
 Robert, G. A., Bayou Rouge, La.  
 Roberts, John M., Greenville, S. C.  
 Roberts, Malcolm, Hamilton, N. Y.  
 Rogers, George W., Lockport, N. Y.  
 Rogers, M., Cincinnati, Ohio.  
 Rogers, Jonah, Nanafalia, Ala.  
 Rondeau, W. H., New Orleans.  
 Root, Isaac, Willistown, Pa.  
 Rose, Daniel B., Brunswick, N. Y.  
 Ross, Hezekiah, Flanders, Morris co. N. J.  
 Roundy, Nehemiah, Beverly, Mass.  
 Rowe, John K., Hereford, Md.  
 Royle, James, Lexington, Ky.  
 Rudolph Z., Sen., Louisiana.  
 Ruggles, William, College Hill, D. C.  
 Runyon, Peter P., New Brunswick, N. J.  
 Runyon, Rich. E., New Brunswick, N. J.  
 Sabin, Ebenezer, Jamaica, Vt.  
 Sacket, Calvin, Pittsburgh, Pa.  
 Sadgebury, James, New York.  
 Salmon, —, Milton, N. Y.  
 Sams, L. Reeve, M. D., Beaufort, S. C.  
 Sanders, James, Little Falls, N. Y.  
 Sanford, Daniel, Forsyth, Ga.  
 Sanford, Vincent, Greensboro', Ga.  
 Savary, Phineas, Annsville, N. Y.  
 Sawyer, Dea. Joshua, Amesbury, Mass.  
 Scanland, Robert, Louisville, Ky.  
 Searles, John W., New York.  
 \*Segar, Henry G., Newtown, Virginia.  
 Sexton, D. S., Vicksburg, Mi.  
 Shaw, Samuel, Albany, N. Y.  
 Shaw, Oliver, Providence, R. I.  
 Sheldon, A., Adams, Jefferson co., N. Y.  
 Sheldon, Albert G., Albany, N. Y.  
 Shepard, Edward E., Cross River, N. Y.  
 Shepard, Michael, Salem, Mass.  
 Sherborne, Thomas P., Philadelphia, Pa.  
 Sherman, Wm. N., Wickford, R. I.  
 Shipp, Dudley, Lexington, Ky.  
 Shorter, John G., Eufalia, Ala.  
 Singleton, Seth, Bayou Checot, La.  
 Sites, George I., Philadelphia, Pa.  
 Silliman, David, Eston, Ct.  
 Silliman, Dea. Ezra, Bridgeport, Ct.  
 Simmerwell, Wm. Allen, Alton, Ill.  
 Skelding, Arthur E., Greenwich, Ct.  
 Skerry, Robert, Salem, Mass.  
 Skinner, John P., Windsor, Vt.  
 Slayter, John, Halifax, N. S.  
 Smith, Allen, Spring Hill, Ala.  
 Smith, John, St. John, N. B.  
 Smith, John I., New York.  
 Smith, Gurdon, Essex, Conn.  
 Smith, Dr. C. J., Grassy Spring, Woodford co., Ky.  
 Smith, Nathan, Spring Hill, Ala.  
 Smith, A. C., Charleston, S. C.  
 Smith, Benjamin, Charleston, S. C.  
 Smith, B. F., Charleston, S. C.  
 Smith, Jacob, New York.  
 Smith, John, Cincinnati, Ohio.  
 Smith, Ezra, New York.  
 \*Smith, William W., Buffalo, N. Y.  
 Smith, Thomas, New Castle, Ky.  
 Smith, R. C., Detroit, Mich.  
 Smith, Isaac, New York.  
 Smith, William, Jr., Bristol, Ct.  
 Smith, William, Smithville, S. C.  
 Smith, T. B., New Orleans, La.  
 Smyth, James, Washington, Ga.  
 Sommers, Thomas S., New York.  
 Soulden, William, Albany, N. Y.  
 Sparke, Col. D. F., Franklin, La.  
 Spear, Abraham, Macedon, N. Y.  
 Spence, Edward, Alleghany City, Pa.  
 Sprague, N. T., Brandon, Vt.  
 Staniels, Micajah M., N. Y.  
 Stephens, G., Goshen, Ct.  
 Stephens, Lewis, Greensboro', Ala.  
 Sterry, John H., Utica, N. Y.  
 Steward, David T., Philadelphia, Pa.  
 Stewart, D., Cortland co., N. Y.  
 Stewart, David, Groton, N. Y.  
 Still, Dr. William, F., Jackson, Tenn.  
 Stockbridge, W. R., N. Yarmouth, Me.  
 Stowers, James, Fayette, Miss.  
 Strickler, J. S., Allegheny City, Pa.  
 Sturtevant, Lewis S., Portland, Me.  
 Sumner, W. H., New Orleans, La.  
 Sutton, George, New York  
 Swaim, Thomas, Pemberton, N. J.  
 Tage, James M., Burlington, N. J.  
 Tanner, Jabez, Cheneyville, La.  
 Tarrant, J. L., Marion, Ala.  
 Taylor, Daniel G., New York  
 Taylor, Stephen W., Hamilton, N. Y.  
 Taylor, John M., Lawtonville, S. C.  
 Taylor, Jeremiah B., N. Y.  
 Taylor, Joseph C., Troy, N. Y.  
 Taylor, Thomas A., Philadelphia, Pa.  
 Temple, John T., M. D., Chicago, Ill.  
 Thayer, Ebenezer, West Winfield, N. Y.  
 Thomas, Gen. P., Baton Rouge, La.  
 \*Thompson, Asa, Lexington, Ky.  
 Thompson, Benjamin, New York  
 Thompson, Isaac, New London, Ct.  
 Thompson, D. L., Beaufort, S. C.  
 Thompson, Robert, jr., New York  
 Thompson, Rowland, Liberty, Mi.  
 Thorne, Stephen, R., Tarrytown, N. Y.  
 Tiffany, Liman, Providence, R. I.  
 Timmons, William, Effingham, S. C.  
 Townsend, James H., New York  
 Tollman, Johnson, Philadelphia, Pa.  
 Trask, Ebenezer, Bangor, Me.  
 Trevor, Samuel, Cincinnati, Ohio  
 Tucker, George E., Pittsfield, Mass.  
 Tupper, H., Savannah, Ga.  
 Tureman, Wm., Maysville, Ky.  
 Turk, Peter, Macedon, N. Y.  
 Turley, Capt. E., Philadelphia  
 Turnbull, Dan., Bayou Sara, La.  
 Turner, Elisha, New London, Ct.  
 Turner, Gabriel S., Athens, N. Y.  
 Turner, Peter C., New London, Ct.  
 Turton Thomas, New York  
 Tuttle, Aaron, Littleton, Mass.  
 Tuxbury, Isaac, Amesbury, Mass.

- Tweed Dale, W. A., Albany, N. Y.  
 Tyler, Blinn, Essex, Ct.  
 Tyler, James E., Louisville, Ky.  
 Underhill, P. S., Brooklyn, N. Y.  
 Upton, Robert, Salem, Mass.  
 Van Buskirk, C., Louisville, Ky.  
 Van de Boe, Adam, Hillsdale, N. Y.  
 Van Driessen, W., Little Falls, N. Y.  
 Van Someran, G., Madras, India  
 Vaughan, Simon, Quacco, N. B.  
 Vassar, Matthew, Sen., Po'keepsie, N. Y.  
 Versatile, Thomas, Savannah, Ga.  
 \*Viets, J. M., Southwick, Mass.  
 \*Wales, Dr. Jonathan, Randolph, Vt.  
 Waldo, Zach., North Granville, N. Y.  
 Wallace, Henry, Lexington, Ky.  
 Walker, Andrew, New York  
 \*Walker, Henry, Maysville, N. Y.  
 Walker, Silas, Westborough, Ms.  
 Ward, Israel, jr., Salem, Mass.  
 Warner, Calvin, Troy, N. Y.  
 Washburn, Henry S., Boston, Mass.  
 Washington, R. W., Jamestown, Ala.  
 Watrous, R., Elmyra, N. Y.  
 Watson, J. H., Marion, Ala.  
 Webber, John P., New London, Ct.  
 Weed, Smith, Stamford, Ct.  
 Wellslager, John, New York  
 Wemple, Abraham A., Troy, N. Y.  
 \*West, Francis, Penfield, Ga.  
 West, John, Williamsburg, N. Y.  
 Wheaton, Charles H., Homer, N. Y.  
 Wheeler, Samuel A., Fitchburg, Mass.  
 Wheelock, Adam, Mendon, Mass.  
 Whipple, John G., New York  
 Whipple, Otis, Utica, N. Y.  
 White, John, Dripping Spring, Ky.  
 White, John, Pittsburgh, Pa.  
 White, Joseph C., Bangor, Me.  
 White, Robert H., New Orleans, La.  
 Whitfield, Benj., Meridian Springs, Mi.  
 Whitney, Raymond, Bridgeport, Ct.  
 Whitney, John, Westminster, Mass.  
 Whitman, John, Halifax, N. S.  
 Whitmore, Luther, New York  
 Whitemore, A. F., Essex, Ct.  
 Wiggin, Pierce L., Salem, Mass.  
 Wilcox, T., Oneida co., N. Y.  
 Wilkinson, James G. O., Aiken, S. C.  
 Willard, Levi, Keene, N. H.  
 Willard, R., Cincinnati, Ohio  
 Williams, Benj. B., Essex, Ct.  
 Williams, D. J., Versailles, Ky.  
 Williams, Edward, C., Essex, Ct.  
 Williams, Ezra L., do do  
 Williams, Francis W., Essex, Ct.  
 \*Williams, Jeremiah, Warren, R. I.  
 Williams, Richard P., Essex, Ct.  
 Williams, Stephen, Nanafalia, Ala.  
 Williams, William, New York  
 Williams, Jacob B., Nanafalia, Ala.  
 Willingham, Thomas, Lawtonville, S. C.  
 Wilmarth, George, Addison, Vt.  
 Wilson, James, New York  
 Wilson, John F., Society Hill, S. C.  
 Wilson, Samuel, Catskill, N. Y.  
 Wilson, Wm. M., Catskill, N. Y.  
 Wilson, I. D., Society Hill, S. C.  
 Wingate, William, Darlington, S. C.  
 Winterton, Wm., New York  
 Wood, Ephraim, Camden, Me.  
 Wooden, Peter, Hannibal, N. Y.  
 Woodruff, Seth, New Albany, Ia.  
 Woodruff, Halsey, Albany, N. Y.  
 Woods, James, New York  
 Woolfolk, Pichegru, Bowling Green, Va.  
 Wooster, Henry C., Essex, Ct.  
 Work, Moses, Claremont, N. H.  
 Worthington, Alfred, W. Springfield, Ms.  
 Wright Enoch, Bustleton, Pa.  
 Wright, Noah E., Burlington, N. J.  
 Wyckoff, J. N., New York  
 Yates, Warner M., Columbia, Tenn.  
 Young, Nathan, Brooklyn, N. Y.  
 Young, T. T., Columbus, Mi.

## Specimens of Types of the Society's Bibles and Testaments.

## Family Bible, with References, Index, and Concordance.—Royal Octavo

## Judgment on the wicked.

## CHAPTER IV.

1 *God's judgment on the wicked, 2 and his blessing on the good. 4 He exhorteth to the study of the law, 5 and telleth of Elijah's coming and office.*

**F**OR behold, <sup>a</sup>the day cometh, that <sup>b</sup>shall burn as an oven; and all <sup>c</sup>the proud, yea, and all that do wickedly, shall be <sup>d</sup>stubble: and the day that cometh shall burn them up, saith the Lord of hosts, that it shall <sup>e</sup>leave them neither root nor branch.

2 ¶ But unto you that <sup>f</sup>fear my name, shall the <sup>g</sup>'Sun of righteousness arise with healing in his wings; and ye shall go forth, and grow up as calves of the stall.

## MALACHI.

## Elijah's coming and office.

Before  
CHRIST  
cfr. 39.

3 ¶ And ye shall tread down the wicked; for they shall be ashes under the soles of your feet in the day that I shall do *this*, saith the LORD of hosts.

4 ¶ Remember ye the <sup>h</sup>law of Moses my servant, which I commanded unto him <sup>i</sup>in Horeb for all Israel, with the statutes and judgments.

5 ¶ Behold, I will send you <sup>j</sup>'Elijah the prophet <sup>k</sup>before the coming of the great and dreadful day of the LORD:

6 And he shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children to their fathers, lest I come and <sup>l</sup>'smite the earth with <sup>m</sup>a curse.

a Joel 2. 31.  
b Mal. 3. 2.  
c Jer. 48. 7.  
d Jer. 48. 18.  
e Amos 2. 9.  
f Mal. 3. 178.  
g Jer. 3. 14.  
h Jer. 3. 19.  
i Jer. 3. 22.  
j Jer. 3. 22.  
k Jer. 3. 22.  
l Jer. 3. 22.  
m Jer. 3. 22.  
n Jer. 3. 22.  
o Jer. 3. 22.

## Pearl 18mo. Pocket Bible.

## THE FIRST EPISTLE GENERAL OF

## J O H N.

## CHAPTER I.

THAT which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life;

2 (For the life was manifested, and we

have seen it, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us);

3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our



# THE BOOK OF PSALMS.

## PSALM I.

*The happiness of the godly.*

**B**LESSED is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

2 But his delight is in the law of the LORD; and in his law doth he meditate day and night.

3 And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

4 The ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.

5 Therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

6 For the LORD knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

## PSALM II.

*The kingdom of Christ.*

**W**HY do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

2 The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the LORD, and against his Anointed, saying,

3 Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

4 He that sitteth in the heavens shall laugh: the Lord shall have them in derision.

5 Then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his secret displeasure.

6 Yet have I set my King upon my holy hill of Zion.

7 I will declare the decree: the Lord hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee.

8 Ask of me, and I shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession.

9 Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

10 Be wise now therefore, O ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

11 Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.

12 Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.

## PSALM III.

*The security of God's protection.*

A Psalm of David, when he fled from Absalom his son.

**L**ORD, how are they increased that trouble me? many are they that rise up against me.

2 Many there be which say of my soul, There is no help for him in God. Selah.

3 But thou, O LORD, art a shield for me; my glory, and the lifter up of my head.

4 I cried unto the LORD with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.

5 I laid me down and slept; I awaked; for the LORD sustained me.

6 I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.

7 Arise, O LORD; save me, O my God: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

8 Salvation belongeth unto the LORD: thy blessing is upon thy people. Selah.

*Brevier Bible and Testament, 12mo.**The First Book of MOSES, called GENESIS.*

## CHAP. I

*The creation of Heaven and Earth.*

**I**N the beginning God created the Heaven, and the Earth.

2 And the earth was without form, and void, and darkness *was* upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters.

3 And God said, Let there be light: and there was light.

4 And God saw the light, that *it was* good: and God divided the light from the darkness.

5 And God called the light, Day, and the darkness he called Night: and the evening and the morning were the first day.

6 ¶ And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters: and let it divide the waters from the waters.

7 And God made the firmament; and divided the waters, which *were* under the firmament, from the waters, which *were* above the firmament: and it was so.

8 And God called the firmament, Heaven: and the evening and the morning were the second day.

9 ¶ And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

10 And God called the dry land, earth, and the gathering together of the waters called *he*, Seas: and God saw that *it was* good.

11 And God said, Let the Earth bring forth grass, the herb yielding seed, *and* the fruit tree, yielding fruit after his kind, whose seed *is* in itself, upon the earth: and it was so.

12 And the earth brought forth grass, *and* herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed *was* in itself, after his kind: and God saw that *it was* good.

13 And the evening and the morning were the third day.

14 ¶ And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night: and let them be for signs and for seasons, and for days and years.

15 And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth: and it was so.

16 And God made two great lights:

the greater light to rule the day, *and* the lesser light to rule the night: *he made* the stars also.

17 And God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth:

18 And to rule over the day, and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that *it was* good.

19 And the evening and the morning were the fourth day.

20 And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl *that* may fly above the earth in the open firmament of heaven.

21 And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that *it was* good.

22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

23 And the evening and the morning were the fifth day.

24 ¶ And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

25 And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth, after his kind: and God saw that *it was* good.

26 ¶ And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

28 And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it, and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

29 ¶ And God said, Behold, I have

*Agate Testament, 32mo.**Christ converseth*

JOHN.

*with Nicodemus.*

## CHAP. III.

*Regeneration needful.*

**T**HERE was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews :

2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God; for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

13 And no man hath ascended

123

up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

18 He that believeth on him, is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 ¶ After these things came Jesus and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them, and baptized.

23 And John also was baptizing in Ænon, near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For John was not yet cast into prison.

25 ¶ Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.

26 And they came unto John

*Agate Pocket Bible.**Nothing to be added*

REV. CHAP. XXII.

*or diminished.*

the churehes. I am the root and the offspring of David, and the bright and morning-star.

17 And the Spirit and the bride say, Come. And let him that heareth say, Come. And let him that is athirst come. And whosoever will, let him take the water of life freely.

18 For I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him

the plagues that are written in this book:

19 And if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

20 He which testifieth these things saith, Surely I come quickly: Amen. Even so, come, Lord Jesus.

21 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen

251

*Pica Testament.—8vo.*

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son: that whosoever believeth in him, should not perish, but have everlasting life. *John.*

# PRICES

At which BIBLES and TESTAMENTS are sold by the American and Foreign Bible Society, at their Depository, 350 Broome-street, New-York, to its Members, Auxiliary Societies, and to other societies contributing by Donations to its funds.

## ENGLISH BIBLES.

Quarto, sheep	- - -	\$3 00
Do calf, blue, embossed	- - -	4 50
Do do do gilt	- - -	5 50
Do extra do gilt	- - -	6 50
Do morocco tooled, do	- - -	6 50
Do super extra morocco do	- - -	7 50
Royal Octavo Family Bible, with		
References, Index, and Concordance,		
sheep, sewed on raised bands	- - -	1 62½
Do calf, do do	- - -	2 00
Do calf, with marble edges, and		
blue calf	- - -	2 37½
Do blue calf, gilt edges	- - -	2 75
Do calf, super-extra, gilt,	- - -	3 50
Do morocco, super extra, gilt,	- - -	4 50
Octavo, <i>Small Pica</i> , sheep,	- - -	0 37½
Do do plain calf,	- - -	1 12½
Do do calf, marble edges,	- - -	1 37½
Do do blue, embossed calf	- - -	1 75
Do do do gilt	- - -	2 00
Do do calf, super-ex. gilt,	- - -	2 25
Do do Turkey morocco,	- - -	
super-extra,	- - -	3 00
Duodecimo, <i>Brevier</i> , sheep,	- - -	0 40
Do do raised bands,	- - -	0 45
Do do plain calf,	- - -	0 75
Do do calf extra, with		
marble edges,	- - -	1 00
Do do calf extra, gilt	- - -	1 50
Do do morocco, super-extra, gilt,	- - -	2 00
24mo. <i>Pearl</i> Pocket Bibles, plain		
sheep	- - -	0 25
Do do roan, tooled, gilt edges	- - -	0 50
18mo. <i>Agate</i> Pocket Bibles, plain		
sheep, lettered	- - -	0 40
Do do raised bands,	- - -	0 45
32mo. do with references, sheep	- - -	0 45
Do do do roan	- - -	0 50
Do do do tucks, gilt ed.	- - -	0 62½

## ENGLISH TESTAMENTS.

Octavo, <i>Small Pica</i> , with Psalms,		
sheep	- - -	0 40
Do do do calf,	- - -	0 60
Do do do calf, rolled edge,	- - -	0 65
Do do without Psalms, sheep,	- - -	0 35
Do do do calf,	- - -	0 50
Do do do calf, rolled edge,	- - -	0 60
Duodecimo, <i>Brevier</i> , sheep,	- - -	0 18½
Do do cloth,	- - -	0 16
18mo. <i>Nonpareil</i> Sunday School		
Testaments, cloth, lettered backs,	- - -	0 09
Do do do sheep	- - -	0 12½
Do do do morocco, gilt	- - -	0 37½
32mo. <i>Agate</i> Sunday School Testa-		
ments, cloth, lettered	- - -	0 06½
Do do do sheep, lettered,	- - -	0 09
Do do do with Psalms, cloth,	- - -	
lettered,	- - -	0 10
Do do do do sheep,	- - -	0 12½

## GERMAN.

Octavo Bible, sheep, embossed	- - -	1 00
Testament, 18mo. do	- - -	0 30
Do do do with Psalms	- - -	0 35
Do do cloth, do	- - -	0 30
Do do do without do	- - -	0 25
Do 32mo., cloth,	- - -	0 12½
Do do do with Psalms,	- - -	0 18½

## WELSH.

Bible, 8vo. plain	- - -	2 25
Bible, 12mo. with references,	- - -	1 00
Do do sheep,	- - -	0 70
Do 24mo. blue leaf embossed,		
marble edges,	- - -	1 12½
Testament, 8vo. sheep	- - -	0 62½
Do 12mo. do	- - -	0 25

## DANISH.

Testament, 18mo., cloth, embossed	- - -	0 25
-----------------------------------	-------	------